



آموزه های اخلاقی

در

مستوی

علی شیروانی



آموزه های اخلاقی

در

مثنوی

علی شیروانی



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آموزه‌های اخلاقی در مثنوی

علی شیروانی

ناشر / انتشارات دارالعلم

قم، خیابان ارم، تلفن ۷۴۴۲۹۸۹

چاپ / قدس

نوبت چاپ / اول، بهار ۷۷

قطع / رقعی

تیراژ / ۴۰۰۰

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است.

فهرست

۱۷.....	مقدمه
۱۸.....	شرح حال مولوی
۳۰.....	آثار مولوی
۳۲.....	توصیه به آزادگی و رهایی از حرص و طمع
۳۲.....	لزوم رعایت ادب و آفات بی ادبی
۳۴.....	مغتتم شمردن زمان حاضر
۳۴.....	باید طلب به مقدار ظرفیت باشد
۳۴.....	راز خود را پوشیده دار
۳۴.....	بازتاب اعمال در همین جهان
۳۶.....	عشق به خدا را برگزین
۳۶.....	کار انسانهای متزه را با خود مقایسه مکن

۳۶	..... دست بیعت به هر کس مده
۳۸	..... خشم و شهوت مایه انحراف از حق است
۳۸	..... ابتدا موانع را برطرف ساز آنگاه در راه طاعت تلاش کن
۴۰	..... در پی خیال و سایه مباش، حقیقت را بجو
۴۰	..... در وادی سلوک بدون رهبر قدم مگذار
۴۰	..... از حسد پرهیز
۴۲	..... گوش ظاهر را بیندید و با گوش باطن بشنوید
۴۲	..... با اهل معنا همنشین شو
۴۲	..... دل به پاکان بسپار
۴۲	..... از پاکان بد مگو
۴۲	..... رحمت خدا آنجاست که اشکی جاری است
۴۴	..... دنیا یعنی غفلت از خدا
۴۴	..... مشورت بر هشیاری می افزاید
۴۴	..... سر بسته مشورت کن و سر خود را فاش مساز
۴۶	..... از خواسته های خود بگذر تا پیغام الهی را دریابی
۴۶	..... همواره اشیاء با اضداد خود شناخته می شود
۴۸	..... به سخن دشمن هرگز گوش مده
۴۸	..... انعکاس بدیهای خود در وجود دیگران
۴۸	..... انگشت از برابر دیدگانت بردار تا حقایق را بینی
۵۰	..... خطا را به خود نسبت ده نه به خدا
۵۰	..... قرآن بخوان و مطالب آن را پذیرا باش

۵۰	از شهرت حذر کن
۵۰	سخن چون گفته آید، پشیمانی سودی ندارد
۵۲	آثار فعل هم به فاعل آن منسوب است و هم به خدا
۵۲	بازگشت پیشه ها و خویشا در روز قیامت به صاحبان خود
۵۲	متاع را چون ارزان خریدی ارزان فروشی
۵۴	گوهر خود را مخفی دار تا از آفات رها شوی
۵۴	زیان محبوبیت نزد مردمان و انگشت نما شدن
۵۸	ملمت اهل تقلید و اهل استدلال
۵۸	احسان در راه خدا
۶۰	غنائی مضاعف در فقر است
۶۲	عشق پنداری و عشق به خدا
۶۲	زن پرتو الهی است
۶۲	در معنی را بزن
۶۲	صورت را واگذار و در معنی بنگر
۶۴	نیاز به پیر مرشد
۶۴	برخلاف خواسته نفس عمل کنید
۶۴	برترین طاعت
۶۴	خود را تسلیم پیر مرشد کن
۶۶	راه تعظیم خدا و توحید حق
۶۶	از احوال پیشینیان پند گیرید
۶۶	بیماری عجب و لزوم درمان آن

بار علم مادی را مکش	۶۸
راه برخورداری از علوم الهی	۶۸
از علی آموز اخلاص عمل	۷۰
علی، فرمانبردار خدا	۷۴
دوست الهی برگزین	۷۸
تصویر خویش در آینهٔ مرد حق بین	۷۸
پیرو راستان باش	۷۸
بر سر بیگانگان چون شمشیر باش	۸۰
دوستی مال و مقام، مکر ابلیس است	۸۰
در وصف پیر طریقت	۸۰
به پرورش روح پرداز نه تن	۸۲
کینه تیزی مکن	۸۲
حقیقت آدمی همان اندیشهٔ اوست	۸۲
برای دریافت حکمت جانت را پاک ساز	۸۲
مبادا لطف خدا مغرورت سازد	۸۴
قدر دین نمی دانی چون آن را راحت بدست آورده ای	۸۴
اشک و ناله رحمت حق را می خروشانند	۸۴
خدا را تنها برای طلب نان مخوان	۸۴
از عظمت خدا غافل مباش	۸۶
طمع و آثار سوء آن	۸۶
آرامش جز در خلوتگاه حق نیست	۸۶

۸۸.....	ابلیس و مکرهای او و طریق‌رهایی از آن
۸۸.....	از هستی به عدم روی کن
۹۰.....	معشوق حقیقی و حقیقت معشوق
۹۰.....	باید کار کرد تا محصولی بدست آید
۹۲.....	همه در طلب سعادتند اما کمتر آن را تشخیص می‌دهند
۹۲.....	دشمن در درونت است و تو آن را در بیرون می‌جویی
۹۴.....	دشمن تو جز نفس تو نیست
۹۴.....	نیک سیرت را برگزین نه نیک صورت را
۹۶.....	سرانجام آن شود که خدا خواسته است
۹۶.....	هر چه می‌کنی برای خدا انجام ده
۹۸.....	از هر دوست بهره‌ای خواهی
۹۸.....	ایام جوانی را مغتنم شمار
۱۰۰.....	اکنون را دریاب و عده فردا مده
۱۰۰.....	جوانمردی به ترك شهوتهاست
۱۰۰.....	نحوه حشر ناپاکان در روز جزا
۱۰۲.....	آیین دوستی
۱۰۲.....	در وصف محبت
۱۰۲.....	هر کسی راهی به سوی حق و زبانی برای ستایش او دارد
۱۰۴.....	عاشقان را حکمی دیگر است
۱۰۴.....	مذهب عاشقان
۱۰۶.....	با تحمل سختیها به راحتی می‌رسی

۱۰۸	آب رحمت بایدت رو پست شو
۱۰۸	ترس و نا امیدی القای شیطان است
۱۰۸	ای بسا دانشی که سریر باد داد
۱۱۰	نا پاکان سوی ناپاکی روند
۱۱۰	اقبال نا اهلان به خود را نشان از نا اهلی خود بدان
۱۱۲	فواید عیادت از بیمار
۱۱۲	رحمت الهی در گنج رنج نهفته است
۱۱۲	هر چه نفس گفت بر خلاف عمل کن
۱۱۴	جمادات با خبراند و ما بی خبر
۱۱۴	آفریدن بدیها نیز دلیل بر کمال خدا است
۱۱۶	اینگونه دعا کنید
۱۱۶	ابلیس نیز سرمست از باده عشق الهی است
۱۱۸	بیان نعمتهای الهی و لطف بیکران او
۱۱۸	عذر ابلیس در سجده نکردن بر آدم
۱۲۰	همه قدرتها پرتو قدرت حق است
۱۲۰	داستان انسان در دنیا داستان جنین در رحم مادر است
۱۲۲	گرس عزرائیل بر سر خطاکاران
۱۲۴	در برابر هر لحظه کاری کن
۱۲۶	بوی گند گناه، گناهکار را رسوا می کند
۱۲۶	خطای دوست به از صواب بیگانه است
۱۲۸	با دهانی که آلوده نیست خدا را بخوان

۱۲۸	اللّه گفتن دردمند عین لیبیک گفتن حق است
۱۳۰	با وفا باش که سگان هم بی وفایی را بر نمی تابند
۱۳۲	حق مادر پس از حق خداست
۱۳۲	نفس هرگز به حالی راضی نیست
۱۳۲	با حق شاد باش نه با غیر او
۱۳۴	جذاییت همه چیز از خداست پس جذب خدا شو
۱۳۶	منافق را از نحوه گفتارش باز شناس
۱۳۶	لذتهای آن جهانی لذتهای این جهانی را بی رنگ می کند
۱۳۶	راه دشوار است گستاخانه مرو
۱۳۸	آنچه در فرعون بود آن در تو هست
۱۳۸	چون رو به جماد دارید تسبیح جمادات کی دریابید
۱۴۰	حیرت مانع فکر است
۱۴۲	اختلاف انسانها در خرد و اندیشه
۱۴۲	این جهان خواب است پس بیدار شو
۱۴۴	بهره مند شدن گناهکاران از شفاعت پیامبر (ص)
۱۴۴	ولی خدا مظهر رحمت الهی است
۱۴۶	رحمت جزوی و رحمت کلی
۱۴۶	شدت رضا، دهان را از دعا می بندد
۱۴۶	وصف حال اهل رضا
۱۵۰	مهر پیامبر بر مردمان
۱۵۲	همه زیباییها، انعکاس زیبایی اوست و همه مدحها نیز، مدح اوست ...

معنای الله واکبر و اسرار نماز	۱۵۴
دوراندیش باش و پایان را ببین	۱۵۶
بندگان حق شفیق و دلسوز خلق اند	۱۵۶
دست و پایت در همین دنیا علیه تو شهادت می دهند	۱۵۸
عقل معرفت یاب و عقل مادی	۱۵۸
از احمق گریزان باش	۱۶۰
خود را بشناس و قیمت خود را بدان	۱۶۰
نعمتهای خدا را شکر گزار باشید	۱۶۲
در برابر انبیاء بردبار باشید و خاموش	۱۶۴
چشم و دل در چنبره تقدیر الهی است	۱۶۴
هر کس را نرسد که در کار حق مثل آورد	۱۶۶
در وصف حزم و دوراندیشی	۱۶۶
شاکر باش که شکر جان نعمت است	۱۶۸
حکمت آفریدن دوزخ در قیامت و زندان در دنیا	۱۷۰
با نفس لثیم به بدی رفتار کن	۱۷۲
مگذار خوف حرمان بر امید به کامیابی غالب آید	۱۷۲
آب کم جو، تشنگی آور بدست تا بجوشد آب از بالا و پست	۱۷۴
با هر سختی، راحتی است، و هر بلایی، دفع بلای بزرگتر است	۱۷۶
عجز و ناتوانی موجب ایمنی از بلای نفس است	۱۷۶
کرامت انسان به خاطر اختیار اوست	۱۷۸
هر کسی ظرفیت هر نعمتی را ندارد	۱۸۰

- ترس از مرگ، ترس از اعمال خود است ۱۸۰
- رابطه اعمال این جهان با عقوبت‌های آن جهان ۱۸۲
- تنها آب ایمان آتش دوزخ را خاموش تواند کرد ۱۸۶
- در کارهایت هرگز شتاب مکن و تائی را پیشه ساز ۱۸۸
- دنیا تنگ و آخرت فراخ است ۱۸۸
- قبض و بسط سالکان ۱۹۲
- از نان در گذر تا به حکمت بررسی ۱۹۲
- سخت‌ترین دشمنان انسان همان نفس اوست ۱۹۲
- رحمت الهی برخشم او غالب است ۱۹۶
- در جستجوی تسلیم باش که مقصود، تسلیم شدن توست ۱۹۸
- از ظاهر قرآن در گذر و باطن آن را دریاب ۱۹۸
- ظاهر اولیاء حق ساده اما باطن آنان پر از راز و رمز است ۱۹۸
- نیرنگ‌های شیطان در برابر گرایش انسان به دین ۲۰۰
- ترس گناهکار، خود صد امید در بر دارد ۲۰۲
- رابطه معشوق با عاشق و سریان عشق در همه هستی ۲۰۲
- جان آدمی از آسمان و تن او از زمین است، ۲۰۶
- او سوی آن می کشاند و این سوی این ۲۰۶
- بهشت پیچیده به ناکامیهاست ۲۰۶
- ملاك تقرب به خدا رهایی از زندان هستی است ۲۰۸
- طاغی به هنگام غلبه نیز مغلوب و مقهور است ۲۰۸
- عجز بهشتیان در جنگها ۲۱۰

۲۱۰	سرّ شادمانی پیامبر در جنگها به هنگام غلبه بر خصم
۲۱۰	سلوك عاشقان به جذبۀ عشق است
۲۱۰	و حرکت مقلدان از روی بیم و رجا
۲۱۴	تنها دوست تو، خداست
۲۱۴	فناي عاشق به هنگام تجلی معشوق (خدا)
۲۱۶	جوینده سرانجام یابنده است
۲۱۶	بد بین مباش و به نیکیها بنگر و از تلاش فرومگذار
۲۱۸	بد مطلق در جهان نیست
۲۲۰	دوست و دشمن حقیقی انسان
۲۲۰	سختیها نفس را پاک می کند و جان را صیقل می دهد
۲۲۲	راه امام ماندن از خشم خدا
۲۲۲	چون بدی کردی بدی سویت رسد
۲۲۴	حکمت نامهای خدا
۲۲۴	خدا نگهدار و مراقب توست
۲۲۴	پیر طریقت را نیاز ما که خود رسوا شوی
۲۲۶	جانهای مؤمنان متحد است
۲۲۶	با کردار خود مردم را پند ده نه با گفتار
۲۲۸	امیران دنیا به واقع، اسیران دنیایند
۲۲۸	آن که لذت بندگی چشید لذت مُلک را خوار دید
۲۳۰	خرد و کلان لشکر حقند گاه امتحان
۲۳۰	شهوت، بنده ولیّ و غیر ولیّ در بند شهوت است

۲۳۲	.....	رسمانی که انسان را به این سو و آن سو می کشد
۲۳۲	.....	حرص و طمع زشتها را زیبا جلوه می دهد
۲۳۶	.....	آدمی ابتدا در طلب نان و سپس در پی نام می رود
۲۳۸	.....	انسان می میرد اما خوب و بد او می ماند
۲۳۸	.....	هوا و هوس را وزیر خود مکن
۲۴۰	.....	منطق آدم، اختیار بود و منطق ابلیس، جبر
۲۴۲	.....	بی وفایی دنیا و اهل آن

به نام خدای حکیم خرد دوست

مثنوی به حق دریایی است بی کران، انباشته از دُرّهای گرانمایه و پر قیمت که در کمتر مکتوبی می توان بدانها دست یافت. در عین حال، نوشتاری است بلند و طولانی که شاید خواندن سراسر آن از حوصله بسیاری خارج باشد، و نیز به شعر است و چه بسا برخی نتوانند به آسانی مضمون این اشعار را دریابند، و با کندی و تأمل پیش بروند، و این کار برای افراد کم حوصله ملال آور است. همچنین کتابی است کم عنوان و مطالب متنوع و گوناگون در ضمن داستانهای بلند در آن مندرج شده است.

هدف ما در این گزیده آن بوده است که روزنه ای بگشاییم به روی شما برای بهره مند شدن از آن چشمه نور.

برخلاف غالب گزیده ها، که تنها قصه ها و داستانهای مثنوی را برگرفته و باقی را واگذارده اند، در این نوشتار حکمتها و نکته ها و رازها و رمزهای مثنوی را انتخاب، و با عنوانی مناسب عرضه کرده ایم.

شایان ذکر است که در تهیه این نوشتار از هیچ یک از گزیده ها، خلاصه ها و سایر نوشته هایی که به نحوی دست به انتخاب برخی از قسمت های مثنوی زده، از آن گزیده ای فراهم آورده اند، سود نبرده ام، بلکه مستقیماً خود مثنوی را مطالعه

کرده، قسمت‌های برجسته آن را جمع آورده‌ام.

نثر اشعار^۱، در صفحه مقابل آن با شماره گذاری، آمده است، تا وقتی خواننده شعر را می‌خواند و احیاناً در فهم یک بیت با اشکال مواجه می‌شود، با بی‌حوصلگی کتاب را به گوشه‌ای نیفکند، بلکه به راحتی به صفحه مقابل بنگرد و مشکل خود را حل نماید و به مطالعه خود ادامه دهد.

از معنا کردن لغات صرف نظر شد، چون معنای هر لغت را با مراجعه به نثر شعر به راحتی می‌توان تشخیص داد. و چنان که اهل ادب گفته‌اند، معنای لغت را باید در ضمن جمله فهم کرد، نه به طور مجرد و انتزاعی.

شایان ذکر است که قرار دادن یک عنوان بر سر چند بیت به معنای آن نیست که ابیات زیر آن تنها همان مطلب را بیان می‌کنند، بلکه در بسیاری موارد مطالب عدیده‌ای از ابیات مندرج تحت یک عنوان بدست می‌آید، متنها چاره‌ای جز انتخاب یک عنوان نبوده است، اما سعی شده است شاخصترین مطلبی که آن ابیات دربر دارند، آورده شود.

امیدوارم این نوشتار شما را علاقه مند کند تا سراغ مثنوی روید و تمام آن را بخوانید و جان خود را از آن زلال معرفت سیراب نمایید.

شرح حال مولوی

بی‌مناسبت نیست در این مقدمه کوتاه سخنی داشته باشیم درباره مولوی و چگونگی زیست او. جناب دکتر سید ضیاءالدین سجادی، در کتاب بسیار سودمند و خوش

۱. یکی از آثار مهمی که در این باره شرح عبدالرزاقی گولپینارلی است که به زبان ترکی نوشته شده است. این شرح به دست دکتر یوسف همدانی به فارسی سلیس و روان درآورده شده و به صورت کتابچه به وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در شش جلد به دسترس رسیده است. از آن کتاب اخذ کردم، و جز در موارد مفتضی تغییری در آن ندادم.

پرداخت خود، مقدمه‌ای بر مبانی عرفان و تصوف، گزارش جامع و در عین حال مختصری از حیات مولوی نگاشته است. شرح حال مولوی را از آن کتاب برای شما نقل می‌کنم.

مولانا جلال الدین محمد بن محمد بن حسین خطیبی، معروف به مولوی که او را خداوندگار نیز می‌خواندند، در ششم ربیع الاول سال ۶۰۴ هـ. ق. در بلخ به دنیا آمد، پدرش که به بهاءالدین ولد معروف بود، سلطان العلماء لقب داشت و عارف و عالم مشهور بود و کتاب معارف بهاء ولد تألیف اوست.^۱

نوشته‌اند که بهاء ولد به علت رنجش از سلطان محمد خوارزمشاه، از بلخ هجرت کرد و نظر عده‌ای بر این است که چون بهاء ولد بر منبر از فلاسفه و حکما بد می‌گفت و آنان را مبتدع می‌خواند، فخر رازی که استاد خوارزمشاه بود، او را به دشمنی بهاء ولد برمی‌انگیخت، از طرف دیگر خوارزمشاه با پیروان سلسله کبرویه که بهاء ولد نیز از ایشان بود، میانه‌خوبی نداشت و مجدالدین بغدادی، خلیفه نجم الدین کبری را به جیحون افکند.^۲

در هر حال، بهاء ولد حدود سال ۶۱۰ هـ. ق. یا ۶۱۸^۳ با جلال الدین که شش سال داشت از بلخ بیرون آمد و قصد حج کرد و رهسپار بغداد شد، در نیشابور به دیدن شیخ فریدالدین عطار نایل آمد و به گفته دولت‌شاه، شیخ عطار خود به دیدن مولانا بهاءالدین آمد و در آن وقت مولانا جلال الدین، کوچک بود. شیخ عطار کتاب اسرارنامه را به هدیه به مولانا جلال الدین داد و مولانا بهاءالدین را گفت: «زود باشد که این پسر تو آتش در سوختگان عالم زند».^۴

وقتی بهاء ولد و همراهانش به بغداد رسیدند، جمعی پرسیدند که «اینان چه

۱. تحقیق در احوال و زندگی مولانا؛ ص ۵.

۲. همان؛ ص ۹-۱۳.

۳. همان؛ ص ۱۵-۱۷.

۴. تذکرة الشعراء؛ چاپ لندن، ص ۱۹۳ و چاپ مؤسسه خاور، ص ۱۴۵.

طایفه اند و از کجا می آیند و به کجا می روند؟ مولانا بهاء الدین فرمود که: «مِنْ اللَّهِ وَالِیَ اللَّهُ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ». این سخن را به خدمت شیخ شهاب الدین سهروردی (ابوحفص) رسانیدند، فرمود که: «ما هذا إِلَّا بهاءُ الدینِ الْبَلْخِی»^۱ و خدمت شیخ استقبال کرد ... و بهاء ولد به مدرسه مستنصریه فرود آمد ... و بعد از سه روز از بغداد رهسپار حج شد، و در بازگشت از سفر حج به شام رفت و پس از مدتی به ارزنجان عزیمت کرد که پادشاه آنجا فخرالدین بهرامشاه،^۲ از آل منکوجک بود و به علما توجه داشت و کریم و بخشنده و رادمرد بود، وی کسی است که نظامی گنجوی، مثنوی مخزن الاسرار را به نام او کرد و برایش تحفه فرستاد و از او جایزه گرفت، علاءالدین پسر فخرالدین نیز دانش دوست بود و علما و فضلا را گرامی می داشت. بهاء ولد، پس از آن به لارنده رفت و مولانا جلال الدین در این شهر در سن هجده سالگی با دختر خواجه لالای سمرقندی ازدواج کرد که حاصل این ازدواج سه پسر به نامهای سلطان ولد، بهاء الدین محمد، و علاءالدین محمد بود.^۳

پس از هفت سال، بهاء ولد به درخواست علاءالدین کیقباد، پادشاه سلجوقی روم، به قونیه رفت و در سال ۶۲۸ هـ. ق. - بنا به گفته احمد افلاکی - در همانجا درگذشت.

مولانا جلال الدین در این هنگام بیست و چهار سال داشت و به خواهش مریدان یا به اصرار سلطان علاءالدین به جای پدر نشست^۴ و به وعظ و ارشاد و فتوی دادن پرداخت تا به برهان محقق ترمذی - از سادات حسینی ترمذ - پیوست و تحت تربیت و مراقبت و آزمایش او قرار گرفت. سید به او گفت: می خواهم که در علم حال،

۱. تفحات الانس؛ تصحیح توحیدی پور؛ ص ۴۵۸ و چاپ هند، ص ۲۹۸.

۲. تحقیق در احوال و زندگی مولانا؛ ص ۲۰-۲۱.

۳. همان؛ ص ۲۴.

۴. همان؛ ص ۲۴.

سیر و سلوک کنی و آن را نیز از من حاصل کن تا در همه حال - ظاهراً و باطناً - وارث پدر باشی. بعد از آن به مدت نه سال از تربیت و ارشاد برهان الدین برخوردار بوده و تغییر حال داده است و ظاهراً به اشارت او به شام سفر کرده تا علوم ظاهری را به کمال رساند و برای تکمیل آن به شهر حلب رفت و در مدرسه حلاویه فرود آمد. پس از آن به دمشق رفت که شیخ اکبر، محیی الدین بن عربی، در آن شهر می زیست، مولانا نیز طالب دیدار این بزرگان بود.

بعد از هفت سال اقامت در حلب و دمشق، به روم بازگشت و به دستور برهان الدین به ریاضت پرداخت و سه چله گذراند که در این زمان سید او را در کنار گرفت و گفت: «در جمیع علوم عقلی و نقلی و کشفی و کسبی بی نظیر عالمیان بودی و الحالۀ هذه در اسرار باطن و سر سیر اهل حقایق و مکاشفات روحانیان و دیدار مغیبات انگشت نمای انبیا و اولیا شدی».^۱ (برهان الدین در ۶۳۸ هـ. ق. در قیصریه وفات کرد. او عالمی کامل و عارف و صوفی بزرگ بود و او را به علت اشرافی که بر خواطر داشت، «سید سرّدان» می گفتند.)

پس از درگذشت برهان الدین، مولانا مدت پنج سال (۶۳۸ تا ۶۴۲ هـ. ق.)^۲ بر مسند ارشاد و وعظ و تدریس فقه و علوم دین اشتغال داشت و حدود چهارصد طالب علم از محضر او کسب فیض می کردند، وصیت شهرت او در جهان منتشر شد و مریدان فراوان یافت.^۳

وضع صوری و ظاهری مولانا که از زهد و استواری او در دین و شریعت محمدی حکایت می کرد و مردم را سخت فریفته بود، چندان دوام نیافت؛ زیرا به شمس الدین محمد بن علی بن ملکداد تبریزی باز خورد که پیری آشفته حال بود

۱. همان؛ ص ۴۴.

۲. همان؛ ص ۴۴-۴۵.

۳. همان؛ ص ۴۶.

و دائماً از شهری به شهری دیگر می رفت و به خدمت بزرگان می رسید و گاهی مکتب داری می کرد، و به احتمال قوی، نخستین بار مولانا در دمشق یا حلب او را دیدار کرده است. و پیش از این گفتیم که در بغداد با اوح‌الدین کرمانی هم دیدار کرد و روش او را نپسندید و بر او خرده گرفت.

شمس الدین در جمادی الاخر سال ۶۴۲ هـ. ق. وارد قونیه شد و «در خان شکر فروشان فرود آمد و حجره ای بگرفت و بر در حجره اش دو سه دیناری با قفل بر در می نهاد و مفتاح بر گوشه دستارچه بسته بر دوش می انداخت تا خلق را گمان آید که تاجری بزرگ است، خود در حجره غیر از حصیری کهنه و شکسته کوزه و بالشی از خشت خام نبودی».^۱

در مورد چگونگی دیدار شمس و مولانا نیز روایات مختلف نقل کرده اند، از جمله افلاکی روایت می کند که مولانا از مدرسه پنبه فروشان درآمده بر استری رهوار نشسته و طالب علمان و دانشمندان در رکابش حرکت می کردند، ناگاه شمس الدین تبریزی به او بازخورد و پرسید: «بایزید بزرگتر است یا محمد ﷺ؟» مولانا گفت: «این چه سؤال باشد؟! محمد ﷺ ختم پیغمبران است، وی را با ابویزید چه نسبت؟»، شمس الدین گفت پس چرا محمد ﷺ می گوید: «ما عرفناك حق معرفتك» و بایزید گفت: «سبحانی ما أعظم شأنی؟» مولانا از هیبت این سؤال بیفتاد و از هوش برفت، چون به خود آمد دست شمس الدین بگرفت و پیاده به مدرسه خود آورد و در حجره درآورد و تا چهل روز به هیچ آفریده راه ندادند.^۲

جامی هم این روایت را با تفاوت نقل می کند،^۳ اما محیی الدین عبدالقادر (۶۹۶-۷۷۵ هـ. ق.) مؤلف الکواکب المضيئه می نویسد که: شمس الدین به خانه

۱. همان؛ ص ۵۵.

۲. همان؛ ص ۵۶.

۳. همانجا و نقحات الانس؛ ص ۴۶۵.

مولانا درآمد و سلام گفت و بنشست و اشارت به کتب کرد و پرسید: این چیست؟، مولانا گفت: «تو این ندانی»، هنوز مولانا این سخن تمام نکرده بود که آتشی در کتب و کتبخانه افتاد، مولانا پرسید: «این چه باشد؟»، گفت: تو نیز این ندانی، برخاست و برفت.^۱ و جامی و دیگران نقل کرده اند که چون شمس الدین به مجلس مولانا درآمد، مولانا کنار حوضی نشسته بود و کتابی چند پیش خود نهاده، پرسید: «این چه کتابهاست؟»، مولانا گفت: «این را قیل و قال گویند تو را با این چه کار؟» شمس الدین دست دراز کرد و همه کتابها را به آب انداخت، مولانا با تأسف گفت: «هی درویش چه کردی؟»، بعضی از آنها فواید والد بود که دیگر یافت نیست، شمس الدین دست در آب کرد و یکایک کتابها را بیرون آورد و آب در هیچ یک اثر نکرده. مولانا گفت: «این چه سر است؟»، شمس الدین گفت: «این ذوق و حال است تو را از این چه خبر؟».

دولتشاه در تذکره خود، روایتی دیگر نقل می کند که شمس در برخورد با مولانا سؤال کرد که غرض از مجاهدت و ریاضت و تکرار و دانستن علم چیست، مولانا گفت: «روشنی سنت و آداب شریعت»، شمس گفت: «اینها همه از روی ظاهر است»، مولانا گفت: «ورای این چیست؟»، شمس گفت: «علم آن است که به معلوم رسی و از دیوان سنایی این بیت برخواند:

علم کز تو تو را بنستاند جهل از آن علم به بود بسیار

مولانا متحیر شد و پیش آن بزرگ افتاد و از تکرار درس و افاده بازماند.^۲ ابن بطوطه حکایت و روایت دیگری دارد، و مرحوم استاد فروزانفر همه این روایات را نقد و بررسی کرده و اغلب روایات را دارای اشکال و غالباً مردود دانسته و سرانجام نظر داده است که مولانا با شمس تبریزی در حلب یا شام ملاقات کرده

۱. همان، ص ۵۷.

۲. تذکره الشعراء، چاپ لندن، ص ۱۹۶-۱۹۷ و چاپ مؤسسه خاور، ص ۱۴۸.

و دست در دامن عشق و ارادت او زده،^۱ و افلاکی نیز از ملاقات مولانا با شمس حکایتی نقل کرده است. و با توجه به گفته سلطان ولد در مثنوی ولدنامه، آنچه در این تذکرها و کتب آمده، همه شاخ و برگهایی است که به این قصه ملاقات در شام داده و خواسته اند تغییر حال مولانا را غیر عادی و شگفت آور جلوه دهند.

در هر حال، سلطان ولد دیدار مولانا با شمس را از نوع دیدار موسی با خضر دانسته^۲ که با همه کمال به دنبال اکملی می گشته و سرانجام، شمس تبریزی را یافته و یکسره مرید و مسحور او شده و با دیدار او قیل و قال مدرسه و وعظ و منبر را رها کرده و به خرقه صوفیان درآمده و به شور و ذوق و حال و وجد و سماع پرداخته است. و هنوز مسأله نفوذ و تأثیر شمس و افسون این پیر ژولیده آشفته حال در مولانا مجهول است.^۳

این دگرگونی و تغییر حال مولانا جلال الدین، مریدان و شاگردان او را به تعصب و بدخواهی نسبت به شمس وادار کرد و به اتفاق، تمام قصد آن بزرگ کردند، ناچار شمس رنجیده خاطر شد و در سال ۶۴۳ هـ. ق.^۴ از قونیه به دمشق رفت و مولانا پس از مدتی جستجو، خبر یافت که او در دمشق است، پس - بنابر روایت افلاکی - چهار غزل برای او فرستاد.

بعد از پانزده ماه غیبت، به تقاضای سلطان ولد - فرزند مولانا - شمس به قونیه بازگشت و مولانا را که سخت دلتنگ و افسرده شده بود، بر سر وجد و حال آورد. سلطان ولد با بیست تن از یاران برای بازگرداندن شمس به شام رفت^۵ و مولانا غزل معروف خود را با مطلع ذیل، در این هنگام سرود:

۱. تحقیق در احوال و آثار مولانا؛ ص ۵۸.

۲. مثنوی ولدنامه؛ تصحیح جلال الدین همایی؛ انتشارات شرکت اقبال، ۱۳۱۵، ص ۴۱.

۳. تحقیق در احوال و زندگی مولانا؛ ص ۶۴.

۴. همان؛ ص ۶۷.

۵. همان؛ ص ۷۲.

برویدای حریفان بکشید یار ما را به من آورید آخر صنم گریزپارا^۱

پس از چندی مردم قونیه و مریدان از ارتباط شدید و نزدیک مولانا و شمس خشمگین شدند و این بار کمر به قتل شمس بستند و به طعن و دشنام شمس برخاسته و او را بدین و نامسلمان خواندند، سرانجام گروهی از مریدان و وابستگان و خویشان مولانا فتنه برانگیختند و اقدام به قتل شمس کردند، اما عاقبت کار شمس معلوم نیست که در آن غوغا کشته شده یا به روایت ولدنامه، از قونیه گریخته است.^۲

شمس تبریزی در سال ۶۴۵ هـ. ق. غایب شد و اثری از او به دست نیامد، به این جهت محلّهای متعددی را آرامگاه او دانسته اند.

مولانا از غیبت شمس و شنیدن خبر قتل او آشفته تر شد و جوش و خروش بیشتری پیدا کرد و بی اختیار به وجد و شور و سماع می پرداخت، و این آشفتگی، جماعت فقیهان و متعصبان را خشمگین ساخت و در صدد انکار و ردّ مولانا برآمده و اعمال و رفتار او را خلاف شرع شمردند، پس مولانا رنجیده خاطر شد و در طلب شمس، راه دمشق در پیش گرفت و بساط وجد و سماع در آنجا بگسترده، اما چون از شمس اثری ندید به قونیه بازگشت.^۳

از شمس تبریزی کتاب مقالات باقی است که علت فریفته شدن مولانا را به او ثابت می کند و نشان می دهد که شمس مردی دانا و بصیر بوده و شایستگی ارشاد را داشته. بسیاری از مطالب مقالات شمس، در مثنوی هم آمده است.^۴ یک مثنوی به نام «مرغوب القلوب» به شمس الدین تبریزی نسبت داده اند که مجعول است

۱. همانجا و کلیات شمس؛ ج ۱، ص ۱۰۵.

۲. مثنوی و ولدنامه؛ ص ۵۲.

۳. همان؛ ص ۵۷.

۴. تحقیق در احوال و زندگی مولانا؛ ص ۸۹.

و مطلقاً از شمس نیست.^۱

مولانا جلال الدین دو سال پس از غیبت شمس تبریزی، یعنی سال ۶۴۷ هـ. ق. تا پایان عمر (سال ۶۷۲ هـ. ق.)^۲ در قونیه به تربیت و ارشاد و دستگیری مردم به طریق صوفیان و عارفان مشغول بود و نخست شیخ صلاح الدین زرکوب قونوی را به شیخی و پیشوایی تعیین کرد^۳ و باز ارادت مولانا به صلاح الدین، دشمنی یاران را سبب شد و خواستند او را نیز از میان بردارند، اما پس از چندی از در توبت و انابت درآمدند و عذر خواستند، تا آنکه صلاح الدین در سال ۶۵۷ هـ. ق. درگذشت و مولانا، حسن بن محمد بن حسن، ملقب به حسام الدین چلبی را که اصلاً اهل ارومیه بود، به خلافت برگزید^۴ و همواره در دوستی و توجه به او افراط می کرد و او را بر خویشان خود برتری می داد، و همین حسام الدین، مولانا را وادار به نظم مثنوی کرد؛ زیرا مشاهده کرد که یاران و مریدان پیوسته آثار سنایی و عطار را می خوانند، پس شبی در خلوت به مولانا گفت کتابی مانند الهی نامه سنایی (حقیقة الحقیقه) یا منطق الطیر عطار را به نظم آورد، مولانا از سر دستار کاغذی بیرون آورد که هجده بیت آغاز مثنوی را در آن نگاشته بود^۵ شامل «بشنو از نی چون حکایت می کند» تا «پس سخن کوتاه باید والسلام». پس از اتمام دفتر اول مثنوی، همسر حسام الدین درگذشت و دو سال نظم مثنوی به تعویق افتاد و از سال ۶۶۲ هـ. ق. دفتر دوم مثنوی آغاز شد و تا پایان عمر مولانا به انجام رسید.

بالاخره آن آفتاب معرفت و کمال، در پنجم ماه جمادی الاخر سنه ۶۷۲ هـ. ق.^۶

۱. همان؛ ص ۹۱.

۲. همان؛ ص ۹۳.

۳. همان؛ ص ۹۳-۱۰۲.

۴. همان؛ ص ۱۰۲-۱۰۶.

۵. همان؛ ص ۱۰۸.

۶. همان؛ ص ۱۱۰.

غروب کرد و سر در نقاب خاك كشيد. به روايت افلاكي، حرم مولانا به او گفت: «كاش مولانا، چهارصد سال عمر كردى تا عالم را از حقايق و معارف پر ساختى» مولانا فرمود: «مگر ما فرعونيم؟ مگر ما نمروديم؟ ما به عالم خاك پي اقامت نيامديم، ما در زندان دنيا محبوسيم اميد كه عن قريب به بزم حبيب رسيم، اگر براي مصلحت و ارشاد بيچارگان نبودى يكدم، در نشيمن خاك اقامت نگزیدمی».^۱

و گویند در شب آخر، در مرض موت كه خويشان سخت مضطرب بودند، سلطان ولد هر دم با بيتايي بر سر پدر مي آمد، آن حال را تحمل نمي كرد و بيرون مي رفت، مولانا آخرين غزل خود را گفت به اين صورت:

رو سربنه به بالين، تنها مرا راها كن	ترك من خسراب شبگرد مبتلا كن
مايم و موج دريا، شب تا به روز تنها	خواهي بيا بيخشا، خواهي برو جفا كن
دردى است غير مردن كان را دوا نباشد	پس من چگونه گويم كين درد را دوا كن
در خواب دوش پيري در كوى عشق ديدم	با دست اشارتم كرد كه عزم سوى ما كن ^۲

مردم قونيه و عيسويان و يهوديان نيز بر جنازه او حاضر شدند و او را در نزديكي قبر پدرش به خاك سپردند و چهل روز عزاداري كردند، و گويي آواي مولانا به گوششان مي خورد كه:

حاصل عمرم سه سخن بيش نيست	خام بدم، پخته شدم، سوختم
و نين مـ شنيدند كه مي گويد:	

به روز مرگ چو تابوت من روان باشد	گمان مبر كه مرا درد اين جهان باشد
براي من مگري و مگو دريغ دريغ	به دام ديو در افستي دريغ آن باشد
جنازه ام چو بيني مگو فراق فراق	مرا وصال و ملاقات آن زمان باشد

۱. همان؛ ص ۱۱۲.

۲. همانجا و نيز ر. ك. : كليات شمس؛ ج ۴، ص ۲۵۰.

مرا به گور سپردی مگو وداع وداع که گور پرده جمعیت جنان باشد
 فرو شدن چو بدیدی برآمدن بنگر غروب شمس و قمر را چرا زیان باشد
 کدام دانه فرو رفت در زمین که نرُست؟ چرا به دانه انسانیت این گمان باشد
 تو را چنان بنماید که من به خاک شدم به زیر پای من این هفت آسمان باشد

مولانا جلال الدین محمد - عارف بزرگ و متفکر نامدار - در زمان خود و بعد از مرگش تأثیر فراوان در بسط و گسترش عرفان اسلامی داشته و همواره مورد توجه بزرگان دانش و ادب و فلسفه و عرفان بوده است. آن مرد بزرگ، مذهب حنفی داشت، اما از هر گونه تعصب برکنار بود و می گفت: «من با هفتاد و سه مذهب یکی ام».^۱ وی حضرت علی بن ابیطالب علیه السلام و فرزندان او و اهل بیت پیامبر صلی الله علیه و آله را سخت محترم می داشت و سخنان او درباره علی علیه السلام در مثنوی بر ارادت و اخلاص او دلالت دارد. مرحوم استاد همایی این اخلاص را به تشیع مولوی تعبیر می کند.^۲

مولانا در مثنوی به این حدیث: «مَثَلُ أَهْلِ بَيْتِي كَمَثَلِ سَقِينَةِ نُوحٍ مَن رَكِبَهَا نَجِيَ وَمَن تَخَلَّفَ عَنْهَا غَرِقَ» اشاره کرده و چنین سروده است:

بهر این فرمود پیغمبر که من همچو کشتی ام به طوفان زمن
 ما و اصحابیم چون کشتی نوح هر که دست اندر زند یابد فتوح^۳

او در تصوف ریاضتهای دشوار، گدایی و در یوزگی و بیکاری و تن پروری را جایز نمی دانست و مریدان را به کسب و کار و کوشش تشویق می کرد و عرفانی مثبت و پر جنبش و سراسر عشق و شور و خروش ترویج می کرد.

۱. همان؛ ص ۱۲۳.

۲. مولوی نامه (مولوی چه می گوید)؛ ج ۱، ص ۵۱.

۳. احادیث معنوی؛ ص ۱۱۱.

با آنکه امیران و بزرگان به او توجه داشتند او بیشتر با پیشه وران و مستمندان و فرودستان معاشرت می کرد. اگرچه این رفتار را بر او خرده می گرفتند و می گفتند: «مريدان مولانا عجایب مردمانند، اغلب عامل و محترفه شهرند. مردم فضل و دانا اصلاً گرد ایشان کمتر می گردند؛ هر کجا خیاطی و بزازی و بقالی هست، او را به مريدی قبول می کنند».^۱ مولانا به همه اعتراضات و خرده گیریها با ملایمت و خوش رفتاری و محبت و دوستی پاسخ می داد و مخالفان را خاموش می ساخت.

مولوی در تصوف، عبادت و ریاضت و ذکر و فکر را با عشق و شور و جذبه و وجد و حال و رقص و سماع^۲ جمع کرد، عشق و اشراق، مایه اصلی عرفان اوست، به وحدت وجود نیز قائل بود، اما نه از راه حلول، بلکه از راه فناء فی الله و بقاء به الله، مانند نیست شدن قطره در دریا و تبدیل دانه به گیاه.

عرفان مولوی عالیتین مرتبه فکری و تعالی روحی و اخلاقی است که با مجاهده و سیر و سلوک و کسب دانش و معرفت حقیقی و عشق به حق و پیروی از مردان کامل و انبیا و اولیا حاصل می شود.

«مولانا در اطوار عشق و منازل بی پایان آن، سیری کامل و توأم با معرفت داشته و از آن حالات که بر عاشقان جگر سوخته و گرم روان این راه می گذرد، نیک با خبر بوده و آن لطیفه ها را که دل می یابد و در بیان نمی گنجد در کسوت عبارتی بلیغ یا اشارتی فصیح جلوه داده است ...»^۳ پایه اصلی مسلک و مرام و اساس مکتب و طریقه عرفانی مولوی است.^۴

۱. تحقیق در احوال و زندگی مولانا؛ ص ۱۴۴.

۲. درباره سماع در فورة مولانا و سماع و طریقه مولویه ر. ک: حاکمی، اسماعیل، سماع در تصوف؛ انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۶۷، ص ۱۴۲-۱۵۵ و ۱۳۳-۱۴۲.

۳. تحقیق در احوال و زندگی مولانا؛ ص ۱۵۶.

۴. مولوی نامه (مولوی چه می گوید)؛ ج ۱، ص ۸ و به طور کلی در دو جلد این کتاب درباره همه

آثار مولانا

مثنوی در اصل به نوعی شعر فارسی از جهت قالب اطلاق می شود که دو مصراع، دارای یک قافیه و ابیات آن دارای یک وزن باشند، اما مثنوی خاص مثنوی مولوی شده، اگر چه صدها داستان و کتاب به صورت مثنوی در زبان فارسی داریم.

مثنوی چنانکه گفتیم به خواش حسام الدین چلبی سروده شده، وزن آن، بحر رمل مسدّس محذوف یا مقصور، در شش دفتر و حدود بیست و پنج هزار بیت است که یک دایرة المعارف عرفان و فلسفه و دین و معرفت شمرده می شود. دفتر ششم مثنوی ناتمام مانده^۱ و نسبت دفتر هفتم به وی درست نیست^۲ و به او ارتباطی ندارد.

شروح بسیاری بر مثنوی نوشته اند که نمونه های ذیل از آن جمله است: جواهر الاسرار و زواهر الانوار تألیف کمال الدین حسین بن حسن خوارزمی (متوفی ۸۴۰ هـ. ق.) اسرار الغیوب تألیف خواجه ایوب (به سال ۱۱۲۰ هـ. ق.)، شرح اسرار سبزواری تألیف حاج ملاهادی (متوفی ۱۲۸۹ هـ. ق.)^۳.

از شروحی که در عصر حاضر بر مثنوی نوشته شده، یکی شرح مثنوی شریف تألیف مرحوم استاد بدیع الزمان فروزانفر تا بیت ۳۰۱۲ دز سه جلد - که ناتمام مانده - دیگر شرح مثنوی - به طور کامل - تألیف استاد محمدتقی جعفری است. شروح مذکور فارسی هستند.

و از شروح مثنوی به زبانهای دیگر، یکی شرح اسماعیل آنقروی به زبان ترکی است، دیگر شرح یوسف بن احمد مولوی به زبان عربی است به نام المنهج القوی،

افکار و عقاید مولوی بحث شده است.

۱. ر. ک. : داستان دژ هوش ربا؛ تصحیح جلال الدین همایی، مقدمه، ص ۶۴ و متن، ص ۱.

۲. تحقیق در احوال و زندگی مولانا؛ ص ۱۵۹.

۳. شرح مثنوی شریف؛ ج ۱، ص ۱۰.

و شرح مثنوی به زبان انگلیسی تألیف دانشمند خاورشناس، رینولد آکین نیکلسون، به سبب دقت و نقادی، معروف است.

مرحوم تلمذ حسین، در کتاب مرآت المثنوی قصص و آیات قرآنی و احادیث نبوی و مطالب اعتقادی مثنوی را نوشت، و استاد فقید فروزانفر، احادیث مثنوی را جمع و تدوین کرد و کتابی هم در مآخذ قصص و تمثیلات مثنوی تألیف نموده است.^۱ غزلیات: این قسمت از اشعار مولانا، در کلیات شمس یا دیوان کبیر گرد آمده و مولوی از تخلصهای شمس و خاموش در آن استفاده کرده است. تعداد ابیات آن را سی هزار و چهل هزار تا پنجاه هزار دانسته اند.

این غزلیات سرشار از وجد و شور و حال و عشق و سرمستی است و آهنگی خاص دارد، البته شعرهایی از سلطان ولد، شمس تبریزی، شمس مغربی، حتی جمال الدین اصفهانی و انوری، نیز در چاپهای پیشین دیوان داخل شده است و آخرین چاپ آن به تصحیح مرحوم استاد فروزانفر در ده مجلد است که جلد هفتم آن، لغات و جلد هشتم رباعیات را در بردارد و مجلدات نهم و دهم آن شامل فهرست کامل قوافی غزلیات است. آثار مثنوی مولانا به قرار ذیل است:

فیه مافیه، که تقریرات مولانا را در مجالس در بردارد؛

مکاتیب، که مجموعه نامه های مولانا است به معاصران خود؛^۲

مجالس سبعة، که مجموعه مواعظ و مجالس مولانا است.^۳

۱. مولوی نامه (مولوی چه می گوید)؛ ج ۱، ص ۲۵.

۲. تحقیق در احوال و زندگی مولانا؛ ص ۱۶۷، مکتوبات مولانا به کوشش یوسف جمشیدی پور و غلامحسین امین منتشر شده است.

۳. همان؛ ص ۱۷۰.

[۱] توصیه به آزادگی و رهایی از حرص و طمع

- | | | |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| ۱ | بند بگسل باش آزاد ای پسر | چند باشی بند سسیم و بند زر |
| ۲ | گر بریزی بحر را در کوزه ای | چند گنجد، قسمت یک روزه ای |
| ۳ | کوزه چشم حریصان پر نشد | تا صدف قانع نشد پر در نشد |
| ۴ | هر که را جامه ز عشقی چاک شد | او ز حرص و غیب کلی پاك شد |

[۲] لزوم رعایت ادب و آفات بی ادبی

- | | | |
|---|---------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | از خدا جوییم توفیق ادب | بی ادب محروم شد از لطف ربّ |
| ۲ | بی ادب تنهانه خود را داشت بد | بلکه آتش در همه آفاق زد |
| ۳ | مسانده از آسمان در می رسید | بی شری و بیع و بی گفت و شنید |
| ۴ | در میان قوم موسی چند کس | بی ادب گفتند کو سیر و حدس |
| ۵ | منقطع شدند و خوان آسمان | مانند رنج زرع و بیل و داسِمان |
| ۶ | باز عیسی چون شفاعت کرد، حق | خوان فرستاد و غنیمت هر طبق |
| ۷ | باز گستاخان ادب بگذاشتند | چون گدایان زله ها برداشتند |
| ۸ | لا به کرده عیسی ایشان را که این | دایمست و کم نگردد از زمین |

۱ ای پسر بندها را پاره کن و آزاد باش، تا کی باید بنده سیم وزر باشی؟
۲ اگر دریا را درون کوزه ای بریزی، چقدر آب درون آن جای می گیرد؟ آبی که
یکروزه به مصرف می رسد.

۳ چشم طمعکاران هرگز پر نمی شود، آری، صدف اگر قناعت نکند پر در نمی شود.
۴ هر کس که پیراهنی در راه عشق چاک کند، بی گمان از طمع و عیهای دیگر پاک می گردد.



۱ از خدا در رعایت ادب توفیق می خواهم، زیرا که بی ادب از لطف پروردگار
محروم می ماند.

۲ بی ادب نه تنها به خود بدی می کند، بلکه آتش به همه دنیا می زند.

۳ از آسمان بدون درد سر و داد و ستد، سفره ای نازل می شد.

۴ چند تن گستاخ بی ادب از میان بنی اسرائیل گفتند که چرا سیر و عدس بر ما نازل
نمی شود؟

۵ آن سفره و نان آسمانی دیگر فرود نیامد و رنج کشت و کار پیایی و شخم زدن و درو
کردن دوباره آغاز شد.

۶ بار دیگر چون عیسی (ع) میانجی شد، خدا سفره و غنائم دیگر فرستاد.

۷ باز بی ادبان گستاخی کردند و چون گدایان از سفره الهی نیز برای ذخیره لقمه
برداشتند.

۸ عیسی (ع) بدانها التماس کرد که این سفره دائمی است و هیچ گاه کم نخواهد شد.

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| ۹ بد گمانی کردن و حرص آوری | کفر باشد پیش خوان مهتری |
| ۱۰ ز آن گسارویان نادیده زآز | آن در رحمت برایشان شد فراز |
| ۱۱ ابر برناید پی منع زککات | وز زنا افتند وبا اندر جهات |
| ۱۲ هر چه بر تو آید از ظلمات و غم | آن زبی باکی و گستاخیست هم |
| ۱۳ هر که بی باکی کند در راه دوست | ره زن مردان شد و نامرد اوست |
| ۱۴ از ادب پرنور گشتت این فلک | وز ادب معصوم و پاک آمد ملک |
| ۱۵ بد ز گستاخی کسوف آفتاب | شد عزازیلی ز جرأت ردّ باب |

مفتنم شمردن زمان حاضر

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| ۱ صوفی ابن الوقت باشد ای رفیق | نیست فردا گفتن از شرط طریق |
| ۲ تو مگر خود مرد صوفی نیستی | هست را از نسیه خیزد نیستی |

باید طلب به مقدار ظرفیت باشد

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| ۱ آرزوی خسواه لیک اندازه خسواه | بر نتابد کسوه را یک برگ کاه |
| ۲ آفتابی کز وی این عالم فروخت | اندکی گر پیش آید جمله سوخت |

راز خود را پوشیده دار

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| ۱ گورخانه راز تو چون دل شود | آن مرادت زودتر حاصل شود |
| ۲ گفت پیغامبر که هر که سر نهفت | زود گردد با مراد خویش جفت |
| ۳ دانه چون اندر زمین پنهان شود | سر او سر سبزی بستان شود |
| ۴ زر و نقره گر نبودندی نهان | پرورش کی یافتندی زیرکان |

بازتاب اعمال در همین جهان

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| ۱ آنکه کشتیستم پی مادون من | می نداند که نخسپد خون من |
| ۲ بر منست امروز و فردا برویست | خون چون من کس چنین ضایع کیست |

- ۹ بر سفره کریمان بد گمان بودن و طمع ورزیدن کفر است.
- ۱۰ به سبب آن گدا صفتان طمعکار، دوباره در رحمت الهی بسته شد.
- ۱۱ اگر مردم زکات ندهند، ابری بر آسمان نمی آید (باران نمی بارد)، زنا موجب اشاعه بیماری ویا می گردد.
- ۱۲ هر بلایی که از غم و تاریکی دل بر تو نازل آید، به سبب بی باکی و گستاخی توست.
- ۱۳ هر کس که در راه معشوق بی باکی کند، راه مردان را می زند و آدم نامردی است.
- ۱۴ این افلاك از ادب پر از ستارگان نورانی شده، فرشتگان به سبب رعایت ادب معصوم و پاک اند.
- ۱۵ کسوف آفتاب به سبب بی ادبی بود و شیطان به علت بی باکی رانده درگاه شد.



- ۱ ای دوست، صوفی دم را غنیمت می شمارد، کار امروز را به فردا افکندن رسم طریقت نیست.
- ۲ مگر تو خود صوفی نیستی و نمی دانی که مال موجود از نسیه فروشی از میان می رود.



- ۱ طالب باش، ولی باندازه طلب کن. برگ گاه نمی تواند کوهی را تحمل کند.
- ۲ آفتابی که هستی این عالم از اوست، اگر اندکی نزدیکتر آید، همه می سوزند.



- ۱ اگر راز تو درون دلت مدفون بماند، زودتر به آن آرزو دست می یابی.
- ۲ پیامبر (ص) فرمود که هر کس راز خود را مخفی کند، زودتر به مراد خود می رسد.
- ۳ دانه چون در زمین پنهان بماند، راز آن موجب سرسبزی بستان می گردد.
- ۴ اگر زر و نقره در زمین نهان نمی ماند، کی می توانست در اعماق زمین پرورش یابد؟



- ۱ آن کسی که خون مرا برای چیزی پست تر ریخت، نمی داند که قتل من بدون انتقام نخواهد ماند.
- ۲ این بلا امروز بر سر من آمد، فردا بر سر او خواهد آمد، خون کسی چون من تباه نخواهد شد.

- ۳ گرچه دیوار افکند سایه دراز باز گردد سوی او آن سایه باز
۴ این جهان کو هست و فعل ما ندا سوی ما آید نداها را صدا

عشق به خدا را برگزین

- ۱ زآنکه عشق مردگان پاینده نیست زآنکه مرده سوی ما آینده نیست
۲ عشق زنده در روان و در بهر هر دمی باشد زغنچه تازه تر
۳ عشق آن زنده گزین کو باقیست گز شراب جان فرایت ساقیست
۴ عشق آن برگزین که جمله انبیا یافتند از عشق او کار و کیا
۵ تو مگو ما را بر آن شه بار نیست با کریمان کارها دشوار نیست

[۳] کار انسانهای منزله را با خود مقایسه مکن

- ۱ کار پاکان را قیاس از خود مگیر گرچه ماند در نبشتن شیر و شیر
۲ جمله عالم زین سبب گمراه شد کم کسی زابدال حق آگاه شد
۳ همسری با انبیا برداشتند اولیا را همچو خود پنداشتند
۴ گفته اینک ما بشر ایشان بشر ما و ایشان بسته خوابیم و خور
۵ این ندانستند ایشان از عمی هست فسرقی در میان بی متبها
۶ هر دو گون زنبور خوردند از محل لیک شد زان نیش و زین دیگر عمل
۷ هر دو گون آهو گیا خوردند و آب زین یکی سرگین شد و زان مشک ناب
۸ هر دو نی خوردند از یک آب خور این یکی خالی و آن پر از شکر
۹ صد هزاران این چنین اشباه بین فرقشان هفتاد مساله راه بین

[۴] دست بیعت به هر کس مده

- ۱ چون بسی ابلیس آدم روی هست پس به هر دستی نشاید داد دست
۲ زآنکه صیاد آورد بانگ صفیر تا فریید مرغ را آن مرغ گیر

- ۳ اگر چه دیوار سایه بلندی می گسترده، ولی باز آن سایه به دیوار بر می گردد.
- ۴ این جهان به منزله کوه و کردارهای ما همانند بانگی است. انعکاس این بانگها به خود ما باز خواهد گشت.



- ۱ زیرا که عشق مردگان پایدار نیست، بدین دلیل که مرده نمی تواند به سوی ما بیاید.
- ۲ عشق زنده در چشم و جان پیوسته با طراوت تر از غنچه است.
- ۳ عشق آن زنده جاوید را برگزین که جاودان است و مدام ترا از شراب جانفزا سیراب می کند.
- ۴ عشق خدایی را برگزین که همه انبیا از آن عشق قدرت و توان یافتند.
- ۵ مگو که ما را به بارگاه او راه نیست، با سخاوتمندان زودتر می توان کنار آمد.



- ۱ کار انسانهای منزله را از خود مقایسه نکن، اگر چه در نوشتن شیر درنده مثل شیر نوشیدنی نوشته می شود.
- ۲ همه عالم از این سبب گمراه شده اند که در میان خود ابدال را نشناخته اند.
- ۳ خیال برابری با پیامبران الهی در سر پختند و اولیا را کسانی چون خود پنداشتند.
- ۴ گفتند که ما بشریم و انبیا هم بشرند، ما و پیامبران هر دو وابسته خواب و خوراکیم.
- ۵ آنان از کوری این نکته را دریافتند که بین پیامبران و آنان تفاوت عظیمی است.
- ۶ دو نوع زنبور از یک شاخه غذا خوردند، لیکن یکی نیش گزنده یافت و دیگری عسل مصفی تهیه کرد.
- ۷ دو نوع آهو از یک گونه علف خوردند و از یک چشمه آب نوشیدند، در یکی سر گین شد و در دیگری به مشک ناب بدل گشت.
- ۸ دو نی از یک آب سیراب شدند، یکی خالی است و آن دیگری پر از شکر است.
- ۹ صد هزار نوع از این قبیل کارهاست که با هم اختلاف سخت فاحشی دارد.



- ۱ چون شیطان انسان نما زیادند، پس دست بیعت به هر کس نباید داد.
- ۲ زیرا که صیاد بانگ مرغ را تقلید می کند تا مرغ را بفریبد.

- | | | |
|---|----------------------------|-----------------------------|
| ۳ | بشنود آن مرغ بانگ جنس خویش | از هوا آید بیاید دام و نیش |
| ۴ | حرف درویشان بدزدد مرد دون | تا بخواند بر سلیمی زآن فسون |
| ۵ | کار مردان روشنی و گرمیست | کار دونان حيله و بی شرمیست |
| ۶ | شیر پشمین از برای گد کنند | بو مسیلم را لقب احمد کنند |
| ۷ | بو مسیلم را لقب کذاب ماند | مر محمد را اولوالالباب ماند |
| ۸ | آن شراب حق ختامش مشک ناب | باده را ختمش بود گند و عذاب |

[۵] خشم و شهوت مایه انحراف از حق است

- | | | |
|---|----------------------------|------------------------------|
| ۱ | خشم و شهوت مرد را احول کند | زاستقامت روح را مبدل کند |
| ۲ | چون غرض آمد هنر پوشیده شد | صد حجاب از دل به سوی دیده شد |
| ۳ | چون دهد قاضی بدل رشوت قرار | کی شناسد ظالم از مظلوم زار |

[۶] ابتدا موانع را برطرف ساز آنگاه در راه طاعت تلاش کن

- | | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| ۱ | ما در این انبار گندم می کنیم | گندم جمع آمده گم می کنیم |
| ۲ | می نیندیشیم آخر ما بهوش | کین خلل در گندمست از مکر موش |
| ۳ | موش تا انبار ما حفره زدست | وزفتش انبار ما ویران شدست |
| ۴ | اول ای جان دفع شر موش کن | و آنگهان در جمع گندم جوش کن |
| ۵ | بشنو از اخبار آن صدر صدور | لاصلوة تمّ الا بالحضور |
| ۶ | گر نه موشی دزد در انبار ماست | گندم اعمال چل ساله کجاست |
| ۷ | ریزه ریزه صدق هر روزه چرا | جمع می ناید درین انبار ما |

- ۳ تا پرنده صدای همجنس خود را بشنود، از هوا فرود آید و به دام ونیش گرفتار آید.
- ۴ مرد دون سخنان درویش را می دزدد تا با آن سخنان مردم ساده دل را بفریبد.
- ۵ کار مردان، گرمی و روشنائی آفریدن است، در حالی که کار افراد پست حيله گری و بیشرمی است.
- ۶ برای گدایی از پشم، مجسمه شیر می سازند، مسيلمه کذاب را احمد نام می نهند.
- ۷ لقب مسيلمه کذاب ماند، در حالی که لقب محمد (ص) اولوالالباب ماند.
- ۸ از شراب الهی بوی مشک ناب به مشام می رسد، در حالی که از باده دنیوی بوی گند و عذاب استشمام می شود.



- ۱ خشم و شهوت انسان را دو بین می سازد و روح را از راه راست منحرف می کند.
- ۲ چون غرضی در میان باشد، هنرها پوشیده می گردد، از سوی دل صد حجاب در برابر چشم کشیده می شود.
- ۳ وقتی که قاضی وعده رشوت به خود بدهد، دیگر چگونه می تواند مظلوم بیچاره را از ظالم باز شناسد؟



- ۱ ما در انبار ضمیر خود گندم طاعات می ریزیم، اما گندم انبار شده را از دست می دهیم.
- ۲ هوشیارانه نمی اندیشیم که علت نقصان گندم در انبار از مکر موش نفس است.
- ۳ موش تا درون انبار ضمیر ما نقب زده است و از مکر او انبار ضمیر ویران شده است.
- ۴ جان من ! اول شر موش را دفع کن و بعد در گردآوری گندم جوش بزن (تلاش کن).
- ۵ یکی از احادیث آن جان جانان، صدر صدور عالم را بشنو که می فرماید: نماز تا حضور قلب نباشد کامل نیست.
- ۶ اگر در انبار ضمیر موشی دزد راه پیدا نکرده، پس گندم چهل ساله اعمال کجا گردآوری شده است؟
- ۷ پس چرا ذره ذره اعمال صادقانه ما در این انبار گرد نمی آید؟



[۷] در پی خیال و سایه مباش ، حقیقت را بجو

- | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | خفته آن باشد که او از هر خیال | دارد او مید و کند با او مقال |
| ۲ | دیو را چون حور بیند او بخواب | پس ز شهوت ریزد او با دیو آب |
| ۳ | چون که تخم نسل را در شوره ریخت | او بخویش آمد خیال از وی گریخت |
| ۴ | ضعف سر بیند از آن و تن پلید | آه از آن نقش پسیدد ناپدید |
| ۵ | مرغ بر بالا و پران سسایه اش | میدود بر خام پران مرغ و ش |
| ۶ | ابهلی صیاد آن سسایه شود | میدود چندان که بی مایه شود |
| ۷ | بی خبر کآن عکس آن مرغ هواست | بی خبر که اصل آن سایه کجاست |
| ۸ | تیر اندازد بسوی سسایه او | ترکشش خالی شود از جست و جو |
| ۹ | ترکش عمرش تهی شد عمر رفت | از دویدن در شکار سسایه تفت |

در وادی سلوک بدون رهبر قدم مگذار

- | | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|
| ۱ | سسایه یزدان بود بنده خدا | مرده او زین عالم و زنده خدا |
| ۲ | دامن او گیر زوتر بی گمان | تا رهی در دامن آخر زمان |
| ۳ | کیف مدّ الظلّ نقش اولیاست | کو دلیل نور خورشید خداست |
| ۴ | اندرین وادی مرو بی این دلیل | لا احبّ الّا فلین گو چون خلیل |

[۸] از حسد پرهیز

- | | | |
|---|--------------------------------|-----------------------------|
| ۱ | عقبه ای زین صعب تر در راه نیست | ای خنک آنکش حسد همراه نیست |
| ۲ | این جسد خانه حسد آمد بدان | از حسد آلوده باشد خاندان |
| ۳ | گر جسد خانه حسد باشد و لیک | آن جسد را پاک کسه الله نیک |
| ۴ | طهرا بیستی بیان پا کیست | گنج نورست از طلسمش خاکبست |
| ۵ | چون کنی بر بی حسد مکر و حسد | ز آن حسد دل را سیاهی ها رسد |
| ۶ | خاک شو مردان حق را زیر پا | خاک بر سر کن حسد را همچو ما |

- ۱ خفته آن کسی است که به هر خیال امید بندد و با آن خیال به گفتگو پردازد.
- ۲ چنین کسی در خواب، شیطان را چون حوری می بیند و از سر شهوت محتمل می شود.
- ۳ همینکه تخم نسل در شوره زار ریخت، به خود می آید و از خیال می گریزد.
- ۴ اما در آن هنگام ضعفی در خود احساس می کند و تن را پلید می یابد، آه از آن نقشی که هم پدید و هم ناپدید است.

- ۵ پرنده بر فراز آسمانهاست، سایه او روی زمین چون پرنده در پرواز است.
 - ۶ ابلهی می خواهد آن سایه را شکار کند، و پی آن چندان می دود که توان از دست می دهد.
 - ۷ آن ابله خبردار نیست که آن عکس پرنده هواست، او خبر ندارد که اصل آن سایه کجاست.
 - ۸ به سوی سایه تیر می اندازد، چنان که تیر دان او از تیر خالی می شود.
 - ۹ ترکش عمر او خالی شد، از بس که دنبال سایه دوید، عمر او به پایان رسید.
- * * *

- ۱ سایه خدا، بنده خداست. او دست از این دنیا شسته و با خدا حیات یافته است.
 - ۲ بی تردید و گمان و هر چه زودتر دامن آن مرد خدا را بگیر تا از فتنه آخر زمان وارهی.
 - ۳ منظور از کیف مد الظل (خداوند چگونه سایه را بسط داد) نقش اولیاست. زیرا که آنان راهنمای نور خدا هستند.
 - ۴ در وادی سلوک بدون رهبری این راهنما قدم مگذار، مانند ابراهیم خلیل بگو که من غروب کنندگان را دوست ندارم.
- * * *

- ۱ در راه سلوک گردونه ای صعبتر از حسد نیست، خوشا به حال کسی که دور از حسد است.
- ۲ بدان که این بدن لانه حسد است، حسد خاندان را آلوده می کند.
- ۳ اگر چه بدن لانه حسد است، ولی خداوند آن خانه را پاک کرده است.
- ۴ «طهرا بیتی» (خانه ام را تمیز کنید) در بیان پاکی است، طلسم بدن از خاک است اما جسم گنجینه نور است.
- ۵ اگر تو بر بی حسد مکر و رزی و حسودی کنی، از آن حسادت دلت سیاهی می گیرد.
- ۶ زیر پای مردان خدا خاک باش و چون ما خاک بر سر حسد ریز.

[۹] گوش ظاهر را ببندید و با گوش باطن بشنوید

- | | | |
|---|-----------------------------|------------------------------|
| ۱ | پنبه اندر گوش حس دون کنید | بند حس از چشم خود بیرون کنید |
| ۲ | پنبه آن گوش سر گوش مرست | تا نگرده این کر آن باطن کرست |
| ۳ | بی حس و بی گوش و بی فکر شود | تا خطاب ارجسمی را بشنوید |
| ۴ | تا بگفت و گوی بیداری دری | تو زگفت خواب بویی کی بری |
| ۵ | سیر بیر و نیست قول و فعل ما | سیر باطن هست بالای سما |

با اهل معنا همنشین شو

- | | | |
|---|-------------------------------|-----------------------------|
| ۱ | رو به معنی گوش ای ظاهر پرست | ز آنک معنی بر تن صورت پرست |
| ۲ | همنشین اهل معنی باش تا | هم عصایابی و هم باشی فتا |
| ۳ | جان بی معنا در این تن بی خلاف | هست همچون تیغ چوبین در غلاف |
| ۴ | تا غلاف اندر بود با قیمست | چون برون شد سوختن را آتست |

دل به پاکان بسپار

- | | | |
|---|----------------------------|----------------------------|
| ۱ | مهر پاکان در میان جان نشان | دل مده الا به مهر دل خوشان |
| ۲ | کوی نومیدی مرو امیدهاست | سوی تاریکی مرو خورشیدهاست |
| ۳ | دل ترا در کوی اهل دل کشد | تن ترا در حبس آب و گل کشد |
| ۴ | هین غذای دل بده از هم دلی | رویجو اقبال را از مقبلی |

از پاکان بد مگو

- | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------|
| ۱ | چون خدا خواهد که پرده کس درد | مسیلش اندر طعنه پاکان برد |
| ۲ | ور خدا خواهد که پوشد عیب کس | کم زند در عیب معیویان نفس |
| ۳ | چون خدا خواهد که مان یاری کند | میل مسارا جانب زاری کند |

رحمت خدا آنجاست که اشکی جاری است

- | | | |
|---|------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | ای خنک چشمی که آن گریان اوست | ای همایون دل که آن بریان اوست |
| ۲ | آخر هر گریه آخر خنده ایست | مرد آخر بین مبارک بنده ایست |

- ۱ گوش پست ظاهر را ببندید و پرده از جلو باصره تان بردارید.
- ۲ گوش ظاهری پرده گوش باطنی شماست، تا این را کر نکنید آن گوش باطن کر خواهد بود.
- ۳ شنیدن و حس کردن و اندیشه را رها کنید تا خطاب «به سوی پروردگارت باز گرد» را بشنوید.
- ۴ تا در قیل و قال عالم بیداری در جا زنی، کی می توانی از صحبت های عالم خواب خبردار شوی.
- ۵ قول و فعل ما سیر ظاهری دارند، در حالی که سیر باطنی و رای آسمانهاست.

* * *

- ۱ ای ظاهر بین برو به کسب معنی گوش، زیرا که معنی به منزله بال برای صورت است.
- ۲ با اهل معنی همنشینی کن تا هم عطا یابی و هم جوانمرد شوی.
- ۳ بی تردید جان بی معنی در این تن همانند شمشیر چوبی درون غلاف است.
- ۴ تا درون غلاف باشد ارزشی دارد، چون عریان شد به درد سوختن می خورد.

* * *

- ۱ محبت پاکان را درون جانت قرار ده، و دل جز به محبت انسانهای خوشدل مسپار.
- ۲ به محله نومییدی مرو که امیدهاست، به جانب تاریکی مرو که خورشیدهاست.
- ۳ دل ترا به کوی اهل دل می کشاند و تن ترا به زندان آب و گل رهبری می کند.
- ۴ هان! دل را با همنشینی اهل دل غذا ده، اقبال را از آدم خوشبختی جستجو کن.

* * *

- ۱ چو: خدا بخواهد کسی را رسوا کند او را به سرزنش پاکان علاقمند می سازد.
- ۲ چون خدا بخواهد عیب کسی را بپوشاند، چنین کسی کمتر از دیگران عیب جوئی می کند.
- ۳ اگر خدا بخواهد که ما را یاری کند، ما را به زاری مایل می سازد.

* * *

- ۱ خوشا بر آن چشمی که به خاطر او می گرید، چه مبارك دلی است آن دل که بریان او باشد.
- ۲ پایان هر گریه ای خنده است، آن بنده ای که پایان کار را ببیند بنده مبارکی است.

دنیا یعنی غفلت از خدا

- | | | |
|---|--------------------------------|---------------------------------|
| ۱ | چیست دنیا از خدا غافل بُدن | نه قماش و نقده و میزان وزن |
| ۲ | مال را کز بهر دین باشی حمول | نعم مال صالح خواندش رسول |
| ۳ | آب در کشتی هلاک کشتی است | آب اندر زیر کشتی پستی است |
| ۴ | چونکه مال و ملک را از دل براند | زان سلیمان خویش جز مسکین نخواند |
| ۵ | کوزه سر بسته اندر آب زفت | از دل پرباد فـوق آب رفت |
| ۶ | باد درویشی چو در باطن بود | بر سر آب جهان ساکن بود |
| ۷ | گرچه جمله این جهان ملک و است | ملک در چشم دل او لاشیست |
| ۸ | پس دهان دل ببند و مهر کن | پر کنش از داد گـیر من لدن |

مشورت بر هشیاری می افزاید

- | | | |
|---|---------------------------|-------------------------|
| ۱ | مشورت ادراک و هشیاری دهد | عقلها مرعقل را یاری دهد |
| ۲ | گفت پیغامبر لکن ای رای زن | مشورت کالمستشار مؤتمن |

سر بسته مشورت کن و سر خود را فاش مساز

- | | | |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| ۱ | در بیان این سه کم جنبان لب | از ذهاب و از ذهب و زمـذهب |
| ۲ | کین سه را خصمست بسیار و عدو | در کمینت ایستد چون داند او |
| ۳ | ور بگویی با یکی دو الوداع | کل سر جاوَز الاثنین شاع |
| ۴ | گر دو سه پرنده را بندی بهم | بر زمین مانند محبوس از الم |
| ۵ | مشورت دارند سر پوشیده خوب | در کنایت با غلط افکن مشوب |
| ۶ | مشورت کردی پیمبر بسته سر | گفته ایشانش جواب و ییخبر |
| ۷ | در مثالی بسته گفתי رای را | تا نداند خصم از سرپای را |
| ۸ | او جواب خویش بگرفتی از او | وز سؤالش می نبردی غیر بو |

- ۱ دنیا چیست؟ از خدا غافل بودن است، زن و فرزند، زر و سیم و ترازو دنیا نیست.
- ۲ اگر مال را برای دین فراهم آورده باشی، چنین مالی را حضرت رسول مال پاکیزه خوانده است.
- ۳ آب درون کشتی، کشتی را غرق می‌کند، اما آب زیر کشتی پشته‌کشتی است.
- ۴ چون حضرت سلیمان محبت مال و دنیا را از دل خود رانده بود، خود را مسکین می‌خواند.
- ۵ کوزه سر بسته که درون آن پر از هوا باشد، می‌تواند بر روی آب قرار گیرد.
- ۶ اگر در دل انسان هوای درویشی باشد می‌تواند روی آبهای جهان جای گیرد.
- ۷ با آنکه تمام جهان در دست تصرف اوست، مال و ملک جهان در نظر او پشیزی ارزش ندارد.

۸ پس دل را با باد کبریاپی پر کن و آن گاه دهان آن را ببند و مهر کن.



- ۱ مشورت بر قوت درك و هوشیاری می‌افزاید، عقلها به عقل واحد یاری می‌رسانند.
- ۲ پیغمبر فرمود که ای رأی زن، مشورت کن زیرا مشاور امین است.



- ۱ درباره این سه چیز کمتر حرف بزن: راهی که می‌روی، طلا و عقیده مذهبی.
- ۲ که این سه زیاد دشمن دارد و دشمن اگر بداند در کمینت می‌نشیند.
- ۳ اگر رازی را با یکی دو نفر در میان گذاشتی، دیگر با آن راز خدا حافظی کن، هر سرتی که از بین دو تن (یا دو لب) بیرون رفت، شایع خواهد شد.
- ۴ اگر دو سه پرنده را بهم بندی، از رنج روی زمین محبوس می‌مانند.
- ۵ مشورت کنندگان به صورتی نیکو و سربسته، چنانکه شنوندگان را به خطا افکنند و با کنایه‌های اشتباه انداز مشورت می‌کنند.
- ۶ پیامبر همیشه سر بسته مشورت می‌کرد، مخاطبان در بی خبری جواب او را می‌دادند.
- ۷ رأی خود را همراه مثالی سربسته بیان می‌کرد چنان که دشمن اصل مطلب را در نمی‌یافت.
- ۸ پیامبر جوابی که می‌خواست می‌گرفت، در حالی که غیر او کسی از سؤال وی به اصل مسأله پی نبرده بود.

از خواسته های خود بگذر تا پیغام الهی را دریابی

- ۱ باد در مردم هوا و آرزوست چون هوا بگذاشتی پیغام هوست
- ۲ خوش بود پیغامهای کردگار کوز سرتاپای باشد پایدار
- ۳ خطبه شاهان بگردد و آن کیسا جز کیسا و خطبه های انبیا
- ۴ زآنکه بوش پادشاهان از هوست بارنامه انبیا از کبریاست
- ۵ از درمها نام شاهان برکنند نام احمد تا ابد بر می زنند
- ۶ نام احمد نام جمله انبیاست چونکه صد آمد نود هم، پیش ماست

همواره اشیاء با اضداد خود شناخته می شود

- ۱ همواره نورست آنکه دید رنگ وین به ضد نور دانی بی درنگ
- ۲ رنج و غم را حق پی آن آفرید تا بدین ضد خوشدلی آید پدید
- ۳ پس نهانیها به ضد پیدا شود چونکه حق را نیست ضد پنهان بود
- ۴ که نظر بر نور بود آنکه به رنگ ضد به ضد پیدا بود چون روم و رنگ
- ۵ پس به ضد نور دانستی تو نور ضد ضد را می نماید در صدور
- ۶ نور حق را نیست ضدی در وجود تا به ضد او را توان پیدا نمود
- ۷ لاجرم ابصار مالاتدرکه و هو یدرك بین تو از موسی و که

- ۱ باد، هوا و هوس مردم است، اگر از خواسته های خود گذشتی، پیغام الهی به تو می رسد.
- ۲ پیغامهای خداوند دلنشین است که پیوسته پایدار می ماند.
- ۳ خطبه های شاهان و عظمت آنان تغییر می پذیرد و تنها خطبه ها و بزرگیهای پیامبران باقی می ماند.
- ۴ از آن رو که شکوه پادشاهان از هواست، ولی حشمت پیامبران از کبریای الهی است.
- ۵ از درهمها نام پادشاهان معذول را پاك می کنند، اما نام احمد (ص) تا قیامت بر سکه ها ضرب خواهد شد.
- ۶ نام احمد نام همه پیامبران است، چون صد بر زبان آید، نود هم در ضمن آن ذکر می شود.



- ۱ ابتدا باید نور را دید و بعد رنگ را تشخیص داد و این نکته را به ضد نور بدون اشکال در می یابی.
- ۲ حق تعالی درد ورنج را برای آن آفریده است تا به وسیله این ضد خوشدلی آشکار شود.
- ۳ پس همه نهفته ها به وسیله ضدش پیدا می شود، چونکه حق ضدی ندارد، مخفی می ماند.
- ۴ بنابراین ابتدا نور دیده می شود و بعد رنگ به نظر می رسد، ضد به ضد خود پیدا می شود، چنان که مردمان روم و رنگ.
- ۵ پس تو نور را به وسیله ضد نور شناخته ای، ضد به ضد خود شناخته می شود.
- ۶ نور حق ضدی در عالم وجود ندارد تا بتوان او را به یاری ضد او شناخت.
- ۷ لاجرم چشمان ما از درك وی عاجزند، او ما را ادراك می کند، اینرا از کوه طور و موسی می توان آموخت.



به سخن دشمن هرگز گوش مده

- | | | |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| ۱ | حال آن کو قول دشمن را شنود | بین جزای آنکه شد یار حسود |
| ۲ | حال فرعونی که هامان را شنود | حال نمرودی که شیطان را شنود |
| ۳ | دشمن ار چه دوستانه گویدت | دام دان گرچه زدانه گویدت |
| ۴ | گر ترا قندی دهد آن زهروان | گر به تن لطفی کند آن قهردان |

انعکاس بدیهای خود در وجود دیگران

- | | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| ۱ | ای بسا ظلمی که بینی در کسان | خوی تو باشد دریشان ای فلان |
| ۲ | اندر ایشان تافته هستی تو | از نفاق و ظلم و بدمستی تو |
| ۳ | آن توی و آن زخم بر خود می زنی | بر خود آن دم تار لعنت می تنی |
| ۴ | در خود آن بد را نمی بینی عیان | ورنه دشمن بودی خود را بجان |
| ۵ | چون به قعر خوی خود اندررسی | پس بدانی از تو بود آن ناکسی |
| ۶ | مؤمنان آینه هم‌دیگرند | این خبر می از پیسمبر آورند |

انگشت از برابر دیدگانت بردار تا حقایق را بینی

- | | | |
|---|-------------------------------|-----------------------------|
| ۱ | حق پدیدست از میان دیگران | همچو ماه اندر میان اختران |
| ۲ | دو سر انگشت بر دو چشم نه | هیچ بینی از جهان انصاف ده |
| ۳ | گر نبینی این جهان معدوم نیست | عیب جز زانگشت نفس شوم نیست |
| ۴ | تو ز چشم انگشت را بردار هین | و آنکهانی هرچه می خواهی بین |
| ۵ | نوح را گفتند امت کو ثواب | گفت او زان سوی و استغشوثیاب |
| ۶ | رو و سر در جامه‌ها پیچیده‌اید | لاجرم با دیده و نادیده‌اید |

- ۱ این حال کسی است که به گفته دشمن گوش دهد، سزای یار حسود را تماشا کن.
- ۲ حال فرعونى که به گفته های هامان گوش دهد چنین است، نمرودی که گوش به گفته شیطان دهد جز این حالی ندارد.
- ۳ دشمن دوستانه سخن می گوید، اگر از دانه گوید بدان که آن دام است.
- ۴ اگر قندی به تو دهد، بدان که زهر است، اگر به تو اظهار لطف کند، بدان که عداوت است.



- ۱ ای فلان، ستمهای بسیار که در دیگران می بینی، انعکاس خوی تو در آنان است.
- ۲ موجودیت تو از دورویی و ستم و بدمستی تو در آنها تابیده است.
- ۳ آن تویی، تو زخم بر خود می زنی و ریسمان لعنت را بر دور خود می تنی.
- ۴ آن کار بد را در خود آشکارا نمی بینی و الا دشمن خود می شدی.
- ۵ اگر به اعماق چاه وجود خویش می رسیدی در می یافتی که آن ناکسی از خود توست.
- ۶ مؤمنان آینه یکدیگرند، این خبر را از پیامبر روایت کرده اند.



- ۱ همانطور که ماه در میان ستارگان ممتاز است لطف الهی هم بین الطاف دیگر خودنمایی می کند.
- ۲ دو سر انگشت خود را به روی چشم خود بگذار، انصاف ده آیا قادری چیزی از جهان را بینی.
- ۳ اگر نبینی دلیل بر عدم جهان نیست، جز نفس بدشگون تو کس دیگر عیبی ندارد.
- ۴ همت کن انگشت از برابر دیدگانت بردار، بعد از آن هر چه را خواهی تماشا کن.
- ۵ پیروان نوح به او گفتند: ثواب کجاست؟ نوح پاسخ داد: آن سوی لحظه ای که لباسهایتان را بر سرتان کشیدید.
- ۶ گفت: سرو روی خود را در لباسها پیچیده اید ناگزیر با آنکه چشم داشتید، چیزی ندیدید.



[۱۰] خطا را به خود نسبت ده نه به خدا

- | | | |
|------------------------------|---|---------------------------------|
| گفت شیطان که بما اغویبتی | ۱ | کرد فعل خود نهان دیودنی |
| گسفت آدم که ظلمنا نفسنا | ۲ | او ز فعل حق بُد غافل چو ما |
| در گُنه او از ادب پنهانش کرد | ۳ | زان گُنه بر خود زدن او بر بخورد |
| بعد توبه گشتش ای آدم نه من | ۴ | آفریدم در تو آن جرم و محن |
| نه که تقدیر و قضای من بدان | ۵ | چون بوقت عذر کردی آن نهان |
| گفت ترسیدم ادب نگذاشتم | ۶ | گفت هم من پاس آفت داشتم |
| هر که آرد حرمت او حرمت برد | ۷ | هر که آرد قند لوزینه خورد |

قرآن بخوان و مطالب آن را پذیرا باش

- | | | |
|----------------------------|---|---------------------------|
| چون تو در قرآن حق بگریختی | ۱ | با روان انبیاء آمیختی |
| هست قرآن حالهای انبیا | ۲ | ماهیان بحر پاک کسب ریا |
| وربخوانی و نه ای قرآن پذیر | ۳ | انبیا و اولیا را دیده گیر |
| ورپذیرایی چو بر خوانی قصص | ۴ | مرغ جنان تنگ آید در قفس |

از شهرت حذر کن

- | | | |
|---------------------------|---|------------------------------|
| خویش را رنجور سازی زارزار | ۱ | تا ترا بیسرون کنند از اشتها |
| که اشتها خلق بند محکمست | ۲ | در ره این از بند آهن کی کمست |

سخن چون گفته آید، پشیمانی سودی ندارد

- | | | |
|--------------------------------|---|---------------------------------|
| من پشیمان گشتم این گفتن چه بود | ۱ | لیک چون گفتم پشیمانی چه سود |
| نکته ای کآن جست ناگه از زبان | ۲ | همچو تیری دان که آن جست از کمان |
| وانگردد از ره آن تیر ای پسر | ۳ | بند باید کرد میلی را ز سر |
| چون گذشت از سر جهانی را گرفت | ۴ | گر جهان ویران کند نبود شگفت |

- ۱ شیطان گفت: «مرا گمراه کردی» آن دیو پست، کردار خود را نهان کرد.
- ۲ آدم گفت: «ما بر نفس خود مستم کردیم» او چون ما از کار حق غافل نبود.
- ۳ اما ادب را رعایت کرد و گناه خود را پنهان کرد، و از نسبت دادن گناه به خود بهره‌مند شد.
- ۴ بعد از توبه، خدا گفت: ای آدم مگر آن جرم را که تو مرتکب شدی و آن محبت‌ها را من نیافریدم؟
- ۵ مگر به تقدیر و قضای من آن گناه روی نداد، چرا هنگام عذرخواهی آن را نهان کردی؟
- ۶ آدم گفت: ترسیدم، ادب را فرو نگذاشتم. خدا گفت: من هم به پاس آن تو را بخشیدم.
- ۷ هر کس احترام کند، احترامش کنند، هر کس قند بیاورد حلواى بادام می‌برد.



- ۱ اگر به قرآن پناه ببری، با روان پیامبران در می‌آمیزی و با آنان حشر و نشر می‌کنی.
- ۲ قرآن احوال پیامبران است و آنان ماهیهای دریای پاك الهی‌اند.
- ۳ اگر قرآن می‌خوانی و گفته‌آن را نمی‌پذیری، فرض کن که به دیدار انبیا و اولیا نایل شدی، چه سودی از آن دیدار عایدت خواهد شد؟
- ۴ اما اگر قصص قرآن را بخوانی و فرموده‌های آن را بپذیرا باشی، مرغ تو در قفس، احساس تنگی می‌کند.



- ۱ خود را زار و نزار و بیمار ساز تا ترا از شهرت رها کنند.
- ۲ زیرا که شهرت داشتن بین مردم بند استواری است و در این راه شهرت دست کمی از بند آهنین ندارد.



- ۱ من از گفته‌خود پشیمان شدم، اما چون گفته بودم پشیمانی سودی نداشت.
- ۲ سخنی را که ناگهان از زبان و دهان بیرون بجهد، همانند تیری دان که از کمان رها شده باشد.
- ۳ ای پسر! آن تیر دیگر باز نمی‌گردد، سیل را باید از سرچشمه سد کرد.
- ۴ چون سیل از سر گذشت، جهان را فرا می‌گیرد، اگر دنیا را به ویرانی کشاند شگفت آور نیست.

[۱۱] آثار فعل هم به فاعل آن منسوب است و هم به خدا

- | | | |
|---|------------------------------|--------------------------------|
| ۱ | فعل را در غیب اثرها زاد نیست | و آن موالیدش بحکم خلق نیست |
| ۲ | بی شریکی جمله مخلوق خداست | آن موالید ارچه نسبتشان به ماست |
| ۳ | زید پرآیند تیسری سوی عمر | عمر را بگرفت تیرش همچو نمر |
| ۴ | مدت سال همی زاپید درد | دردها را آفسریند حق نه مرد |
| ۵ | زید رامی آن دم از مرد ازوجل | دردها می زاد آنجاست تا ازل |
| ۶ | زان موالید وجع چون مُرد او | زید را زاوَل سبب قتال گور |
| ۷ | آن وجعها را بدو منسوب دار | گرچه هست آن جمله صنع کردگار |

بازگشت پیشه ها و خویها در روز قیامت به صاحبان خود

- | | | |
|---|--------------------------------|----------------------------------|
| ۱ | پیشه و فرهنگ تو آید به تو | تا در اسباب بگشاید بتو |
| ۲ | پیشینه زرگر به آهنگر نشد | خوی آن خوش خو به آن منکر نشد |
| ۳ | پیشه ها و خلقها همچون جهاز | سوی خصم آیند روز رستخیز |
| ۴ | پیشه ها و خلقها از بعد خواب | واپس آید هم بخصم خود شتاب |
| ۵ | پیشه ها و اندیشه ها در وقت صبح | هم بدانجا شد که بود آن حسن و قبح |
| ۶ | چون کبوترهای پیک از شهرها | سوی شهر خویش آرد بهرما |

متاع را چون ارزان خریدی ارزان فروشی

- | | | |
|---|------------------------------|---------------------------|
| ۱ | ای گرانجای خوار دیدستی ورا | زائک بس ارزان خریدستی ورا |
| ۲ | هر کس او ارزان خرد ارزان دهد | گوهری طفلی بقصری نان دهد |

- ۱ آثار هر فعل در عالم غیب پدیدار می شود و آن آثار در اختیار انسانها نیست.
- ۲ آن موالید اگر چه به ما نسبت داده می شود، اما همه بدون اشتراك کسی، آفریده خداست.
- ۳ زید تیری سوی عمرو پرتاب کرد، آن تیر چون پلنگی عمرو را مجروح ساخت.
- ۴ مدتها آن درد دوام پیدا می کند، آن درد را خدا آفریده است نه انسان.
- ۵ اگر زید تیرانداز در لحظه تیراندازی از ترس بمیرد، باز درد ورنج عمرو تا روز مرگ ادامه می یابد.
- ۶ چون عمرو از آثار آن درد بمیرد، از این سبب زید تیرانداز را قاتل می دانند.
- ۷ تو آن رنجها را به زید نسبت ده، هر چند که همه آنها آفریده آفریدگارند.



- ۱ کار و دانش تو به سوی تو باز می گردد تا در سیبها را برای تو باز کند.
- ۲ صنعت زرگر به آهنگر منتقل نمی شود، خلق و خوی آن فرد خوشخو به آن بدخوی داده نمی شود.
- ۳ روز قیامت، پیشه ها و خویها چون جهاز (بار مسافر) به سوی صاحب خود حرکت می کند.
- ۴ پیشه ها و خویها بعد از خواب نیز شتابان به جانب صاحبان خود می روند.
- ۵ سحرگاه خویهای نیک و بد و پیشه ها و اندیشه ها از هر جا که خارج شده بودند، به همانجا بر می گردند.
- ۶ همانند کبوترهای نامه بر که از شهری به شهر دیگر پرواز می کنند و نامه می برند و باز به شهر خود باز می گردند.



- ۱ ای کاهل او را حقیر دیده ای، زیرا که او را بس ارزان خریده ای.
- ۲ هر کس ارزان بخرد ارزان می فروشد، طفلی گوهری را به یک قرص نان می دهد.



گوهر خود را مخفی دار تا از آفات رها شوی

- | | | |
|---|---------------------------------|-----------------------------|
| ۱ | دانه باشی مـرغکانت برچند | خنچه باشی کـودکانت برکنند |
| ۲ | دانه پنهان کن بکلی دام شو | خنچه پنهان کن گیاه بام شو |
| ۳ | هر که داد او حسن خود را در مزاد | صد قضای بد سوی او رو نهاد |
| ۴ | چشمها و خشمها و رشکها | بر سرش ریزد چون آب از مشکها |
| ۵ | دشمنان او را ز غیرت می درند | دوستان هم روزگارش می برند |

[۱۲] زیان محبوبیت نزد مردمان و انگشت نما شدن

- | | | |
|----|--------------------------------|--------------------------------|
| ۱ | تن قفص شکست تن شد خارِ جان | در فـریب داخـلان و خارِ جان |
| ۲ | ایش گوید من شوم همراز تو | و آتش گوید نی منم انباز تو |
| ۳ | ایش گوید نیست چون تو در وجود | در جمال و فضل و در احسان وجود |
| ۴ | آتش گوید هر دو عالم آن تست | جمله جانها مان طفیل جان تست |
| ۵ | او چو بیند خلق را سرمست خویش | از تکبر می رود از دست خویش |
| ۶ | او نداند که هزاران را چو او | دیو افگندست اندر آب جو |
| ۷ | لطف و سالوس جهان خوش لقمه ایست | کمترش خور کان پر آتش لقمه ایست |
| ۸ | آتشش پنهان و ذوقش آشکار | دود او ظاهر شود پایان کار |
| ۹ | تو مگو آن مدح را من کی خورم | از طمع می گوید او پی می برم |
| ۱۰ | سادحت گر هجو گوید بر ملا | روزها سوزد دلت ز آن سوزها |
| ۱۱ | گرچه دانی کوز حرمان گفت آن | کآن طمع که داشت از تو شد زیان |

۱ اگر دانه باشی جوجه ها ترا می چینند، اگر غنچه باشی کودکان می چینند.
۲ دانه را پنهان کن و کلاً به دام بدل شو، غنچه را پنهان کن و خود را گیاه هرزه نشان ده.

۳ هر آن کسی که زیبایی خود را به مسزایده بگذارد، صد حادثه بد به او روی خواهد آورد.

۴ انواع چشم زخم، خشم و حسد چنان بر سرش می ریزد که آب از مشک بریزد.
۵ دشمنان از غیرت پاره پاره اش می کنند و دوستان نیز زندگیش را بر باد می دهند.



۱ بدن مانند قفس است و همانند خاری برای جان است و آیندگان و روندگان را می فریبد.

۲ این یکی می گوید: من با تو همراز شوم، و آن دیگری می گوید: نه، تنها شریک و رفیق تو منم.

۳ این یکی می گوید: در زیبایی و دانایی و نیکی و بخشش، تو در عالم هستی نظیر نداری.

۴ آن دیگری می گوید: هر دو عالم به تو تعلق دارد، جانهای همه ما تابع و قربان جان توست.

۵ او چون مردم را شیفته خود می بیند، به سبب تکبر خود را می بازد.

۶ او نمی داند که شیطان هزاران نفر مثل او را به آب جوی افکنده است.

۷ نرمی و ریاکاری دنیا لقمه خوش آیندی است، اما از آن لقمه کمتر بخور چون لقمه پُر آتشی است.

۸ آتش آن پنهان است و لذت آن آشکار، دود آن در پایان کار آشکار می شود.

۹ مگو که من فریب آن مدح را نمی خورم و می دانم که او از آز و رزی مدح می کند.

۱۰ اگر آن ستایشگر در حضور مردم ترا هجو کند، از آتش آن هجو دلت روزها می سوزد.

۱۱ هر چند می دانی که او به سبب نومیدی هجوت می کند، زیرا سودی که از تو چشم داشت زیان شده است.

- ۱۲ آن اثر می مانند در اندرون
- ۱۳ آن اثر هم روزها باقی بود
- ۱۴ لیک ننماید چو شیرینست مدح
- ۱۵ همچو مطبوخت و حب کان را خوری
- ۱۶ و رخسوری حلوا بود ذوقش دمی
- ۱۷ چون نمی باید همی باید نهان
- ۱۸ چون شکر باید همی تأثیر او
- ۱۹ نفس از بس مدحها فرعون شد
- ۲۰ تا توانی بنده شو سلطان مباش
- ۲۱ ورنه چون لطف نماند وین جمال
- ۲۲ آن جماعت کت همی دادن ریو
- ۲۳ جمله گویندت چون ببیندت بدر
- ۲۴ همچو آمد که خدا نامش کنند
- ۲۵ چونک در بدنامی آمد ریش او
- ۲۶ دیو سوی آدمی شد بهر شر
- ۲۷ تا تو بودی آدمی دیو از پیست
- ۲۸ چون شدی در خوی دیوی استوار
- ۲۹ آنک اندر دامنست آویخت او
- در مدیح این حالت هست آزمون
- مایه کبر و خداع جان شود
- بد نماید زانک تلخ افتساد قدح
- تا بدیری شورش و رنج اندری
- این اثر چون آن نمی باید همی
- هر ضدی را تو بضد او بدان
- بعد حسینی دمل آرد نیش جسو
- كُنْ ذَلِيلَ النَّفْسِ هَوْنًا لَا تَسُدْ
- زخم کش چون گوی شو چو گان مباش
- از تو آید آن حریفان را ملال
- چون ببیندت بگویندت که دیو
- مرده از گور خود بر کرد سر
- تا بدین سالوس در دامش کنند
- دیو را ننگ آید از تفتیش او
- سوی تو ناید که از دیوی بنر
- می دويد و می چشانیسد او میت
- می گریزد از تو دیو نابکار
- چون چنین گشتی ز تو بگریخت او

- ۱۲ اثر آن هجو در درونت می ماند، در مدح نیز چنین حالتی می یابی، این را بیازما.
- ۱۳ اثر آن مدح نیز روزها باقی می ماند و مایه تکبر و فریب روح تو می شود.
- ۱۴ این بر تو معلوم نمی شود زیرا که مدح خوش آیند است، اما هجو چون تلخ است، بدی آن آشکار می شود.
- ۱۵ نگویش مانند جوشانده و قرص و دواست، اگر آن را بخوری مدتی حال تو منقلب می شود و ناراحت می شوی.
- ۱۶ اما اگر حلوا بخوری، مزه آن مدتی کوتاه می پاید، اثر این مانند آن دیگری پایدار نیست.
- ۱۷ چون پایدار نیست، اثر نهانی آن پایدار است، هر ضدی را با ضد آن باید شناخت.
- ۱۸ اثر مدح مانند شکر پایدار است، مدتی بعد دملی سر برمی آورد که به بیشتر نیاز دارد.
- ۱۹ نفس از بسیاری مدح فرعون شد، متواضع و فروتن باش و سروری مجوی.
- ۲۰ اگر از دستت برمی آید بنده باش و سلطان مباش، چون گوی رنج کش باش و محتها را تحمل کن چون چوگان مباش.
- ۲۱ وگرنه به محض آنکه این لطافت و زیبایی تو از بین رفت، یاران و دوستان از تو دلتنگ می شوند.
- ۲۲ آن گروهی که تو را فریب می دادند، چون تو را ببینند می گویند: شیطان آمد.
- ۲۳ چون تو را بر آستانه در ببینند، همه می گویند که مرده از گور سر برآورده است.
- ۲۴ همانند جوانی که خدایش می نامند تا با این حيله او را بدنام کنند.
- ۲۵ چون که در بدنامی ریش برآورد، شیطان هم از جستجوی او ننگش می آید.
- ۲۶ شیطان به منظور بدی به انسان نزدیک می شود، پیش تو البته نمی آید زیرا که تو بدتر از شیطانی.
- ۲۷ تا تو انسان بودی شیطان به دنبال تو افتاد و تو را از شراب خویش می چشاند.
- ۲۸ چون در خوی شیطانی پابرجا شدی، شیطان بدکار هم از تو می گریزد.
- ۲۹ آن کس که گرد سر تو می گشت، چون چنین حالتی یافتی او نیز گریخت.



[۱۳] مذمت اهل تقلید و اهل استدلال

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| ۱ صد هزاران ز اهل تقلید و نشان | افکندشان نیم و همی در گمان |
| ۲ که بظن تقلید و استدلالشان | قایمست و جمله پرّ و بالشان |
| ۳ شبهه ای انگیزد آن شیطان دون | در فتند این جمله کوران سرنگون |
| ۴ پای استدلالیان چوبین بود | پای چوبین مسخت بی تمکین بود |
| ۵ غسیر آن قطب زمان دیده ور | کز ثباتش کوه گردد خیره سر |
| ۶ پای ناپینا عصا باشد عصا | تا نیفتند سرنگون او بر حصا |
| ۷ آن سواری کو سپه را شد ظفر | اهل دین را کیست ، سلطان بصر |
| ۸ با عصا کوران اگر ره دیده اند | در پناه خلق روشن دیده اند |
| ۹ گر نه بینایان بدندی و شهان | جمله کوران مرده اندی در جهان |
| ۱۰ نه ز کوران کشت آید نه درود | نه عمارت نه تجارتهما و سود |
| ۱۱ گر نکردی رحمت و افضالتان | در شکستی چوب استدالتان |
| ۱۲ این عصا چه بود قیاسان و دلیل | آن عصا که دادشان بینا جلیل |
| ۱۳ چون عصا شد آلت جنگ و نفیر | آن عصا را خرد بشکن ای ضریر |
| ۱۴ او عصاتان داد تا پیش آسَدیت | آن عصا از خشم هم بر وی زدیت |
| ۱۵ حلقه کوران بچه کار اندرید | دیده بان را در میانه آورید |

احسان در راه خدا

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ۱ گفت پیغامبر که دائم بهر پند | دو فرشته خوش منادی می کنند |
| ۲ گای خدایا منفقانرا سیر دار | هر درمشان را عوض ده صد هزار |
| ۳ ای خدایا مسکان را در جهان | تو مـــــده الا زیان اندر زیان |
| ۴ ای یســـــا امساک از انفاق به | مال حق را جز بامر حق مده |
| ۵ تا عوض بینی تو گنج بی کران | تا نباشی از عداد کافران |
| ۶ کاشتران قربان همی کردند تا | چیره گردد تیغشان بر مصطفی |

- ۱ نیم و همی صد هزار اهل تقلید و دلیل را به تردید می اندازد.
- ۲ زیرا که هم تقلید و هم استدلال، و هم بال و پرشان مبتنی بر گمان است.
- ۳ آن شیطان پست شبیه ای در دل آنان ایجاد می کند، همه این نابینایان سرنگون می شوند.
- ۴ پای کسانی که با دلیل به حکمی می رسند، چوبین است، و پای چوبین هم بسیار نااستوار است.
- ۵ جز قطب بصیر زمان که از استواریش کوه پریشان می گردد، کسی پایداری نمی تواند.
- ۶ پای نابینا فقط عصا و عصاست تا با سر روی سنگریزه ها نخلطد.
- ۷ آن سواری که مایه پیروزی سپاه اهل دین بود، کیست؟ سلطان بصیرت است.
- ۸ اگر نابینایان به یاری عصا راه را می بینند در پناه مردم بینا می بینند.
- ۹ اگر بینایان و شاهان نبودند، در جهان همه نابینایان هلاک می شدند.
- ۱۰ نابینایان نه کاشتن بلدند و نه درو کردن، نه کار ساختمانی می توانند نه دادوستد و نه سود به دست آوردن.
- ۱۱ اگر خداوند به شما رحم و لطف نمی کرد، عصای استدلال شما می شکست.
- ۱۲ این عصا چیست؟ قیاسها و دلاینها. این عصا را چه کسی به آنها داد؟ خدای بزرگ.
- ۱۳ چون عصا وسیله جنگ و غوغاست، ای نابینا آن عصا را خرد کن و بشکن.
- ۱۴ او به شما عصا داد تا عرض اندام کردید و پس از آن عصا را از خشم برخورد او زدید.
- ۱۵ ای گروه نابینایان، به چه کاری سرگردید، صاحب بصیرتی را به حلقه خود درآورید.



- ۱ پیامب گفت: دو فرشته برای اندرز پیوسته با صدای دلنشین ندا می کنند.
- ۲ می گویند: پروردگارا، احسان کنندگان را سیر کن، برای هر درهمی که داده اند صد هزار درم عوض ده.
- ۳ پروردگارا! بخیلان را در جهان جز زیان پیاپی چیزی مده.
- ۴ ای بسا بخل که بهتر از احسان است، مال خدا را جز به فرمان خدا مده،
- ۵ تا در عوض گنج بیکران بینی، و بدین سان در شمار کافران نباشی.
- ۶ کافران برای آنکه شمشیرشان بر مصطفی (ص) غالب آید، شترها قربانی می کردند.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| ۷ امر حق را بازجو از اصلی | امر حق را در نیسابد هر دلی |
| ۸ چون غلام یاغی کو عدل کرد | مال شه بر یاغیان او بذل کرد |
| ۹ در نئی انذار اهل غفلتست | کان همه انفاقهاشان حسرتست |
| ۱۰ عدل این یاغی و دادش نزد شاه | چه فزاید دوری و روی سیاه |
| ۱۱ سروران مکه در حرب رسول | بودشان قریان باومید قبول |
| ۱۲ بهر این مؤمن همی گوید زیم | در نماز إهد الصراط المستقیم |
| ۱۳ آن درم دادن سخی را لایقست | جان سپردن خود سخای عاشقست |
| ۱۴ نان دهی از بهر حق نانت دهند | جان دهی از بهر حق جانت دهند |
| ۱۵ گر بریزد برگهای این چنار | برگ بی برگیش بخشد کردگار |
| ۱۶ گر نماند از جود در دست تو مال | کی کند فضل الهی پای سال |
| ۱۷ هر که کارد گردد انبارش تهی | لیک اندر مسز رسته باشد بهی |
| ۱۸ وانک در انبار ماند و صرفه کرد | اشپش و موش حوادث پاک خورد |
| ۱۹ این جهان نفیست در اثبات جو | صورت صفرست در معنیت جو |
| ۲۰ جان شور تلخ پیش تیغ بر | جان چون دریای شیرین را بخر |
| ۲۱ ورنمی دانی شدن زین آستان | باری از من گوش دار این داستان |

غنای مضاعف در فقر است

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| ۱ امتحان کن فقر را روزی دو تو | تا بفقر اندر غناییشی دو تو |
| ۲ صبر کن با فقر و بگذار این ملال | زانک در فقرست عز ذوالجلال |
| ۳ سرکه مفروش و هزاران جان بین | از قناعت غرق بحر انگبین |

۷ امر الهی را از واصل به حق بجوی، هر دلی که اسرار حق را در نمی یابد.

۸ همانند آن غلام یاغی که به اجرای عدالت برخاست و مال سلطان را صرف یاغیان کرد.

۹ در قرآن آیه ای در تهدید غافلان است که «همه احسان آنان مایه حسرت است».

۱۰ عدالت و بخشش این غلام یاغی چه سودی داشت؟ دوری و روسپاهی.

۱۱ بزرگان مکه در نبرد با رسول (ص) به امید قبول، قربانی می کردند.

۱۲ مؤمن از این رو در نماز با بیم و ترس می گوید که: «تو ما را به راه راست راهنمایی کن».

۱۳ بخشیدن مال برای سخاوتمند شایسته است، سخاوت عاشق جان بخشیدن است.

۱۴ اگر در راه خدا نانی بدهی به تو نان می دهند، اگر جان در راه خدا بدهی جان به تو می بخشند.

۱۵ اگر برگهای این چنار بریزد، خداوند به او برگ بی برگی (آسودگی و عدم نیاز) می بخشد.

۱۶ اگر به سبب بخشش مالی در دستت باقی نماند، فضل خدا کی می گذارد که تو پامال گردی؟

۱۷ هر کس بذر بکارد انبارش خالی می شود ولی در مزرعه اش بهبود حاصل می شود.

۱۸ اما هر کس صرفه جویی کرد و بذر را در انبار نگهداشت خوراک شپش و موش و حوادث دیگر می شود.

۱۹ این جهان فانی است، آنچه می جویی در باقی جوی، ظاهر تو هیچ است آنچه می جویی در باطن خویش بجوی.

۲۰ این جان شور و تلخ را به دم تیغ سپار و در قبال آن جانی چون دریای شیرین به دست آور.

۲۱ اگر قادر نیستی از این دریگذری باری این حکایت را از من بشنو.

* * *

۱ تو فقر را یکی دو روز بیازما تا ببینی که در فقر غنای مضاعف است.

۲ فقر را تحمل کن و این دلتنگی را رها کن، زیرا که در فقر عزّ خدای ذوالجلال است.

۳ سرکه مفروش (ترش روی مکن) تا ببینی که هزاران جان از برکت فناعت غرق در دریای عسل اند.

* * *

عشق پنداری و عشق به خدا

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| ۱ عاشق تصویری و وهم خویشتن | کی بود از عاشقان دُوالمنن |
| ۲ عاشق آن وهم اگر صادق بود | آن مجاز او حقیقت کش شود |
| ۳ شرح می خواهد بیان این سخن | لیک می ترسم ز آفهام کهن |

زن پرتو الهی است

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| ۱ گفت پیغامبر که زن بر عاقلان | غالب آید سخت و بر صاحب دلان |
| ۲ باز بر زن جاهلان غالب شوند | زانک ایشان تند و بس خیره روند |
| ۳ کم بودشان رقت و لطف و داد | زانک حیوانست غالب بر نهاد |
| ۴ مهر و رقت وصف انسانی بود | خشم و شهوت وصف حیوانی بود |
| ۵ پرتو حقست آن معشوق نیست | خالقست آن گویا مخلوق نیست |

در معنی را بزن

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------|
| ۱ چون در معنی زنی بازت کند | پر فکر زن که شهبازت کنند |
| ۲ پر فکر شد گل آلود و گران | زانک گل خواری ترا گل شد چونان |
| ۳ نان گِلست و گوشت کمتر خور ازین | تا نمائی همچو گل اندر زمین |

[۱۴] صورت را واگذار و در معنی بنگر

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| ۱ ور بیابد مؤمنی زرین و ثن | کی هلد آن را برای هر شـمن |
| ۲ بلک گیرد اندر آتش افکند | صورت عاریتش را بشکند |
| ۳ تا نماند بر ذهب نقش و ثن | زانک صورت مانعست و راه زن |
| ۴ ذات زرش داد ربانیست | نقش بت بر نقد زر عاریتست |
| ۵ بهر کیکی تو گلیمی را مسوز | وز صداع هر مگس مگذار روز |
| ۶ بت پرستی چون بمانی در صور | صورتش بگذار و در معنی نگر |
| ۷ مرد حجی همره حاجی طلب | خواه هندو خواه ترك و یا عرب |
| ۸ منگر اندر نقش و اندر رنگ او | بنگر اندر عزم و در آهنگ او |
| ۹ گر سیاهست او هم آهنگ توست | تو سپیدش خوان که همرنگ توست |

۱ آن کس که عاشق تصویری باشد که خود کشیده است و عاشق پندار خویش باشد، کی می تواند از عاشقان خدای صاحب احسان باشد؟

۲ آن کس که به پندار عشق می ورزد اگر در آن عشق صادق باشد، آن عشق غیر حقیقی هم او را به جانب حقیقت می کشاند.

۳ این گفتار به شرح و توضیح نیاز دارد، اما از فهمهای کهنه قشریان می ترسم.



۱ پیغمبر گفت که زن بر خردمندان و صاحب دلان سخت چیره می شود.

۲ اما نادانان بر زن چیره می شوند زیرا که اینان بسیار تند و درشت رفتارند.

۳ آنان نازك دلی و نرمی و دوستی کم دارند، زیرا که بر مرنوشت آنان حیوانیت چیره است.

۴ محبت و نازك دلی خوی انسانی است، خشم و شهوت خوی حیوانی است.

۵ زن پرتو الهی است، معشوق نیست، زن گویی آفریننده است، آفریده نیست.



۱ اگر در معنی را بزنی برایت می گشایند، اگر بال اندیشه را به حرکت درآوری تو را به شهبازی بدل می کنند.

۲ پر اندیشه گل آلود و سنگین شد، زیرا که تو گل می خوری و گل در نظرت نان جلوه می کند.

۳ نان و گوشت گل است، کمتر از اینها تغذیه کن تا چون گل اسیر خاک نمایی.



۱ اگر مؤمنی بت زرینی پیدا کند، کی آن را به دست هر بت پرستی می سپارد؟

۲ بلکه می گیرد و آن را به آتش می افکند و شکل عاریتی آن را از میان می برد.

۳ تا نقش بت بر طلا باقی نماند، از آن رو که صورت راهزن و مانع است.

۴ ذات زر عطیه الهی است، اما صورت بت بر روی زر عاریتی و موقت است.

۵ برای کیکی گلیم را مسوزان و از زحمت مگس روز خود را تباه مکن.

۶ اگر در صورت بمانی، بت پرستی، شکل اشیا را رها کن به معنای آن بنگر.

۷ اگر به حج می روی رفیق حاجی بجوی، خواه هند و یا ترك و یا عرب باشد.

۸ به شکل و رنگ او توجه نداشته باش، متوجه قصد و نیت او باش.

۹ اگر سیاه پوست هم باشد چون با تو مقصد واحدی دارد، او را سفید خوان زیرا که او با تو همرنگ است.

نیاز به پیر مرشد

- | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | آن رهی که بارها تو رفته ای | بی قلاوز اندر آن آشفسته ای |
| ۲ | پس رهی را که ندیدیستی تو هیچ | هین مرو تنها ز رهبر سر مپیچ |
| ۳ | گر نباشد سایه او بر تو گول | پس ترا سرگشته دارد بانگ غول |
| ۴ | غولت از ره افکند اندر گزند | از تو داهی تر درین ره بس بدند |
| ۵ | از نبی بشنو ضلال ره روان | که چه شان کرد آن بلیس بد روان |
| ۶ | صد هزاران ساله راه از جاده دور | بردشان و کردشان ادبیر و عور |
| ۷ | استخوانهاشان بین و مویشان | عبرتی گیر و مران خر مویشان |
| ۸ | گردن خر گیر و سوی راه کش | سوی ره بانان و ره دانان خسوش |

بر خلاف خواسته نفس عمل کنید

- | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ | گر ندانی ره هر آنچه خر بخواست | عکس آن کن خود بود آن راه راست |
| ۲ | شاوروهُنْ وَاَتَکَہُ خَالِفُوا | اَنْ مِّنْ لَّمْ یَعْصَہُنْ تَالِفُ |
| ۳ | با هوا و آرزو کم باش دوست | چون یضلک عن سبیل اللہ اوست |
| ۴ | این هوا را نشکند اندر جهان | هیچ چیزی همچو سایه همرهان |

[۱۵] برترین طاعت

- | | | |
|---|----------------------------|-------------------------------|
| ۱ | گفت پیغامبر علی را کای علی | شیر حقی پهلوان پردلی |
| ۲ | یا علی از جمله طاعات راه | بر گزین تو سایه خاص اله |
| ۳ | هر کسی در طاعتی بگریختند | خوشتن را مخلصی انگیزختند |
| ۴ | تو برو در سایه عاقل گریز | تا رهی ز آن دشمن پنهان ستیز |
| ۵ | از همه طاعات اینت بهترست | سبق یابی بر هر آن سابق که هست |

خود را تسلیم پیر مرشد کن

- | | | |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| ۱ | چون گرفتت پیر، هین تسلیم شو | همچو موسی زیر حکم خضر رو |
| ۲ | صبر کن بر کار خضری بی تفاق | تا نگوید خضر رو هذا فراق |
| ۳ | گرچه کشتی بشکند تو دم مزن | گرچه طغلی را کشد تو مو مکن |
| ۴ | دست او را حق چو دست خویش خواند | تا یدالسله فوق آید یسهم برانند |

- ۱ راهی که چندین بار از آن رفته‌ای، اگر راهنما نباشد پریشان می‌شوی.
- ۲ هان راهی را که هرگز نرفته‌ای، تنها مرو، از مرشد سرپیچی مکن.
- ۳ ای احمق! اگر بر سرت سایه او نباشد، بانگ غول بیابانی سرآسیمه‌ات می‌کند.
- ۴ غول از راه منحرفت می‌کند، افراد زیرکتر از تو در این راه بسیار بودند.
- ۵ از قرآن گمراهی راهروان را بشنو که آن ابلیس بداندیش چه بر سرشان آورد.
- ۶ آنان را از راه اصلی، صدهزار سال راه به دورتر برد و بدبخت و عریان‌شان کرد.
- ۷ استخوانها و موهای آنان را بین و عبرت بیاموز و به آنان علاقه نشان مده.
- ۸ گردن خر را بگیر و او را به راه اصلی به سوی پیر آشنایی را بیاور.



- ۱ اگر راه را نمی‌دانی بر عکس آن کاری را بکن که خر می‌خواهد، آن راه راست است.
- ۲ با نفس «مشورت کنید» و آنگاه خلاف آن عمل کنید. هرکس از نفس سرپیچی نکند، زندگانش تباه می‌شود.

- ۳ با هوای نفس و آرزو کمتر دوستی کن، چون که آن دو تو را از راه الهی منحرف می‌کنند.
- ۴ در جهان این هوای نفس را هیچ چیز چون سایه دوستان نمی‌شکند.



- ۱ پیامبر(ص) به علی(ع) گفت: یا علی! تو شیر خدا، پهلوان و جسوری.
- ۲ یا علی از میان همه طاعات در راه حق، سایه بنده خاص خدا را برگزین.
- ۳ هرکسی به نوعی عبادت پناه بسته است، و برای خود راه رهای یافته است.
- ۴ به سایه عاقل پناه بر تا از دشمن موذی نجات یابی.
- ۵ این عمل برای تو از همه طاعات بهتر است به وسیله آن از همه پشی گرفتگان پیش می‌افتی.



- ۱ چون پیر تو را پذیرفت، خود را بدو بسپار، همانند موسی تابع حکم خضر باش.
- ۲ دورویی مکن، برکارهای خضر بردباری نشان ده تا خضر نگوید که «اکنون زمان جدایی است».

- ۳ اگر کشتی را سوراخ کند، هرگز سخنی مگویی، اگر کودکی را بکشد بی‌تابی مکن.
- ۴ خداوند دست او را دست خود خواند و تا جایی پیش رفت که «دست خدا بالای دست آنان است».

راه تعظیم خدا و توحید حق

- | | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| ۱ | چیست تعظیم خدا افراشتن | خویشتن را خوار و خاکی داشتن |
| ۲ | چیست توحید خدا آموختن | خویشتن را پیش واحد سوختن |
| ۳ | گر همی خواهی که بفروزی چو روز | هستی همچون شب خود را بسوز |
| ۴ | هستیت در هست آن هستی نواز | همچو مس در کمیا اندر گداز |
| ۵ | در من و ما سخت کردستی دو دست | هست این جمله خرابی از دو هست |

از احوال پیشینیان پند گیرید

- | | | |
|---|--------------------------------|------------------------------|
| ۱ | پس سپاس او را که ما را در جهان | کرد پیدا از پس پیشینیان |
| ۲ | تا شنیدیم آن سیامتهای حق | بر قرون ماضیه اندر سبق |
| ۳ | تا که ما از حال آن گرگان پیش | همچو روبه پاس خود داریم پیش |
| ۴ | امت مرحومه زین روخواندمان | آن رسول حق و صادق در بیان |
| ۵ | استخوان و پشم آن گرگان عیان | بنگرید و پند گیرید ای مهان |
| ۶ | عاقل از سر بنهد این هستی و باد | چون شنید انجام فرعونان و عاد |
| ۷ | ور بنهد دیگران از حسال او | عسرتی گیرند از اضلال او |

بیماری عجب و لزوم درمان آن

- | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | هر که نقص خویش را دید و شناخت | اندر استکمال خود ده اسپه تاخت |
| ۲ | زان نمی پرد بسوی ذوالجلال | کو گمانی می برد خود را کمال |
| ۳ | علتی بتر ز پندار کمال | نیست اندر جان تو ای ذو دلال |
| ۴ | از دل و از دیده ات بس خون رود | تا ز تو این معجبی بیرون شود |
| ۵ | هلت ابلیس آنا خیری بدست | وین مرض در نفس هر مخلوق هست |
| ۶ | گرچه خود را بس شکسته بیند او | آب صافی دان و سرگین زیر جو |
| ۷ | چون بشوراند ترا در امتحان | آب سرگین رنگ گردد در زمان |
| ۸ | در تک جو هست سرگین ای فنی | گرچه جو صافی نماید سر ترا |
| ۹ | هست پیـــر راه دان پر فطن | جویهای نفس کل را جوی کن |

- ۱ تعظیم خدا به چه وسیله است؟ به خوار داشتن و خاک‌ی شمردن خود.
- ۲ فرا گرفتن توحید چگونه است؟ خود را در پیش آن خدای یگانه سوزاندن و از بین بردن.
- ۳ اگر می‌خواهی که چون روز نورانی باشی، هستی چون شب تاریک خود را بسوزان.
- ۴ هستی خود را در هستی آن هستی نواز، چون مس در کیمیا ذوب کن.
- ۵ با دو دست به من و ما محکم چسبیده‌ای، تمام این خرابیها از دوگانگی پیدا شده است.



- ۱ پس سپاس خدایی را که ما را به دنبال پیشینیان به دنیا آورد.
- ۲ بعداً به دنیا آورد تا شنیدیم که قبل از این چه کیفرهایی در حق گذشتگان داد.
- ۳ تا ما از حال گرگهای پیش از خود عبرت بگیریم و چون روباه خود را بیابیم.
- ۴ آن پیامبر برحق و راستگو از این رو در حدیثی ما را «امت مرحومه» خوانده است.
- ۵ ای بزرگان! پشم و استخوان آن گرگها را آشکار بینید و عبرت بگیرید.
- ۶ انسان عاقل چون بشنود که بر سر فرعونها و قوم عاد چه آمد، این غرور و هستی را از سر بیرون می‌کند.
- ۷ اگر بیرون نکند، این بار از حال و از گمراهی او دیگران پند می‌گیرند.



- ۱ انسانی که نقص خود را ببیند و بشناسد، در راه کمال جویی ده اسبه می‌تازد.
- ۲ از آن رو به سوی خدای ذوالجلال پرواز نمی‌کند که خود را صاحب کمال می‌پندارد.
- ۳ ای مغرور! در جان تو هیچ بیماری بدتر از پندار کمال نیست.
- ۴ از چشم و دل تو خونهای زیادی باید بریزد تا این غرور از وجود تو بیرون رود.
- ۵ بیماری ابلیس «من بهتر از اویم» گفتن بود، این بیماری در وجود هر آفریده‌ای هست.
- ۶ اگر او خود را شکسته و متواضع هم بداند، همانند آب زلالی است که کثافت در ته آن باشد.
- ۷ اگر تو را به عنوان آزمایش به خشم آورد، فوراً آن آب به رنگ کثافت درمی‌آید.
- ۸ ای جوان اگر چه جوی به نظر تو زلال می‌نماید، کثافت در ته جوی است.
- ۹ پیر راهدان بسیار آگاه، جویهای نفس کل را هموار می‌کند.

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| ۱۰ جسوی خود را کی تواند پاك كرد | نافع از علم خدا شد علم مرد |
| ۱۱ کی ترا شد تیغ دستة خویش را | رو بجراحی سپار این ریش را |
| ۱۲ بر سر هر ریش جمع آید مگس | تا نبیند قبیح ریش خویش کس |
| ۱۳ آن مگس اندیشه ها و آن مال تو | ریش تو آن ظلمت احوال تو |
| ۱۴ ورنهد مرهم بر آن ریش تو پیر | آن زمان ساکن شود درد و نفیر |
| ۱۵ تا که پندارد که صحت یافتست | پرنو مرهم بر آنجا تافتست |
| ۱۶ هین زمرهم سرمکش ای پشت ریش | و آن ز پرتو دان مدان از اصل خویش |

[۱۶] بار علم مادی را مکش

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| ۱ علمهای اهل دل حمالشان | علمهای اهل تن احمالشان |
| ۲ علم چون بر دل زند یاری شود | علم چون بر تن زند یاری شود |
| ۳ گفت ایزد یَحْمِلُ اَمْفَارَهُ | بار باشد علم کان نبود زهو |
| ۴ علم کان نبود زهوی واسطه | آن نباید همچو رنگ ماشطه |
| ۵ لیک چون این بار را نیکو کشی | بار بر گیرند و بخشندت خوشی |
| ۶ هین مکش بهر هوا آن بار علم | تا ببینی در درون انبار علم |
| ۷ تا که بر رهوار علم آبی سوار | بعد از آن افتد ترا از دوش بار |

راه برخورداری از علوم الهی

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| ۱ همچو آهن ز آهنی بی رنگ شو | در ریاضت آینه بی رنگ شو |
| ۲ خویش را صافی کن از اوصاف خود | تا ببینی ذات پاك صاف خود |
| ۳ بینی اندر دل علوم انبسیا | بی کتاب و بی معید و اوستا |
| ۴ گفت پیغامبر که هست از اتم | کو بود هم گوهر و هم هتم |
| ۵ مرمرا زان نور بیند جانشان | که من ایشان را همی بینم بدان |

- ۱۰ جوی چگونه می‌تواند خود را پاك كند، علم انسان به سبب علم الهی فایده می‌رساند.
- ۱۱ تیغ کی می‌تواند دسته خود را ببرد، برو این زخم را به جراح نشان ده تا خوب شود.
- ۱۲ مگس روی هر جراحی جمع می‌شود که هیچ کس نتواند زشتی زخم خود را ببیند.
- ۱۳ مگس‌ها اندیشه‌ها و ثروت توست و زخم تو آن تیرگی‌هاست که در حالات توست.
- ۱۴ اگر پیر بر زخم تو مرهم بگذارد، درد همان آن ساکت می‌شود و فریاد تو قطع می‌گردد.
- ۱۵ اگر مجروح خود به زخم خویش مرهم گذارد، می‌پندارد که بهتر شده است، و حال آنکه بر آن زخم فقط پرتو مرهم تابیده است.
- ۱۶ ای همتا چارپای پشت زخم، از مرهم دوری مکن، و اگر بهبودیافتی آن بهبودی را از پرتو مرهم دان نه از اقدام خویش.



- ۱ اهل دل را دانشهای آنان بر دوش دارد، اما دانشهای ظاهری باری بر عالمان است.
- ۲ علمی که بر دل بتابد، یاور انسان است؛ اما علمی که بر تن بتابد، و بالی می‌گردد.
- ۳ خداوند می‌فرماید: «کتابهایش را حمل می‌کند»، علمی که از جانب او نباشد باری بر انسان است.
- ۴ علمی که بی واسطه از جانب الهی نباشد، همانند رنگی که مشاطه به چهره عروس می‌مالد، ناپایدار است.
- ۵ اما اگر این بار را بخوبی حمل کنی، بارت را برمی‌دارند و خوشی بر تو عطا می‌کنند.
- ۶ به خود آی و از روی هوی آن بار علم مادی را مکش، تا در درون خود انبار علم الهی را ببینی.
- ۷ تا بدین ترتیب بر مرکب تندر و علم سوار شوی و بعد از آن بار از دوش تو بیفتد.



- ۱ مانند آهن، رنگ آهن بودن را بگذارد، و با ریاضت به آینه‌ای صاف بدل شو.
- ۲ خود را از صفات خویش بزدای تا ذات پاك و صاف خود را ببینی.
- ۳ در دل خود، بدون کتاب و استاد و دانشیار، علوم اتبیا را می‌بینی.
- ۴ پیامبر گفت که میان امت من کسانی هستند که با من سرشتی و همتی همانند دارند.
- ۵ جان آنان مرا به یاری نوری می‌بیند که من هم آنان را با همان نور می‌بینم.

- ۶ بی صحیحین و احادیث و رواة
 ۷ مَرَّ أَمْسِنَا لَكُرْدِيَا بَدَان
- بلک اندر مشرب آب حیات
 راز اَصْبَحْنَا عَرَايَا بَخْـوَـان

[۱۷] از علی آموز اخلاص عمل

- ۱ از علی آموز اخلاص عمل
 - ۲ در غزرا بر پهلوانی دست یافت
 - ۳ او خدو انداخت بر روی علی
 - ۴ آن خدو زد بر رخی که روی ماه
 - ۵ در زمان انداخت شمشیر آن علی
 - ۶ گشت حیران آن مبارز زین عمل
 - ۷ گفت بر من تیغ تیز افراشتی
 - ۸ آن چه دیدی بهیستر از پیکار من
 - ۹ آن چه دیدی که چنین خشم نشست
 - ۱۰ آن چه دیدی که مرا ز آن عکس دید
 - ۱۱ آن چه دیدی برتر از کون و مکان
 - ۱۲ در شجاعت شیر ریا نیستی
 - ۱۳ در مروت ابر موسی به تیه
 - ۱۴ ابرها گندم دهد کان را بجهد
 - ۱۵ ابر موسی پر رحمت برگشاد
 - ۱۶ از برای پخته خواران کرم
 - ۱۷ تا چهل سال آن وظیفه و آن عطا
 - ۱۸ تا هم ایشان از خسیسی خاستند
 - ۱۹ اَمّت احمد که هستی از کرام
 - ۲۰ چون اَبِیتُ عِنْدَ رَبِّی فِشاش شد
- شیر حق را دان مطهر از دغل
 زود شمشیری بر آورد و شتافت
 افتخار هر نبی و هر ولی
 سجده آرد پیش او در سجده گاه
 کرد او اندر غزایش کساهلی
 وز نمودن عفو و رحمت بی محل
 از چه افگندی مرا بگذاشتی
 تا شدی تو ست در اشکار من
 تا چنان برقی نمود و باز جست
 در دل و جان شعله ای آمد پدید
 که به از جان بود و بخشیدیم جان
 در مروت خود که داند کیستی
 کآمد از وی خوان و نان بی شبیه
 پخته و شیرین کند مردم چو شهد
 پخته و شیرین بی زحمت بداد
 رحمتش افراخت در عالم علم
 کم نشد یک روز زان اهل رجاء
 گندنا و تره و خس خواستند
 تا قیامت هست باقی آن طعمام
 يُطْعَمُ وَيَسْقَى کنایت ز آش شد

- ۶ آنان پیامبر را بدون یاری صحیح مسلم و صحیح بخاری و احادیث و روایان آنها در کنار چشمه آب حیات معرفت می یابند.
- ۷ بدان که راز «به شب رسیدیم، گرد بودیم» چیست، و رمز «سحرگاه عرب شدیم» را دریاب.



- ۱ پاکی در عبادت و پیوستن به خدا را از علی (ع) بیاموز، شیر خدا را از مکر مبرادان.
- ۲ در جنگ پهلوانی را مغلوب کرد، فوراً شمشیر را عریان کرد و دوید.
- ۳ دشمن به روی علی (ع) که مایه افتخار هرنبی و ولی است، آب دهان انداخت.
- ۴ او به روی آب دهان انداخت که ماه نیز در سجده گاه به او سجده می کند.
- ۵ در آن لحظه علی (ع) شمشیر را انداخت و از جنگ با او منصرف شد.
- ۶ آن جنگجو از این کار تعجب کرد، از این بخشش و از ترحم بی موقع او متحیر شد.
- ۷ گفت: شمشیر برآن به روی من کشیدی، چرا شمشیر افگندی و مرا رها کردی؟
- ۸ چه چیز بهتر از نبرد با من دیدی که در شکار کردن جان من سست شدی؟
- ۹ چه دیدی که خشم تو فروکش کرد، خشمی که چون برقی درخشید و باز فرونشست؟
- ۱۰ چه دیدی که از بازتاب آن دید در دل و جان من شعله ای پیدا شد؟
- ۱۱ چه دیدی که بالاتر از کون و مکان و بهتر از جان بود که مرا جان بخشیدی؟
- ۱۲ در پردلی شیر خدایی، در جوانمردی چگونه ای؟ کسی نمی داند.
- ۱۳ در جوانمردی چون ابرموسی (ع) هستی که در بیابان از آن سفره و نان بی نظیر فرود آمد.
- ۱۴ ابر گندم می دهد و مردم با کوشش آن گندم را می پزند و نانی لذیذ درست می کنند.
- ۱۵ ابر رحمت موسی بال رحمت خود را گشود و نان پخته و لذیذ بدون زحمت فروبارید.
- ۱۶ رحمت آن ابر الهی کسانی را که بر سر سفره کرم گرد می آمدند، مشهور عالم کرد.
- ۱۷ آن بخشش و آن روزی تا چهل سال حتی یک روز از آن قوم امیدوار کم نشد.
- ۱۸ سرانجام آن قوم خسیسی کردند و سبزی و تره و کاهو خواستند.
- ۱۹ ای امت احمد (ص) که بزرگوارید، آن نعمت تا روز قیامت برایتان باقی است.
- ۲۰ چون حدیث «من نزد پروردگار خود شب را می گذرانم» بر زبانها افتاد، «او مرا طعام می دهد و سیرابم می کند» کنایه از همین غذاست.

- ۲۱ هیچ بی تأویل این را در پذیر
 ۲۲ زانک تاویلست و داد عطا
 ۲۳ آن خطا دیدن ز ضعف عقل اوست
 ۲۴ خویش را تأویل کن نه اخبار را
 ۲۵ ای علی که جمله عقل و دیده ای
 ۲۶ تیغ حلمت جان ما را چاک کرد
 ۲۷ باز گو دانم که این اسرار هوست
 ۲۸ صانع بی آلت و بی جارحه
 ۲۹ صد هزاران می چشاند هوش را
 ۳۰ باز گو ای باز عرش خوش شکار
 ۳۱ چشم تو ادراک غیب آموخته
 ۳۲ آن یکی ماهی همی بیند حسیان
 ۳۳ و آن یکی سه ماه می بیند بهم
 ۳۴ چشم هر سه باز و گوش هر سه تیز
 ۳۵ سحرعین است این عجب لطف خفیت
 ۳۶ عالم ار هجده هزارست و فزون
 ۳۷ راز بگشای ای علی مرتضی
 ۳۸ یا تو واگو آنچه عقلت یافتست
 ۳۹ از تو بر من تافت چون داری نهان
 ۴۰ لبیک اگر در گفت آید قرص ماه
- تا درآید در گلو چون شهد و شیر
 چونک بیند آن حقیقت را خطا
 عقل کل مغزست و عقل جزو پوست
 مسفر را بدگوی نه گلزار را
 شمه ای واگو از آنچه دیده ای
 آب حلمت خساك ما را پاك كرد
 زانک بی شمشیر کشتن کار اوست
 واهب این هدیه های رابحه
 که خبر نبود دو چشم و گوش را
 تا چه دیدی این زمان از کردگار
 چشمهای حاضران بر دوخته
 و آن یکی تاریک می بیند جهان
 این سه کس بنشته یک موضع نعم
 در تو آویزان و از من در گریز
 بر تو نقش گرگ و بر من یوسفیست
 هر نظر را نیست این هجده زبون
 ای پس از سوء القضا حسن القضا
 یا بگویم آنچه بر من تافتست
 می فشانی نور چون مه بی زبان
 شب روان را زودتر آرد بسراه

- ۲۱ بدون هیچ تفسیر این سخن را قبول کن تا در کامت چون شیر و عسل شیرین شود.
- ۲۲ تفسیر سخن، عطا را پس دادن است، زیرا که تأویل، حقیقت را خطا می بیند.
- ۲۳ خطا بینی از ناتوانی عقل پیتنده است، عقل کل چون مغز و عقل جزئی همانند پوست است.
- ۲۴ اخبار را تأویل مکن خود را تأویل کن، بر مغز و اندیشه خود ایراد بگیر نه بر گلستان.
- ۲۵ یا هلی تو همه عقل و بصیرتی، اندکی از آنچه دیده ای به ما هم بازگویی.
- ۲۶ شمشیر بردباری تو جان ما را شکافت، علم چون آب تو خاک وجود ما را سترد.
- ۲۷ بگو، اگر چه می دانم این از اسرار الهی است، زیرا بدون شمشیر کشتن کار خداست.
- ۲۸ اوست که بدون ابزار و اعضاء و جوارح کار انجام می دهد اوست که این هدیه های پرسود را می بخشد.
- ۲۹ صد هزار نوع شراب به عقل می چشاند که چشم و گوش از آن بی خبر است.
- ۳۰ ای باز خوش شکار افلاک، بازگو که این لحظه از کردگار چه دیدی؟
- ۳۱ چشمان تو شکار نادیدنیها را فرا گرفته، در حالی که چشمهای حاضران بسته است.
- ۳۲ یکی آشکارا ماه را می بیند و بر دیگری جهان تاریک است.
- ۳۳ آن دیگری سه ماه را با هم تماشاگر است، آری این سه تن در یک جا نشسته اند.
- ۳۴ چشم هر سه تن باز، و گوش هر سه تن شنواست، اما حقیقت به دامن تو آویخته و از من گریخته است.
- ۳۵ آیا این چشم بندی است و یا لطف پنهان الهی است؟ بر تو نقش گرگ جلوه می کند در حالی که من یوسف می بینم.
- ۳۶ اگر من هیچ ده هزار و یا بیشتر از آن باشد، هر نظری قادر نیست که این هیچ ده هزار عالم را ببیند.
- ۳۷ ای علی مرتضی! ای سرنوشت خوب که پس از سرنوشت بد بر من جلوه کردی، این راز را فاش کن.
- ۳۸ یا آنچه را که بر عقل تو جلوه کرده است بازگو، یا من آنچه را که بر دلم تافته است بگویم.
- ۳۹ از تو درخشید و بر من تابید چرا پنهان می کنی؟ چون ماه، بی زبان پرنوازشانی می کنی.
- ۴۰ اما اگر ماه به حرف آید، شبروان و کاروانیان زودتر راه را پیدامی کنند.

۴۱ از غلط ایمن شوند و از ذهول	بانگ مه غالب شود بر بانگ غول
۴۲ ماه بی گفتن چو باشد رهنما	چون بگوید شد ضیا اندر ضیا
۴۳ چون تو بابی آن مدینه علم را	چون شماعی آفتاب حلم را*
۴۴ باز باش ای باب بر جویای باب	تا رسد از تو قشور اندر لباب
۴۵ باز باش ای باب رحمت تا ابد	بار گناه ماله کفو آحد
۴۶ هر هوا و ذره ای خود منظر است	ناگشاده کی گود کائنجا در است
۴۷ تا بنگشاید دری را دیدبان	در درون هر گز نجنبید این گمان
۴۸ چون گشاده شد دری حیران شود	مرغ او مید و طمع پر آن شود
۴۹ غافلی ناگه بویران گنج یافت	سوی هر ویران از آن پس می شتافت
۵۰ تا ز درویشی نیابی تو گهر	کی گهر جویی ز درویش زهر
۵۱ سالها گر ظن دود با پای خویش	نگذرد ز اشکاف بینیهای خویش
۵۲ تا ببینی نایدت از غیب بو	غیر بینی هیچ می بینی بگو

علی، فرمانبردار خدا

۱ گفت من تیغ از پی حق می زنم	بنده حقم نه مأمور تنم
۲ شبیر حقم نیستم شیر هوا	فعل من بر دین من باشد گوا
۳ ما رمیت اذ رمیت در حراب	من چو تیغم و آن زننده آفتاب
۴ رخت خود را من زره برداشتم	غمیر حق را من عدم انگاشتم
۵ سایه ای ام که خدایم آفتاب	حاجبم من نیستم او را حجاب
۶ من چو تیغم پُر گهرهای وصال	زنده گردانم نه کشته در قتال
۷ خون نبوشد گوهر تیغ مرا	باد از جا کی برد میغ مرا
۸ که نیم کوهم ز حلم و صبر و داد	کوه را کی در ریاید تند باد

- ۴۱ صدای ماه بر بانگ غول ییلباتی می چربد و کاروانیان از خطا و گمراهی در امان می مانند.
- ۴۲ ماه بدون سخن گفتن هم راه را نشان می دهد، اگر سخن بگویند نور علی نور می شود.
- ۴۳ چون تو دروازه شهر علمی و پرتو آفتاب بردباری هستی،
- ۴۴ ای دروازه علم بر جستجوگران بازباش تا قشرها به مغز دسترسی پیدا کنند.
- ۴۵ ای دروازه رحمت، ای درگاه «خدایی که هیچ کس نظیر او نیست» تا ابد باز باش.
- ۴۶ هر نسیم و هر ذره ای مانند پنجره ای است اگر این پنجره گشاده نباشد چه کسی می تواند بگوید که آنجا دریچه ای وجود دارد؟
- ۴۷ تا صاحب دیده ای آن در را نگشاده باشد، هرگز این گمان به دل کسی نمی افتد.
- ۴۸ اما اگر دری گشوده شود، انسان حیرت زده می شود، و پرنده امید و آرزو به پرواز درمی آیند.
- ۴۹ نادانی تصادفاً در خرابه ای گنجی یافت، از آن روز به بعد به جستن ویرانه ها پرداخت.
- ۵۰ اگر تو از درویشی گوهری به دست نیاورده باشی، دیگر کی در عالم درویشی به دنبال گوهر می گردی.
- ۵۱ اگر گمان سالها با پای خود بدود، نمی تواند بیشتر از سوراخ دماغ خود را ببیند.
- ۵۲ اگر از عالم غیب بویی به مشامت نرسد، بگو که غیر از بینی خود چیز دیگری می بینی؟
- * * *
- ۱ علی (ع) گفت: من در راه خدا شمشیر می زنم، بنده خدایم فرمانبر جسم خود نیستم.
- ۲ شیر خدایم، شیر نفس خود نیستم، کردار من گواه دین من است.
- ۳ من در جنگ، معنی این سخنم که «چون تیر انداختی تو نینداختی»، من چون شمشیرم، آفتاب زننده آن است.
- ۴ من به د و نبود خود را از بین بردم، غیر از خدا همه چیز را فانی دانستم.
- ۵ من سایه ای هستم، آفتاب مالک من است. من دربان اویم، پرده نیستم.
- ۶ شمشیری پر از جواهرات وصالم، در جنگ نمی کشم بلکه زنده می کنم.
- ۷ خون نمی تواند جوهر شمشیر مرا پوشاند. باد چگونه می تواند ابر وجود مرا پراکنده کند؟
- ۸ من برگ کاه نیستم بلکه کوهی از صبر و بردباری و عدالتم، تندباد چگونه می تواند کوه را از جا بکند؟

- ۹ آنک از بادی رود از جا خسیست زانک باد ناموافق خود بسیست
- ۱۰ باد خشم و باد شهود باد آز برد او را که نبود اهل نماز
- ۱۱ کوهم و هستی من بنیاد اوست ورشوم چون گاه بادم یاد اوست
- ۱۲ جز بیاد او نجنبد میل من نیست جز عشق احد سر خیل من
- ۱۳ خشم بر شاهان شه و ما را غلام خشم را هم بسته ام زیر لگام
- ۱۴ تیغ حلمم گردن خشمم زده ست خشم حق بر من چو رحمت آمدست
- ۱۵ خرق نورم گرچه سقفم شد خراب روضه گشتم گرچه هستم بو تراب
- ۱۶ چون در آمد علّی اندر غزا تیغ را دیدم نهان کردن سزا
- ۱۷ نَا أَحَبَّ لِلّٰهَ آید نَام مَن تا که أَبْعَضَ لِلّٰهَ آید کَام مَن
- ۱۸ تا که اعطال الله آید جود من تا که انسک لله آید بود من
- ۱۹ بخل من لله عطالّه و بس جمله لله ام نیم من آن کس
- ۲۰ و آنچ لله می کنم تقلید نیست نیست تخیل و گمان جز دید نیست
- ۲۱ زاجتهاد و از تحرّی رسته ام آستین بر دامن حق بسته ام
- ۲۲ گر همی پرّم همی بینم مطار ور همی گردم همی بینم مدار
- ۲۳ ور کشم باری بدانم تا کجا ماهم و خورشید پیشم پیشوا
- ۲۴ بیش ازین با خلق گفتن روی نیست بحر را گنجایی اندر جوی نیست

- ۹ آنکه به باد از جا دررود خس است و بادهای مخالف هم بسیار است .
- ۱۰ باد خشم و باد شهوت و باد طمع کسی را که اهل نماز نیست با خود می برد .
- ۱۱ من کوهم ، هستی من ساخته اوست ، اگر چون گاه هم باشم ، باد من یاد آن خداست .
- ۱۲ میل و هوای من جز به باد خداوندی نمی جنبد ، قافله سالار من چیزی جز عشق خدای یگانه نیست .
- ۱۳ خشم بر پادشاهان فرمان می دهد ، اما غلام ماست من خشم را هم در اختیار خود درآورده ام .
- ۱۴ شمشیر بردباری من گردن خشم را زده است ، و خشم الهی در نظر من چون رحمت جلوه می کند .
- ۱۵ اگرچه دست از ظواهر شسته ام ولی غرق در نورم ، اگرچه بو ترابم - خاکیم - ولی به گلستان بدل شده ام .
- ۱۶ چون در جنگ چیزی جز حب خدا داخل شد ، دیدم که نهان کردن شمشیر شایسته است .
- ۱۷ نهان کردم تا نام من «برای خدا دوست دارد» بماند و خواست من «برای خدا دشمن می دارد» باشد .
- ۱۸ نهان کردم تا بخشش من «برای خدا بخشید» باشد ، تا بود من «به خاطر خدا دوری کرد» بماند .
- ۱۹ بخل من برای خدا و عطای من هم برای خداست ، همه وجودم متعلق به خداست به کسی دیگر تعلق ندارم .
- ۲۰ این کارهایی که برای خدا انجام می دهم به پیروی از دیگران نمی کنم ، گرفتار پندار و تردید هم نیستم ، من جز به دیده عمل نمی کنم .
- ۲۱ از اجتهاد و تفحص گذشته ام ، دل خود را به خدا پیوسته ام .
- ۲۲ اگر به پرواز درآیم فضای پرواز را می بینم و اگر به گردش درآیم جای گردش را زیر نظر می گیرم .
- ۲۳ اگر باری را به دوش بگیرم ، می دانم که کجا باید ببرم ، من همانند ماهی هستم که خورشید پیشوای من است .
- ۲۴ برای مردم بیشتر از این نباید سخن گفت ، دریا را نمی توان در جوی گنجانید .

دوست الهی برگزین

- | | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| ۱ | زانکه با عقلی چو عقلی جفت شد | مانع بد فعلی و بد گفت شد |
| ۲ | نفس با نفس دگر چون یار شد | عقل جزوی عاطل و بی کار شد |
| ۳ | چون ز تنهایی تو نومیدی شوی | زیر سایه یار خورشیدی شوی |
| ۴ | رو بجو یار خدایی را تو زود | چون چنان کردی خدا یار تو بود |
| ۵ | آنکه بر خلوت نظر بردوخته ست | آخر آن را هم ز یار آموخته ست |
| ۶ | خلوت از اغیار باید نه ز یار | پوستین بهر دی آمد نه بهار |
| ۷ | عقل با عقل دگر دو تا شود | نور افزون گشت و ره پیدا شود |
| ۸ | نفس با نفس دگر خندان شود | ظلمت افزون گشت ره پنهان شود |

[۱۸] تصویر خویش در آینه مرد حق ببین

- | | | |
|---|----------------------------|--------------------------------|
| ۱ | کی ببینم روی خود را ای عجب | تا چه رنگم همچو روزم یا چو شب |
| ۲ | نقش جان خویش می جستم بسی | هیچ می نمود نقشم از کسی |
| ۳ | گفتم آخر آینه از بهر چیست | تا بداند هر کسی کو چیست و کیست |
| ۴ | آینه آهن برای پوستهاست | آینه سیمای جان سنگی بهاست |
| ۵ | آینه جان نیست الا روی یار | روی آن یاری که باشد ز آن دیار |
| ۶ | گفتم ای دل آینه کلی بجو | رو به دریا کار برناید به جو |

پیرو راستان باش

- | | | |
|---|----------------------------|-----------------------------|
| ۱ | راست کن اجزات را از راستان | سر مکش ای راسترو ز آن آستان |
|---|----------------------------|-----------------------------|

- ۱ اگر عقلی با عقل دیگر یار شود، از کردار و گفتار بد جلوگیری می کند.
- ۲ اما اگر نفسی با نفسی دیگر یار شود، عقل عاطل و باطل می گردد.
- ۳ اگر از تنهایی نومیدی به تو چیره شود، زیر سایه دوست به خورشیدی بدل می گردی.
- ۴ برو، بی درنگ دوست الهی جستجو کن، اگر چنین کاری بکنی، خدا یار تو می شود.
- ۵ آن کس که در خلوت نشسته و چشم بر اغیار بسته است، او نیز این کار را از دوست فرا گرفته است.
- ۶ از اغیار (بیگانگان) باید خلوت گزید نه از یار، پوستین برای زمستان است نه برای بهار.
- ۷ اگر عقلی با عقل دیگر جفت شود، نور بیشتر می شود و راه آشکارتر می گردد.
- ۸ اما اگر نفسی از دیدار با نفس دیگر شادمان شود، تاریکی بیشتر می گردد و راه گم می شود.



- ۱ من کی خواهم توانست روی خود را تماشا کنم و بینم چه رنگی هستم، چون روزم یا مثل شب؟
- ۲ مدت‌ها بود که تصویر جان خویش را می جستیم، اما آن را در آینه هیچ کس نمی دیدم.
- ۳ با خود گفتم: آینه برای چیست، مگر برای آن نیست که هر کسی بداند که کیست و چکاره است.
- ۴ آینه آهنین برای دیدن ظواهر است، آینه ای که سیمای جان را نشان دهد گران قیمت است.
- ۵ آینه جان ما جز چهره معشوق نیست، چهره آن یاری که از دیار دیگر است.
- ۶ گفتم: ای دل آینه کل نما به دست آور، به دریا رو که از وی کاری ساخته نیست.



- ۱ از راستان پیروی کن و اجزای خود را به راه راست بیاور، ای آنکه در راه راست گام می زنی از آن آستان روی مگردان.

- ۲ هم ترازو را ترازو راست کسرد هم ترازو را ترازو کاست کسرد
۳ هر که با ناراستان هم سنگ شد در کمی افتاد و عقلش دنگ شد

بر سر بیگانگان چون شمشیر باش

- ۱ رو أَشَدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ باش خَاكِ بردلداری اغیار باش
۲ بر سر اغیار چون شمشیر باش هین مکن روباه بازی شیر باش
۳ تا زغیرت از تو یاران نسکلند زآنکه آن خاران عدوّ این گلند
۴ آتش اندر زن به گرگان چون سپند زآنکه آن گرگان عدوّ یوسفند

دوستی مال و مقام، مکر ابلیس است

- ۱ جانِ بابا گویدت ابلیس هین تا به دم بفریسدت دیو لعین
۲ این چنین تلبیس با بابات کرد آدمی را این سیه رُخ مات کرد
۳ بر سر شطرنج چست است این غراب تو مبین بازی به چشم نیم خواب
۴ زآنکه فرزین بندها داند بسی که بگیرد در گلویت چون خسی
۵ در گلو مانند خس او سالها چیست آن خس مهر جاه و مالها
۶ مال خس باشد چو هست ای بی ثبات در گلویت مانع آب حیات
۷ گریزد مالت عدوی پرفنی ره زنی را برده باشد ره زنی

[۱۹] در وصف پیر طریقت

- ۱ آنچ تو در آینه بینی عیان پیر اندر خشت بیند پیش از آن
۲ پیر ایشان اند کین عالم نبود جان ایشان بود در دریای جود

۲ هم ترازو می تواند ترازوی دیگر را اصلاح کند و هم ترازو ارزش ترازو را پایین می آورد.

۳ هر کسی که با افراد نادرست افت و خیز کرد، هم ارزش خود را کم کرد و هم عقلش را از دست داد.



۱ برو دبر کفار مستگیر! باش و خاک بر سر دلجوییهای بیگانگان ریز.

۲ بر سر بیگانگان چون شمشیر باش، به خود آی و حيله گری مکن، شیر باش.

۳ چون شیر باش تا یاران از غیرت حق از تو جدا نشوند، زیرا که آن خارها دشمنان این گل اند.

۴ همان گونه که سپند بر آتش می ریزند، بر سر این گرگها آتش ریز، زیرا که این گرگها دشمنان یوسف اند.



۱ ابلیس تو را «عزیزم» خطاب می کند، آن ملعون می خواهد با این افسون تو را بفریید.

۲ او با پدر تو نیز چنین نیرنگی به کار برد و این روسیاه آدم را مغلوب کرد.

۳ این کلاغ در شطرنج بازی چالاک است، با چشم خواب آلود به بازی او نگاه مکن.

۴ او حيله های بسیاری می داند که چون خاری در گلوی تو گیر می کند.

۵ خار او سالها در گلوی تو می ماند. آن خار و خس چیست؟ دوستی مال و مقام است.

۶ ای مرد بی ثبات! مال چون خار و خس است، اگر سودای آن در دل تو باشد، نمی گذارد که تو آب حیات بنوشی.

۷ اگر دشمن حيله گری مال تو را بلندد، گویی که دزدی دزد دیگر را برده است.



۱ آنچه تو آشکارا در آینه می بینی، پیر در خشت خام آن را پیش از تو می بیند.

۲ پیران، کسانی هستند که این عالم هنوز وجود نداشت و جان آنان غرق دریای کرم الهی بود.

- ۳ پیش ازین تن عمرها بگذاشتند پیشتر از کشت بر برداشتند
۴ پیشتر از نقش جان پذیرفته اند پیشتر از بحر درها سفته اند

به پرورش روح پرداز نه تن

- ۱ در زمین مردمان خانه مکن کار خود کن کار بیگانه مکن
۲ کیست بیگانه تن خاکی تو کسز برای اوست غمناکی تو
۳ تا تو تن را چرب و شیرین می دهی جوهر خود را نبینی فربهی
۴ گر میان مشک تن را جا شود روز مردن گند او پسدا شود
۵ مشک را برتن مزن بر دل بمال مشک چه بود نام پاك ذوالجلال

کینه توزی مکن

- ۱ کین مدار آنها که از کین گمرهند گورشان پهلوی کین داران نهند
۲ اصل کینه دوزخ است و کین تو جزو آن کل است و خصم دین تو

حقیقت آدمی همان اندیشه اوست

- ۱ ای برادر تو همان اندیشه ای ما بقی تو استخوان و ریشه ای
۲ گر گل است اندیشه تو گلشنی ور بود خاری تو هیمة گلخنی
۳ گر گلایی بر سر و جیبیت زنند ورتو چون بولی برونت افکنند

برای دریافت حکمت جانت را پاك ساز

- ۱ پس کلام پاك در دلهای کور می نیاید می رود تا اصل نور
۲ وان فسون دیو در دلهای کز می رود چون کفش کز در پای کز
۳ گرچه حکمت را به تکرار آوری چون تو نا اهلی شود از تو بری
۴ ورچه بنویسی نشانش می کنی ورچه می لافی بیانش می کنی
۵ او ز تو رو در کشد ای پرستیز بندها را بگسلد وز تو گریز

۳ پیش از آنکه به قالب تن بیفتند، عمرها سپری کردند و پیش از آنکه بکارند محصول برداشتند.

۴ پیشتر از پذیرفتن کالبد پذیرای جان شده اند، قبل از پیدایی دریا مروارید سفته اند.



۱ در زمین مردم خانه بنا مکن، کار خود را خود انجام ده، برای بیگانه کار مکن.

۲ بیگانه کیست؟ جسم از خاک آفریده توست، همان جسمی که اندوه تو به سبب آن است.

۳ تا تن خود را چرب و شیرین بخورانی، در روح خود فربهی نخواهی دید.

۴ اگر بدن را در درون مشک هم جا بدهند، روز مرگ بوی گند جسم بلند خواهد شد.

۵ بر جسم خود مشک مزن، دل خود را مشک آلود کن، مشک چیست؟ ذکرِ پاکِ خدای ذوالجلال است.



۱ کینه توزی مکن، برای آنکه گور کسانی را که از کینه توزی گمراه شده اند، در کنار گور کینه توزان خواهند کند.

۲ ریشه کینه دوزخ است، کینه تو هم جزئی از کینه کلی است که با دین تو دشمن است.



۱ ای برادر! حقیقت تو فقط اندیشه توست، آنچه باقی می ماند رگ و استخوان است.

۲ اگر اندیشه تو چون گل زیباست تو گلستانی، اگر چون خار است، هیزمی هستی که به گلخن حمام خواهندت انداخت.

۳ اگر چون گلایی به سروروی خود خواهندزد، و اگر چون ادراری تورا دفع خواهند کرد.



۱ اما کلام پاکیزه در دل کوران پایدار نمی ماند و به اصل نور بازمی گردد.

۲ همانطور که کفش کج مناسب پای کج است، افسون شیطان هم متناسب دلهای کج اندیش است.

۳ اگر حکمت را تکرار هم بکنی، چون تو شایسته آن نیستی از تو دور می شود.

۴ خواه آن را بنویسی و تلخیص کنی، خواه لاف بزنی و بیانش کنی، بی فایده است.

۵ ای لجوج او روی خود را از تو پنهان می کند، بندها را می گسلد و از تو می گریزد.

- ۶ ور نخوانی و ببینند سوز تو علم باشد مرغ دست آموز تو
۷ او نپساید پیش هر نااوستا همچو طاووسی به خانه روستا

مبادا لطف خدا مغرورت سازد

- ۱ لطف شه جان را جنایت جو کند زآنکه شه هر زشت را نیکو کند
۲ رو مکن زشتی که نیکیهای ما زشت آید پیش آن زیبای ما
۳ خدمت خود را سزا پنداشتی تو لوای جرم از آن افراشتی
۴ چون ترا ذکر و دعا دستور شد زآن دعا کردن دلت مغرور شد
۵ هم سخن دیدی تو خود را با خدا ای بسا کو زین گمان افتد جدا
۶ گرچه با تو شه نشیند بر زمین خویشتن بشناس و نیکوتر نشین

قدر دین نمی دانی چون آن را راحت بدست آورده ای

- ۱ سر زشکر دین از آن برتافتی گز پدر میراث مفتش یافتی
۲ مرد میراثی چه داند قدر مال رستمی جان کند ارزان یافت زال

اشک و ناله رحمت حق را می خروشانند

- ۱ چون بگریانم بجوشد رحمتم آن خروشنده بنوشد نعمتم
۲ گر نخواهم داد خود ننمایم چو نش کردم بسته دل بگشایم
۳ رحمتم موقوف آن خوش گریه هاست چون گریست از بحر رحمت موج خاست

خدا را تنها برای طلب نان مخوان

- ۱ آن گدا گوید خدا از بهر نان مستقی گوید خدا از عین جان
۲ گر بدانستی گدا از گفت خویش پیش چشم او نه کم ماندی نه بیش

۶ اما اگر علم نخوانی و او سوز دل تو را ببیند، علم در دست تو چون پرندۀ دست آموز می شود.

۷ او چون طاووسی که در خانۀ محقر روستایی نمی ماند، نزد هر آدم ناوارد درنگ نمی کند.



۱ لطف شاه، جان را به جنایت می کشند، زیرا که او هر زشت را به زیبا بدل می کند.

۲ برو، کار زشت انجام مده زیرا که کارهای نیک ما حتی در برابر آن زیبا زشت است.

۳ تو از آن جهت پرچم گناه برافراشته ای که عبادت خود را شایسته او می پنداری.

۴ چون به تو اجازه دادند که نام خدا را بر زبان آوری و دعا کنی، از آن دعا تو را غرور گرفته است.

۵ خود را هم صحبت خدا دیدی، بسیار کسان به سبب این پندار از خدا دور شده اند.

۶ هر چند پادشاه هم با تو روی زمین بنشیند، تو مقام خویش را بدان و مودب تر بنشین.



۱ چون دین را از پدر خود ارزان به میراث برده ای، از سپاسگزاری به داشتن دین سرتافته ای.

۲ صاحب ارث ارزش مال را چه می داند؟ رستم جان کند، زال به آسانی شأن و شرف یافت.

۱ اگر بگریانم رحمتم به جوش می آید و آن کس که زاری می کند از نعمتهای من بهره مند می شود.

۲ اگر نخواهم چیزی به کسی دهم، اصلاً نشان نمی دهم، اما چون دل بسته اش کردم، دل او را با معرفت می گشایم.

۳ رحمت من به آن گریه های دلنشین وابسته است، اگر کسی گریه کرد دریای رحمت به تلاطم درمی آید.



۱ گدا برای نان خدا خدا می گوید، اما مرد پرهیزگار صمیمانه خدا را می خواند.

۲ اگر گدا از گفته خود خبر داشت، ارزش بیش و کم از چشمش می افتاد.

- ۳ سالها گوید خدا آن نان خواه همچو خر مصحف کشد از بهرگاه
۴ گربه دل در تافتی گفت لبش ذره ذره گشته بودی قالبش
۵ نام دیوی ره برد در ساحری توبه نام حق پشیزی می بری

از عظمت خدا غافل مباش

- ۱ حق همی گوید که ای مغرور کور نه زنامم پاره پاره گشت طور
۲ که لو انزلنا کتاباً للجبیل لانصدع ثم انقطع ثم ارتحل
۳ از من ار کوه احد واقف بدی پاره گشتی و دلش پر خون شدی
۴ از پدر وز مادر این بشنیده ای لاجرم غافل درین پیچیده ای
۵ گرتو بی تقلید ازو واقف شوی بی نشان از لطف چون هاتف شوی

طمع و آثار سوء آن

- ۱ گر طمع در آینه برخاستی در نفاق آن آینه چون ماستی
۲ گر ترازو را طمع بودی به مال راست کی گفتی ترازو وصف حال
۳ هر کرا باشد طمع الکن شود با طمع کی چشم و دل روشن شود
۴ صد حکایت بشنود مدهوش حرص در نیاید نکته ای در گوش حرص

آرامش جز در خلوتگاه حق نیست

- ۱ گر گریزی برامید راحتی زآن طرف هم پیشت آید آفتی
۲ هیچ کنجی بی دد و بی دام نیست جز به خلوتگاه حق آرام نیست

۳ گدا سالهاست که برای نان خدا خدا می‌کند، مانند الاغی که برای خوردن کاه قرآن حمل می‌کند.

۴ اگر سخنانی که از لب و دهان او بیرون می‌آید، به دل او نوری می‌تابانید، جسم او ذره ذره می‌شد و درهم می‌شکست.

۵ نام شیطان در جادوگری به کار می‌آید، تو با نام خدا می‌خواهی پیشیزی کسب کنی.



۱ خداوند می‌فرماید: ای فریب‌خورده نابینا! مگر نه این است که کوه از شنیدن نام من خرد شد؟

۲ که اگر «کتاب را بر کوه نازل می‌کردیم، پاره پاره می‌شد»، سپس از جای خود حرکت می‌کرد.

۳ اگر کوه اُحُد از عظمت من خبر داشت، پاره پاره می‌شد و دلش پر از خون می‌گشت.

۴ چون این مسائل را از پدر و مادر خود شنیده‌ای، ناگزیر با غفلت به اینها چسبیده‌ای.

۵ اگر بدون تقلید از حقیقت خبر می‌یافتی، از تأثیر لطف الهی چون هائف ندای غیب به تو می‌رسید.



۱ اگر در آینه طمع پیدامی‌شد، آینه هم در دو رویی به ما شباهت پیدامی‌کرد.

۲ اگر ترازو هم به مال طمع می‌کرد، چگونه می‌توانست حال را بدرستی توصیف کند؟

۳ هر کس که طمعکار است، زیانش می‌گیرد؛ با وجود طمع کی می‌توان چشم و دل روشن داشت؟

۴ فریفته حرص صد حکایت می‌شود اما نکته‌ای در گوش طمع او فرو نمی‌رود.



۱ اگر به امید آرامش به گوشه‌ای بروی، از آن جانب آفتی به تو روی می‌کند.

۲ گوشه‌ای تهی از دد و دام پیدا نمی‌شود، جز در خلوتگاه الهی جای دیگر آرامشی نمی‌توان به دست آورد.

- ۳ کنج زندان جهان ناگزیر نیست بی پا مزد و بی دقّ الحصر
۴ واللّه ار سوراخ موشی در روی مبتلای گربه چنگالی شوی

ابلیس و مکرهای او و طریق رهایی از آن

- ۱ همچو ابلیسی که می گفت ای سلام رَبِّ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامِ
- ۲ کاندترین زندان دنیا من خوشم تا که دشمن زادگان را می کشم
- ۳ هر که او را قوت ایمانی بود وز برای زاده نانی بود
- ۴ می ستانم گه به مکر و گه به ریو تا برآرند از پشیمانی غریو
- ۵ گه به درویشی کنم تهدیدشان گه به زلف و خال بندم دیدشان
- ۶ قوت ایمانی درین زندان کم است وانکه هست از قصد این سگ در خم است
- ۷ از نماز و صوم و صد بیچارگی قوت ذوق آید برد یکبارگی
- ۸ اسْتَعِذْ بِاللّٰهِ مِنْ شَيْطَانِهِ قَدْ هَلَكْنَا آه مِنْ طُغْيَانِهِ
- ۹ یک سگ است و در هزاران می رود هر که دروی رفت او او می شود
- ۱۰ هر که صردت کردمی دان کودروست دیو پنهان گشته اندر زیر پوست
- ۱۱ چون نیابد صورت آید در خیال تا کشاند آن خیالت در وبال
- ۱۲ گه خیال فرجه و گاهی دکان گه خیال علم و گاهی خان و مان
- ۱۳ هان بگو لا حَوْلَها اندر زمان از زیان تنها نه بلکه از عین جهان

[۲۰] از هستی به عدم روی کن

- ۱ بازگرد از هست سوی نیستی طالب ربّی و ربّانیستی
- ۲ جای دخل است این عدم از وی مرم جای خرج است این وجود بیش و کم
- ۳ کارگاه صنع حق چون نیستیست جز معطل در جهان هست کیست

۳ البته گنج دنیا که مانند زندان رهایی ناپذیر است، بدون حق القدم و بوریاکوبی (نوعی مهمانی برای خانه نو) هم نیست.

۴ به خدا اگر به سوراخ موشی بروی، در آنجا گرفتار گربه چنگالی خواهی شد.



۱ مانند شیطان که می گفت: پروردگارا! مرا تا قیامت زنده نگه دار.

۲ من در زندان دنیا خوشم، مرا نگه دار تا فرزندان دشمن خود را هلاک کنم.

۳ هر کس که توشه ایمان دارد و هر کس که لقمه نانی برای توشه راه آخرت دارد،

۴ گاه به حيله و گاه به فریب از دستشان بگیرم، تا از پریشانی به فریاد آیند.

۵ آنان را گاهی با فقر می ترسانم و گاه چشم آنان را به زلف و خال می بندم.

۶ در زندان دنیا توشه ایمان اندك است و هر کس دارد به سبب سوء قصد این شیطان درنده خو در تب و تاب است.

۷ او ذوقی را که به صد گونه بیچارگی از نماز و روزه به دست می آید، همه را یکجا می برد.

۸ از شیطان خدا به خدا پناه می برم، آه که ما از سرکشی او هلاک شدیم.

۹ او سگی بیش نیست، اما به هزاران تن حمله می کند، هر کس به دنبالش بیفتد به خود شیطان بدل می شود.

۱۰ هر کس که تو را از حق دلسرد کند بدان که شیطان در وجودش رخنه کرده است، زیر پوست او شیطان پنهان شده است.

۱۱ اگر او شخصی را برای فریفتن تو نیابد، به خیال تو رخنه می کند تا با آن خیال تو را به گناه بکشانند.

۱۲ گاه تو را به خیال سیاحت، گاه به باز کردن دکان، گاهی به خیال دانش اندوزی و گاه به خیال خانه و زندگی می اندازد.

۱۳ هشیار باش و فوراً «لا حول ولا قوة إلا بالله» را نه از نوک زبان بلکه از صمیم دل بارها تکرار کن.



۱ اگر طالب ربّ و چیزهای ربانی هستی، از هستی به عدم روی کن.

۲ این عدم پرسود است، از آن دوری مکن، این هستی جای افزایش و نقصان است.

۳ چون در کارگاه آفرینش نیستی رونق دارد، پس در عالم وجود جز افراد عاطل و باطل کسی نیست.

معشوق حقیقی و حقیقت معشوق

- ۱ این رها کن عشقهای صورتی نیست بر صورت نه بر روی سِتِی
- ۲ آنچه معشوق است صورت نیست آن خواه عشق این جهان خواه آن جهان
- ۳ آنچه بر صورت تو عاشق گشته ای چون برون شد جان چرایش هشته ای
- ۴ صورتش برجاست این میری ز چیست عاشقا واجو که معشوق تو کیست
- ۵ آنچه محسوس است اگر معشوقه است عاشقستی هر که او را حس هست
- ۶ چون وفا آن عشق افزون می کند کی وفا صورت دگرگون می کند
- ۷ پرتو خورشید بر دیوار تافت تابش عاریتی دیوار یافت
- ۸ بر کلوخی دل چه بندی ای سلیم و اطلب اصلی که تابد او مستقیم
- ۹ ای که تو هم عاشقی بر عقل خویش خویش بر صورت پرستان دیده بیش
- ۱۰ پرتو عقل است آن بر حسّ تو عاریت می دان ذهب بر مسّ تو
- ۱۱ چون زر اندود است خوبی در بشر ورنه چون شد شاهد تو پیره خر
- ۱۲ چون فرشته بود همچون دیو شد کسان ملاححت اندرو عاریه بد
- ۱۳ اندك اندك می ستانند آن جمال اندك اندك خشک می گردد نهال
- ۱۴ رو نُعْمَرُهُ نُنْكَسُهُ بِخَوَان دل طلب کن دل منه براستخوان

باید کار کرد تا محصولی بدست آید

- ۱ هیچ وازِر وِزِرِ غیری بر نداشت هیچ کس ندرود تا چیزی نکاشت

- ۱ این حرفها را بگذار، حتی عشقهای ظاهری هم، شیفتگی به ظاهر یا روی زیبای یک بانو نیست.
 - ۲ آنچه به وی عشق می‌ورزند، صورت ظاهر نیست، خواه عشق دنیوی باشد خواه عشق اخروی.
 - ۳ اگر تو عاشق صورت شده‌ای، چون جان از تن معشوق دور شد، چرا او را رها کردی؟
 - ۴ صورت او باز - درجسد او - هم باقی است، این سیری از وی به چه دلیل است؟ ای عاشق! بجوی تا بینی که معشوق واقعی تو کیست؟
 - ۵ آنچه با حواس قابل احساس است و می‌توان دید اگر معشوقه باشد، پس تو عاشق هر صاحب احساسی.
 - ۶ اگر وفا بر عشق می‌افزاید، وفا چگونه می‌تواند صورت را دیگرگون کند؟
 - ۷ نور خورشید بر دیوار تابید و آن را روشن کرد، و دیوار نور عاریتی کسب کرد.
 - ۸ ای ساد دل! چگونه بر کلوخی دل می‌بندی؟ آن اصل را طلب کن که دائماً تابان باشد.
 - ۹ ای کسی که هم بر عقل خود عشق می‌ورزی و هم خود را بالاتر از بت پرستان می‌دانی،
 - ۱۰ نور خسرده بر حسّ تو می‌تابد، آن نور را چون طلایی که بر روی مس می‌کشند، عاریتی دان.
 - ۱۱ زیبایی در وجود انسان نیز زراندود و عاریه است، اگر چنین نبود پس چرا زیباروی شبیه خر پیر شد؟
 - ۱۲ چون فرشته زیبا بود، همانند شیطان زشت شد، زیرا که آن زیبایی در وجود وی عاریه بود.
 - ۱۳ کم کم زیبایی معشوق را از وی می‌گیرد، نهال آرام آرام می‌خشکد.
 - ۱۴ برو این آیه را بخوان که «هر که را عمر دراز دهیم، در آفرینش دگرگونش کنیم»، در جستجوی دل باش، دل بر استخوان میند.
- * * *
- ۱ هیچ گناهکاری گناه دیگری را به دوش نخواهد کشید، هیچ کس تا چیزی نکارد، محصولی برنخواهد داشت.

- ۲ طمع خام است آن مخور خام ای پسر خام خوردن علت آرد در بشر
- ۳ کان فلانی یافت گنجی ناگهان من همان خواهم مه کار و مه دکان
- ۴ کار بخت است آن و آن هم نادرست کسب باید کرد تا تن قادرست
- ۵ کسب کردن گنج را مانع کیست پامکش از کار ان خود در پی است
- ۶ ناگردی تو گرفتار اگر که اگر این کردمی یا آن دگر
- ۷ کز اگر گفتن رسول با وفاق منع کرد و گفت آن هست از نفاق
- ۸ کان منافق در اگر گفتن بمرد وز اگر گفتن بجز حسرت نبود

همه در طلب سعاتند اما کمتر آن را تشخیص می دهند

- ۱ این همه عالم طلبکار خوشند وز خشوش تزویر اندر آتشند
- ۲ طالب زر گشته جمله پیر و خام لیک قلب از زر نداند چشم عام
- ۳ پرتوی بر قلب زد خالص بین بی محک زر را مکن از ظن گزین
- ۴ گر محک داری گزین کن ورنه رو نزد دانا خسویشتن را کن گرو
- ۵ یا محک باید میان جان خویش ورنه ندانی ره مرو تنها تو پیش

دشمن در درونت است و تو آن را در بیرون می جویی

- ۱ همچو صاحب نفس کو تن پرورد بردگر کس ظن حقدی می برد
- ۲ کین عدو و آن حسود و دشمن است خود حسود و دشمن او آن تن است

- ۲ نکاشته محصول برداشتن خیال خام است، ای پسر! خام خوار مباش، خام خوردن انسان را بیمار می‌کند.
- ۳ فلان کس ناگهان گنجینه‌ای یافت، من هم می‌خواهم گنجینه‌ای به دست آورم، دیگر به کار و دکان نخواهم پرداخت.
- ۴ ناگهان گنجی یافتن کار بخت است که بندرت پیش می‌آید، تا توان در بدن هست باید کسب کرد.
- ۵ کسب کردن مانع گنج یافتن نیست، تو از کار کردن دست بردار، گنج هم به دنبال می‌آید.
- ۶ مبادا گرفتار بیماری «اگر» شوی، که اگر این کار را می‌کردم یا اگر آن کار دیگر را می‌کردم.
- ۷ پیامبر صمیمی، از اگر گفتن منع کرد و گفت که اگر گفتن از منافق می‌زاید.
- ۸ زیرا که منافق هم در حال اگر گفتن به هلاکت رسید و از اگر گویی نتیجه‌ای جز حسرت عایدش نشد.



- ۱ تمام عالم طالب خوشی‌اند، به سبب خوشی دروغین در آتش رنج می‌سوزند.
- ۲ پیر و جوان همه در طلب طلای‌اند، اما چشم مردم طلای خالص و قلبی را تشخیص نمی‌دهد.
- ۳ طلای ناب پرتوی بر طلای تقلبی انداخته است، دقت کن. تویی محک زر انتخاب مکن، به گمان بسنده مکن.
- ۴ اگر معیاری داری، زر انتخاب کن والا پیش دانایی برو و خود را به دست او بسپار.
- ۵ باید در میان جان خویش محکی داشته باشی والا اگر راه را نمی‌شناسی تنها قدم در راه مگذار.



- ۱ مانند شخص نفس‌پرستی که به پرورش تن مشغول است و می‌پندارد که شخص دیگری با او کینه می‌ورزد.
- ۲ می‌گوید: این دشمن است و آن دیگر حسد می‌ورزد و خصومت می‌کند، در حالی که دشمن و حسود او همان تن اوست.

- ۳ او چو فرعون و تنش موسی او او به بیرون می دود که کور عدو
۴ نفسش اندر خانه تن نازنین بردگر کس دست می بخاید به کین

دشمن تو جز نفس تو نیست

- ۱ هین بکش او را که بهر آن دنی هر دمی قصد عزیزی می کنی
- ۲ از وی این دنیای خوش برتوست ننگ از پی او با حق و با خلق جنگ
- ۳ نفس کشتی باز رستی زاعتذار کس ترا دشمن نماند در دیار
- ۴ گر شکال آرد کسی در گفت ما از برای انبیا و اولیا
- ۵ کانیا را نی که نفس کشته بود پس چراشان دشمنان بود و حسود
- ۶ گوش نه تو ای طلبکار صواب بشنو این اشکال شبهت را جواب
- ۷ دشمن خود بوده اند آن منکران زخم بر خود می زدند ایشان چنان
- ۸ دشمن آن باشد که قصد جان کند دشمن آن نبود که خود جان می کند
- ۹ نیست خفاشک عدو آفتاب او عدو خویش آمد در حجاب
- ۱۰ تابش خورشید او را می کشد رنج او خورشید هرگز کی کشد
- ۱۱ دشمن آن باشد کزو آید عذاب مانع آید لعل را از آفتاب
- ۱۲ مانع خویشند جمله کافران از شعاع جوهر پیغمبران
- ۱۳ کی حجاب چشم آن فردند خلق چشم خود را کور و کژ کردند خلق

نیک سیرت را برگزین نه نیک صورت را

- ۱ پس بدان که صورت خوب و نکو با خصال بد نیرزد یک تسو
- ۲ ور بود صورت حقیر و ناپذیر چون بود خلقش نکو در پاش میر

۳ او مانند فرعون است و جسم او هم چون موسی است. در حالی که او در بیرون جستجو می کند که دشمن کجاست.

۴ نفس در خانه تن او به ناز پرورش می یابد، او با کینه دیگران را نکوهش می کند و دست خشم به دندان می گیرد.



۱ هشیار باش و نفس را بکش، زیرا که به خاطر آن پست فطرت هر لحظه در صدد کشتن عزیزی برمی آید.

۲ به سبب او دنیای دلشین برای تو تنگ شده و به خاطر او با حق و خلق به ستیز برخاسته ای.

۳ اگر نفس را کشتی از عذر خواستن رهاشده، زیرا که در دنیا برای یک دشمن نیز باقی نماند.

۴ اگر کسی احوال پیامبران و اولیا را به خاطر آورد و به این گفته ما اشکال بگیرد،

۵ که مگر پیامبران نفس خود را نکشته بودند؟ پس چرا دشمن و حسود داشتند؟

۶ ای جوینده راستی! گوش ده تا جواب اشکال تردید آمیزت را بشنوی.

۷ منکران با خودشان دشمنی می کردند و آنان بر خودشان ضربه می زدند.

۸ دشمن کسی است که قصد جان انسان بکند، دشمن آن نیست که خود در حال جان کندن باشد.

۹ خفاش حقیر دشمن آفتاب نیست، او پشت پرده مانده و دشمن خود شده است.

۱۰ نور خورشید او را می کشد، خورشید کی ناز خفاش را می کشد؟

۱۱ دشمن به کسی گویند که موجب عذاب آسان شود، مانع تابش نور خورشید بر لعل گردد.

۱۲ همه کافران خود مانع رسیدن نور هدایت پیامبران بر خویش اند.

۱۳ خلق چگونه می توانند در برابر چشم آن یگانه پرده ای بکشند، آنان چشم خود را کور و لوچ کرده اند.



۱ بدان که روی زیبا و نیکو که با خوی بد همراه باشد، پشیزی نمی ارزد.

۲ اگر سیما حقیر و زشت باشد، چون اخلاق نیکوست، در پای چنین کسی بمیر.

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| ۳ صورت ظاهر فنا گردد بدان | عالم معنی بماند جاودان |
| ۴ چند بازی عشق با نقش سبو | بگذر از نقش سبو رو آب جو |
| ۵ صورتش دیدی زمینی غافلی | از صدف دری گزین گر عاقلی |
| ۶ این صدفهای قوالب در جهان | گرچه جمله زنده اند از بحر جان |
| ۷ لیک اندر هر صدف نبود گهر | چشم بگشا در دل هریک نگر |
| ۸ کان چه دارد وین چه دارد می گزین | زانکه کمیاب است آن در ثمین |
| ۹ گر به صورت می روی کوهی به شکل | در بزرگی هست صد چندانکه لعل |
| ۱۰ هم به صورت دست و پا و پشم تو | هست صد چندانکه نقش چشم تو |
| ۱۱ لیک پوشیده نباشد بر تو این | کز همه اعضا دو چشم آمد گزین |
| ۱۲ از یک اندیشه که آید در درون | صد جهان گردد به یک دم سرنگون |

[۲۱] سرانجام آن شود که خدا خواسته است

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| ۱ کی کند دل خوش به حیله های گش | آنکه بیند حیلۀ حق بر سرش |
| ۲ او درون دام دامی می نهـد | جان تو نه این جهد نه آن جهد |
| ۳ گر بروید و بریزد صد گیاه | عاقبت بروید آن کشته اله |
| ۴ کشت نو کارید بر کشت نخست | این دوم فانی است و آن اول درست |
| ۵ کشت اول کامل و بگزیده است | تخم ثانی فاسد و پوسیده است |
| ۶ افکن این تدبیر خود را پیش دوست | گرچه تدبیرت هم از تدبیر اوست |
| ۷ کار آن دارد که حق افراشته ست | آخر آن روید که اول کاشته ست |

هرچه می کنی برای خدا انجام ده

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| ۱ هرچه کاری از برای او بکار | چون اسیر دوستی ای دوستدار |
| ۲ گرد نفس دزد و کار او مپیچ | هرچه آن نه کار حق هیچ است هیچ |

- ۳ بدان که صورت ظاهر از میان می رود، آنچه جاویدان است عالم معنی است.
- ۴ تا کی با کوزه بازی خواهی کرد؟ کوزه را رها کن در جستجوی آب باش.
- ۵ چون صورت را دیده ای از معنی بی خبر مانده ای، اگر خردمندی مرواریدی از صدف بیاب.
- ۶ این صدفهای تن انسانی در جهان، اگرچه همه از دریای جان زنده اند،
- ۷ اما هر صدفی مروارید ندارد، چشم باز کن و درون دل همه را بین.
- ۸ برگزین که این چه دارد، آن چه دارد، زیرا که آن مروارید گرانها بسیار کمیاب است.
- ۹ اگر به ظاهر نگاه کنی کوه نسبت به لعل صدها بار بزرگتر است.
- ۱۰ همچنین دست و پا و ریش و موی تو نسبت به چشم تو صد برابر بزرگتر است.
- ۱۱ اما این نکته بر تو پوشیده نیست که دو چشم تو برتر از همه اعضاء توست.
- ۱۲ از تنها اندیشه ای که به دلت خطور می کند، صد جهان در آنی در نظرت واژگون می شود.



- ۱ آنکس که تقدیر الهی را که بر سرش می آید، ببیند، چگونه می تواند دل به حيله های دلنشین خوش کند؟
- ۲ آن کس که فریب دام خود را بخورد، دام دیگری می نهد، به جان تو که نه دام نجات می یابد و نه دام گذار.
- ۳ اگر صدها گیاه بروید یا خشک شود و بریزد، سرانجام آنچه خدا کاشته است خواهد روید.
- ۴ روی کشته اول اگر دوباره چیزی بکارید، دومی از بین می رود، اولی باقی می ماند.
- ۵ کشته اول بذر خوب و برگزیده است، بذر دوم پوسیده و خراب است.
- ۶ تدبیر تو نیز از تدبیر او پیدا شده است، تدبیر خود را در قبال دوست رها کن.
- ۷ آن پر فایده است که خدا برافراشته است و سرانجام آن می روید که او کاشته است.



- ۱ ای عاشق! چون اسیر دست معشوقی، هر چه می کاری برای او بکار.
- ۲ گرد نفس دزد مگرد و به کار او سرگرم مباش، هر کاری که کار حق نیست، هیچ و پوچ است.

از هر دوست بهره‌ای خواهی

- ۱ دل زهر یاری غذایی می خورد دل زهر علمی صفایی می برد
- ۲ صورت هر آدمی چون کاسه‌ای است چشم از معنی او حساسه‌ای است
- ۳ از لقای هر کسی چیزی خوری وز قران هر قرین چیزی بری

ایام جوانی را مغتنم شمار

- ۱ ای خنک آن را که او ایام پیش مغتنم دارد گزارد وام خویش
- ۲ اندر آن ایام کش قدرت بود صحت و زور دل و قوت بود
- ۳ و آن جوانی همچو باغ سبز وتر می رساند بی دریغی بار و بر
- ۴ چشمه‌های قوت و شهوت روان سبز می گردد زمین تن بدان
- ۵ خانه معمور و سقفش بس بلند معتدل ارکان و بی تخلیط و بند
- ۶ پیش از آن که ایام پیری در رسد گردنت بنده بحبل من مسد
- ۷ خاک شوره گردد و ریزان و سُست هرگز از شوره نبات خوش نرست
- ۸ آب زور و آب شهوت منقطع او زخویش و دیگران نامتفع
- ۹ ابروان چون پالدم زیر آمده چشم را نم آمده تاری شده
- ۱۰ از تشنج رو چو پشت سوسمار رفت نطق و طعم و داندان ها زکار
- ۱۱ روز بیگه لاشه لنگ و ره دراز کارگه ویران عمل رفته زساز
- ۱۲ پیخهای خوی بد محکم شده قوت برکنندن آن کم شده

۱ دل از هر دوستی غذایی می خورد و از هر علمی لذتی می برد.
۲ شکل ظاهر هر انسانی چون کاسه ای است، چشم درون و معنی آن کاسه را می بیند و احساس می کند.

۳ از ملاقات با هر کسی بهره ای می بری، از نزدیک شدن با هر دوستی چیزی می آموزی.



۱ خوشا به حال کسی که ایام جوانی را غنیمت شمارد و وام خود را ادا کند.
۲ در ایامی که تواناست، قویدل و قدرتمند و سالم است می تواند این کار را انجام دهد.

۳ جوانی همانند باغ تر و تازه ای است که بی دریغ میوه و محصول می دهد.
۴ چشمه های قدرت و شهوت در جوانی جاری است که به یاری آنها تن مانند زمین سرسبز می گردد.

۵ خانه آباد و سالم است و سقف بلندی دارد، پایه های آن هموار است، خرابی ندارد و به ستون نیازمند نیست.

۶ خوشا به حال آنکه پیش از رسیدن ایام پیری که گردن را با طنابی از لیف خرما ببندند، از عهده این کار برآید.

۷ در پیری بدن چون خاک شوره می ریزد و سست می شود، در زمین شوره هرگز گیاه خوب نمی روید.

۸ آنگاه که چشمه نیرو و شهوت قطع شد، پیر نه از خود بهره ای می گیرد و نه از دیگران.

۹ ابروها مثل رانکی چارپایان آویزان می شود، چشمانش آب می افتد و کم نور می گردد.

۱۰ روی او از بسیاری چین و چروک شبیه پشت سوسمار می شود، نمی تواند سخن بگوید، مزه ها را احساس نمی کند، دندانهایش کند می گردد.

۱۱ روز به پایان رسیده، لاشه تن می لنگد و راه طولانی است، کارگاه ویران شده و کار از شیرازه در رفته است.

۱۲ ریشه عادات بد استوار شده و قوت کندن آن ریشه ها کاستی گرفته است.



اکنون را دریاب وعده فردا مده

- ۱ هین و هین ای راهرو بیگاه شد آفتاب عمر سوی چاه شد
- ۲ این دو روزك را که زورت هست زود پسر افشانی بگن از راه جود
- ۳ این قدر تخمی که مانده منت بیاز تا بروید زین دو دم عمر دراز
- ۴ تا نمرده ست این چراغ با گهر هین فتیلش ساز و روغن زودتر
- ۵ هین مگو فراد که فراداها گذشت تا بکلی نگذرد ایام کشت

جوانمردی به ترك شهوتهاست

- ۱ ترك شهوتها ولذاتها سخاست هر که در شهوت فروشد برنخاست
- ۲ این سخا شاخی است از سرو بهشت وای او کز کف چنین شاخی بهشت
- ۳ عروة الوثقی است این ترك هوا برکشد این شاخ جان را بر سما
- ۴ تا برد شاخ سخا ای خوب کیش مرترا بالا کشان تا اصل خویش
- ۵ یوسف حسنی و این عالم چو چاه وین رسن صبرست بر امر اله
- ۶ یوسف آمد رسن در زن دو دست از رسن غافل مشو بیگه شده ست
- ۷ حممد لله کین رسن آویختند فضل و رحمت را به هم آمیختند

[۲۲] نحوه حشر ناپاکان در روز جزا

- ۱ زآنکه حشر حامدان روز گزند بی گمان بر صورت گرگان کنند
- ۲ حشر پر حرص خس مردار خوار صورت خوکی بود روز شمار
- ۳ زانیان را گند اندام نهان خمر خواران را بود گند دهان

- ۱ ای مسافر، به خود آی و بیدار شو که روز به آخر رسید و آفتاب زندگانی تو در حال سقوط به چاه غروب است.
- ۲ این دو روز باقی مانده از پیری را که توش و توانی داری، در راه جوانمردی صرف کن.
- ۳ این بذر اتدکی که در دست داری، بکار تا از این دو لحظه باقی مانده زندگانی طولانی سبز شود.
- ۴ تا این چراغ فروزان خاموش نشده، زودتر به خود آی و فتیله اش را روپراه کن و روغن در آن بریز.
- ۵ هشیار باش، وعده فردا مده که بسی فرداها گذشته است، کاری بکن که ایام کشت کاملاً سپری نشود.



- ۱ جوانمردی، شهوتها و لذایذ را فرو گذاشتن است، هرکس که در شهوت فرو رفت، دیگر نمی تواند رها شود.
- ۲ جوانمردی شاخه ای از سرو بهشتی است، وای بر آن کسی که چنین شاخه ای را از دست بدهد.
- ۳ ترك شهوت، ریسمان محکم الهی است، این شاخه جان انسان را به آسمانها می برد.
- ۴ ای مرد خوش آیین این شاخه جوانمردی، ترا به درجات بالاتر تا به اصل انسانی می کشاند.
- ۵ تو یوسف صاحب جمالی و این دنیا مانند چاه است و ریسمان، صبر بر فرمانهای الهی است.
- ۶ ای یوسف! طناب فرود آمد، چنگ در آن زن، از طناب غفلت مکن که دیر شده است.
- ۷ خدا را شکر که این طناب را آویزان کردند و فضل و رحمت را با هم توأم کردند.



- ۱ از آن رو که بی گمان روز بازخواست، حسودان را به صورت گرگ زنده خواهند کرد.
- ۲ روز قیامت، حشر شخص حریص و پست و حرام خوار به صورت خوك خواهد بود.
- ۳ اعضای پوشیده زناکاران بوی گند خواهد داد و از دهان شرابخواران نیز بوی عفونت برخواهد خاست.

- | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| ۴ | گند مخفی کان به دلها می رسید | گشت اندر حشر محسوس و پدید |
| ۵ | پیشه ای آمد وجود آدمی | بر حذر شو زین وجود ارزان دمی |
| ۶ | در وجود ما هزاران گرگ و خوک | صالح و ناصالح و خوب و خشوک |
| ۷ | حکم آن خوراست کان غالب تر است | چونکه زربیش از مس آمد آن زرست |
| ۸ | سیرتی کان در وجودت غالب است | هم بر آن تصویر حشرت واجب است |

آیین دوستی

- | | | |
|---|------------------------------|---------------------------------|
| ۱ | دوستان بین کو نشان دوستان | دوستان را رنج باشد همچو جان |
| ۲ | کی کران گیرد زمغز دوست دوست | رنج و مغز و دوستی آن را چو پوست |
| ۳ | نه نشان دوستی شد سرخوشی | در بلا و آفت و محنت کشتی |
| ۴ | دوست همچون زربلا چون آتش است | زر خالص در دل آتش خوش است |

در وصف محبت

- | | | |
|---|----------------------------|----------------------------|
| ۱ | از محبت تلخها شیرین شود | از محبت مسها زرین شود |
| ۲ | از محبت دردها صافی شود | از محبت دردها شافی شود |
| ۳ | محبت مرده زنده می کنند | از محبت شاه بنده می کنند |
| ۴ | این محبت هم نتیجه دانش است | کی گزافه بر چنین تختی نشست |

[۲۳] هر کسی راهی به سوی حق و ربانی برای ستایش او دارد

- | | | |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| ۱ | دید موسی یک شبانی را به راه | کو همی گفت ای خدا و ای اله |
| ۲ | تو کجایی تا شوم من چاکرت | چارقت دوزم کنم شانۀ سرت |

۴ آن گند پنهان که در این جهان بر دل می‌زد، در محشر محسوس و آشکار خواهد بود.

۵ وجود انسان مانند بیشه‌ای است، اگر آن نفس الهی را دریافته‌ای، از این وجود پرهیز.

۶ در وجود ما هزاران گرگ و خوک و خربهای نیک و بد و خوب و حرامزاده وجود دارد.

۷ هر خوبی که قویتر است، فرمان از آن اوست، اگر در فلزی زربیش از مس باشد آن فلز زر شمرده می‌شود.

۸ هر خوبی که در وجود تو غلبه داشته باشد، باید در قالب حیوانی بیایی که دارای همان خوی است.



۱ دوستان را ببین. نشانه دوستی کجاست؟ دوستان رنج دوستان را به جان می‌خرند.

۲ دوست از رنج دوست چگونه ممکن است دوری کند؟ رنج مغزی است که دوستی پوست آن است.

۳ آیا نشان دوستی آن نیست که در گرفتاری، روبرویی با زیانها و محنتها باید سرخوش و شادمان باشد؟

۴ دوست مانند طلا و گرفتاریها مانند آتش است، زر خالص در درون آتش خود را خوش می‌یابد.



۱ به سبب محبت تلخها شیرین می‌شود، محبت مها را به زر بدل می‌سازد.

۲ از محبت درد، صفای می‌یابد و دردها شفا پیدا می‌کنند.

۳ از محبت مرده حیات می‌یابد، از محبت شاه، تن به بندگی می‌دهد.

۴ محبت نتیجه دانایی است، آن کس که به لاف و گزاف فریفته باشد، کی بر چنین مسندی می‌نشیند؟



۱ موسی در راه چوپانی را دید که می‌گفت: خدایا، پروردگارا،

۲ تو کجایی که بنده تو شوم، چارقت را بدوزم و سرت را شانه کنم؟

- | | | |
|--------------------------------|----|------------------------------|
| جامه ات شویم شپشهاات کشم | ۳ | شیر پیشست آورم ای محتشم |
| دستکت بوسم بمالم پایکت | ۴ | وقت خواب آید برویم جایکت |
| ای فدای تو همه بزهای من | ۵ | ای به یادت می می و هیهای من |
| این نمط بیهوده می گفت آن شبان | ۶ | گفت موسی با کیست این ای فلان |
| گفت با آنکس که ما را آفرید | ۷ | این زمین و چرخ ازو آمد پدید |
| گفت موسی های بس مُدبر شدی | ۸ | خود مسلمان نا شده کافر شدی |
| این چه ژاژست و چه کفرست و فشار | ۹ | پنبه ای اندر دهان خود فشار |
| گند کفر تو جهان را گنده کرد | ۱۰ | کفر تو دیبای دین را ژنده کرد |
| چارق و پاتابه لایق مر تراست | ۱۱ | آفتابی را چنینها کی رواست؟ |
| گر نبندی زین سخن تو خلق را | ۱۲ | آتشی آید بسوزد خلق را |

عاشقان را حکمی دیگر است

- | | | |
|---|----------------------------|--|
| ۱ | وحی آمد سوی موسی از خدا | بنده ما را زما کردی جدا |
| ۲ | تو برای وصل کردن آمدی | یا خود از بهر بریدن آمدی |
| ۳ | تا توانی پا منه اندر فراق | أَبْغَضُ الْأَشْيَاءِ عِنْدِي الطَّلَاقُ |
| ۴ | هر کسی را سیرتی بنهاده ام | هر کسی را اصطلاحی داده ام |
| ۵ | در حق او مدح و در حق تو ذم | در حق او شهد و در حق تو سم |

مذهب عاشقان

- | | | |
|---|----------------------------|-----------------------------|
| ۱ | آتشی از عشق در جان بر فروز | سربه سر فکر و عبارت را بسوز |
| ۲ | موسسیا آداب دانان دیگرند | سوخته جان و روانان دیگرند |

- ۳ لباسهای را بشویم، شپشهای تو را بکشم، ای سرور بزرگان، برای تو شیر بیاورم؛
- ۴ بر دست نازنین تو بوسه زنم، پای نازنینت را بمالم، چون وقت خواب فرارسد، جای خوابت را جارو کنم؛
- ۵ همه بزه‌های من خدایا فدای توباد، ای خدایی که همه فریاد و فغان من به یاد توست.
- ۶ چوپان اینگونه سخنان بی سروته می گفت. موسی گفت: ای مرد! این سخنان را با که می گویی؟
- ۷ چوپان گفت: با کسی که ما را آفریده، با آن که این زمین و آسمان از او هستی یافته است.
- ۸ موسی گفت: وای بر تو که به بدبختی عجیبی افتادی پیش از مسلمان شدن کافر شدی.
- ۹ اینها چه سخنان یاوه و کفرآمیز و جنون‌آلود است، ساکت باش.
- ۱۰ عفونت سخنان کفرآمیز تو جهان را متعفن ساخت، کفر تو، حریر دین را فرسوده کرد.
- ۱۱ چارق و پایپچ شایسته توست، برای خدایی که چون آفتاب درخشانی است، این چیزها به چه درد می خورد؟
- ۱۲ اگر دهانت را از گفتن چنین سخنان نبندی، آتشی فرود آید و مردم را می سوزاند.



- ۱ از جانب خدا بر موسی وحی آمد که بنده ما را از ما دور کردی.
- ۲ تو برای پیوستن آمده‌ای یا برای گسستن؟
- ۳ تا جایی که می توانی به راه جدایی گام مگذار، ناپسندترین چیز نزد من طلاق است.
- ۴ به هر کسی خوبی داده‌ام و برای هر کسی شیوه‌ای در تعبیر قرار داده‌ام.
- ۵ چیزی که درباره او ستایش است، درباره تو نکوهش شمرده می شود، آنچه او را شهد است، برای تو زهر است.



- ۱ از عشق در جان خود آتشی بیفروز، همه اندیشه‌ها و عبارات را بسوزان.
- ۲ ای موسی! آدمهای مبادی آداب نوع دیگرند، و آنان که جان و روانشان سوخته است، نوعی دیگر.

- | | | | |
|------------------------------|---|------------------------------|--|
| عاشقان را هر نفس سوزیدنی است | ۳ | برده ویران خراج و عُشر نیست | |
| گر خطا گوید و را خاطی مگو | ۴ | ور بود پُر خون شهیدان را مشو | |
| خون شهیدان را ز آب اولیترست | ۵ | این خطا از صد صواب اولیترست | |
| در درون کعبه رسم قبله نیست | ۶ | چه غم ارغواص را پا چيله نیست | |
| توز سرمستان قلاووزی مجو | ۷ | جامه چاکان را چه فرمایی رفو | |
| ملت عشق از همه دینها جداست | ۸ | عاشقان را ملت و مذهب خداست | |
| لعل را گر مهر نبود باک نیست | ۹ | عشق در دریای غم غمناک نیست . | |

با تحمل سختیها به راحتی می رسی

- | | | | |
|--------------------------------------|---|---|--|
| چون گرانیها اساس راحت است | ۱ | تلخها هم پیشوای نعمت است | |
| حُقَّتِ الْجَنَّةُ بِمَكْرُوهَاتِنَا | ۲ | حُقَّتِ النَّيِّرَانُ مِنْ شَهَوَاتِنَا | |
| تخیم سایه آتشت شاخ ترست | ۳ | سوخته آتش قرین کوثرست | |
| هر که در زندان قرین محنتی است | ۴ | آن جزای لقمه ای و شهوتی است | |
| هر که در قصری قرین دولتی است | ۵ | آن جزای کارزار و محنتی است | |
| هر که را دیدی به زر و سیم فرد | ۶ | دان که اندر کسب کردن صبر کرد | |

- ۳ عاشقان هر لحظه ای به نوعی خاص می سوزند، از ده ویران مالیات و ده یک مطالبه نمی کنند.
- ۴ اگر خطا هم بگوید او را خطاکار مخوان، اگر شهیدان غرق در خون هم باشند، آنان را عسل مده.
- ۵ برای شهیدان خون مناسب تر از آب است، این کار نابجا از صدکار بجا شایسته تر است.
- ۶ در داخل کعبه قانون قبله رعایت نمی شود، اگر غواص پاپوش به پانداشته باشد، چه باک!
- ۷ تو از مستان انتظار رهنمایی نداشته باش، به کسانی که جامه دریده دارند، از رفوسخن مگوی.
- ۸ مذهب عشق جدا از همه ادیان است، برای عاشقان شریعت هم خداست، مذهب هم خداست.
- ۹ اگر لعل مهر و نشانی نداشته باشد، باکی نیست، عشق که در دریای غم غمگین نمی شود.



- ۱ رنجها مایه آرامش و سلامت است، ناملایمات هم پیشاپیش نعمتها حرکت می کنند.
- ۲ بهشت به چیزهایی که ما زشت می شماریم انباشته شده و دوزخ از شهوات، پر شده است.
- ۳ مایه اصلی آتش شاخه های تر (شهوت) است، آن کس که به آتش رنج بسوزد به چشم نزدیک می شود.
- ۴ هر کس که در زندان با محنت انیس شده، به کیفر لقمه ای است که خورده و شهوتی است که رانده است.
- ۵ هر کس که در درون کاخی بختیار نشسته است، نتیجه تلاشها و رنج کشیدنهاست.
- ۶ هر کس را دیدی که به زر و سیم دست یافته و ثروتمند شده و در ثروت یگانه گشته است، بدان که در کسب بردباری نشان داده است.



آب رحمت بایدت رو پست شو

- | | | |
|---|-----------------------------|-------------------------------|
| ۱ | آب رحمت بایدت رو پست شو | وانگهان خور خمر رحمت مست شو |
| ۲ | رحمت اندر رحمت آمد تا به سر | بر یکی رحمت فرو آی ای پسر |
| ۳ | چرخ را در زیر پا آر ای شجاع | بشنو از فوق فلک بانگ سماع |
| ۴ | پنبه و سواس بیرون کن ز گوش | تا به گوشت آید از گردون خروش |
| ۵ | پاک کن دو چشم را از موی عیب | تا بینی باغ و سروستان غیب |
| ۶ | دفع کن از مغز وز بینی ز کام | تا که ریح الله در آید در مشام |
| ۷ | هیچ مگذار از تب و صفرا اثر | تا بیابی از جهان طعم شکر |

ترس و نا امیدی القای شیطان است

- | | | |
|---|------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | فی السَّماءِ رزقکم نشنیده ای | اندرین پستی چه بر چفسیده ای |
| ۲ | ترس و نومیدیت دان آواز غول | می کشد گوش تو تا قعر سفول |
| ۳ | هر ندایی که ترا بالا کشید | آن ندا می دان که از بالا رسید |
| ۴ | هر ندایی که ترا حرص آورد | بانگ گرگی دان که او مردم درد |
| ۵ | این بلندی نیست از روی مکان | این بلندیهاست سوی عقل و جان |

ای بسا دانش که سریر باد داد

- | | | |
|---|--------------------------------|----------------------------------|
| ۱ | ای بسا دانش که اندر سر دود | تا شود سرور بدآن خود سررود |
| ۲ | سر نخواهی که رود تو پای باش | در پناه قطب صاحب رای باش |
| ۳ | گر چه شاهی خویش فوق او مبین | گر چه شهدی جز نبات او معین |
| ۴ | فکر تو نقش است و فکر او ست جان | نقد تو قلب است ، و نقد او ست کان |
| ۵ | او تویی خود را بجو در اوی او | کو و کو گو فاخته شو سوی او |

- ۱ اگر به آب رحمت الهی نیاز داری، پست باش و بعد شراب رحمت درکش و مستی کن.
- ۲ ای پسر! همه عالم هستی رحمت در رحمت است، به یک رحمت قانع باش.
- ۳ ای مرد پر دل! افلاك را به زیر پای درآور، به نغماتی که از ورای افلاك بلند است، گوش فراده.

- ۴ پنبه تردید را از گوش خود بیرون کن تا از افلاك فریادها به گوش خود بشنوی.
- ۵ دو چشم خود را از موی عیب پاک کن تا باغ و سروستان الهی را نظاره کنی.
- ۶ مغز و بینی خود را از زکام پاک کن، تا رایحه الهی به مشام تو برسد.
- ۷ از تب و صفرا در جسم خود اثری باقی مگذار، تا ببینی که عالم طعم شکر دارد.



- ۱ آیا نشنیده ای که «روزی شما در آسمان است»؟ پس چرا بر این جایگاه پستی چسبیده ای؟

- ۲ بدان که ترس و نومیدی، صدای غول بیابانی است که گوش تو را می گیرد و تو را تا اعماق پستی می کشاند.

- ۳ هر صدایی که تو را به تعالی فراخواند، بدان آن ندا از عالم بالاست.
- ۴ هر بانگی که تو را حریص کند بدان بانگ گرگ مردم خوار است.
- ۵ این بلندی، از روی مکان نیست، بلکه این بلندیها به مقیاس عقل و جان است.



- ۱ ای بسا دانشها که بر سر انسان چیره می شوند تا مایه سروری شوند، اما سر را بر باد می دهند.

- ۲ اگر نمی خواهی که سر خود را به باددهی، پای باش؛ و به قطب صاحب رأی پناه بر.
- ۳ اگر پادشاه هم باشی، خود را بالاتر از او بدان، اگر غسل هم باشی، جز از شکر او بهره مگیر.

- ۴ اندیشه تو چون جسم و اندیشه او همانند جان است، مگه تو ناخالص است و نقد او چون معدن طلاست.

- ۵ او نویی، حقیقت خود را در وجود او بجوی، پیش او چون فاخته کوکو بگویی.



نا پاگان سوی ناپاکی روند

- | | | |
|---|--------------------------------|------------------------------|
| ۱ | باطلان را چه ریاید باطلی | عاطلان را چه خوش آید عاطلی |
| ۲ | زانکه هر جنسی ریاید جنس خود | گاو سوی شیر نر کی رو نهد |
| ۳ | گرگ بر یوسف کجا عشق آورد | جز مگر از مکر تا او را خورد |
| ۴ | چون ز گرگی وارهد محرم شود | چون سگ کھف از بنی آدم شود |
| ۵ | چون نبید بوجهل از اصحاب درد | دید صد شق قمر باور نکرد |
| ۶ | دردمندی کش ز بام افتاد طشت | زو نهان کردیم حق پنهان نگشت |
| ۷ | و آنکه او جاهل بد از دردش بعید | چند بنمـسودند و او آنرا ندید |
| ۸ | آینه دل صاف باید تا درو | واشناسی صورت زشت از نکو |

اقبال نا اهلان به خود را نشان از نا اهلی خود بدان

- | | | |
|---|-------------------------------|-----------------------------|
| ۱ | گفت جالینوس با اصحاب خود | مر مرا تا آن فلان دارو دهد |
| ۲ | پس بدو گفت آن یکی ای ذوفنون | این دوا خواهند از بهر جنون |
| ۳ | دور از عقل تو این دیگر مگو | گفت در من کرد یک دیوانه رو |
| ۴ | ساعتی در روی من خوش بنگرید | چشمکم زد آستین من درید |
| ۵ | گر نه جنسیت بدی در من ازو | کی رخ آوردی به من آن زشت رو |
| ۶ | گر ندیدی جنس خود کی آمدی | کی به غیر جنس خود را بر زدی |
| ۷ | چون دو کس بر هم زند بی هیچ شک | در میانشان هست قدر مشترک |
| ۸ | کی پرد مرغی مگر با جنس خود | صحبت نا جنس گورست و لحد |

- ۱ افراد باطل را چه چیز جلب می‌کند؟ چیزهای باطل. افراد تنبل از چه چیزی خوششان می‌آید؟ از تنبلی.
- ۲ زیرا که هر جنس، جنس خود را جلب می‌کند، گاو چگونه ممکن است که به سوی شیرنر برود؟
- ۳ گرگ چگونه ممکن است عاشق یوسف شود؟ مگر از راه حيله که بتواند او را بخورد.
- ۴ چون از درنده‌خویی دست بردارد، محرم می‌شود، و همانند سگ اصحاب کهف آدمی زاد به حساب می‌آید.
- ۵ چون ابوجهل اهل درد نبود، صد بار شکافتن ماه را دید و نپذیرفت.
- ۶ آن دردمند صاحب معرفتی که رازش برملا شد، خواستیم که حقیقت را از او پنهان کنیم، اما پنهان نماند.
- ۷ برای نادان که دور از درد بود، حقیقت را چندین بار نشان دادند، اما ندید.
- ۸ آینه دل باید صاف باشد تا در آن روی زشت و زیبا را بتوانی تشخیص دهی.



- ۱ جالینوس به یاران خود گفت: فلان دارو را به من بدهید.
- ۲ یکی از آن میان گفت: ای استاد پرهیز! این دارو را در مورد دیوانگی به کار می‌برند.
- ۳ دیوانگی از خرد تو بدور است، این حرف را مزن. جالینوس گفت: دیوانه‌ای به روی من خیره شد.
- ۴ مدتی با خوشحالی به روی من نگریست، به من چشمک زد و آستین مرا پاره کرد.
- ۵ اگر در وجود من با او وجه مشترکی نبود، کی آن زشت رو به من روی می‌آورد؟
- ۶ اگر جنس خود را نمی‌دید، چگونه ممکن بود پیش من آید؟ کی ممکن بود که به غیر جنس خود سر بزنند؟
- ۷ چون دو نفر با هم مصاحب شوند، بدون هیچ گونه تردیدی میان آن دو وجه مشترکی وجود دارد.
- ۸ کی پرنده با غیرهمجنس خود پرواز می‌کند، مصاحبت ناجنس در گور و زیر لحد خفتن است.



فواید عیادت از بیمار

- ۱ از صحابه خواجه ای بیمار شد و اندر آن بیماریش چون تار شد
- ۲ مصطفی آمد عیادت سوی او چون همه لطف و کرم بدخوی او
- ۳ در عیادت رفتن تو فایده ست فایده آن باز با تو عایده ست
- ۴ فایده اول که آن شخص علیل بوی قطبی باشد و شاه جلیل
- ۵ ورنه نباشد قطب یار ره بود شه نباشد فارس اسپه بود
- ۶ پس صله یاران ره لازم شمار هر که باشد گر پیاده گر سوار
- ۷ ورنه عدو باشد همین احسان نکوست که به احسان بس عدو گشته ست دوست
- ۸ ورنه گردد دوست کینش کم شود زانکه احسان کینه را مرهم شود
- ۹ بس فواید هست غیر این ولیک از درازی خسایفم ای یار نیک
- ۱۰ حاصل این آمد که یار جمع باش همچو بتگر از حجر یاری تراش

رحمت الهی در گنج رنج نهفته است

- ۱ رنج گنج آمد که رحمتها دروست مغز تازه شد چو بخراشید پوست
- ۲ ای برادر موضع تاریک و سرد صبر کردن بر غم و سستی و درد
- ۳ چشمه حیوان و جام مستی است کان بلندیها همه در پستی است
- ۴ آن بهاران مضمهرتست اندر خزان در بهارست آن خزان مگریز از آن

هر چه نفس گفت بر خلاف عمل کن

- ۱ مشورت در کارها واجب شود تا پشیمانی در آخر کم بود
- ۲ گفت امت مشورت با که کنیم انبیا گفتند با عقل امام
- ۳ گفت گر کودک درآید یا زنی کو ندارد رأی و عقل روشنی
- ۴ گفت با او مشورت کن و آنچه گفت تو خلاف آن کن و در راه افت

- ۱ یکی از بزرگان صحابه بیمار شد و به سبب آن بیماری بسیار لاغر شد.
- ۲ مصطفی (ص) برای بیمارپرسی پیش او رفت. چون خوی او همه ملاحظت و بخشندگی بود.
- ۳ رفتن تو به بیمارپرسی مفید است، فایده آن بار دیگر به خودت برمی گردد.
- ۴ فایده اول این است که شاید آن بیمار قطبی و پادشاه پر جلالی باشد.
- ۵ اگر قطب هم نباشد، دوست است، اگر شاه نباشد یکی از سواران سپاه است.
- ۶ پس محبت کردن به همراهان را، اگر پیاده یا سواره، هر که باشد ضروری دان.
- ۷ اگر دشمن هم باشد به جا آوردن این نیکی در حق او هم نیکوست، به سبب احسان چه بسا که دشمن دوست شده است.
- ۸ اگر دوست نگردد، از دشمن می گاهد، زیرا که احسان دوی دشمنی است.
- ۹ ای یار نیک! احسان فایده های زیادی دارد، اما می ترسم سخن به درازی کشد.
- ۱۰ خلاصه سخن این است که با جماعت همکاری کن، مانند بتگر از سنگ برای خود دوست بتراش.



- ۱ رنج گنجینه ای است که رحمت های الهی در آن است، چون پوست بشکند، مغز تازه دیده می شود.
- ۲ ای برادر! تحمل کردن بر جای تاریک و سرد و بردباری در برابر اندوه و بیحالی و درد،
- ۳ منشأ آب حیات و پیاله مستی است، زیرا که همه آن بلندیها در خواری است.
- ۴ آن بهاران در پاییز نهفته است، پاییز هم در بهار پنهان است، از آن گریزان مباش.



- ۱ در کارها مشورت واجب است تا در پایان پشیمانی اندک باشد.
- ۲ اُمّت پرسیدند که با که مشورت کنیم؟ پیامبران پاسخ دادند: با عقل که پیشوای شعاست.
- ۳ گفتند: اگر کودکی یا زنی پیش آید که رأی و اندیشه روشنی ندارد.
- ۴ پیغمبر گفت با او مشورت کن، و برخلاف آنچه گفت عمل کن و به راحت ادامه بده.

- | | | |
|----|------------------------------|-------------------------------|
| ۵ | نفس خود را زن شناس از زن بتر | ز آنکه زن جزوی است نفست کل شر |
| ۶ | مشورت با نفس خود گر می کنی | هر چه گوید کن خلاف آن دنی |
| ۷ | گر نماز و روزه می فرمایدت | نفس مکارست مگری زایدت |
| ۸ | مشورت با نفس خویش اندر فعال | هر چه گوید عکس آن باشد کمال |
| ۹ | بر نیایی با وی و استیسیز او | رو بر یاری بگیر آمیسیز او |
| ۱۰ | عقل قوت گیرد از عقل دگر | نی شکر کامل شود از نیشکر |
| ۱۱ | من ز مکر نفس دیدم چیزها | کو برد از سحر خود تمییزها |
| ۱۲ | وعده ها بدهد ترا تازه به دست | کو هزاران بار آنها را شکست |
| ۱۳ | عمر گر صد سال خود مهلت دهد | اوت هر روزی بهسانه نو نهد |
| ۱۴ | گرم گوید وعده های سرد را | جادوی مردی بیند مسرد را |

[۲۴] جمادات با خبراند و ما بی خبر

- | | | |
|---|------------------------------------|------------------------------|
| ۱ | خاک و آب و باد و نار با شرر | بی خبر با ما و با حق با خبر |
| ۲ | مابه عکس آن ز غیر حق خبر | بی خبر از حق وز چندین نذیر |
| ۳ | لا جرم أَشْفَقْنَ مِنْهَا جمله شان | کند شد ز آمیز حیوان جمله شان |
| ۴ | گفته بیزاریم جمله زین حیات | کو بود با خلق حی با حق موات |

آفریدن بدیها نیز دلیل بر کمال خدا است

- | | | |
|---|-----------------------------|---------------------------|
| ۱ | این بدی دادن کمال اوست هم | من مثالی گویمت ای محشتم |
| ۲ | کرد نقاشی دو گونه نقشها | نقشهای صاف و نقشی بی صفا |
| ۳ | نقش یوسف کرد و حور خوش سرشت | نقش عفریتان و ابلیسان زشت |

۵ بدان که نفس تو زن بلکه از زن هم بدتر است، زیرا که زن شرّ جزئی، اما نفس شرّ کلی است.

۶ اگر با نفس خود مشورت می کنی، هر چه گوید به خلاف آن پست عمل کن.

۷ حتی اگر تو را به نماز و روزه امر کند. چونکه نفس حيله گر است، باز حيله ای برایت فراهم خواهد کرد.

۸ کمال آن است که در کارها با نفس خود مشورت کنی و هرچه نفس گوید بر عکس آن عمل کنی.

۹ از عهده نفس و لجاج او نمی توانی برآیی، پیش یاری برو و با او افت و خیز کن.

۱۰ عقل از عقل دیگر نیرو می گیرد، آیا شکر از نیشکر کمال نمی یابد؟

۱۱ من از حيله نفس چیزهایی دیدام، او با جادو قدرت تشخیص را از انسان می گیرد.

۱۲ وعده های تازه ای به تو می دهد که قبلاً هزاران بار آنها را شکسته است.

۱۳ اگر زندگانی صدسال به تو فرصت دهد، نفس هر روز تو را به بهانه جدید می فریبد.

۱۴ وعده های نومیدکننده را به گرمی در میان می گذارد، جادوگری است که مردانگی را خشی می کند.



۱ خاك و آب و باد و آتش پرشرار به نظر ما بی خبرند، اما در برابر فرمانهای الهی آگاهند.

۲ ما بر عکس از همه چیز جز حق آگاهییم و از حق و از چندین ترساننده بی خبریم.

۳ ناگزیر همه آنها از «حمل امانت الهی ترسیدند»، اما چون با حیوان درآمیختند، آن پرهیز و ترس کاهش یافت.

۴ همه گفتند ما از این حیات که با خلق زنده و با حق مرده است، بیزاریم.



۱ آفریدن بدی هم دلیل بر کمال اوست، ای مرد بزرگ در این باره مثالی می زنم:

۲ اگر نقاشی دو نوع نقاشی بکشد که یکی زیبا و دیگری فاقد زیبایی باشد،

۳ مثلاً تصویر یوسف و حوریان پاك سرشت و تصویر دیوها و شیطانهای زشت را بکشد،

- | | | |
|----|--------------------------------|-----------------------------|
| ۴ | هر دو گونه نقش استادی اوست | زشتی او نیست آن رادی اوست |
| ۵ | زشت را در غایت زشتی کند | جمله زشتیها به گردش بر تند |
| ۶ | تا کمال دانشش پیدا شود | منکر استادیش رسوا شود |
| ۷ | ور نداند زشت کردن ناقص است | زین سبب خلاق گیر و مخلص است |
| ۸ | پس ازین رو کفر و ایمان شاهداند | بر خداوندیش هر دو ساجداند |
| ۹ | لیک مؤمن دان که طوعاً ساجدست | ز آنکه جویای رضا و قاصدست |
| ۱۰ | هست کرهاً گیر هم یزدان پرست | لیک قصد او مرادی دیگرست |

اینگونه دعا کنید

- | | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| ۱ | گفت پیغمبر مر آن بیمار را | این بگو کای سهل کن دشوار را |
| ۲ | آتِنا فی دارِ دُنْیِنا حَسَن | آتِنا فی دارِ عَقْبِنا حَسَن |
| ۳ | راه را بر ما چو بستان کن لطیف | منزل ما خود تو باشی ای شریف |

ابلیس نیز سرمست از باده عشق الهی است

- | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | گفت ما اول فرشته بوده ایم | راه طاعت را به جان پیموده ایم |
| ۲ | سالکان راه را محرم بدیم | ساکنان عرش را همدم بدیم |
| ۳ | پیشه اول کجا از دل رود | مهر اول کی زدل بیرون شود |
| ۴ | در سفر گر روم بینی یا ختن | از دل تو کی رود حُبُّ الوَطَن |
| ۵ | ما هم از مستان این می بوده ایم | عاشقان در گه وی بوده ایم |
| ۶ | ناف ما بر مهر او بیریده اند | عشق او در جان ما کاریده اند |
| ۷ | روز نیکو دیده ایم از روزگار | آب رحمت خورده ایم اندر بهار |

۴ این دو نوع نقاشی دلیل بر مهارت نقّاش است، نشان‌دهنده هنر اوست نه زشتی کار وی.

۵ زشت را کاملاً زشت می‌آفریند و همه زشتیها را در اطراف او می‌گمارد،

۶ تا کمال هنر او آشکار شود و منکر استادی وی بدنام گردد.

۷ اگر نتواند زشتی را نقّاشی کند، هنرش نقص دارد، بنابراین خداوند هم کافر و هم مؤمن را آفریده است.

۸ پس هم کفر و هم ایمان گواه خداوندی اویند و هر دو در برابر الوهیتش به سجده می‌افتند.

۹ اما بدان که مؤمن به خواست دل سجده می‌کند، زیرا که او رضای الهی را می‌جوید و قصدش همین است.

۱۰ کافر هم با اکراه خدا را می‌پرسند، اما مقصود دیگری دارد.



۱ پیغمبر (ص) به آن بیمار گفت که چنین بگو: بگو که ای آسان‌کننده دشواریها،

۲ هم در دنیا ایمان به ما نیکی عطا کن و هم در آخرت ما را به ما احسان فرما.

۳ خدایا صراط را بر ما چون گلستان با طراوت ساز، ای خدای بزرگ، مقصود ما تویی.



۱ ابلیس گفت: ابتدا ما فرشته بوده‌ایم، با جان در راه عبادت قدم گذاشته‌ایم.

۲ برای سالکان راه محرم بودیم و با فرشتگان انس داشتیم.

۳ کار نخستین را چگونه می‌توان فراموش کرد؟ عشق نخستین چگونه ممکن است از دل برود؟

۴ اگر در سفر، روم یا ختن را ببینی، دوستی وطن را از دل کی می‌توانی بیرون کنی؟

۵ ما نیز از این باده سرخوش می‌شدیم، و از عاشقان بارگاه الهی بودیم.

۶ ما هم فطرتاً با محبت او پرورده شده‌ایم، در جان ما نیز عشق او را کاشته‌اند.

۷ روزهای خوشی از روزگار دیده‌ایم، در بهاران باران رحمت او بر سر ما هم باریده است.

- ۸ نه که ما را دست فضلش کاشته ست از عدم ما را نه او برداشته ست
۹ ای بسا کز وی نوازش دیده ایم در گلستان رضا گردیده ایم
۱۰ بر سر ما دست رحمت می نهاد چشمه های لطف از ما می گشاد

بیان نعمتهای الهی و لطف بیکران او

- ۱ وقت طفلی ام که بودم شیر جو گاهوارم را کسه جنبانید او
۲ از که خوردم شیر غیر شیر او که مرا پرورد جز تدبیر او
۳ خوی کان با شیر رفت اندر وجود کی توان آن را ز مردم واگشود
۴ گر عتایی کرد دریای کرم بسته کی کردند درهای کرم
۵ اصل نقوش داد و لطف و بخشش است قهر بر وی چون غباری از غش است
۶ از برای لطف عالم را بساخت ذره ها را آفتاب او نواخت
۷ فرقت از قهرش اگر آبستن است بهر قدر وصل او دانستن است
۸ تا دهد جان را فراقش گوشمال جان بداند قدر ایام وصال
۹ گفت پیغمبر که حق فرموده است قصد من از خلق احسان بوده است
۱۰ آفریدم تا زمن سودی کنند تا ز شهدم دست آلودی کنند
۱۱ نی برای آنکه تا سودی کنم وز برهنه من قبایی بر کنم

[۲۵] هذر ابلیس در سجده نکردن بر آدم

- ۱ چند روزی که زپیشم رانده است چشم من در روی خویش مانده است
۲ کز چنان رویی چنین قهر ای عجب هر کسی مشغول گشته در سبب
۳ من سبب را منکرم کان حادث است ز آنکه حادث حادثی را باعث است
۴ لطف سابق را نظاره می کنم هر چه آن حادث دوباره می کنم

۸ مگر نه این است که دست لطف الهی ما را کاشته است، مگر او ما را از عدم به هستی نیاورده است؟

۹ از وی نوازشهای فراوان دیده ایم، و در گلستان خشنودی گشت و گذار کرده ایم.

۱۰ دست رحمت بر سر ما می کشید، در وجود ما چشمه های لطف جاری می کرد.



۱ وقتی که کودکی شیر خوار بودم، چه کسی گهواره ام را تکان داد؟ او.

۲ جز شیر او شیر چه کسی را خوردم؟ جز تدبیر او چه کسی مرا پرورش داد؟

۳ خویی که با شیر در طبیعت کسی جای گیرد، چگونه می توان آن را باز گرفت؟

۴ اگر دریای بخشش یک بار درشتی کند، درهای کرم کی ممکن است بسته شود؟

۵ عطای اصلی او عدل و کرم بخشایش است، قهر همانند غباری از آلودگی است که بر روی آن نشسته است.

۶ عالم را به منظور اظهار لطف آفرید، آفتاب کرم او ذره ها را مسورد
مرحمت قرار داد.

۷ اگر فراق از قهر او حامله است، برای آن است که ارزش وصال دانسته شود.

۸ برای این است که فراق، جان را گوشمالی دهد، تا جان ارزش وصال را بداند.

۹ پیغمبر گفت که خدا فرموده است که منظور من از آفرینش نیکی کردن بوده است.

۱۰ آفریده ام تا از من سودی ببرند و دستهای خود را با شهد احسان من بیالایند.

۱۱ برای آن نیافریدم تا خودم سودی ببرم و از تن برهنه برای خود قبایی بردارم.



۱ چند روزی است که مرا از پیش خود دور کرده است، چشم من در روی زیبای او مانده است.

۲ که چنین قهر از چنان روی چگونه ممکن است، همه کس خود را با سبب مشغول کرده است.

۳ من مسبب را انکار می کنم، چون سبب بعداً پیدا شده است، حادث باعث به وجود آمدن حادث دیگری است.

۴ من به لطف ازلی می نگرم، هرچه حادث است آن را پاره می کنم.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| آن حسد از عشق خیزد نه از جحود | ۵ ترك سجده از حسد گیرم که بود |
| که شود با دوست غیری همنشین | ۶ هر حسد از دوستی خیزد یقین |
| همچو شرط عطسه گفتن دیرزی | ۷ هست شرط دوستی غیرت پزی |
| گفت بازی کن چه دانم در فزود | ۸ چونکه بر نطمش جز این بازی نبود |
| خویشتن را در بلا انداختم | ۹ آن یکی بازی که بُد من باختم |
| مات اویم مات اویم مات او | ۱۰ در بلا هم می چشم لذات او |

همه قدرتها پرتو قدرت حق است

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| نه از عروقی کز حرارت می جهد | ۱ قسوت از قسوت حق می زهد |
| نه از فستیل و پنبه و روغن بود | ۲ این چراغ شمس کو روشن بود |
| نه از طناب و اُستنی قیام بود | ۳ سقف گردون کو چنین دایم بود |
| بود از دیدار خلاق و جود | ۴ قسوت جبریل از مطبخ نبود |
| هم ز حق دان نه از طعام و از طبق | ۵ همچنان این قسوت ابدال حق |

داستان انسان در دنیا داستان جنین در رحم مادر است

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| هست بیرون عالمی بس منتظم | ۱ گر جنین را کس بگفتی در رحم |
| اندرو صد نعمت و چندین اکول | ۲ یک زمین خرمی با عرض و طول |
| بوستانها، باغها و کشتها | ۳ کوهها و بحرهای دشتها |
| آفتاب و ماهتاب و صدسها | ۴ آسمانی بس بلند و پُر ضیا |
| باغها دارد عروسبها و سور | ۵ از جنوب و از شمال و از دُبور |
| تو درین ظلمت چی در امتحان | ۶ در صفت ناید عجایبهای آن |

- ۵ فرض کنیم که من به سبب حسودی بر آدم سجده نکردم، آن حسد از عشق سرچشمه می گیرد نه از انکار.
- ۶ مسلماً هر حسدی از دوستی ناشی می شود، اگر معشوق با دیگری همنشین شود، حسد سر برمی آورد.
- ۷ همانطور که به هنگام عطسه کردن، «عافیت باشد» گفتن شرط است، غیرت افراطی هم شرط عشق است.
- ۸ چون در عرصه شطرنج او، بازی دیگری جز عدم سجده بر آدم نبود، به من گفت: بازی کن. چه بازی دیگری می توانستم بر آن بیفزایم؟
- ۹ تنها بازی که بود من بازی کردم و خود را گرفتار بلا ساختم.
- ۱۰ در بلا هم لذات او را احساس می کنم، من مات اویم، مات اویم، مات اویم.



- ۱ قدرت تو از قدرت الهی سرچشمه می گیرد، نه از رگهایی که با حرارت بدن می جنبند.
- ۲ چراغ آفتاب که روشن است، از فتیله و پنبه و روغن روشن نیست.
- ۳ گنبد آسمان که پیوسته بالای سر ما برپاست، با طناب و ستون سر پا نمانده است.
- ۴ قدرت جبرئیل هم از مطبخ و خوردن ناشی نشده بود، بلکه از دیدار آفریننده هستی سرچشمه گرفته بود.
- ۵ قدرت مردان راه حق را هم از خدا دان، نه از غذا و طبق.



- ۱ اگر کسی در شکم مادر به جنین می گفت که بیرون از رحم، دنیای منظمی وجود دارد،
- ۲ زمین سر سبز عریض و طویلی وجود دارد که در آن صد گونه نعمت و چندین نوع خوراک است،
- ۳ کوهها، دریاها و دشتها، بوستانها، باغها و مزارع است،
- ۴ آسمانی بسیار بلند و نورانی، آفتاب، مهتاب و صدها ستاره سُهاست،
- ۵ از شمال، جنوب و غرب بادهای می وزد، باغها، عروسیها و جشنها ترتیب داده اند،
- ۶ شگفتیهای دنیا به توصیف در نمی آید، تو در این تاریکی چرا به رنج افتاده ای؟

- ۷ خون خموری در چار میخ تنگنا در میان حبس و آنجاس و عنا
- ۸ او به حکم حال خود منکر بدی زین رسالت مُعْرِض و کافر شدی
- ۹ کین محال است و فریب است و غرور زآنکه تصویری ندارد وَهْم کور
- ۱۰ جنس چیزِی چون ندید ادراک او نشنود ادراک منکرناک او
- ۱۱ همچنان که خلق عام اندر جهان زآن جهان آبدال می گویندشان
- ۱۲ کین جهان چاهی است بس تاریک و تنگ هت بیرون عالمی بی بو و رنگ
- ۱۳ هیچ در گوش کسی زایشان نرفت کین طمع آمد حجاب ژرف و زفت
- ۱۴ گوش را بندد طمع از استماع چشم را بندد غرض از اطلاع
- ۱۵ همچنانکه آن جنین را طمع خون کان غذای اوست در اوطانِ دون
- ۱۶ از حدیث این جهان محجوب کرد غیر خون او می نداند چاشت خورد

[۲۶] گرز عزرائیل بر سر خطاکاران

- ۱ وای آن افسوسِی کش بوی گیر باشد اندر گمور منگر یا نکیر
- ۲ نهی دهان دزدیدن امکان زآن مهان نی دهان خوش کردن از دارو دهان
- ۳ آب و روغن نیست سر روپوش را راه حلیت نیست عقل و هوش را
- ۴ چند کوبید زخمهای گرزشان بر سر هر ژاژخسا و مُرزشان
- ۵ گرز عزرائیل را بنگر اثر گر نبینی چوب و آهن در صور
- ۶ هم به صورت می نماید گه گهی زان همان رنجور باشد آگهی

- ۷ در این تنگنا چرا به چار میخ کشیده شده‌ای و در میان زندان و ناپاکیها و رنج از خون تغذیه می‌کنی؟
- ۸ چنین به حال خود می‌نگریست و انکار می‌کرد و از این پیام روی گردان می‌شد و آن را نفی می‌کرد.
- ۹ می‌گفت: این غیر ممکن است، این فریب و حيله است، زیرا که و هم نابینا چنین چیزهایی را ندیده است.
- ۱۰ چون ادراک او نظیر چنین چیزی را ندیده است، ادراک انکارگر او این سخن را نمی‌پذیرد.
- ۱۱ مردم عوام نیز در دنیا چنین‌اند، آبدال از آن جهان بر ایشان سخن می‌گویند،
- ۱۲ می‌گویند که این جهان چاه بسیار تاریک و تنگی است، و رای این، عالمی عاری از رنگ و بو وجود دارد.
- ۱۳ اما این سخن به گوش هیچ یک از آنان فرو نمی‌رود، زیرا که طمع، حجاب سخت و محکمی است.
- ۱۴ طمع گوش را از شنیدن باز می‌دارد، غرض چشم را بر آگاهی می‌بندد.
- ۱۵ همانطور که چنین را در وطن پست رحم، طمع خون که غذای اوست،
- ۱۶ از شنیدن داستان این جهان باز می‌دارد و و غذایی جز خون را نمی‌شناسد و نمی‌خورد.



- ۱ وای به حال آن فریب خورده‌ای که دو فرشته نکیر و منکر در گور دهانش را برکنند.
- ۲ نه ممکن است که دهان را از آن دو فرشته بزرگ دزدید و نه فرصت آن است که دارویی به دست آورد و دهان را خوشبوی ساخت.
- ۳ نه برای پنهان شدن حيله و خدعه‌ای، و نه برای عقل و هوش چاره‌ای است.
- ۴ آن دو فرشته چند ضربه گرز به سر و سرین یاوه گویان می‌کوبند.
- ۵ اگر چوب و آهن گرز عزرائیل را نمی‌بینی، به اثر آن (که مرگ است) توجه کن.
- ۶ گهگاه به ظاهر هم می‌توان آن گرز را دید، اما تنها بیمار از آن خبردار است.

- | | | |
|----|---------------------------------|-----------------------------------|
| ۷ | گوید آن رنجور ای یاران من | چیست این شمشیر بر ساران من |
| ۸ | ما نمی بینیم باشد این خیال | چه خیال است این که این هست ارتحال |
| ۹ | چه خیال است این که این چرخ نگون | از نهیب این خیالی شد کنون |
| ۱۰ | گرزها و تیغ ها محسوس شد | پیش بیمار و سرش منکوس شد |
| ۱۱ | او همی بیند کسه آن از بهر اوست | چشم دشمن بسته زآن و چشم دوست |
| ۱۲ | حرص دنیا رفت و چشمش تیز شد | چشم او روشن گه خون ریز شد |

در برابر هر لحظه کاری کن

- | | | |
|----|-----------------------------|------------------------------------|
| ۱ | عمر تو مانند همیان ز رست | روز و شب مانند دینار اشمر ست |
| ۲ | می شمارد می دهد زربی وقوف | تا که خالی گردد و آید خسوف |
| ۳ | گر زگه بتانی و ننهی به جای | اندر آید کوه زآن دادن ز پای |
| ۴ | پس بنه بر جای هر دم را عوض | تا ز واکسجُدْ و اقْتَرِبْ یابی غرض |
| ۵ | در تمامی کارها چندین مکوش | جز به کاری که بود در دین مکوش |
| ۶ | عاقبت تو رفت خواهی ناتمام | کارهایت اَبْتَر و نان تو خام |
| ۷ | و آن عمارت کردن گور و لحد | نی به سنگ است و به چوب و نی لُبد |
| ۸ | بلکه خود را در صفا گوری کنی | در مَنیّ او کسنی دفن مسنی |
| ۹ | خاک او گردی و مدفون غمش | تا دمت یابد مـددها از دمش |
| ۱۰ | گورخانه و قبه ها و کنگره | نبود از اصحاب معنی آن سره |

۷ بیمار به اطرافیان خود می گوید: ای یاران! این شمشیر بالای من چیست؟
۸ یاران می گویند: ما چیزی نمی بینیم، تو خیال می کنی، چه خیالی؟ اکنون هنگام کوچیدن است.

۹ این چه خیالی است که چرخ خمیده هم از ترس آن چون خیال محو شده است.
۱۰ گرزها و شمشیرها در نظر بیمار به حقیقت احساس شد که سرنگون شد و مرد.
۱۱ بیمار می بیند که این گرز و شمشیر را برای او آماده کرده اند، اما چشم دوست و دشمن از دیدن آنها عاجز است.

۱۲ طمع دنیا از میان رفت و چشم بیمار بینا تر شد، چشم او به هنگام مرگ روشنائی یافت.



۱ زندگانی تو همانند کیسه پر زر است و شب و روز هم مانند کسی است که سکه های زر را می شمارد.

۲ ناآگاهانه سکه ها را می شمارد و می دهد تا کیسه خالی می شود و خسوف مرگ فرا می رسد.

۳ اگر از معادن نهفته در کوهها پیوسته برداری و چیزی به جای آن نگذاری کوه از آن بخشش از پای در می آید.

۴ بنابراین در مقابل هر لحظه ای که از دست می دهد، چیزی در کیسه بگذارد، تا به مقصدی که در آیه «سجده کن و به خدا نزدیک شو» است، دست یابی.

۵ اما در کارهای دیگر زیاد تلاش مکن، جز به کاری که به دین مربوط است، در کارهای دیگر کوشش مکن.

۶ زیرا که تو ناتمام خواهی مرد و کارهای تو ناقص خواهد ماند و نان تو پخته نخواهد شد.

۷ ساختن گور و سنگ گور، به وسیله سنگ و چوب و مال فراوان نیست،

۸ بلکه در آن است که برای خود در عالم صفا و صدق گوری فراهم کنی و انانیت خود را در انانیت الهی مدفون سازی.

۹ باید خاک راه حق باشی و در غم او غرق شوی، تا نفس تو از نفس او مددها یابد.

۱۰ مقبره و گنبد و بارگاه، قبول مردان عالم غیب نیست.



بوی گند گناه، گناهکار را رسوا می کند

- ۱ آنکه یابد بوی حق را از یمن چون نیابد بوی باطل را ز من
- ۲ مصطفی چون برد بوی از راه دور چون نیابد از دهان ما بخور
- ۳ هم یابد لیک پوشاند ز ما بوی نیک و بد برآید بر سما
- ۴ تو همی خسپی و بوی آن حرام می زند بر آسمان سبز فام
- ۵ همره انفاس زشتت می شود تا ببو گیران گردون می رود
- ۶ بوی کبیر و بوی حرص و بوی آز در سخن گفتن بیاید چون پیاز
- ۷ گر خوری سوگند من کی خورده ام از پیاز و سیر تقوی کرده ام
- ۸ آن دم سوگند فمازی کند بر دمساخ همنشینان برزند
- ۹ بس دهاها رد شود از بوی آن آن دل کز می نماید در زبان
- ۱۰ اخسئوا آید جواب آن دعا چوب رد باشد جزای هر دعا
- ۱۱ گر حدیث کز بود معنیت راست آن کژی لفظ مقبول خداست

خطای دوست به از صواب بیگانه است

- ۱ آن بلال صدق در بانگ نماز حی را هی همی خواند از نیساز
- ۲ تا بگفتند ای پیغمبر نیست راست این خطا اکنون که آغاز بناست
- ۳ ای نبی و ای رسول کردگار یک مؤذن کو بود افصح بیار
- ۴ عیب باشد اول دین و صلاح لحن خواندن لفظ حی علی الفلاح
- ۵ خشم پیغمبر بجوشید و بگفت یک دور مزی از عنایات نهفت
- ۶ کای خسان نزد خدا هی بلال بهتر از صد حی و خبی و قیل و قال

- ۱ آن کس که رایحه الهی را از یمن تشخیص دهد، چگونه ممکن است بوی باطل را در وجود من درنیابد؟
- ۲ مصطفی (ص) چون از راه دور بوی را می شنود، چگونه از دهان ما رایحه خوش را در نمی یابد؟
- ۳ درمی یابد اما از ما پنهان می کند، بوی نیک و بد به آسمان می رود.
- ۴ تو می خواهی و بوی حرام به آسمان سبز رنگ می زند،
- ۵ به نفسهای زشت تو می پیوندد، تا به پیش فرشتگان بالا می رود.
- ۶ بوی تکبر و حرص و طمع به هنگام سخن گفتن، چون بوی پیاز به مشام می خورد.
- ۷ اگر سوگند هم بخوری که من کی خورده ام؟ من از خوردن سیر و پیاز پرهیز کرده ام،
- ۸ همان نفس تو به هنگام سوگند خوردن سخن چینی می کند و بوی سیر و پیاز را به دماغ هم نشینان تو می رساند.
- ۹ به سبب آن بوی چه بسا دعاها که مستجاب نمی شود، و دل کج اندیش تو بر زیانت آشکارا خود نمایی می کند.
- ۱۰ جواب آن دعا این است که «خاموش شوید»، پاداش حيله گر چوب ردّ است.
- ۱۱ اما اگر سخن تو نادرست باشد و معنای آن صحیح باشد، غلط بودن لفظ را خدا می پذیرد.



- ۱ بلال صدیق، هنگام خواندن اذان، از راه نیاز حی را به صورت هی تلفظ می کرد.
- ۲ به پیامبر گفتند: یا رسول الله؟ اکنون که اسلام توپاست، بودن چنین خطایی صحیح نیست.
- ۳ ای پیامبر! ای قاصد الهی! موذنی بیاور که فصیح تر باشد.
- ۴ در ابتدای کار دین و رستگاری، عبارت حی علی الفلاح را غلط خواندن عیب است.
- ۵ پیامبر خشمگین شد و یکی دو نکته از عنایات نهانی الهی را بیان کرد.
- ۶ گفت: ای فرومایگان! هی تلفظ کردن بلال نزد خداود از صدها حاء، خا و قیل و قال پسندیده تر است.

- ۷ وامششورانیسد تا من رازتان وانگویم آخر و آغزتان
 ۸ گر نداری تو دم خوش در دعا رو دعا می خواه زاخوان صفا

با دهانی که آلوده نیست خدا را بخوان

- ۱ گفت ای موسی ز من می جو پناه با دهانی که نکردی تو گناه
 ۲ گفت موسی من ندارم آن دهان گفت ما را از دهان غیر خوان
 ۳ از دهان غیر کی کردی گناه از دهان غیر بر خوان کای اله
 ۴ آن چنان کن که دهانها مر ترا در شب و در روزها آرد دعا
 ۵ از دهانی که نکردستی گناه و آن دهان غیر باشد عذر خواه
 ۶ یا دهان خویشتن را پاک کن روح خود را چابک و چالاک کن
 ۷ ذکر حق پاک است چون پاکی رسید رخت بر بندد برون آید پلیسد
 ۸ می گریزد ضدها از ضدها شب گریزد چون برافروزد ضیا
 ۹ چون در آید نام پاک اندر دهان نی پلیدی مانند و نی اندهان

الله گفتن دردمند عین لبیک گفتن حق است

- ۱ آن یکی الله می گفתי شبی تا که شیرین می شد از ذکرش لبی
 ۲ گفت شیطان آخر ای بسیار گو این همه الله را لبیک گو
 ۳ می نیاید یک جواب از پیش تخت چند الله می زنی با روی سخت
 ۴ او شکسته دل شد و بنهاد سر دید در خواب او خضر را در خضر
 ۵ گفت هین از ذکر چون وامانده ای چون پشیمانی از آن کش خوانده ای
 ۶ گفت لبیکم نمی آید جواب زآن همی ترسم که باشم رد باب
 ۷ گفت آن الله تو لبیک ماست و آن نیاز و درد و سوزت پیک ماست

۷ مرا خشمگین مکنید تا رازهایتان را از ابتدا تا انتها برملا نکنم.

۸ اگر در دعا دمی گیرا نداری، از اخوان صفا التماس دعا کن.



۱ خدا به موسی گفت: ای موسی به من با دهانی پناه جوی که با آن مرتکب گناه نشده ای.

۲ موسی گفت: پروردگارا! من چنین دهانی ندارم. خدا گفت: پس مرا با دهان دیگری یاد کن.

۳ تو کی از دهان دیگری مرتکب گناه شده ای؟ مرا با دهان دیگری بخوان و بگو که، پروردگارا!

۴ ما را به چنان حالی بیاور که دهانها شب و روز به دعای تو مشغول شوند.

۵ از دهانی که گناه نکرده ای، دهان دیگری است که عذر گناهان تو را می خواهد.

۶ و یا دهان خویش را پاکیزه دار و روح خود را چالاک و چابک گردان.

۷ یاد خدا پاک است، چون پاکی فرا رسد، پلیدی دور می شود.

۸ ضدّها از هم می گریزند، چون خورشید برآید شب نا پدید می شود.

۹ چون نام پاک به دهان درآید، نه پلیدی و نه غم باقی می ماند.



۱ شبی شخصی نام الله را برزبان می آورد تا از آن ذکر دهانش شیرین شود.

۲ شیطان به او گفت: ای بنده پرگو، این همه الله را یاد کردی، صدای اجابتش کو؟

۳ از پیشگاه خدا حتی جوابی نمی آید، با سماجت تا کی نام خدا را برزبان خواهی راند؟

۴ آن شخص شکسته دل شد و سر نهاد و خوابید، در رؤیا خضر را در سبزه زاری دید.

۵ خضر گفت: به خود آی، چرا ذکر خدا نمی کنی؟ چرا از یاد خدا غافل مانده ای؟

۶ گفت: از دعای خود لیکی نمی شنوم، می ترسم که از رانندگان درگاه باشم.

۷ خضر گفت: آن الله گفتن از سوی تو به منزله لییک گفتن ماست، آن نیاز و درد و سوز تو قاصد ماست.

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| ۸ حیل‌ها و چاره‌جویی‌های تو | جذب ما بود و گشاد این پای تو |
| ۹ ترس و عشق تو کمند لطف ماست | زیر هر یارب تو لبیک‌هاست |
| ۱۰ جان جاهل زین دعا جز دور نیست | زانکه یارب گفتش دستور نیست |
| ۱۱ بر دهان و بر دلش قفل است و بند | تا ننالد با خدا وقت گزند |
| ۱۲ داد مر فرعون را صد ملک و مال | تا بکرد او دعوی عز و جلال |
| ۱۳ در همه عمرش ندید او دردسر | تا ننالد سوی حق آن بد گهر |
| ۱۴ داد او را جمله ملک این جهان | حق ندادش درد و رنج و اندوهان |
| ۱۵ درد آمد بهتر از ملک جهان | تا بخوانی مر خدا را در نهان |
| ۱۶ خواندن بی درد از افسردگی است | خواندن بادرد از دل بُردگی است |
| ۱۷ آن کشیدن زیر لب آواز را | یاد کردن مسبداً و آغاز را |
| ۱۸ آن شده آواز صافی و حزین | ای خدا و ای مُستغاث وای مُعین |
| ۱۹ ناله سگ در رهش بی جاذبه نیست | وآنکه هر راغب اسیر رهزنی است |

با وفا باش که سگان هم پی وفایی را بر نمی تابند

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| ۱ چون سگان هم مر سگان را ناصحند | که دل اندر خانه اول ببند |
| ۲ آن در اول که خوردی استخوان | سخت گیر و حق گزار آن را ممان |
| ۳ می گزندش تا ز ادب آنجا رود | وز مقام اولین مُقلع شود |
| ۴ می گزندش کای سگ طاغی برو | با ولی نمستت یاغی مشو |
| ۵ بر همان در همچو حلقه بسته باش | پاسبان و چابک و برجسته باش |
| ۶ صورت نقض وفای ما مباحش | بیوفایی را مکن بیهوده فاش |
| ۷ مر سگان را چون و فسا آمد شمار | روسگان را ننگ و بدنامی میار |

۸ چاره جویها و حیلہ اندیشیهای تو در نتیجہ جذب ماست و همین، پای تو را به سوی ما گشاده است.

۹ ترس و عشق تو لطف ما را جلب می کند، پشت هر یارب گفتن تو، لبیکهای ما خفته است.

۱۰ جان نادان از این دعا خیلی دور است، زیرا که او مجاز نیست خدا را بخواند.

۱۱ بر دهان و دل او قفل و بندی است تا نتواند به هنگام آسیب ناله سر دهد.

۱۲ به فرعون صد گونه مال و ملک داد تا او به ادعای داشتن عز و جلال برخاست.

۱۳ برای آنکه آن بدنزاد در بارگاه الهی ننالد، در طول حیاتش حتی به سردرد مبتلا نشد.

۱۴ خداوند تمام سلطنت این جهان را به او داد، اما به او درد و رنج و اندوه نداد.

۱۵ درد بهتر از سلطنت جهان است تا خدا را در نهان فراخوانی.

۱۶ دعای بدون درد از سردی است، دعا به هنگام درد نشانه دلدادگی به خداست.

۱۷ آن زیر لب زمزمه کردن و مبدأ و آغاز را یاد کردن،

۱۸ آن صدای صاف و حزین که می گویی: ای خدا، ای فریادرس و ای یاور! دعا آن است.

۱۹ در راه خدا حتی ناله سگ بدون جذبه الهی نیست، زیرا که هر راغبی اسیر دست راهزنی است.



۱ حتی سگها به همجنسهای خود پند می دهند که دلبسته خانه اول باشند.

۲ می گویند: آن دراول را که استخوان خوردی، محکم بگیر، حق آنجا را به جای آور و آنجا را ترك مکن.

۳ برای آنکه ادبش کنند تا به در اول برود و آنجا رستگاری یابد، گازش می گیرند.

۴ گازش می گیرند که ای سگ سرکش برو، به ولی نعمت خود سرکشی مکن.

۵ برو و چون حلقه به آن در بجسب، نگهبان و چالاک و پسندیده باش.

۶ کاری مکن که وفاداری ما سگان را بشکنی، بیهوده بیوفایی را رایج مساز.

۷ چون عادت سگها وفاداری است، برو و مایه تنگ سگها مباش و آنها را بدنام مکن.

- ۸ بیوفایی چون سگان را هار بود بیوفایی چون رواداری نمود
۹ حق تعالی فسخر آورد از وفا گفتمَنْ اَوْفَى بِعَهْدِ غَيْرُنَا

حق مادر پس از حق خداست

- ۱ بیوفایی دان و فسا با رد حق بر حقوق حق ندارد کس سبق
۲ حق مادر بعد از آن شد کان کریم کسرد او را از جنین تو فریم
۳ صورتی کردت درون جسم او داد در حملش ورا آرام و خو
۴ همچو جزو متصل دید او تو را متصل را کرد تدبیرش جدا
۵ حق هزاران صنعت و فن ساخته ست تا که مادر بر تو مهر انداخته ست
۶ پس حق حق سابق از مادر بود هر که آن حق را نداند خر بود

نفس هرگز به حالی راضی نیست

- ۱ يَطْلُبُ الْاِنْسَانُ فِي الصَّيْفِ الشِّتَا فَاِذَا جَاءَ الشِّتَا اُنْكِرَ ذَا
۲ فَهُوَ لَا يَرْضَى بِحَالِ اَبَدَا لَا يَرْضَى لَا بِمَعِيشِ رَقْدَا
۳ قَتَلَ الْاِنْسَانُ مَا اَكْفَرَهُ كَلَّمَ اِنْسَالاً هُدًى اُنْكِرَهُ
۴ نفس زین سان است زآن شد کشتنی اقْتُلُوا اَنْفُسَكُمْ گفت آن منی
۵ خار سه سوی است هر چون کش نهی در خلد وز زخم او تو کی جهی
۶ آتش ترك هوا در خار زن دست اندر یار نیکو کسار زن

با حق شاد باش نه با غیر او

- ۱ مِنْ رِيَّاحِ اللّٰهِ كَوْنُوا رَابِحِينَ اَنْ رَبِّي لَا يُحِبُّ الْفَرَحَ حَسِينَ
۲ اَفْرَحُوا هَوْنًا بِمَا آتَاكُمْ كُلُّ آتٍ مُّشْغِلٌ اَلْهَاكُمُ

- ۸ چون بیوفایی بر سگان عیب است، چگونه روا می‌داری که بیوفایی کنی؟
 ۹ حتّی خدای تعالی به وفاداری افتخار کرد و گفت: چه کسی در وفای به عهد بالاتر از خداست.

* * *

- ۱ اگر حق را نپذیری، بدان که وفاداری هم بیوفایی است، هیچ حتّی از حقوق الهی برتر نیست.
 ۲ بعد از آن حقّ مادر جای می‌گیرد، چون خدای کریم از لحظه‌ای که تو جنین بودی، مادر را به جنین تو وامدار کرد.
 ۳ در بدن مادرت به تو شکلی داد و برای حمل تو به وی آرامش و وقاری بخشید.
 ۴ چنانکه مادر، تو را جزوی متصل پنداشت، اما تدبیر الهی آن جزو متصل را از وی جدا کرد.

۵ خدای تعالی هزارها هنرنمایی کرده تا مادر به تو مهر ورزیده است.

۶ پس حقّ خدا دیرینه‌تر از حق مادر است، هر کسی آن حق را شناسد، الاغ است.

* * *

- ۱ انسان در تابستان، زمستان را می‌جوید، چون زمستان فرارسد از آن بیزار می‌شود.
 ۲ انسان هرگز به حالی راضی نیست، نه به تنگی خشنود است و نه به زندگی مرفّه.
 ۳ لعنت بر انسان که به پروردگار کفران می‌ورزد، هرگاه که به راهی راست دست یافت، آن را انکار می‌کند.
 ۴ نفّس این گونه است و از آن سبب سزاوار کشتن است، از آن رو آن بزرگمرد گفت که «نفّس هایتان را بکشید».
 ۵ نفّس مانند خار سه پهلوی است، هر طور که قرار دهی در تو خواهد خلید، تو کی می‌توانی که از زخم آن در امان باشی؟
 ۶ خار را با آتش ترکِ هوا بسوزان، برای خود دوست نیکوکاری برگزین.

* * *

- ۱ از سودهای الهی بهره‌مند شوید پروردگار من مردم فرحتاك را دوست ندارد.
 ۲ بر چیزی که خداوند به شما عطا کند، اندکی شادمان باشید، هر چیزی که به دستتان برسد و شما را سرگرم کند، از خدا بازتان می‌دارد.

- | | | |
|---|-------------------------------|--------------------------------|
| ۳ | شاد از وی شو مشو از غیر وی | او بهارست و دگرها ماه دی |
| ۴ | هرچ غیر اوست استدراج توست | گر چمنخت و ملک توست و تاج توست |
| ۵ | شاد از غم شو که دام غم لقااست | اندرین ره سوی پستی ارنقااست |
| ۶ | غم یکی گنج است و رنج تو چوکان | لیک کی درگیرد این در کودکان |

جذابیت همه چیز از خداست پس جذب خدا شو

- | | | |
|----|--------------------------------|---------------------------------|
| ۱ | انس تو با مادر و بابا کجاست | گر به جز حق مونسانت را وفاست |
| ۲ | انس تو با دایه و لالا چه شد | گر کسی شاید به غیر حق عضد |
| ۳ | انس تو با شیر و با پستان نماند | نقرت تو از دبیرستان نماند |
| ۴ | آن شمای بود بر دیوارشان | جانب خورشید و رفت آن نشان |
| ۵ | بر هر آن چیزی که افتد آن شعاع | تو بر آن هم عاشق آیی ای شجاع |
| ۶ | عشق تو بر هر چه آن موجود بود | آن ز وصف حق زرانندود بود |
| ۷ | چون زری با اصل رفت و مس بماند | طبع سیر آمد طلاق او براند |
| ۸ | از زرانندود صفاتش پا بکش | از جهالت قلب را کم گوی خوش |
| ۹ | کان خوشی در قلبها هاریتی است | زیر زینت مایه بی زینتی است |
| ۱۰ | زر ز روی قلب در کان می رود | سوی آن کان رو تو هم کان می رود |
| ۱۱ | نور از دیوار تا غور می رود | تو بدان خور رو که در خور می رود |
| ۱۲ | زین سپس پستان تو آب از آسمان | چون ندیدی تو وفا در ناودان |

- ۳ با او شاد باش نه با غیر او، او بهار است و دیگران چون زمستان سیاه،
 ۴ هر چه غیر از اوست، اگر تخت و تاج و سلطنت تو هم باشد، مایهٔ هلاک تدریجی نوست.
 ۵ با غم شادمان باش زیرا که غم دام وصال است، در این راه پستی، بلندی است.
 ۶ غم مانند گنجی است و رنج تو همانند معدن، اما این سخن در کودکان کی اثر می‌کند؟



- ۱ اگر بجز خدا دیگر دوستان تو وفا دارند، پس آن انسی که با پدر و مادر خود
 داشتی، چه شد؟
 ۲ اگر تکیه کردن به دوستی غیر خدا شایسته است، پس دوستی تو با دایه و لاله ات چه شد؟
 ۳ الفتی که با شیروستان مادر داشتی از بین رفت، نغمه‌ای که از مکتبخانه داشتی، باقی نماند.
 ۴ آن انس و الفت، پرتوی بود که به دیوار وجود آنان می‌زد، آن تابش و پرتو به جانب
 خورشید بازگشت.
 ۵ ای جوانمرد! شعاع خورشید الهی بر هر چیزی که بتابد، تو به آن چیز هم عشق می‌ورزی.
 ۶ تو بر هر موجودی که عشق می‌ورزی، زیبایی او از خداست، خداوند آن را
 زراوند ساخت است.
 ۷ چون زر بودن، به سوی اصل خود برود و مس باقی ماند، طبیعت انسان از آن سیر
 می‌شود و رهایش می‌کند.
 ۸ از چیزهایی که به صفات حق زراوند شده است، دست بردار، از روی نادانی
 کمتر طلای ناخالص را طلای ناب دادن.
 ۹ چون زیبایی طلاهای ناخالص گذراست، پشت زینت ظاهری، زشتی و بدی
 نهفته است.
 ۱۰ زری که روی طلای ناخالص است به سوی معدن می‌رود، تو هم جایی برو که آن
 طلا می‌رود.
 ۱۱ تابش خورشید از دیوار به خورشید برمی‌گردد، تو نیز به جانب خورشید رو که آن
 تابش کاری شایسته می‌کند.
 ۱۲ چون از ناودان وفایی ندیدی، بعد از این آب را از آسمان به دست آور.



منافق را از نحوه گفتارش بازشناس

- | | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| ۱ | گفت یزدان مرنبی را در مساق | یک نشانی سهل تر ز اهل نفاق |
| ۲ | گر منافق زفت باشد نغز و هول | واشناسی مسرد را در لحن و قول |
| ۳ | چون سفالین کوزه ها را می خری | امتحان می کنی ای مشتری |
| ۴ | می زنی دستی بر آن کسوزه چرا | تا شناسی از طنین اشکسته را |
| ۵ | بانگ اشکسته دگرگون می بود | بانگ چاووش است پیشش می رود |
| ۶ | بانگ می آید که تعریفش کند | همچو مصدر فعل تعریفش کند |

لذتهای آن جهانی لذتهای این جهانی را بی رنگ می کند

- | | | |
|---|---------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | باز این مستی شهوت در جهان | پیش منی ملک دان مستهان |
| ۲ | مستی آن مستی این بشکند | اوبه شهوت التفاتی کی کند |
| ۳ | آب شیرین تا نخوردی، آب شور | خوش بود خوش چون درون دیده نور |
| ۴ | قطره ای از باده های آسمان | برگند جان را ز می و ز ساقیان |
| ۵ | تا چه منیها بود املاک را | وز جلالت روحهای پاک را |
| ۶ | که به بویی دل در آن می بسته اند | خم باده این جهان بشکسته اند |

راه دشوار است گستاخانه مرو

- | | | |
|---|-----------------------------|----------------------------|
| ۱ | هین مدو گسناخ در دشت بلا | هین مران کورانه اندر کربلا |
| ۲ | که زموی و استخوان هالکان | می نیساید راه، پای مسالکان |
| ۳ | جمله راه استخوان و موی و پی | بس که تیغ قهر لاشی کردشی |

- ۱ خداوند، در اثنای کلام خویش نشانه‌ای ساده‌تر از منافقان را به پیامبر باز گفت:
- ۲ اگر منافق درشت و جالب و پر هیبت هم باشد، می‌توانی او را از صدا و سخنش بازشناسی.
- ۳ ای خریدار! هر گاه می‌خواهی که کوزه سفالین بخری، امتحانش می‌کنی.
- ۴ چرا با دست به آن کوزه ضربه می‌زنی؟ برای آنکه از صدای کوزه شکستگی را تشخیص دهی.
- ۵ صدای کوزه شکسته، طوری دیگر است. صدا، پیشتاز است که پیشاپیش حرکت می‌کند.
- ۶ صدا، برای تعریف و شناساندن می‌آید، مانند مصدر که فعل آن را صرف می‌کند.



- ۱ مستی و شهرت این جهانی در قبال سرمستی فرشتگان خوار و بیمقدار است.
- ۲ آن سرمستی، سرمستی این جهانی را خنثی می‌کند، فرشته‌کی به شهوت توجّهی می‌کند؟
- ۳ اگر آب شیرین نخورده باشی، آب شور در مذاق تو، چون نور برای چشم خوشایند است.
- ۴ قطره‌ای از شرابه‌ای آسمانی، جان را از شراب و از ساقیان دنیوی بیزار می‌کند.
- ۵ بیندیش که فرشتگان چه مستیهایی باید داشته باشند و ارواح پاک از مشاهده جلال الهی چگونه خوشند.
- ۶ آنان به بویی از شراب آن جهانی دل بسته، و خم شراب دنیوی را شکسته‌اند.



- ۱ هشیار باش و گستاخانه در دشت بلا جولان مکن، آگاه باش و کورانه در کربلا متاز.
- ۲ زیرا که در این راه، از موی و استخوان کشتگان، سالکان جای پای نمی‌یابند.
- ۳ تمام راه را استخوان و موی ورگ و پی‌پوشانده است، از پس که تیغ قهر الهی همه چیز را به دیار عدم فرستاد.

- | | | |
|---|-----------------------------|----------------------------------|
| ۴ | گفت حق که بندگان جفتِ عون | بر زمین آهسته می رانند و هون |
| ۵ | پا برهنه چون رود در خسارزار | جز به وقفه و فکرت و پرهیزگار |
| ۶ | این قضا می گفت لیکن گوششان | بسته بود اندر حجاب جوششان |
| ۷ | چشمها و گوش ها را بسته اند | جز مر آنها را که از خود رسته اند |
| ۸ | جز عنایت که گشاید چشم را | جز محبت که نشاند خشم را |
| ۹ | جهد بی توفیق خود کس را مباد | در جهان و الله اعلم بالسداد |

آنچه در فرعون بود آن در تو هست

- | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|
| ۱ | آنچ در فرعون بود آن در تو هست | لیک از درهات محبوس چه است |
| ۲ | ای دریغ این جمله احوال تو است | تو بر آن فرعون برخوایش بسته |
| ۳ | گر ز تو گویند وحشت زایدت | ور ز دیگر آفسان بنمایدت |
| ۴ | چه خرابت می کند نفس لعین | دور می اندازدت سخت این قرین |
| ۵ | آشت را هیزم فرعون نیست | ور نه چون فرعون او شعله زنی است |

چون رو به جماد دارید تسبیح جمادات کی دریابید

- | | | |
|---|-----------------------------|---------------------------|
| ۱ | کوهها هم لحن داودی کند | جوهر آهن به کف مومی بود |
| ۲ | باد حمّال سلیمانی شود | بحر با موسی سخن دانی شود |
| ۳ | ماه با احمد اشارت بین شود | نار ابراهیم را نسیرین شود |
| ۴ | خاک قارون را چو ماری در کشد | اُستمن حنّانه آید در رشد |
| ۵ | سنگ بر احمد سلامی می کند | کسوه یحیی را پیامی می کند |

۴ خداوند گفت: بندگان که یآوری خدا با آنان است، بر روی زمین آهسته و با فروتنی راه می‌روند.

۵ شخص پابره‌نه، جز با درنگ و اندیشه و پرهیز، در خارزار به چه شیوه دیگری راه می‌رود؟

۶ قضا و قدر این سخنان را می‌گفت، اما آنان در حجاب هیجانهای خود بسته بودند و نمی‌شنیدند.

۷ جز آنان که دست از هستی شسته‌اند، چشمها و گوشهای دیگران را بسته‌اند.

۸ جز عنایت الهی چه کسی می‌تواند چشم را بگشاید؟ و جز محبت چه چیزی خشم را فرو می‌نشاند؟

۹ هیچکس در جهان گرفتار تلاش بی‌نتیجه مباد. خداوند راه درست را بهتر می‌داند.

* * *

۱ آنچه در وجود فرعون وجود داشت، در تو هم هست، اما ازدهای تو در اچاه زندانی است.

۲ دریغ! همه این سخنانی که گفتیم درباره احوال توست، اما تو همه را به فرعون نسبت خواهی داد.

۳ اگر از احوال تو سخن بگویند، دلتنگ می‌شوی، اگر از دیگری بحث کنند به نظرت افسانه می‌آید.

۴ این نفس نفرین شده تو را سخت ویران می‌کند، این همتشین تو را از قرب سخت دور می‌سازد.

۵ آتشِ نفسِ تو هیزم فرعونی ندارد، والا آن هم مثل آتش فرعون زبانه می‌کشد.

* * *

۱ کوهها به لحن داوود پاسخ می‌دهند، آهن سخت در دست او چون موم نرم می‌شود.

۲ باد بر سلیمان حمّالی می‌کند، دریا با موسی سخن می‌گوید و می‌شنود.

۳ ماه، اشارات احمد را می‌بیند، آتش برای ابراهیم گل نسرين می‌شود.

۴ خاک قارون را چون ازدها می‌بلعد، ستون حنّانه صاحب هوش و عقل می‌گردد.

۵ سنگ بر احمد سلام می‌دهد، کوه بر یحیی پیغام می‌فرستد.

- | | | |
|----|----------------------------|-----------------------------|
| ۶ | ما سمیعیم و بصیریم و خوشیم | با شما نامحرمان ما خامشیم |
| ۷ | چون شما سوی جمادی می روید | محررم جان جمادان چون شوید |
| ۸ | از جمادی عالم جانها روید | غلغل اجزای عالم بشنوید |
| ۹ | فاش تسبیح جمادات آیدت | وسوسه تأویلهای نربایدت |
| ۱۰ | چون ندارد جان تو قندیلها | بهر بینش کسره ای تأویلهای |
| ۱۱ | که غرض تسبیح ظاهر کی بود | دعوی دیدن خیال غی بود |
| ۱۲ | بلکه سر بیننده را دیدار آن | وقت عبرت می کند تسبیح خوان |
| ۱۳ | پس چو از تسبیح یادت می دهد | آن دلالت همچو گفتن می بود |
| ۱۴ | این بود تأویل اهل اعتزال | و آن آنکس کسو ندارد نور حال |
| ۱۵ | چون ز حس بیرون نیامد آدمی | باشد از تصویر غیبی اعجمی |

حیرت مانع فکر است

- | | | |
|----|--------------------------------|------------------------------|
| ۱ | آن یکی مرد دومی آمد شتاب | پیش یک آینه دار مستطاب |
| ۲ | گفت از ریشم سپیدی کن جدا | که عروس نو گزیدم ای فتی |
| ۳ | ریش او بیرید کل پیش نهاد | گفت تو بگزین مرا کاری فتاد |
| ۴ | این سؤال و آن جواب است آن گزین | که سر اینها ندارد درد دین |
| ۵ | آن یکی زد سیلیی سر زید را | حمله کرد او هم برای کید را |
| ۶ | گفت سیلی زن سؤالت می کنم | پس جوابم گوی و آنکه می زنم |
| ۷ | بر قفای تو زدم آمد طراق | یک سؤالی دارم اینجا در وفاق |
| ۸ | این طراق از دست من بوده ست یا | از قفا گاه تو ای فخر کیا |
| ۹ | گفت از درد این فراغت نیستم | که درین فکر و تفکر بیستم |
| ۱۰ | تو که بی دردی همی اندیش این | نیست صاحب درد را این فکر هین |

- ۶ می گویند که ما می شنویم و می بینیم و با ذات حق خوشیم ما با شما بیگانگان خاموشیم.
- ۷ شما به سوی جمادات می روید، چگونه می توانید با جان جمادات شنا شوید؟
- ۸ از عالم جماد به سوی عالم جانها سفر کنید تا غلغله اجزای عالم را بشنوید.
- ۹ تسبیح جمادات آشکارا به گوش تو می رسد و دیگر وسوسه تاویل تو را نمی رباید.
- ۱۰ چون جان تو چراغدان نورانی ندارد، برای دیدن به تاویلات توسل می جویی،
- ۱۱ و می گویی که غرض از تسبیح جمادات، تسبیح ظاهری کی می تواند باشد؟ هر کس مدعی شود که این تسبیح را دیدم، خیال باطل است.
- ۱۲ بلکه مشاهده آن به هنگام مشاهده، مایه عبرت یکنده می شود و او را به تسبیح وامی دارد.
- ۱۳ پس چون آن جماد تسبیح الهی را به یاد تو می آورد، این یادآوری، به حرف آمدن آن جماد شمرده می شود.
- ۱۴ تاویل معتزله و کسانی که از نور واردات قلبی محرومند، چنین است.
- ۱۵ انسانی که از عالم حواس بیرون نیامده باشد، با تصویر عالم غیب بیگانه است.



- ۱ مردی که موهای جوگندمی داشت، با عجله پیش آرایشگری ماهر آمد،
- ۲ گفت موهای سفید ریشم را بتراش و بردار، زیرا که ای جوانمرد، با زن جدید هروسی کرده ام.
- ۳ آرایشگر تمام ریش آن مرد را تراشید و به دستش داد و گفت: خودت جدا کن، برای من کاری پیش آمد.
- ۴ این سؤال و جواب، مانند جدا کردن موهای سفید است که درد دین مجالی برای آن باقی نمی گذارد.
- ۵ شخصی یک سیلی بر زید زد، زید هم از راه چاره جویی به وی حمله کرد.
- ۶ آن شخص به زید گفت: سؤالی از تو دارم، اوّل جوابم را بده بعد کتکم بزن.
- ۷ آن پس گردنی که به تو زدم، میدایی داد، اینجا دوستانه از تو سؤالی دارم،
- ۸ ای مایه نازش دوستان! این صدا از دست من بلند شد یا از پس گردن تو؟
- ۹ زید گفت: به سبب درد و ناراحتی فرصتی نیافتم که در این باره فکر کنم،
- ۱۰ تو که دردی نداری در این باره بیندیش، بدان که دردمند نمی تواند در این باب فکر کند.

اختلاف انسانها در خرد و اندیشه

- ۱ اختلاف عقلها در اصل بود بر وفاق سنیسان باید شنود
- ۲ بر خلاف قول اهل اعتزال کی عقول از اصل دارند اعتدال
- ۳ تجربه و تعلیم بیش و کم کند تا یکی را از یکی اعلم کند
- ۴ باطل است این زآنکه رای کودکی که ندارد تجربه در مسلکی
- ۵ بردمید اندیشه ای زآن طفل خرد پیر با صد تجربه بویی نبرد
- ۶ خود فزون آن به که آن از فطرت است تا زافزونی که جهد و فکرت است
- ۷ تو بگو داده خدا بهیستمر بود یا ککه لنگی راهوارانه رود

این جهان خواب است پس بیدار شو

- ۱ این جهان خواب است اندر ظن مه ایست گر رود در خواب دستی باک نیست
- ۲ گر به خواب اندر سرت بیرید گاز هم سرت بر جاست هم صمرت دراز
- ۳ گر ببینی خواب در، خود را دونیم تن درستی چون بغیزی نی سقیم
- ۴ حاصل اندر خواب نقصان بدن نیست باک و نی دوصد پاره شدن
- ۵ این جهان را که به صورت قایم است گفت پیغمبر که حکم نایم است
- ۶ از ره تقلید تو کردی قبول سالکان این دید پیدا بی رسول
- ۷ روز در خوابی مگو کین خواب نیست سایه فرع است اصل جز مهتاب نیست
- ۸ خواب و بیداریت آن دان ای عصفد که ببیند خفته کو در خواب شد
- ۹ او گمان برده که این دم خفته ام بیخبر زآن کوست در خواب دوم

- ۱ عقلها در اصل با هم اختلاف دارند، در این باره به سخن ستیان باید گوش داد.
- ۲ برخلاف گفته معتزله که می گویند: عقلها در اصل با هم برابرند.
- ۳ تجربه و تعلیم عقلها را کم و زیاد می کند و باعث می شود که یکی داناتر از دیگری باشد.
- ۴ این سخن باطل است، زیرا کودکی که در هیچ مسلکی تجربه ای ندارد،
- ۵ اندیشه ای از آن کودک خردسال ظاهر می شود که پیر صاحب صدها تجربه از آن بی خبر است.
- ۶ آن برتری که فطری باشد، بهتر از برتری است که با جهد و اندیشه به دست آید.
- ۷ بگو بینم آن رهواری خدادادی بهتر است یا رهواری لنگی که بخواهد درست راه برود؟



- ۱ این جهان چون رؤیاست، در مرتبه ظن درنگ مکن، اگر در رؤیا دسنی را از دست بدهی باکی نیست.
- ۲ اگر در رؤیا تیغه ای سرت را قطع کند، هم سرت بر جای خود است هم عمرت درازتر خواهد شد.
- ۳ اگر در رؤیا ببینی که بدنت دوتیم شده است، چون از خواب برخیزی سالمی، بیمار نیستی.
- ۴ خلاصه آنکه نقصان بدن در رؤیا و دویست پاره شدن آن ترسی ندارد.
- ۵ پیامبر (ص) درباره این جهان که قائم به صورت است، گفت که رؤیای کسی است که به خواب رفته است.
- ۶ تو این سخن را از روی تقلید پذیرفته ای، اما سالکان این راه مسئله را بدون پیامبر آشکارا دیده اند.
- ۷ تو روز هم در خوابی و خواب می بینی مگو که خواب نمی بینم، اصل مهتاب است، سایه، فرع آن است.
- ۸ ای پهلوان! بدان که خواب و بیداری تو همانند رؤیایی است که شخص خفته می بیند.
- ۹ آن شخص می پندارد که اکنون خوابیده است، خبر ندارد که به خواب دوم فرو رفته است.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| ۱۰ کوزه گر گر کوزه ای را بشکند | چون بخواهد باز خود قایم کند |
| ۱۱ کور را هر گام باشد ترس چاه | با هزاران ترس می آید به راه |
| ۱۲ مرد بینا دید عرض راه را | پس بداند او مفساك و چاه را |
| ۱۳ پا و زانویش نلرزد هر دمی | رو ترش کی دارد او از هر غمی |

بهره مند شدن گناهکاران از شفاعت پیامبر (ص)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| ۱ گفت پیغمبر که روز رستخیز | کی گذارم مجرمان را اشکریز |
| ۲ من شفیع عاصیان باشم به جان | تا رهانمشان ز اشکنجه گران |
| ۳ عاصیان و اهل کبایر را به جهد | وارهانم از عتاب نقض عهد |
| ۴ صالحان اتم خود فارغند | از شفاعتهای من روز گزند |
| ۵ بلکه ایشان را شفاعتها بود | گفتشان چون حکم نافذ می رود |

ولی خدا مظهر رحمت الهی است

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| ۱ شیخ گفت او را مپندار ای رفیق | که ندارم رحم و مهر و دل شفیق |
| ۲ بر همه کفار ما را رحمت است | گرچه جان جمله کافر نعمت است |
| ۳ بر سگانم رحمت و بخشایش است | که چرا از سنگهاشان مالش است |
| ۴ آن سگی که می گزد گویم دعا | که ازین خو و ارهانش ای خدا |
| ۵ این سگانرا هم در آن اندیشه دار | که نباشند از خلایق سنگسار |
| ۶ ز آن بیاورد اولیا را بر زمین | تا کنندشان رحمه للعالمین |
| ۷ خلق را خواند سوی درگاه خاص | حق را خواند که وافر کن خلاص |
| ۸ جهد بنماید ازین سو بهر پند | چون نشد گوید خدایا در مپند |

۱۰ اگر کوزه گر کوزه ای را بشکند، هر زمان اراده کند باز خودش آن را می سازد.
۱۱ کور هر گامی که برمی دارد از فروافتادن در چاه می ترسد، با هزاران نوع وحشت گام می دارد.

۱۲ مرد بینا چون پهنای راه را می بیند، گودال و چاه را تشخیص می دهد،
۱۳ از آن رویای و زانویش هر لحظه نمی لرزد، چنین کسی کی ممکن است که از هر غمی اندوهگین شود؟



- ۱ پیامبر (ص) گفت که کی اجازه می دهم که روز قیامت، گناهکاران گریان باشند؟
- ۲ من صمیمانه از گناهکاران شفاعت خواهم کرد تا آنان را از عذاب سخت نجات دهم.
- ۳ مُجدّانه می کوشم تا گناهکاران و کسانی را که مرتکب گناهان کبیر شده اند، از عذاب پیمان شکنی رها کن.
- ۴ نیکوکاران امت من، خود در آن روز عذاب از شفاعتهای من بی نیازند.
- ۵ حتی آنان خود به شفاعت خواهند پرداخت، گفته های آنان چون فرمانی اجرا خواهد شد.



- ۱ شیخ گفت: ای یارا مپندار که محبت و رحم ندارم و مهربان نیستم.
- ۲ اگر چه جان همه کافران ناسپاس است، اما دل ما بر همه کافران نیز می سوزد.
- ۳ دل من به سگان نیز می سوزد و به آنها ترحم می کنم که چرا مردم آنها را سنگسار می کنند.
- ۴ سگی را که گازم می گیرد، دعا می کنم و می گویم: پروردگارا! او را از این عادت و ارهان،
- ۵ به این سگها چنان خوی و اندیشه ای ده که مردم مجبور نشوند آنها را سنگسار کنند.
- ۶ خداوند، اولیا را از آن روی به زمین فرستاد تا آنان را مایه رحمت دو عالم قرار دهد.
- ۷ آن ولی، مردم را به بارگاه خاص الهی دعوت می کند و از خدا می خواهد که پروردگارا! لطف خود را در حق مردم بیشتر کن و آنان را نجات ده.
- ۸ از این طرف به اندرز دادن مردم می کوشد، چون اندرز فایده ای ندهد، می گوید: خدایا! در رحمتت را میند.

رحمت جزوی و رحمت کلی

- | | | |
|---|------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | رحمت جزوی بود مرعام را | رحمت کلی بود همّام را |
| ۲ | رحمت جزوش قرین گشته به کلّ | رحمت دریا بود هادی سُبُل |
| ۳ | رحمت جزوی به کلّ پیوسته شو | رحمت کلّ را نو هادی بین و رو |
| ۴ | تا که جزوست او نداند راه بحر | هر غسّیری را کند ز آشپاه بحر |
| ۵ | چون نداند راه یم کی ره برد | سوی دریا خلق را چون آورد |
| ۶ | متصل گردد به بحر آنگاه او | ره برد تا بحر همچون سیل و جو |
| ۷ | ور کند دعوت به تقلیدی بود | نه از عیان و وحی و تأییدی بود |

شدت رضا، دهان را از دعا می بندد

- | | | |
|---|----------------------------|-----------------------------|
| ۱ | بشنو اکنون قصّه آن رهروان | که ندارند اعتراضی در جهان |
| ۲ | ز اولیا اهل دعا خود دیگرند | که همی دوزند و گاهی می درند |
| ۳ | قوم دیگر می شناسم ز اولیا | که دهانشان بسته باشد از دعا |
| ۴ | از رضا که هست رام آن کرام | جستن دفع قضایشان شد حرام |
| ۵ | در قضا ذوقی همی بینند خاص | کفرشان آید طلب کردن خلاص |
| ۶ | حسن ظنی بر دل ایشان گشود | که نپوشند از غمی جامه کبود |

وصف حال اهل رضا

- | | | |
|---|----------------------------|----------------------------------|
| ۱ | گفت بهلول آن یکی درویش را | چونی ای درویش واقف کن مرا |
| ۲ | گفت چون باشد کسی که جاودان | بر مراد او رود کار جهان |
| ۳ | سیل وجوها بر مراد او روند | اختران ز آن سان که خواهد آن شوند |
| ۴ | زندگی و مرگ، سرهنگان او | بر مراد او روانه کو به کو |

- ۱ رحمت جزئی دنیوی برای همه است، اما رحمت کلی منحصر به صاحب همتان است.
- ۲ چون رحمت جزئی پروردگار به رحمت کلی پیوست، به دریای رحمت بدل می شود و راهنمای راهها می گردد.
- ۳ تو رحمت جزئی هستی، خود را به کل پیوند ده، رحمت کلی را راهنمای خود کن و برو.
- ۴ آنکه در مرحله جزوست راه دریا را نمی داند، هر آنگیزی را همانند دریا می پندارد.
- ۵ چون راه دریا را نداند چگونه به آن خواهد پیوست؟ مردم را چگونه به سوی آن راهنمایی خواهد کرد؟
- ۶ چون به دریا پیوندد، آنگاه چون سیل و جویبار به سوی دریا راه می سپرد.
- ۷ چون به این مرحله نرسیده باشد، اگر دعوت هم بکند از راه تقلید است، نه از راه عیان و وحی و تأیید الهی.



- ۱ اکنون قصه آن سالکان را بشنو که در جهان به اعتراض بر نمی خیزند.
- ۲ اولیایی که دعا می کنند، گاه می دوزند و گاه پاره می کنند، دسته ای دیگرند.
- ۳ گروهی دیگر از اولیا را می شناسم که دهانشان از دعا بسته است و نمی توانند دعا کنند.
- ۴ به سبب رضا که بر آن مردان کریم رام شده است، چاره جویی برای دفع قضا بر آنان حرام شده است.
- ۵ در رنج قضا لذتی خاص می یابند، طلب رهایی از آن به نظرشان کفر به حساب می آید.
- ۶ خداوند آنچنان خوشبینی بر دل آنان داده است که به سبب هیچ اندوهی لباس کبود عزا بر تن نمی کنند.



- ۱ بهلول به درویشی گفت: ای درویش چگونه ای؟ مرا از حالت آگاه کن.
- ۲ درویش گفت: حال آن کسی که جهان پیوسته موافق میل او می گردد، چگونه باید باشد؟
- ۳ سیلها و جویبارها موافق میل او جریان یابند، ستارگان چنان شوند که او می خواهد.
- ۴ زندگانی و مرگ از فرمانبرداران اویند که موافق میل او از کویی به کویی می روند.

- ۵ هر کسجا خواهد فرستد تعزیت
- ۶ مسالکان راه هم بر کام او
- ۷ هیچ دندانى نخندد در جهسان
- ۸ گفت ای شه راست گفتی همچنين
- ۹ این و صد چندینی ای صادق ولیک
- ۱۰ آنچنانکه فاضل و مرد فضول
- ۱۱ آن چنانش شرح کن اندر کسلام
- ۱۲ ناطق کامل چو خوان پاشی بود
- ۱۳ که نماید هیچ مهمان بی نوا
- ۱۴ همچو قرآن که به معنی هفت نوست
- ۱۵ گفت این باری یقین شد پیش عام
- ۱۶ هیچ برگى در نیفتند از درخت
- ۱۷ از دهان لقمه نشد سوى گلو
- ۱۸ میل و رغبت کان زمام آدمی است
- ۱۹ در زمینها و آسمانها ذره ای
- ۲۰ جز به فرمان قدیم نافلش
- ۲۱ که شمرد برگ درختان را تمام
- ۲۲ این قدر بشنو که چون کلی کار
- ۲۳ چون قضای حق رضای بنده شد
- ۲۴ نی تکلف نی پی مـزد و ثواب
- ۲۵ زندگی خود نخواهد بهر خود
- هر کسجا خواهد ببخشد تهنیت
- مسائندگان از راه هم در دام او
- بی رضا و امر آن قسمرسان روان
- در فرو سیمای تو پیدا است این
- شرح کن این را بیان کن نیک نیک
- چون به گوش او رسد آرد قبول
- که از آن بهره ییابد عقل عام
- خوانش پر هر گونه آشی بود
- هر کسی یابد غذای خود جدا
- خاص را و عام را مَطْعَم دروست
- که جهان در امر یزدان است رام
- بی قضا و حکم آن سلطان بخت
- تا نگوید لقمه را حق که اَدْخُلُوا
- جنبش آن رام امر آن غنی است
- پر نجیبانند نگرده پره ای
- شرح نتوان کرد و جَلَدی نیست خوش
- بی نهایت کی شود در نطق رام
- می نگردد جز به امر کردگار
- حکم او را بنده خواهند شد
- بلکه طبع او چنین شد مستطاب
- نی پی فوق حـیوة مُستلذ

- ۵ سوگواری را به هر جا که خواهد می‌فرستد، تبریک را به هر کجا که خواهد روانه می‌کند.
- ۶ سالکان طریقت هم به میل او رفتار می‌کنند، از راه‌ماندگان هم گرفتار دام اویند.
- ۷ بدون رضایت و فرمان آن فرمانروای مطلق، هیچکس در جهان نمی‌خندد.
- ۸ بهلول گفت: ای سلطان راست گفתי، گفته‌های تو از شکوه و سیمای تو معلوم است،
- ۹ آنچه گفתי چنانی و صد برابر آنی، اما این نکته را خوب توضیح ده.
- ۱۰ چنان توضیح ده که چون به گوش دانا و مدّعی دانایی برسد، هر دو آن را بپذیرند.
- ۱۱ چنان توضیح ده که همه از گفته‌های تو بهره‌مند شوند.
- ۱۲ سخنور کمال یافته همانند شخص کریمی است که سفره گسترده است، بر سفره او همه گونه آش می‌توان یافت.
- ۱۳ چنانکه هیچ مهمانی گرسنه نمی‌ماند، هر کسی جداگانه غذای خود را می‌یابد.
- ۱۴ همانند قرآن که از نظر معنی دارای هفت بطن است، در آن هم برای خواص و هم برای عوام، مطلب به دست می‌آید.
- ۱۵ درویش گفت: این بر همه مسلم است که جهان مطیع فرمان الهی است.
- ۱۶ بدون فرمان و قضای آن سلطان بختیار هیچ برگی از درخت نمی‌افتد.
- ۱۷ تا خداوند به لقمه نگوید که «وارد شو» لقمه از دهان به سوی گلو حرکت نمی‌کند.
- ۱۸ میل و رغبت که همانند افسار انسان است، حرکت هر دو در فرمان آن بی‌نیاز است.
- ۱۹ در زمینها و آسمانها ذره‌ای به حرکت در نمی‌آید و چرخ نمی‌گردد.
- ۲۰ مگر به فرمان مطاع آن ذات قدیم. این مسئله را نمی‌توان بیان کرد، چالاکی در این راه خوشایند نیست.
- ۲۱ چه کسی می‌تواند برگهای درختان را بطور کامل بشمارد؟ بی‌نهایت را چگونه می‌توان در سخن گنجاند؟
- ۲۲ همین قدر بشنو که چون همه کارها جز به فرمان پروردگار نمی‌گردد،
- ۲۳ موقعی که بنده به قضای الهی راضی شد و خواستار حکم الهی گشت،
- ۲۴ اما نه بدان صورت که احساس رنج کند یا در صدد کسب مزد و ثواب باشد بلکه سرشت بنده از رنج و مزد و ثواب پاک شد،
- ۲۵ زندگانی خود را برای خود نخواست و به دنبال لذت زندگانی شیرین نرفت،

- ۲۶ هر کجا امرِ قَدَم را ملکی است
 ۲۷ بهر یزدان می زید نی بهر گنج
 ۲۸ هست ایمانش برای خواست او
 ۲۹ ترك کفرش هم برای حق بود
 ۳۰ این چنین آمد زاصل خوی او
 ۳۱ آنکهان خندد که او بیند رضا
 ۳۲ بنده ای کش خوی و خلقت این بود
 ۳۳ پس چرا لابه کند او یا دهسا
 ۳۴ مرگ او و مرگ فرزندان او
 ۳۵ نزع فرزندان بر آن با وفا
 ۳۶ پس چرا گسود دها الا مگر
 ۳۷ آن شفاعت و آن دهانه از رحم خود
 ۳۸ رحم خود را او همان دم سوخته ست
 ۳۹ دوزخ اوصاف او عشق است و او
- زندگی و مردگی پیشش یکی است
 بهر یزدان می مُردنه از خوف و رنج
 نی برای جنت و اشسجار و جو
 نی ز بیم آنکه در آتش رود
 نی ریاضت نی بجست و جموی او
 همچو حلوی شکر او را قضا
 نی جهان بر امر و فرمانش رود
 که بگرداند خداوند این قضا
 بهر حق پیشش چو حلوا در گلو
 چون قطایف پیش شیخ بی نوا
 در دها بیند رضای دادگر
 می کند آن بنده صاحب رشد
 که چراغ عشق حق افروخته ست
 سوخت مر اوصاف خود را مو به مو

مهر پیامبر بر مردمان

- ۱ گفت پیغمبر شما را ای مهان
 ۲ زآن سبب که جمله اجزای منید
 ۳ جزو از کل قطع شد بیکار شد
 ۴ تا نپایوندد به کل بار دگر
 ۵ ور بجنبد نیست آن را خودسند
- چون پدر هستم شفیق و مهربان
 جزو را از کل چرا بر می کنید
 عضو از تن قطع شد مردار شد
 مرده باشد نبودش از جان خبر
 عضو نو پیریده هم جنبش کند

۲۶ هر جا که فرمان ازلی جاری باشد، زندگانی و مرگ برای آن بنده یکسان شود،
۲۷ آن بنده به خاطر خدا زندگانی می کند نه برای به دست آوردن گنج، به خاطر خدا می میرد نه از ترس و رنج.

۲۸ ایمانش برای کسب رضای الهی است، نه به خاطر بهشت و درختان و جویباری که در آن جاری است.

۲۹ رها کردن کفر هم برای رضای الهی است، نه از ترس آنکه در آتش دوزخ خواهد سوخت.
۳۰ خوی او از اصل آفرینش چنین است نه آنکه آن را از ریاضت و جستجو به دست آورده باشد.

۳۱ آن بنده هنگامی می خندد که رضای الهی را ببیند، قضای الهی برای او چون حلواست.
۳۲ بنده ای که چنین خوی و آفرینش داشته باشد، آیا جهان مطیع و تحت فرمان او نیست؟
۳۳ پس چنین بنده ای چرا باید بنالد یا دعا کند که خداوند قضای خود را تغییر دهد؟
۳۴ مرگ خود او و مرگ فرزندان در راه خدا به کام او چون حلوا شیرین است.
۳۵ جان کندن فرزندان در نظر آن بنده باوقا، چنان خوشایند است که حلوی غسل برای پیر مستمند.

۳۶ پس چنین کسی چرا باید دعا بکند؟ مگر آنکه رضای خداوند را در دعا ببیند.
۳۷ شفاعت و دعای آن مرد کمال یافته از راه دلسوزی و ترحم نیست.
۳۸ او در آن لحظه که چراغ عشق الله را بر افروخت، رحم خود را سوزاند و از بین برد.
۳۹ عشق، دوزخ صفت های اوست، او درین دوزخ تمام اوصاف خود را آتش زده است.



- ۱ پیامبر (ص) می گفت: ای بزرگان! من بر شما مهربانتر و دلسوزتر از پدرم.
- ۲ زیرا که شما همه مانند اجزای منید، چرا می خواهید جزو را از کل جدا کنید؟
- ۳ اگر جزو از کل جدا شود، عاطل می ماند، اگر عضوی از بدن بریده شود به مردار تبدیل می گردد.
- ۴ تا بار دیگر به کل نپیوندد، چون مرده ای است که از جان خبردار نیست.
- ۵ اگر عضو بریده حرکت هم بکند، دلیل زنده بودن نیست، هر عضوی که تازه بریده شده باشد، حرکت می کند.

- ۶ جزو از این کل گر بُرد یکسورود این نه آن کل است کسو ناقص شود
۷ قطع و وصل او نیاید در مقال چیز ناقص گفته شد بهر مثال

همه زیباییها، انعکاس زیبایی اوست و همه مدحها نیز، مدح اوست

- ۱ در تحسیّات و سلام الصّالحین مدح جمله انبیا آمد عجین
- ۲ مدحها شد جملگی آمیخته کوزه ها در یک لگن در ریخته
- ۳ زآنکه خود مدوح جز یک بیش نیست کیشها زین روی جز یک کیش نیست
- ۴ دانکه هر مدحی به نور حق رود بر صور و اشخاص عاریت بود
- ۵ مدحها جز مستحق را کی کنند لیک برپنداشت گمراه می شوند
- ۶ همچو نوری تافته بر حایطی حایط آن انوار را چون رابطی
- ۷ لاجرم چون سایه سوی اصل راند ضالّ مه گم کرد وز استایش بماند
- ۸ با زچاهی عکس ماهی وانمود سر به چه در کرد و آن را می ستود
- ۹ در حقیقت مداح ماه است او گرچه جهل او به عکسش کرد رو
- ۱۰ مدح او مه راست نی آن عکس را کفر شد آن چون غلط شد ماجرا
- ۱۱ کز شقاوت گشت گمراه آن دلیر مه به بالا بود و او پنداشت زیر
- ۱۲ زین بتان خلقان پریشان می شوند شهوت رانده پشیمان می شوند
- ۱۳ زآنکه شهوت با خیالی رانده ست وز حقیقت دورتر وامانده ست
- ۱۴ با خیالی میل تو چون پر بود تا بدان پر بر حقیقت برشود
- ۱۵ چون براندی شهوتی پرت بریخت لنگ گشتی و آن خیال از تو گریخت

۶ اگر جزو از کل جدا شود به گوشه ای می افتد و نابود می شود و کل هم ناقص می گردد، اما این کل از آن کلّهای نقصان پذیر نیست.

۷ قطع و وصل با هستی مطلق به سخن در نمی آید، چیز ناقصی را به عنوان مثال گفته ایم.



۱ در تحیات نماز به همه نیکمردان سلام می فرستند، در آن سلامها درود بر همه پیامبران هم سرشته است.

۲ همه ستایشها به هم می آمیزند، گویی که آب کوزه را درون لگنی می ریزد.

۳ زیرا که ممدوح بیش از یک نفر نیست، از این روی همه آئینها آیین واحد است.

۴ بدان که هر ستایشی به نور حق ملحق می شود، ستایش صورتها و افراد عاریتی است.

۵ کی جز شایستگان را می ستایند؟ اما کسانی که نمی دانند به غلط می پندارد که این و آن را می ستایند و به گمراهی می افتند.

۶ همانند نوری که بردیواری بتابد، دیوار بر آن نور تنها به مثابه واسطه ای است.

۷ ناگزیر چون سایه به اصل خود پیوندد، گمراه ماه را گم می کند و از ستایش دست برمی دارد.

۸ و یا عکس ماه درون چاهی دیده شود، شخصی سر به چاه خم کند و ماه درون آن را بستاند.

۹ هر چند به سبب نادانی روی به عکس ماه کرده است، اما در حقیقت آن شخص ماه را می ستاید.

۱۰ او ماه را می ستاید نه عکس ماه را، اما اگر ماجرا را به غلط دریابد کار به کفر می انجامد.

۱۱ زیرا که آن مرد دلیر از بدبختی راه را گم کرده است، ماه در آسمان است در حالی که او می پندارد که در زیر زمین است.

۱۲ به سبب این زیبارویان، مردم به پریشانی می افتند، با خیال آنان شهرئی می رانند و پشیمان می شوند.

۱۳ زیرا که با خیالی شهوترانی کرده و از حقیقت به دور مانده اند.

۱۴ علاقه تو به خیال همانند بالی است تا به وسیله آن بتوانی به سوی حقیقت پرواز کنی.

۱۵ اگر با آن خیال شهوترانی کنی، بالت کنده می شود، لنگ می شوی، آن خیال هم از تو می گریزد.

- ۱۶ پر نگه دار و چنین شهوت مران تا پر میلّت برّد سـوی جنان
۱۷ خلق پندارند عـشرت می کنند بر خیـالی پرّ خود برمی کنند

معنای الله و اکبر و اسرار نماز

- ۱ معنی تکبیر این است ای امام کای خدا پیش تو ما قربان شدیم
- ۲ وقت ذبح، الله اکبر می کنی همچنین در ذبح نفس کشتنی
- ۳ تن چو اسماعیل و جان همچون خلیل کرد جان تکبیر بر جسم نبیل
- ۴ گشت کُشته تن ز شهوت ها و آز شد به بسم الله بسمل در نماز
- ۵ چون قیامت پیش حق صفها زده در حساب و در مناجات آمده
- ۶ ایستاده پیش یزدان اشکریز بر مثال راست خیزِ رست نسیز
- ۷ حق همی گوید چه آوردی مرا اندرین مهلت که دادم من تو را
- ۸ عمر خود را در چه پایان برده ای قوت و قوت در چه فانی کرده ای
- ۹ گوهر دیده کجا فرسوده ای پنج حس را در کجا پالوده ای
- ۱۰ چشم و گوش و هوش و گوهرهای عرش خرج کردی چه خریدی تو ز فرش
- ۱۱ دست و پا دامت چون بیل و گلند من بیخشیدم ز خود آن کی شدند
- ۱۲ همچنین پیغامهای درد گین صد هزاران آید از حضرت چنین
- ۱۳ در قیام این گفتهها دارد رجوع وز خجالت شد دوتا او در رکوع
- ۱۴ قسوت استادن از خجالت نماند در رکوع از شرم تسبیحی بخواند
- ۱۵ باز فرمان می رسد بردار سر از رکوع و پاسخ حق بر شمر
- ۱۶ سر برآرد از رکوع آن شرمسار باز اندر رو فستد آن خام کار

۱۶ بی حساب شهوترانی مکن، بال خویش را نگهدار، تا آن بال علاقه تو را به سوی بهشت بکشاند.

۱۷ مردم می‌پندارند که به خوشی زندگانی می‌کنند و به خیالی پره‌ای خویش را می‌کنند.

* * *

۱ ای امام! معنای تکبیر این است که پروردگارا ما در پیشگاه تو قربانی شدیم.

۲ به هنگام سربریدن قربانی، الله اکبر می‌گویی، در قربانی کردن نفس کشتنی نیز باید الله اکبر گفت.

۳ تن مانند اسماعیل و جان چون خلیل است، به محض آنکه جان بر جسم عظیم تکبیر گرفت،

۴ تن از شهوت و طمع رها می‌شود و با گفتن بسم الله در نماز قربانی می‌گردد.

۵ چون در قیامت در پیشگاه خداوند صف می‌بندند و به دادخواهی و راز و نیاز می‌پردازند.

۶ با چشمان اشکبار در پیشگاه الهی ایستادن، مانند برپاخاستن در روز رستاخیز است.

۷ خداوند می‌گوید: در این مهلت فراوانی که به تو دادم، چه کسب کردی و برای من چه آوردی؟

۸ زندگانی خود را با چه چیزی به سرآورده‌ای؟ روزی و نیروی را که به تو داده بودم، در چه راهی صرف کرده‌ای؟

۹ نور چشم خود را در چه راهی از بین بردی؟ حواس پنجگانه‌ات را در کجا فرسوده کردی؟

۱۰ چشم و عقل و گوش و نیروهای عطا شده آسمانی را در چه راهی صرف کردی و از زمین چه چیز به دست آوردی؟

۱۱ چون بیل و کلنگ دست و پا به تو دادم، آنها را که من به تو بخشیدم، چه بر سرشان آمد؟

۱۲ همین طور از بارگاه الهی چنین پرسشهای دردناکی می‌پرسند.

۱۳ در حالت قیام، این گفته‌ها رد و بدل می‌شود، بنده شرمند می‌گردد و به رکوع می‌رود.

۱۴ از شرم نمی‌تواند سرپا بایستد، در رکوع از شرمندگی خداوند را تسبیح می‌گوید.

۱۵ باز فرمان خداوند می‌رسد که سر از رکوع بلند کن و پاسخ پرسشهای خداوند را بده.

۱۶ آن بنده شرمند، سر از رکوع بلند می‌کند، اما بار دیگر آن ناقص عمل به سجده می‌رود.

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| از سجود و واده از کرده خبر | ۱۷ باز فرمان آیدش بردار سر |
| اندر افتد باز در رو همچو مار | ۱۸ سر بر آرد او دگر ره شرمسار |
| که بخواهم جست از تو مو به مو | ۱۹ باز گوید سر بر آر و باز گو |
| که خطاب هیبتی بر جان زدش | ۲۰ قوت پا ایستادن نبودش |
| حضرتش گوید سخن گو با بیان | ۲۱ پس نشیند قعده ز آن بار گران |
| دادمت سرمسایه هین بنمای سود | ۲۲ نعمت دادم بگو شکرت چه بود |
| سوی جان انبیا و آن کرام | ۲۳ رو به دست راست آرد در سلام |
| سخت در گل ماندش پای و گلیم | ۲۴ یعنی ای شاهان شفاعت کین لثیم |

دوراندیش باش و پایان را بین

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| ۱ راست فرموده ست با ما مصطفی | قطب و شاهنشاه و دریای صفا. |
| ۲ کانچه جاهل دید خواهد عاقبت | عاقلان بینند ز اول مرتبت |
| ۳ کارها ز آغاز اگر غیبی است و سر | عاقل اول دید و آخر آن مُصر |
| ۴ اولش پوشیده باشد و آخر آن | عاقل و جاهل بینند در عیان |
| ۵ گر نبینی واقعه ضیب ای عنود | حزم را سیلاب کی اندر ربود |
| ۶ حزم چه بود بد گمانی در جهان | دم به دم بیند بلای ناگهان |

بندگان حق شفیق و دلسوز خلق اند

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| ۱ آن دعای بیخود آن خود دیگرست | آن دعا زونیست گفت داورست |
| ۲ آن دعا حق می کند چون او فناست | آن دعا و آن اجابت از خداست |

- ۱۷ بار دیگر فرمان خداوند می‌رسد که سر از سجده بردار و اعمال خود را شرح ده.
- ۱۸ دوباره آن بنده با شرمندگی سر برمی‌دارد، باز چون مار به سجده می‌افتد.
- ۱۹ بار دیگر خداوند می‌فرماید: سربردار و توضیح ده که من مو به مو از اعمال تو بازخواست خواهم کرد.
- ۲۰ بنده نمی‌تواند سرپایبستد، زیرا که خطاب شکوهمند الهی آتش بر جان او زده است.
- ۲۱ به سبب بار سنگین گناه می‌نشیند، خداوند می‌گوید: به تفصیل حرف بزن.
- ۲۲ نعمتهایی به تو دادم، بگو که شکر آنها را چگونه به جا آوردی؟ سرمایه به تو بخشیدم، سودش را نشانم ده.
- ۲۳ بنده در حال سلام نماز، روی به جانب راست می‌گردند و به روح انبیا و سردان بزرگ سلام می‌دهد.
- ۲۴ یعنی می‌گوید: ای پادشاهان! در حق من شفاعت کنید که سخت پای در گِل بمانده‌ام.



- ۱ مصطفی (ص)، آن قطب معنی، شاهنشاه، و دریای صفا، برای ما صحیح فرموده است:
- ۲ آنچه را که نادان در پایان کار می‌بیند، خردمندان در آغاز می‌بینند.
- ۳ پایان کارها در ابتدا نا معلوم و پوشیده است، اما خردمند پایان کار را در اول و لجوج نادان در آخر کار می‌بیند.
- ۴ ابتدای کارها نا معلوم است، اما پایان آنها را هم خردمند و هم نادان آشکارا می‌بینند.
- ۵ ای لجوج! اگر کارهای غیبی را نمی‌توانی بینی، دوراندیشی را که سیل نبرده است، محتاط باش.
- ۶ دوراندیشی چیست؟ سوء ظن داشتن به کارهای جهان، و دیدنِ بلاهایی که هر لحظه روی می‌آورد.



- ۱ دعایی که در عالم بیخودی بر زبان آید، چیز دیگری است، آن دست خود انسان نیست آن گفته خداوند احکم الحاکمین است.
- ۲ آن دعا را خداوند می‌کند، زیرا که گوینده در فناست، دعا هم از خدا، اجابت هم از خداست.

۳	واسطه مخلوق نی اندر میان	بیخبر زآن لابه کردن جسم و جان
۴	بندگان حق رحیم و بردبار	خوی حق دارند در اصلاح کار
۵	مهربان بی رشوتان یاری گران	در مقام سخت و در روز گران
۶	هین بجو این قوم را ای مبغضلا	هین غنیمت دارشان پیش از بلا

دست و پایت در همین دنیا علیه تو شهادت می دهند

۱	پس هم اینجا دست و پایت در گزند	بر ضمیر تو گواهی می دهند
۲	چون موکل می شود بر تو ضمیر	که بگو تو اعتقادات وامگیر
۳	خاصه در هنگام خشم و گفتگو	می کند ظاهر سرت را موبه مو
۴	چون موکل می شود ظلم و جفا	که هویدا کن مرا ای دست و پا
۵	چون همی گیرد گواه سرلگام	خاصه وقت جوش و خشم و انتقام
۶	پس همانکس کش موکل می کند	تا لوای راز بر صحرای زند
۷	پس مسوکل های دیگر روز حشر	هم تواند آفرید از بهر نشر
۸	ای به ده دست آمده در ظلم و کین	گوهرت پیداست حاجت نیست این
۹	نیست حاجت شهره گشتن در گزند	بر ضمیر آتشینت واقفند
۱۰	نفس تو هر دم برآرد صد شرار	که ببینیدم منم زاصحاب نار
۱۱	جزو ناری مسوی کل خود روم	من نه نورم که سوی حضرت شوم

عقل معرفت یاب و عقل مادی

۱	همچنین زآغاز قرآن تا تمام	رفض اسباب است و علت والسلام
۲	کشف این نه از عقل کارافزا بود	بندگی کن تا تو را پیدا شود

- ۳ آفریده در میانه وساطت نمی‌کند، جسم و جان از آن لایه خبری ندارد.
- ۴ بندگان دلسوز و بردبار خداوند در اصلاح کارهای مردم خوی خداوند را دارند.
- ۵ مهر می‌ورزند، بدون رشوت در جاهای سخت و روزهای سختی دستگیری می‌کنند.
- ۶ ای گرفتار بلا! به خود آی و این گروه را جستجو کن، پیش از گرفتاری مصاحبت آنان را غنیمت دان.



- ۱ پس در دنیا هم دست و پای تو علیه تو به رازی که در دل داری، شهادت می‌دهند.
- ۲ درون تو چون مأموری بالای سرت می‌ایستد و می‌گوید: عقیده‌ات را بیان کن، از افشای آن پرهیز.
- ۳ مخصوصاً به هنگام خشم و سخن گفتن، مو به مو اسرار تو را آشکار می‌کند.
- ۴ چون ظلم و ستم مانند مأموری بالای سرت می‌ایستد و می‌گوید: ای دست و پا! ما را آشکار کنید،
- ۵ و چون شاهد ضمیر، مخصوصاً هنگام عصبانیت و خشم و انتقام، افسار را به دست می‌گیرد،
- ۶ پس آن کسی که مأمور بر سرت می‌گمارد که پرچم راز تو را در صحرا برافرازد و راز تو را بر ملا کند،
- ۷ روز رستاخیز هم می‌تواند برای افشای راز تو مأمورهای دیگری بیافریند.
- ۸ ای آنکه با تمام نیرو به ستم و کین پرداخته‌ای، همه تو را می‌شناسند، دیگر به شاهد نیازی نیست.
- ۹ نیاز نیست که در آزار رساندن به خلق شهرتی کسب کنی، زیرا که درون شیطانی تو را همه کس می‌شناسند.
- ۱۰ نَفْسِ تو هر لحظه صدها شعله می‌افروزد و می‌گوید: مرا نگاه کنید، من اهل دوزخم.
- ۱۱ من جزئی از آتشم و به سوی اصل خود می‌روم، نور نیستم که به پیشگاه الهی راه یابم.



- ۱ قرآن از اوّل تا آخر، همین طور در ردّ اسباب و علل است، والسلام.
- ۲ اما فهم این مطالب در حدّ عقل مزاحم نیست، بندگی کن تا معلومت شود.

- | | | |
|---|-----------------------------|------------------------------|
| ۳ | بند مقولات آمد فلسفی | شهسوار عقل عقل آمد صفی |
| ۴ | عقل هقل مغز و عقل پوست پوست | معدۀ حیوان همیشه پوست پوست |
| ۵ | مغزجوی، از پوست دارد صدملال | مغز نغزان را حلال آمد حلال |
| ۶ | چونکه قشر عقل صدبرهان دهد | عقل کل کی گام بی ایقان نهد |
| ۷ | عقل دفترها کند یکسر سیاه | عقل عقل آفاق دارد پر ز ماه |
| ۸ | از سیاهی وز سپیدی فارغ است | نور ماهش بردل و جان بازغ است |

از احمق گریزان باش

- | | | |
|---|-------------------------------|--------------------------------|
| ۱ | گفت رنج احمقی قهر خداست | رنج و کوری نیست قهر آن ابتلاست |
| ۲ | ابتلا رنجی است کان رحم آورد | احمقی رنجی است کان زخم آورد |
| ۳ | آنچه داغ اوست مهر او کرده است | چاره ای بر وی نیارد بُرد دست |
| ۴ | ز احمقان بگریز چون عیسی گریخت | صحبت احمق بسی خونها که ریخت |
| ۵ | انـدك انـدك آب را دزد هـوا | دین چنین دزد هم احمق از شما |
| ۶ | گرمیت را دزد و سردی دهد | همچو آن کوزیر کون سنگی نهد |
| ۷ | آن گریزِ عیسی نی از بیم بود | ایمن است او آن پی تعلیم بود |
| ۸ | زمهریر ار پر کند آفاق را | چه غم آن خورشید با اشراق را |

خود را بشناس و قیمت خود را بدان

- | | | |
|---|--------------------------|------------------------------|
| ۱ | همچنان لرزانی این عالمان | که بودشان عقل و علم این جهان |
|---|--------------------------|------------------------------|

- ۳ فیلسوف در اندیشه مسایل استدلالی است، عارف صافی شهسوار عقل معرفت یاب است.
- ۴ عقل معرفت یاب مغز تو و عقل مادی پوسته است، شکم حیوان همیشه در جستجوی پوست است.
- ۵ جویای مغز از پوست صد گونه ملال دارد، مغز برای پاکدلان حلال است، حلال.
- ۶ چون پوسته عقل (عقل مادی) حتی صدها دلیل هم بیاورد، عقل کل تا اطمینان کامل نداشته باشد، کی گام برمی دارد؟
- ۷ عقل مادی دفترها را سراسر سیاه می کند، در حالی که عقل معرفت یاب کرانه های افق را پر از ماه می کند.
- ۸ عقل معرفت یاب از سیاهی و سفیدی رها شده است، نور ماه معرفتش در دل و جان می درخشد.



- ۱ عیسی گفت که بیماری حماقت قهر الهی است، بیماری و کوری نوعی امتحان و گرفتاری است، قهر الهی نیست.
- ۲ گرفتاری دردی است که باعث دلسوزی می شود، اما حماقت بیماری است که آسیب می رساند.
- ۳ آن مهربی که بر احمق زده اند، مهر الهی است، هیچ دستی نمی تواند بر آن چاره ای بکند.
- ۴ تو نیز از احمقان همانطور که عیسی گریخت بگریز، که مصاحبت احمق باعث ریختن خونهای فراوان شده است،
- ۵ همانطور که هوا آب را آرام آرام می رباید، احمق نیز دین شما را آنچنان می دزدد.
- ۶ مانند کسی که روی سنگ بشیند و سنگ گرمای بدن او را جذب کند، مصاحبت احمق نیز گرمای تو را می گیرد و سردی در عوض آن می دهد.
- ۷ فرار عیسی به سبب ترس او نبود، او از گزند احمق در امان است. او آن کار را برای تعلیم دیگران کرد.
- ۸ اگر سرما تمام جهان را فرا گیرد، خورشید فروزان را چه بالا



- ۱ مانند ترس این دانشمندان که عقل و علم دنیوی دارند.

- ۲ از پی این هاتلان ذوفنون گفت ایزد در بُنی لایعلمون
- ۳ هر یکی ترسان ز دزدی کسی خسوِیشتن را علم پندارد بسی
- ۴ گوید او که روزگارم می برند خود ندارد روزگار سودمند
- ۵ گوید از کارم بر آوردند خلق هرق بیکاری است جانش تا به خلق
- ۶ عور ترسان که منم دامن کشان چون رهانم دامن از چنگالشان
- ۷ صد هزاران فضل داند از علوم جان خود را می نداند آن ظلوم
- ۸ داند او خاصیت هر جوهری در بیان جوهر خود چون خری
- ۹ که همی دایم بجوز و لایجوز خود ندانی تو یجوزی یا عجوز
- ۱۰ این روا و آن ناروا دانی و لیک تو روا یا ناروایی بین تو نیک
- ۱۱ قیمت هر کاله می دانی که چیست قیمت خود را ندانی احمقی است
- ۱۲ سملها و نحسها دانسته ای نگری تو سمدی یا ناشسته ای
- ۱۳ جان جمله علمها این است این که بدانی من کسیم در یوم دین
- ۱۴ آن اصول دین بدانستی تو لیک بنگر اندر اصل خود گر هست نیک
- ۱۵ از اصولیست اصول خویش به که بدانی اصل خود ای مرد مه

نعمتهای خدا را شکر گزار باشید

- ۱ سیزده پیغمبر آنجا آمدند گمراهان را جمله رهبر می شدند
- ۲ که هله نعمت فزون شد شکر کو مرکب شکر از بخسپد حیر کو
- ۳ شکر منعم واجب آید در خسرد ورنه بگشاید در خشم ابد

- ۲ خداوند در قرآن درباره این خردمندان همه فن حریف گفت که «چیزی نمی دانند».
- ۳ هر یک می پندارد که خود دانش زیادی دارد و از دزدی دیگری می ترسد.
- ۴ می گوید که وقتم را تلف می کنند، در حالی که او ابداً وقت سودمندی ندارد.
- ۵ می گوید: مردم مرا از کار بازداشتند، در حالی که خودش نا گریبان خرق بیکاری است.
- ۶ شخص عربان می گوید که من دامن کشان راه می روم چگونه دامنم را از دست دزدان برهانم؟
- ۷ آن منمگر فطری از دانشها صدها هزار برتری به دست آورده، اما روح خود را نمی شناسد.
- ۸ خاصیت هر جوهری را می داند، اما در توضیح اصل خویش چون خر فرومانده است.
- ۹ می گوئی که جایز بودن و بجایز نبودن همه چیز را می دانم، اما نمی دانی که خودت یجوزی یا پیری فرثوت.
- ۱۰ می دانی که این شایسته است و آن دیگری شایسته نیست، اما دقیقاً به آن توجه کن که تو خود شایسته هستی یا نیستی.
- ۱۱ ارزش هر کالایی را می دانی که چند است، اگر ارزش خود را ندانی، حماقت است.
- ۱۲ در نجوم سعدها و نحسها را دانسته ای، اما نمی دانی که خود تو سعدی یا ناپاک و نحسی.
- ۱۳ اصل همه دانشها این است که بدانی که من روز قیامت چه کاره ام.
- ۱۴ اصول دین را فراگرفتی، اما به اصل خودت هم نگاه کن که آیا آن هم نیک است؟
- ۱۵ ای مرد بزرگ! دانستن اصل خود از اصول فقه و کلام بهتر است، شایسته آن است که اصل خود را بدانی.



- ۱ سیزده پیغمبر برای هدایت آنان آمدند، همه گمراهان را رهبری کردند.
- ۲ به آنان گفتند: هان ای قوم! نعمتهای شما فراوان شد، پس چرا شکر نمی کنید؟ اگر مرکب شکر خوابیده است، به حرکتش درآورید.
- ۳ از روی عقل هم واجب است که شکر نعمت دهنده را به جای آورید، والا خداوند دروازه خشم ابدی را می گشاید.

- ۴ هین کرم بینید و این خود کس کند کز چنین نعمت به شکری بس کند
- ۵ سر ببخشند شکر خواهد سجده ای پا ببخشند شکر خواهد قعده ای

در برابر انبیاء بردبار باشید و خاموش

- ۱ صبر و خاموشی جذوب رحمت است وین نشان جستن نشان علت است
- ۲ اَنْصِتُوا بِپذیر تا بر جان تو آید از جاناتان جزای اَنْصِتُوا
- ۳ گر نخواهی نکس پیش این طبیب بر زمین زن زر و سر را ای لبیب
- ۴ گفت افزون را تو بفروش و بخر بذل جان و بذل جاه و بذل زر
- ۵ تا ثنای تو بگوید فضل هو که حسد آرد فلک بر جاه تو
- ۶ چون طبیبان را نگه دارید دل خود ببینید و شوید از خود خجل
- ۷ دفع این کوری به دست خلق نیست لیک اکرام طبیبان از هدی است
- ۸ این طبیبان را به جان بنده شوید تا به مشک و عنبر آگنده شوید

چشم و دل در جنبه تقدیر الهی است

- ۱ دیده و دل هست بین اصْبَعین چون قلم در دست کاتب ای حسین
- ۲ اصبع لطف است و قهر و در میان کلک دل با قبض و بسطی زین بنان
- ۳ ای قلم بنگر گر اجلالستی که میان اصْبَعین کیستی
- ۴ جمله قصد و جنبشت زین اصبع است فرق تو بر چارراه مجمع است
- ۵ این حروف حالهات از نسخ اوست عزم و فسخت هم زعزم و فسخ اوست
- ۶ جز نیاز و جز تضرع راه نیست زین تقلب هر قلم آگاه نیست
- ۷ این قلم داند ولی بر قدر خود قدر خود پیدا کند در نیک و بد

۴ به خود آید و کرمهای الهی را تماشا کنید، آیا کسی روا می‌داند که در قبال این همه نعمت به شکری بسنده کند؟

۵ خداوند سری می‌بخشد و به شکر آن سجده‌ای می‌خواهد، پا می‌بخشد و به شکرانه اش قعودی طلب می‌کند.

* * *

۱ بردباری و خاموشی رحمت را جذب می‌کند، اما این جُستن دلیل بیماری توست.

۲ امر «خاموش باشید» را قبول کن، تا پاداش آن خاموشی از معشوق برایت برسد.

۳ ای مرد عاقل! اگر عودت این بیماری را نمی‌خواهی، جان و مالت را در برابر این طیب بر زمین زن و پیش او سجده کن.

۴ فضولی را بفروش و به جای آن، ایثار جان، ترك مقام و بخشیدن مال را خریداری کن.

۵ چنین کن تا فضل الهی تو را بستاند، چنانکه فلک بر مقام تو حسودی کند.

۶ اگر دل این طیبیان را خشنود کنید، واقعیت خود را می‌بینید و از خود شرمنده می‌شوید.

۷ مردم نمی‌توانند این کوری را برطرف کنند، اما طیبیان به سبب هدایت الهی می‌توانند چنین اکرامی بکنند.

۸ صمیمانه بنده این طیبیان شوید تا وجودتان با مُشک و عنبر پر شود.

* * *

۱ ای حسین! چشم و دل، چونان قلم که در دست نویسنده است، در میان انگشتان پروردگارند.

۲ قلم دل که در میان انگشتان لطف و قهر الهی است، از این انگشتان گاه گرفتار قبض و گاه دستخوش بسط می‌شود.

۳ ای قلم! (دل) اگر شایسته عنایت حقّی، بنگر که در میان انگشتان که هستی؟

۴ تمام خواستها و جنبشهای از این انگشتان است، نوک تو بر سر چهار راه است.

۵ این حالهای متغیر و مانند حروف تو از نوشتن او پیدا می‌شود، تصمیم تو برانجام کاری، و منصرف شدن تو از آن، از تصمیم و انصراف او منشأ می‌گیرد.

۶ جز اظهار نیاز و زاری چاره دیگری نیست، هر قلم از این دیگرگوینها آگاهی ندارد.

۷ قلم از این دیگرگوینها به اندازه خود آگاهی دارد، و می‌تواند در نیک و بد ارزش خود را فاش کند.

هر کس را نرسد که در کار حق مثل آورد

- ۱ آن مثل آوردن آن حضرت است که به علم سرّ و جهر او آیت است
 - ۲ تو چه دانی سرّ چیزی تا توکل
 - ۳ موسی آن را عصا را دید و نبود
 - ۴ چون چنان شاهی نداند سرّ خوب
 - ۵ چون غلط شد چشم موسی در مثل
 - ۶ آن مثال را چو اژدرها کند
 - ۷ این مثال آورد ابلیس لعین
 - ۸ این مثال آورد قارون از لجاج
 - ۹ این مثال را چو زاغ و بوم دان
- که به علم سرّ و جهر او آیت است
- یا به زلفی یا به رخ آری مثل
- ازدها بُد سرّ او لب می گشود
- تو چه دانی سرّ این دام و حبوب
- چون کند موشی فضولی مُدْخَل
- تا به پاسخ جزو جزوت بر کند
- تا که شد ملمسون حق تا یوم دین
- تا فرو شد در زمین با تخت و تاج
- که ازیشان پست شد صد خاندان

در وصف حزم و دوراندیشی

- ۱ حزم چه بود درد و تدبیر، احتیاط
 - ۲ آن یکی گوید درین ره هفت روز
 - ۳ آن دگر گوید دروغ است این بران
 - ۴ حزم آن باشد که برگیری تو آب
 - ۵ گـر بود در راه آب این را بریز
 - ۶ ای خلیفه زادگان دادی کنید
- از دو آن گیری که درست از خطا
- نیست آب و هست ریگ پای سوز
- که بهر شب چشمه ای بینی روان
- تارهی از ترس و باشی بر صواب
- ور نباشد وای بر مرد سستیز
- حزم بهر روز میمادی کنید

- ۱ مثل آوردن کار آن حضرت کبریایی ست که در علوم نهان و آشکار آیتی است .
 - ۲ تو درون سوی اشیا را چه می ادنی؟ خودت کچلی، از زلف و رخسار تمثیل می آوری .
 - ۳ حتی موسی عصای خود را به صورت عصا دید در حالی که آن ازدها بود، وقتی دهان باز کرد، راز او برملا شد .
 - ۴ اگر پادشاهی چون موسی راز چوبی را نداند، تو اسرار این دام و دانه را از کجا خواهی دانست؟
 - ۵ اگر چشم موسی در تمثیل به گمراهی افتد، موشی درمانده چگونه می تواند در این کار دخالت کند؟
 - ۶ خداوند آن مثال تو را به ازدهایی بدل می کند، تا در جواب تو اجزای وجودت را پاره پاره کند .
 - ۷ ابلیس نفرین شده هم تمثیل را آورد و در نتیجه همان تمثیل تا قیامت به نفرین الهی گرفتار شد .
 - ۸ قارون هم همین تمثیل را آورد که با تخت و تاج خود به اعماق زمین فرو رفت .
 - ۹ بدان که تمثیلهای تو مانند زاغ و جفداست که از شومی آن دو صد خاندان تباہ شده است .
- * * *
- ۱ دوراندیشی چیست؟ به کار بستن احتیاط میان دو تدبیر است، چنانکه از آن دو تدبیر آن را برگزینی که دور از اشتباه است .
 - ۲ مثلاً شخصی بگوید که در این راه هفت روزه آبی نیست، سرتاسر راه ریگهایی است که پای را می سوزاند،
 - ۳ دیگری بگوید که این حرف حقیقت ندارد، برو که در این راه هر شب چشمه ای جاری خواهی دید .
 - ۴ دوراندیشی آن است که تو آب برداری تا از ترس برهی و کاری درست انجام داده باشی .
 - ۵ اگر در راه آب باشد، آبی را که همراه داری بریز، اگر نباشد وای بر حال کسی که عناد کرد .
 - ۶ ای فرزندان آدم! انصاف داشته باشید، برای رسیدن به روز قیامت دوراندیشی به کار برید .

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| ۷ آن صدوی کز پدرتان کین کشید | سوی زندانش زعلین کشید |
| ۸ آن شه شطرنج دل را مات کرد | از بهشتش سخره آفات کرد |
| ۹ چند جا بندش گرفت اندر نبرد | تا به گشتی درفگندش روی زرد |
| ۱۰ اینچنین کرده ست با آن پهلوان | سست سستش منگرید ای دیگران |
| ۱۱ مادر و بابای ما را آن حسود | تاج و پیرایه به چالاکی ربود |
| ۱۲ کردشان آنجا برهنه و زار و خوار | سالها بگریست آدم زار زار |
| ۱۳ که زاشک چشم او رویید ثبت | که چرا اندر جریده لاست ثبت |
| ۱۴ تو قیاسی گیر طرّارش را | که چنان سرور کند زو ریش را |
| ۱۵ الحذر ای گل پرستان از سرش | نیغ لاحولی زنید اندر سرش |
| ۱۶ کوهی بیند شما را از کمین | که شما او را نمی بینید هین |
| ۱۷ دایماً صیاد ریزد دانه ها | دانه پیدا باشد و پنهان دغا |
| ۱۸ هر کجا دانه بدیدی الحذر | تا نبندد دام بر تو بال و پر |
| ۱۹ زآنکه مرضی کوه به ترك دانه کرد | دانه از صحرای بی تزویر خورد |
| ۲۰ هم بدان قانع شد و از دام جست | هیچ دامی پر و بالش را نبست |

شاگرد باش که شکر جان نعمت است

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| ۱ شکر نعمت خوشتر از نعمت بود | شکر باره کی سوی نعمت رود |
| ۲ شکر جان نعمت و نعمت چو پوست | زآنکه شکر آرد تو را تا کوی دوست |
| ۳ نعمت آرد هفالت و شکر انتباه | صید نعمت کن به دام شکر شاه |

- ۷ دشمنی که از پدر شما انتقام گرفت و او را از بهشت برین به زندن دنیا انداخت،
- ۸ آن پادشاه شطرنج دل (آدم) را شکست داد و از بهشت بیرونش آورد و بازیچه گزندها ساخت.
- ۹ در نبرد چند بار کمریند او را گرفت تا سرانجام در کشتی او را به زمین زد و شرمند کرد.
- ۱۰ او که با پهلوانی چون آدم چنین کرد، شما ای انسانهای دیگر، او را خوار و حقیر شمارید.
- ۱۱ آن بدخواه تاج پدر و زیور مادر ما را تردمستانه دزدید.
- ۱۲ آنجا آنان را عریان و خوار و ذلیل کرد، آدم سالها به زاری اشک ریخت.
- ۱۳ از اشک چشم او گیاه سبز شد، می گریست که چرا نام او در دفتر اطاعت نکتندگان از امر الهی ثبت شده است.
- ۱۴ تو حيله گری شیطان را از اینجا قیاس کن که بزرگمردی چون آدم از مکر او ریش خود را کند.
- ۱۵ ای دنیا پرستان! از بدی او پرهیزید، شمشیر «لا حول ولا قوة الا بالله» را بر سرش بکوبید.
- ۱۶ بدانید که او شما را از کمینگاه می بیند و شما قادر به دیدن او نیستید.
- ۱۷ شکارچی پیوسته دانه می ریزد، دانه را می توان دید اما نیرنگ پنهان است.
- ۱۸ هر جا که دانه ببینی از آنجا پرهیز تا دام پرو بال تو را به بند نکشد.
- ۱۹ زیرا پرندۀ ای که دانه را رها کند، از صحرای بی تزویر دانه می خورد
- ۲۰ به آن دانه بی تزویر قانع می شسود و از دام می رهد و هیچ دامی بال و پر او را نمی تواند ببتدد.



- ۱ شکر کردن به نعمت از خود نعمت دلنشین تر است، علاقه مند به شکر کی به جانب نعمت میل می کند؟
- ۲ شکر به منزله جان نعمت است، نعمت خود قشر است، زیرا که شکر تو را تا کوی معشوق می کشاند.
- ۳ نعمت تو را غافل می کند، در حالی که شکر هوشیاری می بخشد، به وسیله دام شکر سلطان، نعمت شکار کن.

- ۴ نعمت شکر کند پر چشم و میر تا کنی صد نعمت ایشار فقیر
- ۵ سیر نوشی از طعام و نقل حق تا رود از تو شکم خسواری و دق

حکمت آفریدن دوزخ در قیامت و زندان در دنیا

- ۱ کافران کارند در نعمت جفا باز در دوزخ نداشتان ربنا
- ۲ که لثیمان در جفا صافی شوند چون وفا بینند خود جافی شوند
- ۳ مسجد طاعتشان پس دوزخ است پای بندِ مرغِ بیگانه فتح است
- ۴ هست زندان صومعه دزد و لثیم کاندرو ذاکر شود حق را مقیم
- ۵ چون عبادت بود مقصود از بشر شد عبادنگاه گردن کش ستر
- ۶ آدمی را هست در هر کار دست لیک ازو مقصود این خدمت بده ست
- ۷ ما خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ این بخوان جز عبادت نیست مقصود از جهان
- ۸ گر چه مقصود از کتاب آن فن بود گر توش بالش کنی هم می شود
- ۹ لیک ازو مقصود این بالش نبود علم بود و دانش و ارشاد و سود
- ۱۰ گر تو میخی ساختی شمشیر را برگزیدی بر ظفر ادبار را
- ۱۱ گر چه مقصود از بشر علم و هدی است لیک هر یک آدمی را معبدی است
- ۱۲ معبدِ مردِ کریم اکرمته معبدِ مردِ لثیم اسقمته
- ۱۳ مر لثیمان را بزَن تا سر نهند مر کریمان را بده تا بر دهند

۴ نعمت شکر تو را چشم سیر و امیر می کند، چنانکه صدها نعمت را به نیازمندان می بخشی.

۵ از طعام و نقل خداوندی سیر می خوری، تا حرص و گدایی در وجود تو از میان می رود.



۱ کافران وقتی در نعمت اند، جفا می کنند، باز در دوزخ پروردگار را صدا می زنند.

۲ زیرا که انسانهای پست چون گرفتار جفا شوند، پاك می شوند و اگر وفا ببینند، ستمگری کنند.

۳ از این روی عبادتگاه آنان دوزخ است، پای بند مرغ وحشی دام است.

۴ عبادتگاه دزد و انسان فرومایه زندان است، زیرا که او در زندان همواره به یاد خداست.

۵ چون مقصود از آفرینش انسان عبادت است، عبادتگاه انسانهای عاصی دوزخ است.

۶ انسان همه کاری می تواند انجام دهد، اما مقصود از آفرینش او عبادت است.

۷ این آیه را بخوان که «جنّ و انس را نیافریدم» مگر برای عبادت که مقصود از آفرینش جهان این است.

۸ مقصود از کتاب فنی است که آموزش آن در آن کتاب آمده است، اما اگر تو کتاب را چون بالشی زیر سرت هم بگذاری، ممکن است.

۹ اما آن کتاب برای این تألیف نشده بود که به جای بالش به کار رود، بلکه مقصود از آن علم و دانش و راهنمایی و بهره معنوی بود.

۱۰ اگر تو شمشیر را به جای میخ به کاربری، بدان معنی است که تو بدبختی و شکست را بر پیروزی ترجیح داده ای.

۱۱ هر چند که منظور از آفرینش انسان، دانش و جستن راه راست است، اما هر انسانی عبادتگاهی دارد.

۱۲ اگر مرد کریم را گرامی داشتی و به او نیکویی کردی، بنده تو می شود، آن اکرام و نیکویی عبادتگاه او می گردد؛ عبادتگاه مرد فرومایه هم بدیهای توست. بدیهه مایه عبادت او می شود.

۱۳ فرومایگان را بزن تا اطاعت کنند، بر بخشنندگان احسان کن، تا میوه نیکی بدهند و نیکی کنند.

- ۱۴ لاجرم حق هر دو مسجد آفرید دوزخ آنها را و اینها را مسزید
 ۱۵ ساخت موسی قدس در، باب صغیر تا فرود آرند سر قوم زحسیر
 ۱۶ ز آنکه جباران بُدند و سرفراز دوزخ آن باب صغیرست و نیاز

با نفس لثیم به بدی رفتار کن

- ۱ حاصل این آمد که بد کن ای کریم با لثیمان تا نهد گردن لثیم
 ۲ بالثیم نفس چون احسان کند چون لثیمان نفس بد کفران کند
 ۳ زین سبب بُد که اهل محنت شاگرد اهل نعمت طاضیند و ماکرند
 ۴ هست طاضی بگلر زرین قبیلا هست شاکر خسته صاحب عبا
 ۵ شکر کی روید ز املاک و نعم شکر می روید ز بلوی و سقم

مگذار خوف حرمان بر امید به کامیابی غالب آید

- ۱ داعی هر پیشه اومیدست و بوک گرچه گردنشان ز کوشش شد چو دوک
 ۲ بامدادان چون سوی دکان رود بر امید و بوک روزی می دود
 ۳ بوک روزی نبودت، چون می روی خوف حرمان هست تو چونی قوی
 ۴ خوف حرمان ازل در کسب لوت چون نکردت سست اندر جست و جوت
 ۵ گویی گرچه خوف حرمان هست پیش هست اندر کاهلی این خوف بیش
 ۶ هست در کوشش امیدم بیشتر دارم اندر کاهلی افزون خطر
 ۷ پس چرا در کار دین ای بدگمان دامت می گیرد این خوف زیان
 ۸ یا ندیدی کاهل این بازارِ ما در چه سودند انبیا و اولیسا

۱. در مصراع اول کلمه «بگلر» ترکی است و به صورت جمع ترکی به کار رفته است.

۱۴ ناگزیر خداوند هر دو سجده گاه را آفرید، دوزخ جای فرومایگان و جایگاهی که پیوسته لطف در افزونی است، جای کریمان.

۱۵ موسی برای آنکه قوم متکبر سر فرود آرند، در ورودی قدس را کوتاه و کوچک ساخت.

۱۶ زیرا که قوم او مردمانی سرکش و خودپسند بودند. دوزخ نیز همانند آن در کوچک و نیاز است.



۱ خلاصه کلام این است که ای مرد بخشنده! به لثیمان بدی کن تا از تو اطاعت کنند.

۲ اگر کسی به نفس فرومایه نیکی کند، نفس چون پست فطرتان کفران نعمت می ورزد.

۳ از این روست که رنج‌دیدگان شاکر و سپاسگزارند، اما نعمت داران سرکش و حيله گرند.

۴ سرکشان امرایی هستند که لباسهای زریفت بر تن دارند، شاکران آن درماندگانی که عبا پوشیده‌اند.

۵ چگونه ممکن است که از ملک و نعمت، شکر در وجود آید؟ شکر از گرفتاری و ناراحتی به عمل می آید.



۱ هر چند که گردن انسانها از تلاش زیاد چون دوك نخ‌ریسی شده است، اما انگیزه هر شغل امید و آرزوست.

۲ صبح هر کس که به سوی محل کار خود می رود، به امید و آرزوی کسب روزی می‌شتابد.

۳ اگر امید کسب روزی نباشد چگونه می‌روی؟ با وجود ترس از ناامیدی چگونه دلگرم می‌شوی؟

۴ ترسِ نومیدی ازلی و مقدر در راه کسب روزی چرا از تلاش بازت نمی‌دارد؟

۵ پاسخ می‌دهی که آری ترسِ نومیدی در پیش است، اما این ترس در حالت تنبلی بیشتر است.

۶ در حال کوشش امیدم بیشتر است، در حال تنبلی خطر بیشتر تهدیدم می‌کند؟

۷ ای مرد بداندیش! پس چرا ترس از نومیدی در کار دین به سراغت می‌آید و رهایت نمی‌کند؟

۸ یا ندیدی که انبیا و اولیا که بازاریان بازار حق‌اند، چه سودهایی بردند؟

- ۹ زین دکان رفتن چه کسانشان رو نمود اندرین بازار چون بستند سود
 ۱۰ آتش آن را رام چون خلخال شد بحسر آن را رام شد جمال شد
 ۱۱ آهن آن را رام شد چون موم شد باد آن را بنده و محکوم شد

آب کم جو، تشنگی آور بدست تا بجوشد آب از بالا و پست

- ۱ آن نیاز مریمی بوده ست و درد که چنان طفلی سخن آغاز کرد
 ۲ جزو او بی او برای او بگفت جزو جزوت گفت دارد در نهفت
 ۳ دست و پا شاهد شوندت ای رهی منکری را چند دست و پا نهی
 ۴ ور نباشی مستحق شرح و گفت ناطقه ناطق تو را دید و بخفت
 ۵ هر چه رویید از پی محتاج رُست تا بیاید طالبی چیزی که جست
 ۶ حق تعالی گر سماوات آفرید از برای دفع حاجات آفرید
 ۷ هر کجا دردی دوا آنجا رود هر کجا فقری نوا آنجا رود
 ۸ هر کجا مشکل جواب آنجا رود هر کجا کشتی است آب آنجا رود
 ۹ آب کم جو تشنگی آور به دست تا بجوشد آب از بالا و پست
 ۱۰ تا نرَاید طفلکِ نازک گلو کی روان گردد ز پستان شیر او
 ۱۱ رو بدین بالا و پستیها بدو تا شوی تشنه و حرارت را گرو
 ۱۲ بمسد از آن از بانگ زنبور هوا بانگ آب جو بنوشی ای کبیا
 ۱۳ حاجت تو کم نباشد از حشیش آب را گیری سوی او می کشیش
 ۱۴ گوش گیری آب را تو می گشی سوی زرع خشک تا یابد خوشی

۹ آنان از رفتن به دکان حق چه معدنی به دست آوردند؟ و در این بازار چه سودهایی بردند؟

۱۰ آتش بر ابراهیم چون خلیخال مطیع گشت، بر آن دیگری دریا گردن نهاد و او را بر دوش گرفت.

۱۱ بر آن دیگری آهن چون موم نرم شد، باد بنده و فرمانبردار آن دیگری گشت.



۱ لایه و درد مریم بود که موجب شد آن طفل لب به سخن بگشاید.

۲ جزو وجود مریم، بدون اراده مریم به سود او سخن گفت. اجزای بدن تو هم نهانی سخن می گویند.

۳ ای بنده! دست و پا علیه تو شهادت خواهند داد، تا کی دست به انکار خواهی زد و در تکذیب پافشاری خواهی کرد؟

۴ اما اگر شایسته شرح این سخنان نباشی، نطق سخنور با دیدن تو فروکش خواهد کرد.

۵ گیاهان به خاطر نیازمندان روید تا جویندگان چیزی را که می خواهند به دست آورند.

۶ حق تعالی اگر آسمانها را آفریده برای برآوردن نیازها آفریده است.

۷ درد هر جا باشد دوا آنجا می رود، هر جا نیازمندی باشد، آذوقه را آنجا می برند.

۸ هر جا که پریشی مشکل باشد، جواب به آن می پردازد، هر جا که کشتی باشد آب آنجا می رود.

۹ کمتر به دنبال آب برو، تشنگی کسب کن تا از آسمان باران فرو ریزد و از زمین چشمه بجوشد.

۱۰ تا کودک نازک گلو به دنیا نیاید، کی از پستان مادر شیر جاری می شود؟

۱۱ از کوهها بالا رو و بر دره ها فرود آی، تلاش کن تا خسته شوی و حرارت وجودت را فرا گیرد.

۱۲ تا آنگاه بتوانی ای مرد بزرگ! که از خروش رعد بانگ جویبار را نوش جان کنی.

۱۳ نیاز تو به آب کمتر از گیاهان نیست که جلو آب را سد می کنی و آن را به کشتزار می کشانی.

۱۴ گوش آب را می گیری و به سوی کشتزارهای بی آب می کشانی تا آنها تروتازه شوند.

- ۱۵ زرع جان را کش جواهر مضمهرست ابر رحمت پر ز آب کسوترست
۱۶ تاسقاهم ربهم آید خطاب تشنه باش الله اعلم بالصواب

با هر سختی ، راحتی است و هر بلایی ، دفع بلای بزرگتر است

- ۱ عبرت است آن قصه ای جان مر تو را تا که راضی باشی در حکم خدا
۲ تا که زیرك باشی ای نیکو گمان چون ببینی واقعه بد ناگهان
۳ دیگران گـردند زرد از بیم آن تو چو گل خندان گه سود و زیان
۴ زآنکه گل گر برگ برگش می کنی خنده نگذارد نگردد منشنی
۵ گوید از خاری چرا افتم به هم خنده را من نمود زخار آورده ام
۶ هر چه از تو پاره گردد از قضا تو یقین دان که خریدت از بلا
۷ ما التَّصَوُّفُ قَسَالٌ وَجِدَانُ الْفَرَحِ فِي الْفُؤَادِ عِنْدَ آتِيَانِ الشَّرْحِ
۸ آن عقابش را عقابی دان که او در ربود آن موزه را ز آن نیکخو
۹ تا رهاند پاش را از زخم مار ای خنک عقلی که باشد بی غبار
۱۰ گفتم لا تأسوا علی ما فاتکم ان آتی السُّرْحَانُ وَارْدِي شَاتِکُمْ
۱۱ کسان بلا دفع بلامای بزرگ و آن زیان منع زیان های سست‌رگ

عجز و ناتوانی موجب ایمنی از بلای نفس است

- ۱ نیست قدرت هر کسی را ساز و ار عجز بهتر سایه پرهیزگار

۱۵ ابر رحمت و پر از آب کوثر الهی مخصوص کشتزارِ جان است که جواهر گرانبها در آن نهفته است.

۱۶ تشنه باش تا خطابِ «پروردگارشان آنان را سیراب می کند» به گوش تو برسد. خدا مصلحت کارها را بهتر می داند.



۱ ای جان! آن قصه برای تو مایهٔ پند است که در احکام الهی خشنود باشی.
۲ خشنود باشی تا اگر ناگهان با حادثهٔ ناگواری رو به رو شدی، ای مرد نیک اندیش! چالاک باشی.

۳ دیگران از ترس رو به روشن شدن با حادثهٔ ناگوار رنگشان زرد می شود، تو در سود و زیان باید چون گل خندان باشی.

۴ زیرا که اگر گل را پرپر هم بکنی باز خنده را ترك نمی کند و تغییری نمی یابد.
۵ می گوید که از وجود یک خار چرا باید غمگین باشم، این خنده را من از خود خار کسب کرده ام.

۶ هر چیزی که دست سرنوشت از تو بستاند، مسلم بدان که آن چیز بلایی را از تو دور کرده است.

۷ از بزرگی پرسیدند: تصوف چیست؟ گفت: به هنگام هجوم اندوه، در دل شادی یافتن است.

۸ کيفر الهی را همانند آن عقاب بدان که کفش آن پیامبر نیکو خصال را دزدید.
۹ دزدید تا پای او را از نیش مار برهاند، خوشا به آن عقلی که غبار کدورت بر آن ننشسته باشد.

۱۰ خداوند فرمود: «بر آنچه از دستان می رود اندوهگین نباشید»، حتی اگر گرگ بیاید و گوسفندان را بخورد.

۱۱ زیرا که آن بلا، بلاهای بزرگتر را دور می کند و آن زیان را از زیانهای بزرگتر بازمی دارد.



۱ قدرت داشتن با همه کس سازگار نیست، ناتوانی بهترین مایهٔ پرهیزگاران است.

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ۲ فقر ازین رو فخر آمد جاودان | که به تقوی ماند دست نارسان |
| ۳ ز آن غنا وز آن غنی مردود شد | که ز قدرت صبرها پدرود شد |
| ۴ آدمی را عجز و فقر آمد امان | از بلای نفس پر حرص و غمان |
| ۵ آن غم آمد ز آرزوهای فضول | که بدان خو کرده است آن صید غول |
| ۶ آرزوی گل بود گل خسواره را | گلشکر نگارد آن بیچاره را |

کرامت انسان به خاطر اختیار اوست

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| ۱ اختیار آمد عبادت را نمک | ورنه می گردد به ناخواه این فلک |
| ۲ گردش او را نه اجر و نه عقاب | که اختیار آمد هنر و وقت حساب |
| ۳ جمله عالم خود مسیح آمدند | نیست آن تسبیح جبری مُردمند |
| ۴ نیغ در دستش نه از عجزش بکن | تا که غازی گردد او یا راهزن |
| ۵ ز آنکه گر مُنا شد آدم ز اختیار | نیم زنبور عسل شد نیم مار |
| ۶ مؤمنان کانِ عل زنبوروار | کافران خود کانِ زهری همچو مار |
| ۷ ز آنکه مؤمن خورد بگزیده نبات | تا چونحلی گشت ریق او حیات |
| ۸ باز کافر خورد شربت از صدید | هم ز قسوتش زهر شد در وی پدید |
| ۹ اهل الهام خدا عین الحیات | اهل تسویل هوا سم الممات |
| ۱۰ در جهان این مدح و شاباش و زهی | ز اختیارست و حفاظ آگهی |
| ۱۱ جمله رندان چونکه در زندان بوند | مستقی و زاهد و حق خوان شوند |

- ۲ فقر از آن جهت مایه افتخار ابدی است که دست کوتاه از مال و ثروت به تقوی^۱ بسنده می کند.
- ۳ ثروت و ثروتمندی از آن رو مطرود درگاه الهی است که قدرت، بردباری را از بین می برد.
- ۴ ناتوانی و فقر می تواند انسان را از بلای نفس حریص و غم ایمن کند.
- ۵ غم از آرزوهای سرکش ناشی می شود، زیرا انسانی که شکار غول بیابانی است به آرزوهای دور و دراز عادت کرده است.
- ۶ گل خوار همیشه دلش می خواهد که گل بخورد، آن درمانده گلشکر را نمی تواند هضم کند.



- ۱ اختیار نمک عبادت است، والا فلک هم ناخواسته می گردد.
- ۲ گردش آن نه پاداش و نه کیفری دارد، زیرا که روز بازخواست، کاری که از روی اختیار باشد، هنر شمرده می شود.
- ۳ همه عالم خدا را تسبیح می گویند، اما آن تسبیح اجباری هیچ پاداشی ندارد.
- ۴ به دست مرد شمشیر بده و از ناتوانی او کم کن، آنگاه ببین که او جنگجوی راه خداست یا راهزن است.
- ۵ زیرا که انسان به سبب اختیاری که دارد به شرف «کرامت بخشیدیم» نایل آمده است و نیمی زنبور عسل و نیمی مار شده است.
- ۶ مؤمنان چون زنبور کان عسل شدند، کافران هم مانند مار معدن زهر گشتند.
- ۷ زیرا که مؤمن از گیاهان حلال و برگزیده خورد که آب دهان او، چون آب دهان زنبور حیات بخش شد.
- ۸ اما کافر که شربت چرکاب خورد، از غذای او در وجودش زهر به وجود آمد.
- ۹ کسانی که مظهر الهام خدایند، چشمه زندگانی اند، کسانی هم که فریب هوای نفس را خورده اند، زهر مرگ اند.
- ۱۰ این همه مدحها، تهنیتها و آفرینها در جهان از اختیار و حفظ هشیاری ناشی می شود.
- ۱۱ انسانهای بی بندوبار وقتی به زندان بیفتند، زاهد و پرهیزگار و خداجوی می شوند.

- ۱۲ چونکه قدرت رفت کاسد شد عمل هین که تا سرمایه نستانند اجل
 ۱۳ قدرت سرمایه سودست هین وقت قدرت را نگه دار و ببین
 ۱۴ آدمی بر خنک گرمنا سوار در کف درکش عنان اختیار

هر کسی ظرفیت هر نعمتی را ندارد

- ۱ گفتمش این علم نه در خوردِ توست دفع پندارید گفتم را و سست
 ۲ دست را بر ازدها آنکس زند که عصا را دستش ازدها کند
 ۳ مرغ غیب آن را سزد آموختن که زگفتن لب تواند دوختن
 ۴ در خور دریا نشد جز مرغ آب فهم کن واللّه اعلم بالصواب

ترس از مرگ، ترس از اعمال خود است

- ۱ آنکه مردن پیش چشمش تهلکه ست امر لا تُلقوا بگیریذ او به دست
 ۲ و آنکه مردن پیش او شد فتح باب سارِ هُوا آید سر او را در خطاب
 ۳ الحذر ای مرگ بینان بارِ هُوا العَجَل ای حشر بینان سارِ هُوا
 ۴ الصلّا ای لطف بینان افرِ هُوا البَلّا ای قهر بینان اثرِ هُوا
 ۵ هر که یوسف دید جان کردش فدی هر که گرگش دید برگشت از هدی
 ۶ مرگ هر یک ای پسر همرنگ اوست پیش دشمن دشمن و، بر دوست دوست
 ۷ پیش تُرک آینه را، خوش رنگی است پیش زنگی آینه هم زنگی است
 ۸ آنکه می ترسی ز مرگ اندر فرار آن زخود ترسانی ای جهان هوش دار
 ۹ روی زشت توست نه رخسار مرگ جان تو همچون درخت و مرگ برگ

۱۲ چون قدرت از دست برود، عمل هم از رونق می افتد؛ به خود آی تا اجل سرمایه ات را نگیرد.

۱۳ به خود آی ا قدرت تو سرمایه توست که باید از آن سود ببری، آنگاه که قدرتی به دست داری، ارزش آن را بدان و فرصت را از دست مده.

۱۴ انسان بر اسب سفید کرامت بخشیدیم سوار است و عنان اسب در دست ادراك اوست.

* * *

۱ به او گفتم که این دانش در حد تو نیست، سخنان مرا مست تلقی کرد و پنداشت که می خواهم از سرم باز کنم.

۲ آن کس بر ازدها دست می زند که دستش عصا را ازدها کند.

۳ اسرار عالم غیب را کسی باید بیاموزد که بتواند لب از افشای آنها ببندد.

۴ هیچ پرنده ای جز مرغ دریایی شایسته دریا نیست، دریاب که چه می گویم، خداوند مصلحت را بهتر می داند.

* * *

۱ کسی که مردن در نظرش تهلکه است به امر «خود را به هلاکت نیندازید» می چسبد.

۲ اما بر آن کسی که مرگ را گشایش راه معرفت می داند، خطاب می شود که «بشتابید».

۳ ای کسانی که مردن را مرگ می دانید، دوری کنید، پرهیزید؛ ای کسانی که رستاخیز را می بینید، عجله کنید، بشتابید.

۴ ای کسانی که مرگ را لطف الهی می بینید، بیاید، شادی کنید؛ ای کسانی که آن را قهر الهی می دانید، مرگ بلاست، غمگین باشید.

۵ هر کس که آن را یوسف ببیند جان فدا می کند، هر آن کسی که مرگ را گرگ ببیند از راه منحرف می شود.

۶ ای پسر! مرگ هر کسی همرنگ خود اوست، برای دشمن دشمن و برای دوست دوست است.

۷ آینه در حضور ترك خوش رنگ است، اما در حضور زنگی آینه هم سیاه است.

۸ ای جان که از مرگ می ترسی و می گریزی، هشیار باش که از خود می ترسی.

۹ چیزی که از آن می ترسی، روزی زشت توست، چهره مرگ نیست. جان تو چون درختی است که مرگ برگ آن است.

۱۰ از تورشته ست، از نکوی است از بدست ناخوش و خوش، هر ضمیرت از خودست

۱۱ گر بخاری خسته ای خود کشته ای و بر حریر و قزدری، خود رشته ای

[۲۷] رابطه اعمال این جهان با عقوبت‌های آن جهان

۱ دان نبود فعل هم رنگ جزا هیچ خدمت نیست هم رنگ عطا

۲ مزد مزدوران نمی ماند به کار کان عرض وین جوهرست و پایدار

۳ آن همه سختی و زورست و عرق وین همه سیم است و زرست و طبق

۴ گر تو را آید زجایی تهمتی کرد مظلومت دعا در محنتی

۵ تو همی گویی که من آزاده ام بر کسی من تهمتی ننهاده ام

۶ تو گناهی کرده ای شکل دگر دانه کشتی دانه کی ماند به بر

۷ او زنا کرد و جزا صد چوب بود گوید او من کی زدم کس را به عود

۸ نه جزای آن زنا بود این بلا چوب کی ماند زنا را در خلا

۹ مار کی ماند عصا را ای کلیم درد کی ماند دوا را ای حکیم

۱۰ توبه جای آن عصا آب منی چون بیفگندی شد آن شخص سنی

۱۱ یار شد یا سار شد آن آب تو زآن عصا چون است این عجاب تو

۱۲ هیچ ماند آب آن فرزندا را هیچ ماند نیشکر مرقندا را

۱۳ چون سجودی یا رکوعی مرد گشت شد در آن عالم سجود او بهشت

۱۰ آن برگ - خوب یا بد - از وجود تو رُسته و سبز شده است؛ هر چه، پسندیده و ناپسند، از خاطرات می گذرد از خود تو منشأ گرفته است.

۱۱ اگر خاری تو را زخمی کرده، آن خار را خودت کاشته ای، و اگر لباس حریر و ابریشم به تن داری، آنها را هم خود فراهم کرده ای.

* * *

۱ بدان که مزای عمل با خود عمل هم رنگ نیست، هیچ خدمتی به بخششی که در قبالتش می دهند شباهت ندارد.

۲ مزد کارگران شباهتی به کار آنان ندارد، برای آنکه کار، عَرَض و گذراست، اما مزد جوهر و پایدار است.

۳ کار همه اش سختی و زورزدن و عرق ریختن است، اما مزد نقره و طلا و خوان نعمت است.

۴ اگر تو را در جایی متهم کنند، بدان که ستمدیده ای از رنجی که برایش رسانده ای، تفرینت کرده است.

۵ تو پیوسته می گویی که من بیگناهم و به کسی اتهامی نزده ام.

۶ اما تو به شکل دیگری مرتکب گناه شده ای، دانه کاشته ای دانه کی مانند میوه است؟

۷ او زنا کرده است، کیفر آن صد چوب است؛ اما می گوید: من چه کسی را چوب زده ام؟

۸ آیا این بلا کیفر آن زنا نیست؟ اما چوب چه شباهتی دارد به زنا که در جای خلوتی که هیچکس حضور ندارد، صورت گرفته است؟

۹ ای کلیم! مار به عصا چه شباهتی دارد؟ ای حکیم! درد کی مانند درمان است؟

۱۰ تو به جای عصا آب منی ریختی، ریختی و آن آب به انسانی عظیم بدل شد.

۱۱ آن منی به یاری نیکو یا ماری گزنده بدل شد؛ خوب، پس چرا از مارشدن عصا تعجب می کنی؟

۱۲ آیا منی به فرزند تو هیچ شباهتی دارد؟ آیا نیشکر به قند هیچ ماننده است؟

۱۳ انسان سجده می کند و به رکوع می رود، دانه های سجده و رکوع می کارد، سجده او در آن عالم به بهشت تبدیل می گردد.

- ۱۴ چونکه پرید از دهانش حمد حق مرغ جنت ساختش ربّ الفلق
- ۱۵ حمد و تسبیح نماند مرغ را گسره نطفه مرغ بادست و هوا
- ۱۶ چون زدست رست ایشار و زکات گشت این دست آن طرف نخل و نبات
- ۱۷ آب صبرت، جوی آب خلد شد جوی شیر خلد، مهر توست وود
- ۱۸ ذوق طاعت گشت جوی انگبین مستی و شوق تو جوی خمر بین
- ۱۹ این سببها آن اثرها را نماند کس نداند چو نش جای آن نشاند
- ۲۰ این سببها چون به فرمان تو بود چار جو هم مر تو را فرمان نمود
- ۲۱ هر طرف خواهی روانش می کنی آن صفت چون بد چنانش می کنی
- ۲۲ چون منی تو که در فرمان توست نسل آن در امر تو آیند چست
- ۲۳ می دود بر امر تو فرزند نو که منم جزوت، که کردی اش گرو
- ۲۴ آن صفت در امر تو بود این جهان هم در امر توست آن جوسها روان
- ۲۵ آن درختان مر تو را فرمان برند کان درختان از صفات با برند
- ۲۶ چون با امر توست این جا این صفات پس در امر توست آنجا آن جزات
- ۲۷ چون زدست زخم بر مظلوم رست آن درختی گشت ازو زقوم رست
- ۲۸ چون زخشم، آتش تو در دلها زدی مایه نار جهنم آمدی

۱۴ چون از دهان کسی شکر الهی درآید و پرواز کند، پروردگار سپیده دم آن را در بهشت به پرنده ای بدل می کند.

۱۵ ستایش و تسبیح تو به پرنده شباهت ندارد؛ اگر چه نطفه پرندگان، باد و هواست.

۱۶ اگر بخششی کردی و زکاتی دادی، این بخشش و زکات در آن عالم به نخل و درخت بدل می شود.

۱۷ آب صبر تو جویبار بهشت می گردد، جوی شیر که در بهشت جاری است، از مهر و عشق توست.

۱۸ ذوق بندگی به جویبار عسل بدل می گردد، مستی و ذوق تو در راه حق جویبار شراب می شود.

۱۹ این سببها هیچ شباهتی به آن اثرها ندارند، اما خداوند این سببها را چگونه به جای آن اثرها قرار داده است؟ هیچکس از این راز آگاه نیست.

۲۰ همان طور که این سببها در این جهان تحت فرمان تو بودند، آن چهار جوی هم در آخرت مطیع تو خواهند بود.

۲۱ به هر طرف که بخواهی جاری می کنی، همان طور که در این دنیا سببها را زیرورو می کردی، در آن عالم هم همان کار را خواهی کرد.

۲۲ همان طور که منی فرمانبردار توست، نسلی که از آن به وجود آید هم تحت فرمان تو می آید.

۲۳ فرزند نو پای تو به دنبال فرمان تو می دود، که من پاره ای از وجود تو هستم، تو مرا به مادرم سپردی.

۲۴ آن صفات در این جهان زیر فرمان تو بود، در آن عالم هم آن جویها به فرمان تو جاری خواهند شد.

۲۵ درختان فرمان تو را به جای خواهند آورد، زیرا که آنها از صفات تو بارور شده اند.

۲۶ چون آن صفات (اسباب) در این جهان تحت فرمان توست، پاداشهای آنها نیز در آن عالم فرمانبردار تو خواهند بود.

۲۷ اگر از دست تو زخمی بر مظلومی رسید، آن زخم درختی می شود که زقوم برمی دهد.

۲۸ آن آتشی که از خشم بر دلها زدی، مایه آتش دوزخ می شود.

۲۹ آتشت اینججا چو آدم سسوز بود	آنچه از وی زاد مرد افروز بود
۳۰ آتش تو قصد مردم می کند	نار کز وی زاد بر مردم زند
۳۱ آن سخنهای چو مار و کژدمت	مار و کژدم گشت و می گیرد دمت
۳۲ اولیسا را داشتی در انتظار	انتظار رستخیزت گشت یار
۳۳ وعده فردا و پس فردای تو	انتظار حشرت آمد وای تو
۳۴ منتظر مانی در آن روز دراز	در حساب و آفتاب جان گداز
۳۵ کاسمان را متظر می داشتی	تخم فردا ره روم می کاشتی

تنها آب ایمان آتش دوزخ را خاموش تواند کرد

۱ خشم تو تخم سمیر دوزخ است	هین بکش این دوزخت را کین فح است
۲ کشتن این نار نبود جز به نور	نُورُک اَطْفَسا نارنا، نَحْنُ الشُّکُور
۳ گر تو بی نوری کنی حلمی به دست	آتشت زنده ست و در خاکسترست
۴ آن تکلف باشد و روپوش هین	نار را نکشد به غسیر نور دین
۵ تا نبینی نور دین، ایمن مباش	کاتش پنهان شود یک روز فاش
۶ نور آبی دان و هم بر آب چفس	چونکه داری آب، از آتش مسترس
۷ آب آتش را کشد کاتش به خو	می بسوزد نسل و فرزندان او

۲۹ آتشی که در دنیا برافروختی که انسانها را به آتش می کشید، آنچه از آن آتش پیدا شد نیز انسان سوز خواهد بود.

۳۰ آتش خشم تو در دنیا انسانها را قصد می کرد، آتشی که از آن به وجود آید هم در آنجا به انسانها خواهد زد.

۳۱ آن حرفهای گزنده ات که چون مار و کژدم بود، به مار و کژدم بدل می شود و دُم تو را می گیرد.

۳۲ اولیای خدا را منتظر می گذاشتی، انتظار رستاخیز در قبال آن با تو یار شد.

۳۳ وعده امروز و فردایی که می دادی، وای بر تو که به انتظار در محشر بدل گشت.

۳۴ در آن روز دراز زیر آفتاب سوزان در پای حساب به انتظار می مانی،

۳۵ زیرا که آسمان را به انتظار می گذاشتی و می گفتی که فردا توبه می کنم و به راه راست می آیم.



۱ خشم تو مایه آتش دوزخ است، به خود آی و این دوزخ را خاموش کن، زیرا که این دام است.

۲ این آتش را جز به نور ایمان نمی توان فرو نشانند، «نور تو آتش ما را خاموش کرد»، ما از تو سپاسگزاریم.

۳ اگر تو بدون نور ایمان نرمی و بردباری نشان می دهی، بدان که هنوز آتش درون تو روشن است و خاکستر روی آن را گرفته است.

۴ آن بردباری ظاهر سازی و روپوش است، به خود آی که این آتش را جز با نور دین نموی. آن خاموش کرد.

۵ تا نور دین را نبینی، اعتماد مکن؛ زیرا که آتش نهفته روزی زیانه می کشد.

۶ نور ایمان را چون آب تلقی کن و به آن بهجسب، تا آب هست از آتش باکی نداشته باش.

۷ آب است که آتش را خاموش می کند، زیرا که آتش بنابر خصلتی که دارد، نسل و فرزندان آب (موجودات) را می سوزاند.



در کارهایت هرگز شتاب مکن و تائی را پیشه ساز

- | | | |
|----|------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | که تائی هست از رحمان یقین | هست تعجیل ز شیطان لعین |
| ۲ | پیش سگ چون لقمه نان افگنی | بو کند آنگه خورد ای معتنی |
| ۳ | او به بینی بو کند ما با خرد | هم پیوییمش به عقل متقَد |
| ۴ | با تائی گشت موجود از خدا | تا به شش روز این زمین و چرخها |
| ۵ | ورنه قادر بود کس و کُن فیکون | صد زمین و چرخ آوردی برون |
| ۶ | آدمی را اندک اندک آن هم نام | تا چهل سالش کند مرد تمام |
| ۷ | گرچه قادر بود کاندل یک نفس | از عسدم بر آن کند پنجاه کس |
| ۸ | عیسی قادر بود کس از یک دعا | بی توقف برجها اند مرده را |
| ۹ | خالق عیسی بنسواند که او | بی توقف مردم آرد تو به نو |
| ۱۰ | این تائی از پی تعلیم توست | که طلب آهسته باید بی سگست |
| ۱۱ | جویکی کوچک که دایم می رود | نه نجس گردد نه گنده می شود |
| ۱۲ | زین تائی زاید اقبال و سرور | این تائی بیضه، دولت چون طبور |
| ۱۳ | مرغ کی ماند به بیضه ای عنید | گرچه از بیضه همی آید پدید |
| ۱۴ | باش تا اجزای تو چون بیضه ها | مرغها زاینند اندر انتها |

دنیا تنگ و آخرت فراخ است

- | | | |
|---|-----------------------------|----------------------------------|
| ۱ | انبیا را تنگ این افغان زچیت | چون شهان رفتند اندر لامکان |
| ۲ | مردگان را این جهان بنمود فر | ظاهرش زفت و به معنی تنگ بر |
| ۳ | گر نبودی تنگ این افغان زچیت | چون دوتا شد هر که دروی بیش زیست |
| ۴ | در زمان خواب چون آزاد شد | ز آن مکان بنگر که جان چون شاد شد |
| ۵ | ظالم از ظلم طبیعت باز رست | مرد زندانی ز فکر حبس جست |
| ۶ | این زمین و آسمان بس فراخ | سخت تنگ آمد به هنگام مناخ |
| ۷ | چشم بند آمد فراخ و سخت تنگ | خنده او گریه، فخرش جمله تنگ |
| ۸ | همچو گرمابه که تفسیده بود | تنگ آبی جانت پخسیده شود |

- ۱ زیرا که مسلماً درنگ کردن تو از خدا و شتاب تو از شیطان ملعون است.
- ۲ ای مرد محتاط! اگر لقمه نانی پیش سگی بیندازی، اوّل بو می کند و بعد می خورد.
- ۳ سگ با بینی بو می کند، ما با عقل، آری ما همه چیز را به وسیله عقل سره می بوییم.
- ۴ این زمین و آسمانها از جانب خداوند با تائی در شش روز به وجود آمد.
- ۵ والا خداوند قادر بود که با گفتن کُنْ فیکون، صدها زمین و آسمان بیافریند.
- ۶ آن خدای بزرگ انسان را به تدریج در چهل سال به کمال می رساند.
- ۷ والا می توانست که در لحظه ای پنجاه نفر را از عدم به عالم وجود پرواز دهد.
- ۸ عیسی می توانست که با دعایی بی درنگ مرده را زنده کند،
- ۹ آیا آفریننده عیسی نمی تواند که بی درنگ انسانهای فراوانی را به وجود آورد؟
- ۱۰ این درنگ برای آموزش توست که بدانی طلب باید آهسته و بدون توقف باشد.
- ۱۱ جوی باریکی که دائم در جریان است، نه نجس می شود و نه می گندد.
- ۱۲ این درنگ و تأمل بخت و شادمانی می زاید، درنگ مسانند تخم، و بخت و دولت همانند مرغ است.

- ۱۳ ای لجوج! هر چند که مرغ از تخم بیرون می آید، آیا هیچ شباهتی به تخم دارد؟
- ۱۴ صبر کن تا تخم اعضای تو هم در پایان کار مرغهایی به وجود آورد.



- ۱ دنیا برای پیامبران تنگ بود، از این رو چون پادشاهان به عالم غیب رفتند.
- ۲ دنیا، که به ظاهر وسیع و در باطن تنگ است، برای مردگان باشکوه جلوه می کند.
- ۳ اگر تنگ نیست، این فریادها برای چیست؟ چرا هر کس که بیشتر عمر می کند، خمیده می شود؟
- ۴ جان چون در خواب آزاد می شود، بین که در آن حال چقدر شادمان است.
- ۵ ستمگر از خوی ستمگری رها می شود، زندانی از اندیشه زندان خلاص می گردد.
- ۶ این زمین و آسمان بسیار وسیع به هنگام خواباندن شتر - مرگ - بسیار تنگ است.
- ۷ گویی که کار دنیا چشم بندی است، بسیار وسیع و بسیار تنگ است، خنده او چون گریه و افتخارات او همه تنگ است.
- ۸ مانند حمام که گرم است، در آنجا احساس دلتنگی می کنی، جانت وارفته می شود.

- ۹ گرچه گرمابه عریض است و طویل زآن تبش تنگ آیدت جان و کلیل
- ۱۰ تا برون نایی بنگشاید دلت پس چو سود آمد فراخی منزلت
- ۱۱ یا که کفش تنگ پوشی ای غوی در بیابان فراخی می روی
- ۱۲ آن فراخی بیابان تنگ گشت بر تو زندان آمد آن صحرا و دشت
- ۱۳ هر که دید او مر تو را از دور گفت کو در آن صحرا چو لاله تر شگفت
- ۱۴ او نداند که تو همچون ظالمان از برون در گلشنی جان در فغان
- ۱۵ خواب تو آن کفش بیرون کردن است که زمانی جانت آزاد از تن است
- ۱۶ اولیا را خواب مُلک است ای فلان همچو آن اصحاب کُهِف اندر جهان
- ۱۷ خواب می بینند و آنجا خواب نه در عدم در می روند و باب نه
- ۱۸ خانه تنگ و درون جان چنگ لوك کرد ویران تا کند قصر ملوك
- ۱۹ چنگ لوکم چون جنین اندر رحم نه مهه گشتن شد این نفلان مهم
- ۲۰ گر نباشد درد زه بر مادرم من درین زندان میمان آذرم
- ۲۱ مادر طبعم ز درد مرگ خویش می کند ره تا رهد بره زمیش
- ۲۲ تا چرد آن بره در صحرای مبرز هین رحم بگشا که گشت این بره گبز
- ۲۳ درد زه گر رنج آبستان بود بر جنین اشکستن زندان بود
- ۲۴ حامله گریان ز زه کاین المانص وان جنین خندان که پیش آمد خلاص

۹ هر چند که حمام فضای عریض و بزرگی دارد، اما به سبب گرما دلت تنگ می شود و احساس ناراحتی می کنی.

۱۰ تا از گرمابه بیرون نیایی دلت باز نمی شود، خوب این فراخی منزل چه سودی به حال تو دارد؟

۱۱ ای گمراه! هنگامی که تو کفش تنگ به پا می کنی و در بیابانی وسیع راه می روی،

۱۲ وسعت آن بیابان به نظر تو تنگ می آید و آن دشت و بیابان به تو چون زندان جلوه می دهد.

۱۳ هر کس از دور تو را ببیند، می گوید: در آن صحرا چون گل لاله از شادی برافروخته است.

۱۴ نمی داند که تو هم چون ستمگران، ظاهراً در گلستانی اما دلت به فریاد آمده است.

۱۵ خواب تو بیرون کردن آن کفش از پای است و آن زمانی است که جان از تن تورها شده است.

۱۶ ای فلان! در جهان، خواب، مثل اصحاب کهف به اولیا تعلق دارد.

۱۷ در حالی که نخواهی دید خواب می بیند، بدون آنکه دری باشد به عدم می روند.

۱۸ خانه تنگ است و جان در آن خانه دست و پایش را جمع کرده، آن خانه را ویران کرد تا کاخی شاهانه بسازد.

۱۹ من نیز در این جهان، چون جنین در شکم مادر، دست و پایم را جمع کرده ام، نه ماهه شده ام باید از اینجا کوچ کنم.

۲۰ اگر مادرم درد زایمان نگیرد، من در این زندان در میان آتش می مانم.

۲۱ طبیعت مادی من چون مادر از درد به خود می پیچد، و راهی می گشاید که بره (روح) از میش (تن) رها شود.

۲۲ به خود آی و رَحِم باز کن که این بره بزرگ شد، باز کن تا بیرون آید و در صحرای سرسبز چَرا کند.

۲۳ اگر چه درد زایمان مایه ناراحتی زن آبستن است، اما برای جنین شکستن زندان است.

۲۴ زانو از درد می گیرد و می گوید: کجا پناه ببرم؟ جنین می خندد که وقت رهایی فرار رسید.



قبض و بسط سالکان

- ۱ چونکه قبضی آیدت ای راهرو آن صلاح توست آتش دل مشو
- ۲ زآنکه در خرجی در آن بسط و گشاد خرج را دخی بیاید زاعتداد
- ۳ گر همواره فصل تابستان بُدی سوزش خوشید در بُستان شدی
- ۴ منبتش را سوختنی از بیخ و بُن که دگر تازه نگشتی آن کهن
- ۵ گر تُرُش روی است آن دی مشفق است صیف خندان است اما مُحرق است
- ۶ چونکه قبض آید تو در وی بسط بین تازه باش و چین میفکن در جبین

از نان در گذر تا به حکمت بررسی

- ۱ رَو رحمت خور علف کان را خدا بی غرض داده ست از محض عطا
- ۲ فهم نان کردی نه حکمت ای رمی ز آنچه حق گفتت کُلُوا مِنْ رِزْقِهِ
- ۳ رزق حق حکمت بود در سرثبت کآن گلو گیرت نباشد هاقبت
- ۴ این دهان بسنی دهانی باز شد کو خورنده لقمه های راز شد
- ۵ گر ز شیر دیو، تن را وا بُری در نظام او بسی نعمت خوری

سخت ترین دشمنان انسان همان نفس اوست

- ۱ نَفَس و شیطان هر دو یک تن بوده اند در دو صورت خویش را نموده اند
- ۲ چون فرشته و عقل که ایشان یک بُدند بهر حکمتهاش دو صورت شدند
- ۳ دشمنی داری چنین در سر خویش مانع عقل است و خصم جان و کیش
- ۴ یک نَفَس حمله کند چون سوسمار پس به سوراخی گریزد در فرار
- ۵ در دل او سوراخها دارد کنون سر ز هر سوراخ می آورد برون

- ۱ ای سالک! هرگاه قبض و دلتنگی به تو روی آورد، صلاح تو در آن است، نومید مباش،
- ۲ زیرا که تو در حال بسط و شادمانی چیزی خرج می کنی و از دست می دهی، از روی حساب هر خرجی باید دخلی هم داشته باشد.
- ۳ اگر همیشه فصل تابستان می بود و حرارت خورشید دائماً به باغها و بوستانها می تابید،
- ۴ قدرت رویش خاک را از ریشه می سوزاند، چنانکه دیگر نباتات فرسوده سبز و با طراوت نمی شد.
- ۵ زمستان اگر چه اخم آلود است در عوض مهربان است، تابستان خنده روست اما سوزاننده است.
- ۶ چون دلتنگی به تو روی آورد تو در آن دلتنگی شادابی بین، شاداب باش و اخمهایت را در هم میاور.



- ۱ برو از علف حکمت که خدا داده است تغذیه کن، زیرا که خداوند از روی کرم محض آن را عطا کرده است و انتظاری از ما ندارد.
- ۲ ای بنده! خداوند که به تو گفت: «از رزق او بخورید»، تو آن رزق را نان دانستی نه حکمت.
- ۳ رزق الهی در مرتبه انسانی حکمت است که سرانجام گلوی تو را نمی گیرد.
- ۴ دهان ظاهری را که بستی، دهانی دیگر باز می شود که لقمه های اسرار را می خورد.
- ۵ اگر جسم خود را از شیر شیطان بازگیری، از سفره نعمت الهی برخوردار می شوی.



- ۱ نفس و شیطان هر دو از یک اصل اند که خود را به دو صورت درآورده اند.
- ۲ همان طور که فرشته و عقل اصل واحدی دارند و به خاطر حکمتی به دو صورت درآمده اند.
- ۳ تو در درون خود چنین دشمنی داری که عقل را از فعالیت باز می دارد و دشمن جان و دین است.
- ۴ در یک لحظه چون سوسماری حمله می کند و سپس می گریزد و در سوراخی پنهان می شود.
- ۵ اکنون او در دل سوراخهایی دارد که از هر سوراخی سر بیرون می آورد.

- ۶ نام پنهان گشتنِ دیو از نفوس و اندر آن سوراخ رفتن شد خُوس
- ۷ که خُومش چون خنوس قُتُتُست که خنومش چون خنوس قُتُتُست
- ۸ که خدا آن دیو را خُتاس خواند
- ۹ می نهان گردد سر آن خارپشت
- ۱۰ تا چو فرصت یافت سر آرد برون
- ۱۱ گسر نه نفس از اندرون راحت زدی
- ۱۲ ز آن عوان مقتضی که شهوت است
- ۱۳ آن عوانِ سر شدی دزد و تباه
- ۱۴ در خبر بشنو تو این پند نکو
- ۱۵ طُمَطْراقِ این عدو مَشْنو گریز
- ۱۶ بر تو او از بهر دنیا و نبرد
- ۱۷ چه حجب گر مرگ را آسان کند
- ۱۸ سِخَرِ کاهِی رابه صنعت گه گُند
- ۱۹ زشت ها را نفز گرداند به فن
- ۲۰ کارِ سِخَرِ این است کو دم می زند
- ۲۱ آدمی را خیر نماید سِخَرِ هستی
- ۲۲ این چنین ساحر درون توست و سِر
- ۲۳ اندر آن عالم که هست این سِخَرِها
- و اندر آن سوراخ رفتن شد خُوس
- چون سر قنفلد و را آمد شد است
- کو سر آن خارپشتک را بماند
- دم به دم از بیم صَیْبادِ درشت
- زین چنین مگری شود مارش زبون
- رهزنان را بر تو دستی کی بُدی
- دل اسیر حرص و آز و آفت است
- تا عوانان را به قهر توست راه
- بَیِّنَ جَنْبَیْکُمْ لَکُمْ اَهْدِی عَدُو
- کو چو ابلیس است در لَجّ و ستیز
- آن عذاب سرمندی را سهل کرد
- او ز سِخَرِ خویش صد چندان کند
- باز کوهی را چو کاهِی می تند
- نفزها را زشت گرداند به ظن
- هر نَفْسِ قلبِ حَسَقِ سَایقِ می کند
- آدمی سازد خیری را و آیتی
- اِنَّ فِی الْوَسْوَاسِ سِخَرًا مَسْتَنِر
- ساحران هستند جادویی گشا

- ۶ خُنوس لغتی است که در مورد پنهان شدن شیطان از نفوس و به سوراخ خزیدن آن به کار می رود.
- ۷ زیرا که درهم پیچیدن شیطان مانند درهم پیچیدن خارپشت است، خارپشت درهم می پیچد و سپس سرش را بیرون می آورد، شیطان هم چنین است.
- ۸ خداوند هم شیطان را خناس نامید، زیرا که سر آن شبیه سر خارپشت است.
- ۹ سر خارپشت از بیم صیاد زورمند پیوسته نهان می شود.
- ۱۰ هر وقت که فرصتی یابد، سرش را بیرون می آورد و با این حيله مار مغلوب او می شود.
- ۱۱ اگر نفس از درون تو را فریب نمی داد، چگونه راهزنان بر تو غلبه می یافتند؟
- ۱۲ به سبب آن مأمور تقاضا کننده که همان شهوت است، دل گرفتار طمع و حرص و زیان است.
- ۱۳ تو به سبب آن مأمور نهانی دزد و فاسد شدی و در نتیجه این مأموران ظاهری برای قهر و غلبه بر تو راهی یافتند.
- ۱۴ این پند نیکو را که در خبر آمده است، بشنو: «دشمن ترین دشمنان در درون شماست».
- ۱۵ به شهرت و آوازه این دشمن توجه مکن از او بگریز، زیرا که در عناد و دشمنی چون شیطان است.
- ۱۶ او به خاطر دنیا و ستیز با راستی، عذاب ابدی را در نظر تو آسان جلوه می دهد.
- ۱۷ حتی اگر مرگ را آسان جلوه دهد، عجیب نیست؛ زیرا که او با جادوی خود صد برابر این می تواند انجام دهد.
- ۱۸ سحر با حقه کاه را کوه می کند و گاهی کوهی را به صورت کاه درمی آورد.
- ۱۹ با حيله زشتها را زیبا می گرداند و گاهی به گمان خوبها را زشت جلوه می دهد.
- ۲۰ کار سحر این است که با افسون حقایق را وارونه می نمایاند.
- ۲۱ گاهی انسان را خر وانمود می کند و گاهی خر را انسان و حتی آدمی با اسم و رسم نشان می دهد.
- ۲۲ چنین جادوگری در درون و دل تو نهفته است، در وسوسه به راستی که سحری پنهان است.
- ۲۳ اما در عالمی که این سحرها هست، جادوگرانی هم هستد که جادوها را خشی می کنند.

- ۲۴ اندر آن صحرا که رُست این زهرِ تر نیز رویده ست تریاقِ ای پسر
 ۲۵ گویدت تریاقِ از من جو سپر که ز زهرم من به تو نزدیکتر
 ۲۶ گفت او سحرست و ویرانی تو گفت من سحرست و دفعِ سحرِ او

رحمت الهی بر خشم او غالب است

- ۱ بنگر اندر نخودی در دیگ چون می جهد بالا چو شد ز آتش زبون
- ۲ هر زمان نخود بر آید وقتِ جوش بر سر دیگت و بر آرد صد خروش
- ۳ که چرا آتش به من در می زنی چون خریدی چون نگویم می کنی
- ۴ می زند کفلیز کسببانو که نی خوش بجوش و بر مچه ز آتش کنی
- ۵ ز آن نجوشانم که مکروه منی بلکه تا گیری تو ذوق و چاشنی
- ۶ تا غذا گردی بیامیزی به جان بهر خواری نیستت این امتحان
- ۷ آب می خوردی به بستان سبز و تر بهر این آتش بده ست آن آب خور
- ۸ رحمتش سابق بده است از قهر ز آن تا ز رحمت گردد اهل امتحان
- ۹ رحمتش بر قهر از آن سابق شده ست تا که سرمایه وجود آید به دست
- ۱۰ ز آنکه بی لذت نروید لحم و پوست چون نروید چه گدازد عشق دوست
- ۱۱ ز آن تقاضا گر بیاید قهرها تا کنی ایشار آن سرمایه را
- ۱۲ باز لطف آید برای عذر او که بکردی غسل و برجستی ز جو
- ۱۳ گوید ای نخود چریدی در بهار رنج مهمان تو شد نیکوش دار
- ۱۴ تا که مهمان باز گردد شکر ساز پیش شه گوید ز ایشار تو باز
- ۱۵ تا به جای نعمتت منعم رسد جمله نعمتها برد بر تو حسد

۲۴ ای پسر! در آن صحرایی که این زهر تازه رسته است، پادزهر نیز روئیده است.
۲۵ پادزهر به تو می گوید که از من سپری فراهم کن، زیرا که من به تو از زهر نزدیکترم.
۲۶ گفته جادوگر سحری است که تو را از میان می برد، گفته من سحری است که جادوی او را بی اثر می کند.



- ۱ به نخود نگاه کن که چون در دیگ از حرارت آتش زبون شد، چگونه به بالا می جهد.
- ۲ چون دیگ به جوش آید، نخود هر لحظه بالای دیگ می آید و فریاد می زند.
- ۳ می گوید که چرا به من آتش می زنی، مرا که خریده ای چرا سرنگونم می کنی؟
- ۴ کدبانو به دیگ کفگیر می زند و می گوید: این طور نیست، از آتش کردن دوری مکن، حسابی بجوش.
- ۵ از آن جهت نمی جوشانم که از تو بدم می آید بلکه می خواهم که تو ذوق و چاشنی بگیری،
- ۶ تا به صورت خوراک دربیایی و با جان بیامیزی، این امتحان برای تحقیر تو نیست.
- ۷ در باغ آب می خوردی و تر و تازه می شدی، آن آب خوردن برای این آتش بود.
- ۸ رحمت الهی مقدم بر غضب اوست، از این جهت که بنده از رحمت او شایسته امتحان شود.
- ۹ از آن جهت رحمت خدا بر غضب او پیشی گرفته است که سرمایه وجود به دست آید.
- ۱۰ زیرا که گوشت و پوست بدون کسب لذت رشد نمی کند، چون رشد نکند عشق دوست چه چیزی را باید بگذارد؟
- ۱۱ اگر به اقتضای اراده الهی قهرهای او به تو روی آورد تا آن سرمایه وجود را ببخشی،
- ۱۲ به دنبال آن برای عذر قهر، لطف الهی می آید که به تو بگوید: به وسیله آن قهر غسل کردی و از آب جوی پاک و پاکیزه بیرون آمدی.
- ۱۳ می گوید: ای نخود! در بهار سیراب شدی، اکنون که رنج به سراغت آمده، آن را نیکو دار.
- ۱۴ نیکو دار تا مهمان، با سپاس از پیش تو بازگردد و در پیش سلطان از بخشش تو سخن بگوید.
- ۱۵ تا در عوض نعمتهایی که بخشیده ای، نعمت بخش پیش تو بیاید و همه نعمتها بر تو حسد ورزند.

در جستجوی تسلیم باش که مقصود، تسلیم شدن توست

- | | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| ۱ | من خلیلیم تو پسر پیش بچک | سر بنه ائی آرانسی اذ بحک |
| ۲ | سر به پیش قهر نه دل بر قرار | تا بیرم خلقت اسماعیل وار |
| ۳ | سر بیرم لیک این سر آن سری است | کز بریده گشتن و مردن بری است |
| ۴ | لیک مقصود ازل تسلیم توست | ای مسلمان بایدت تسلیم جُست |

از ظاهر قرآن در گذر و باطن آن را دریاب

- | | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| ۱ | حرف قرآن را بدان که ظاهری است | زیر ظاهر باطنی بس قاهری است |
| ۲ | زیر آن باطن یکی بطن سوم | که درو گردد خردها جمله گم |
| ۳ | بطن چارم از نبی خود کس ندید | جز خدای بی نظیر بی ندید |
| ۴ | تو ز قرآن ای پسر ظاهر مبین | دیو آدم را نبیند جز که طین |
| ۵ | ظاهر قرآن چو شخص آدمی است | که نقوشش ظاهر و جانش خفی است |
| ۶ | مرد را صد سال هم و خال او | یک سر مویی نبیند حال او |

ظاهر اولیاء حق ساده اما باطن آنان پر از راز و رمز است

- | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | آدمی همچون عصای موسی است | آدمی همچون فسون عیسی است . |
| ۲ | در کف حق بهر داد و بهر زین | قلب مؤمن هست بین اصبعین |
| ۳ | ظاهرش چو بی ولیکن پیش او | کون یک لقمه چو بگشاید موت |
| ۴ | تو مبین ز افسون عیسی حرف و صوت | آن بین کزوی گریزان گشت موت |
| ۵ | تو مبین ز افسونش آن لهجات پست | آن نگر که مرده بر جُست و نشست |
| ۶ | تو مبین مر آن عصا را سهل یافت | آن بین که بحر خضر را شکافت |

۱ من خلیلم و تو هم پسر منی که در برابر کاردی، سر بگذار که «خواب دیده‌ام که سرت را می‌برم»

۲ دل قوی دار و سر پیش قهر الهی فرود آر که تا من چون اسماعیل سرت را ببرم.

۳ سرت را ببرم، اما این سر، سری است که از بریده شدن و مردن به دور است.

۴ اما مقصود ازلی تسلیم شدن توست، ای مسلمان! باید در جستجوی تسلیم باشی.



۱ بدان که حروف قرآن ظاهری دارد، اما در آن سوی ظاهر معنای عظیم و قدرتمندی نهفته است.

۲ پشت آن باطن، باطن سوّمی است که عقلها در آن خود را گم می‌کنند.

۳ باطن چهارم قرآن را جز خدای بی مثل و مانند هیچکس ندیده است.

۴ ای پسر! تو تنها به ظاهر قرآن توجه مکن، شیطان حضرت آدم را چیزی جز گل نمی‌بیند.

۵ ظاهر قرآن مانند جسم انسان است که ظاهرش آشکار، اما جانش پنهان است.

۶ انسان عمو و دایی دارد که صدسال با او زندگانی کرده‌اند، اما ذره‌یی از حال درونی وی آگاه نیستند.



۱ انسان شبیه عصای موسی است، انسان همانند نفّس عیسی است.

۲ قلب مؤمن برای دادگری و آراستن دنیا در میان دو انگشت دست الهی است.

۳ عصای موسی به ظاهر چوبی است، اما اگر دهان بگشاید، کائنات برایش لقمه‌ای بیش نیست.

۴ تو در نفّس عیسی به حرف و صوت توجه مکن، متوجه آن باش که مرگ از آن نفّس گریخت.

۵ در افسون عیسی به کلمات معمولی و مبتذل نگاه مکن، به آن توجه کن که بر اثر آن افسون مرده زنده شد و نشست.

۶ تو به آن نگاه مکن که موسی عصا را خیلی ساده به دست گرفت، به این حقیقت توجه کن که با همان عصا رود نیل را شکافت.

- | | | |
|----|------------------------------|-------------------------------|
| ۷ | تو ز دوری دیده ای چتر سیاه | یک قدم فـا پیش نه بنگر سپاه |
| ۸ | تو ز دوری می بینی جز که گرد | اندکی پیش آبسین در گردِ مَرَد |
| ۹ | دیده ها را گردِ او روشن کند | کوهها را مـردی او بر کند |
| ۱۰ | چون بر آمد موسی از اقصای دشت | کوه طور از مقدمش رقاص گشت |

نیرنگهای شیطان در برابر گرایش انسان به دین

- | | | |
|----|-------------------------------|---------------------------------|
| ۱ | تو چو عزم دین کنی با اجتهاد | دیو بانگت بر زند اندر نهـاد |
| ۲ | که مرو ز آن سو بیندیش ای غوی | که اسیر رنج و درویشی شوی |
| ۳ | بینوا گـردی ز یاران و اُبری | خوار گردی و پشیمانی خوری |
| ۴ | تو بیمِ بانگِ آن دیوِ لـمـین | وا گریزی در ضلالت ز یقین |
| ۵ | که هلا فردا و پس فردا مراست | راه دین پویم که مهلت پیش ماست |
| ۶ | مرگ بینی باز کو از چپ و راست | می کشد همسایه را، تا بانگِ خاست |
| ۷ | باز عزم دین کنی از بیمِ جان | مرد سازی خوشتن را یک زمان |
| ۸ | پس سلّح بریندی از علم و حکم | که من از خوفی نیارم پای کم |
| ۹ | باز بانگی برزند بر تو ز مکر | که بترس و باز گرد از تیغ فقر |
| ۱۰ | باز پگریزی ز راه روشنی | آن سـلاح علم و فن را بفگنی |
| ۱۱ | سالها او را به بانگی بنده ای | در چنین ظلمت نمد انفگنده ای |
| ۱۲ | هیبت بانگ شیاطین خلق را | بند کرده ست و گرفته خلق را |
| ۱۳ | تا چنان نومید شد جانشان ز نور | که روان کافران ز اهلِ قـبـور |
| ۱۴ | این شکوه بانگ آن مـلـمـون بود | هیبت بانگ خدایی چون بُود |
| ۱۵ | هیبت بازست بر کبک نجیب | مر مگس را نیست ز آن هیبت نصیب |
| ۱۶ | ز آنکه نبود باز صیاد مگس | عنکبوتان می مگس گیرند و بس |

۷ تو از دور نگاه می کنی، چادر میاهی می بینی، اندکی جلوتر بیا تا سپاه را تماشا می کنی.
۸ تو از دور جز گرد و خاک چیزی نمی بینی، کمی بیشتر بیا تا ببینی که درون گرد و خاک چه پهلوانانی هستند.

۹ مردانی که غبار آنان چشمها را روشن می کند و مردانگی آنها کوهها را از جای می کند.
۱۰ چون موسی از دور دست بیابان ظاهر شد، کوه طور به یمن قدم او به رقص درآمد.



۱ چون تو تصمیم بگیری که با کوشش روی به دین آوری، شیطان از درون تو به فریاد می آید،

۲ که ای مرد گمراه! به آن سوی مرو، لحظه ای بیندیش که گرفتار رنج و فقر خواهی شد.

۳ بیچاره می شوی، از یاران جدا می مانی، ذلیل می شوی و پشیمان می گردی.

۴ تو از ترس بانگ شیطان ملعون، از ایمان به راه گمراهی برمی گردی.

۵ می گویی: حالا فردا و پس فردا هست، فرصت دارم که به راه دین بروم.

۶ بار دیگر می بینی که مرگ از چپ و راست همسایگانت را می کشد، چون شیون بلند می شود،

۷ بار دیگر از ترس جان به دین روی می آوری و مدتی خود را اصلاح می کنی.

۸ از دانش و حکمتها سلاح می بندی و می گویی که به سبب ترس پای پس نخواهم گذاشت.

۹ شیطان مکارانه دوباره به تو فریاد می زند که بترس و از شمشیر فقر بازگرد.

۱۰ تو بار دیگر از طریق روشن رستگاری می گریزی و آن سلاح علم و فن را می اندازی.

۱۱ سالهاست که بنده بانگ شیطان شده ای، سالهاست که در این جای تاریک اقامت گزیده ای.

۱۲ ترس از بانگ شیطانها انسانها را اسیر کرده و گلوی آنان را گرفته است.

۱۳ جانشان از نور چنان مأیوس شده است که روح کافران از رستاخیز مردگان نومید است.

۱۴ این هیبت صدای شیطان ملعون است، قیاس کن که هیبت بانگ خدایی چگونه باید باشد؟

۱۵ کبک اصیل از صدای باز شکاری می ترسد، مگس از آن ترس نصیبی ندارد.

۱۶ زیرا که باز، مگس شکار نمی کند، فقط عنکبوتها مگس شکار می کنند.

- ۱۷ هنگبوت دیو بر چون تو دُباب کَرّو فر دارد نه بر کبک و عقاب
 ۱۸ بانگ دیوان گله بان اشقیاست بانگ سلطان پاسبان اولیاست
 ۱۹ تانیا میزد بدین دو بانگ دور قطره یی از بحر خوش با بحر شور

ترس گناهکار، خود صد امید دربر دارد

- ۱ خاطر مجرم ز ما ترسان شود لیک صد او مید در ترسش بود
 ۲ من بترسانم و قبیح یاوه را آنکه ترسد من چه ترسانم و را
 ۳ بهر دیگ سرد آذر می رود نه بدان کز جوش از سر می رود
 ۴ ایمنان را من بترسانم به علم خایفسان را ترس بردارم به حلم
 ۵ پاره دوزم پاره در موضع نهم هر کسی را شربت اندر خور دهم
 ۶ هست سر مرد چون بیخ درخت ز آن بروید بر گهایش از چوب سست
 ۷ در خور آن بیخ رسته بر گها در درخت و در نفوس و در نهی
 ۸ بر فلک پرهاست ز اشجار وفا أصلها ثابت و فرعها فی السماء
 ۹ چون بُرست از عشق پر بر آسمان چون نروید در دل صدر جهان
 ۱۰ موج می زد در دلش عفو گته که ز هر دل تا دل آمد روزنه
 ۱۱ که زد دل تا دل یقین روزن بود نه جسد و دور چون دو تن بود
 ۱۲ متصل نبود سَفالِ دو چراغ نورشان ممزوج باشد در مَساغ

[۲۸] رابطه معشوق با عاشق و سریان عشق در همه هستی

- ۱ هیچ عاشق خود نباشد وصل جو که نه معشوقش بود جویای او
 ۲ لیک عشقِ عاشقان تن زه کند عشق معشوقان خوش و فربه کند
 ۳ چون درین دل برق مهر دوست جُست اندر آن دل دوستی می داند که هست

۱۷ شیطان چون عنکبوت بر چون تو مگسِ حقیری بزرگی و عظمت می فروشد نه بر کبک و عقاب.

۱۸ صدای شیاطین چوپان مردان بد است و بانگ سلطان هم نگهبان اولیاست.

۱۹ تا این دو صدای دور از هم به هم درنیامیزد، و قطره‌یی از دریای شیرین با آب شور مخلوط نشود.



۱ دل گناهکار از ما می ترسد، اما در آن ترس صدها امید نهفته است.

۲ من انسانهای بی شرم و بیکاره را می ترسانم، آن کس را که خود می ترسد چرا بترسانم؟

۳ آتش را برای گرم کردن دیگ سرد به کار می برند، نه برای دیگی که می جوشد و سر می رود.

۴ من کسانی را که به خود اعتماد دارند، با علم می ترسانم، و با بردباری ترس را از دل ترسندگان رفع می کنم.

۵ پاره دوزی هستم که به جا وصله می زنم و به هر کسی شربت شایسته خودش می دهم.

۶ درون انسان مانند ریشه درخت است، برگهای آن از شاخه های سفت می روید.

۷ برگها متناسب با درخت و ارواح و عقول می رویند.

۸ درختان وفا در آسمان شاخه هایی شبیه پر دارند که ریشه اش در زمین استوار و شاخه هایش در آسمان است.

۹ حال که از عشق بال در آسمان می روید، چرا در دل صدر جهان نروید؟

۱۰ دریای عفو گناه در دلش موج می زد، زیرا که دل به دل راه دارد.

۱۱ مسئله دل به دل راه دارد، دو انسان که از دل به هم وابسته باشند، آنها چون دو تن نیستند و جدا از هم نیستند.

۱۲ روغندان دو چراغ به هم پیوسته نیست، اما نور آن دو در تشعشع به هم می آمیزد.



۱ تا معشوق خواهان نباشد، هیچ عاشقی وصال را نمی جوید.

۲ اما عشق جسم عاشقان را نزار و تن معشوقان را زیبا و قرینه می کند.

۳ اگر در دل عاشق برق محبت بدرخشد، بدان که در دل معشوق نیز عشق هست.

- ۴ در دل تو مهر حق چون شد دو تو هست حق را بی گمانی مهر تو
- ۵ هیچ بانگ کف زدن نباید به در از یکی دست تو بی دستی دگر
- ۶ تشنه می نالد که ای آب گسوار آب هم نالد که کو آن آب خوار
- ۷ جذب آب است این عطش در جان ما ما از آن او و او هم آن ما
- ۸ حکمت حق در قضا و در قدر کرد ما را عاشقان همدگر
- ۹ جمله اجزای جهان زان حکم پیش جفت جفت و عاشقان جفت خویش
- ۱۰ هست هر جزوی ز عالم جفت خواه راست همچون کهریا و برگ کاه
- ۱۱ آسمان گوید زمین را مرحبا با توم چون آهن و آهن ربا
- ۱۲ آسمان مرد و زمین زن در خرد هر چه آن انداخت این می پرورد
- ۱۳ چون نماند گرمیش بفرستند او چون نماند تری و نم بدهد او
- ۱۴ برج خاکی خاک ارضی را مدد برج آبی تریش اندر دمَد
- ۱۵ برج بادی ابر سسویی او برد تا بخسارات و خم را بر کشد
- ۱۶ برج آتش گرمی خورشید از او همچو تابه سرخ ز آتش پشت و رو
- ۱۷ هست سرگردان فلک اندر زمن همچو مردان گرد مکسب بهر زن
- ۱۸ وین زمین کدبانویها می کند بر ولادات و رضاعش می تند
- ۱۹ پس زمین و چرخ را دان هوشمند چونکه کار هوشمندان می کنند
- ۲۰ گر نه از هم این دو طبر می مزند پس چرا چون جفت در هم می خزند
- ۲۱ بی زمین کی گل بروید و ارغوان پس چه زاید ز آب و تاب آسمان

- ۴ اگر محبت حق در دل تو زیاد شد، بی گمان خدا هم تو را دوست دارد.
- ۵ بدون کمک دست دیگر هرگز از یک دست تو صدا بیرون نمی آید.
- ۶ تشنه می نالد که آب گوارا کجاست، آب هم فریاد می کند که تشنه کو.
- ۷ این تشنگی ما از جاذبه آب است، ما به او تعلق داریم و او هم متعلق به ماست.
- ۸ این حکمت خداست، قضا و قدر ما را عاشق یکدیگر کرده است.
- ۹ تمام اجزای جهان بنا به حکم ازلی جفت آفریده شده، هر جفتی هم عاشق جفت خویش است.
- ۱۰ هر جزئی در عالم جویای جفت خود است، همان طور که کهربا و برگ کاه همدیگر را جذب می کنند.
- ۱۱ آسمان به زمین می گوید که مرحبا بر تو! من و تو با هم چون آهن و آهن رباییم.
- ۱۲ از راه عقل آسمان چون مرد و زمین مانند زن است، هر دانه ای که آسمان بیفشاند، زمین پرورشش می دهد.
- ۱۳ اگر زمین سرد شود، آسمان به آن گرمی می بخشد، چون آب و رطوبت نداشته باشد، آسمان عطا می کند.
- ۱۴ برج خاک به خاک زمین مدد می کند؛ برج آب به زمین رطوبت می دمد.
- ۱۵ برج باد ابرها را به سوی زمین می کشاند تا بخارهای زیان آور را جذب کند.
- ۱۶ برج آتش که گرمای خورشید از آن است و چون تابه ای است که هر دو سوی آن سرخ شده است.
- ۱۷ فلک، مانند مردانی که به خاطر زن به کسب و کار می پردازند، در اطراف زمین سرگردان است.
- ۱۸ زمین نیز خانه داری می کند، بچه ها می زاید و شیرشان می دهد.
- ۱۹ پس آسمان و زمین هوشمندند، زیرا که کار هوشمندان را می کنند.
- ۲۰ اگر این دو عاشق و معشوق از همدیگر برخوردار نیستند، پس چرا چون زن و شوهر در آغوش همدانند؟
- ۲۱ اگر زمین نبود کی گل و ارغوان می روید، از باران و گرمای آسمان چه چیزی حاصل می شد؟

تا بود تکمیلِ کارِ همدگر	۲۲ بهر آن میل است در مآده به نر
تا بقا یابد جهانِ زین اتحاد	۲۳ میل اندر مرد و زن حق زان نهاد
ز اتحاد هر دو تولیدی زهد	۲۴ میل هر جزوی به جزوی هم نهد
مختلف در صورت اما اتفاق	۲۵ شب چنین با روز اندر اعتناق
لیک هر دو یک حقیقت می تشند	۲۶ روز و شب ظاهر دو ضد و دشمنند
از پی تکمیل فعل و کار خویش	۲۷ هر یکی خواهان دگر را همچو خویش
پس چه اندر خرج آرد روزها	۲۸ زآنکه بی شب دخل نبسود طبع را

جان آدمی از آسمان و تن او از زمین است ، او سوی آن می کشاند و این سوی این

۱ گوید ای اجزای پست قرشیم	ضریت من تلختر من هرشیم
۲ میل تن در سبزه و آب روان	ز آن بود کسه اصل او آمد از آن
۳ میل جان اندر حیات و درحی است	زانکه جان لامکان اصل وی است
۴ میل جان در حکمت است و در علوم	میل تن در باغ و راغ است و گُروم
۵ میل جان اندر ترقی و شرف	میل تن در کسب و اسباب علف
۶ میل و عشق آن شرف هم سوی جان	زین یحبّ را و یحبّون را بسدان

بهشت پیچیده به ناکامیهاست

۱ عزمها و قصدها در ماجرا	گسّاه گماهی راست می آید تو را
۲ تا به طمع آن دلت نیست کند	بار دیگر نیستت را بشکند
۳ ور به کلی بی مرادت داشتی	دل شدی نومید امل کی کاشتی
۴ ور نکاریدی امل از عویش	کی شدی پیدا برو مقهوریش
۵ عاشقان از بی مرادیهای خویش	با خبر گشتند از مولای خویش

۲۲ تمایل ماده به نر برای آن است که کار یکدیگر را تکمیل کنند.
۲۳ خداوند از آن رو در مردوزن علاقه ای قرار داده است که از اتحاد آن دو جهان پایدار بماند.

۲۴ هر جزئی را مایل به جزء دیگر می کند تا از اجتماع آن دو موجودی به دنیا آید.
۲۵ شب و روز اینچنین با هم دست به گردن اند، به ظاهر مختلف و در معنی متفق اند.
۲۶ روز و شب به ظاهر با هم دشمن اند، اما هر دو حقیقتی واحد را دنبال می کنند.
۲۷ هر یکی برای آن که کار و کردار خود را کامل کند، خواستار آن دیگری است.
۲۸ - چرا که اگر شب نباشد، طبع انسان نمی تواند ذخایری فراهم کند، اگر درآمدی نباشد روز چه چیزی باید خرج کند؟



- ۱ روح خطاب به اجزای بدن می گوید: ای اجزای پست من که همه زمینی هستید، غریت من ناگوارتر است زیرا که من از عالم بالا آمده ام.
- ۲ بدن از آن جهت به سبزه و جویبار علاقه مند است که اصلش از آنهاست.
- ۳ اما جان به زندگانی و خداوند علاقه دارد، زیرا که اصل او جان لامکان است.
- ۴ جان به حکمت و علوم متمایل است، اما بدن میل به باغ و صحرا و تاء دارد.
- ۵ جان به تعالی و شرف مایل است و تن به کسب و علف متمایل دارد.
- ۶ شرف هم به جان عشق و علاقه دارد، از این وابستگی معنی آیه را که می فرماید: «خداوند آنان را دوست دارد و آنان خداوند را دوست دارند» دریاب.



- ۱ گاهی در کارهای روزمره تصمیمها و قرارهای تو درست درمی آید.
- ۲ تا به طمع آن دلت تصمیم دیگری بگیرد و او بار دیگر آن تصمیم تو را درهم می شکند.
- ۳ اگر تو را کاملاً ناکام می کرد، دلت نوید می شد و چگونه می توانست آرزویی بکارد؟
- ۴ و اگر آرزویی در دل انسان قرار نمی داد، به سبب عاری بودن کی می توانست مقهور بودن خود را دریابد؟
- ۵ عاشقان به سبب نرسیدن به خواسته های خویش از مولای خویش خبردار شدند.

- | | | |
|----|----------------------------------|-------------------------------------|
| ۶ | بی مرادی شد قلاووز بهشت | حُقَّتْ الْجَنَّةُ شِنَوای خوش سرشت |
| ۷ | که مرادات همه اشکسته پاست | پس کسی باشد که کام او رواست |
| ۸ | پس شدند اشکسته اش آن صادقان | لیک کو خود آن شکست عاشقان |
| ۹ | عاقلان اشکسته اش از اضطرار | عاشقان اشکسته با صد اختیار |
| ۱۰ | عاقلاتش بندگان بندی اند | عاشقانش شکری و قندی اند |
| ۱۱ | اَثِیَا کَرَهَا سَهَار عَاقِلَان | اَثِیَا طَوُّعاً بَهَار بی دِلان |

مَلَک تَقَرَّبَ بِه خِدا رَهایی از زندان هستی است

- | | | |
|---|-------------------------------|---------------------------------|
| ۱ | گفت پیغمبر که معراج مرا | نیست بر معراج یونس اجتنبا |
| ۲ | آن من بر چرخ و آن او نشیب | ز آنکه قرب حق برون است از حساب |
| ۳ | قرب نه بالا نه پستی رفتن است | قرب حق از حبس هستی رستن است |
| ۴ | نیست را چه جای بالا است و زیر | نیست را نه زود و نه دورست و دیر |
| ۵ | کارگاه و گنج حق در نیستی است | غره هستی، چه دانی نیست چیست |
| ۶ | حاصل این اشکست ایشان ای کیا | می نماند هیچ با اشکست ما |
| ۷ | آنچنان شادند در ذل و تلف | همچو ما در وقت اقبال و شرف |
| ۸ | برگ بی برگی همه اقطاع اوست | فقر و خواریش افتخارست و علوست |

طاغی به هنگام غلبه نیز مغلوب و مقهور است

- | | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| ۱ | ای که تو بر خلق چیره گشته ای | در نبرد و غالی آغشته ای |
| ۲ | آن به قاصد منهزم کرده ستیشان | تا تو را در حلقه می آرد کشان |

۶ ناکامی راهنمای بهشت است، ای مرد پاک نهاد! این حدیث را بشنو که «بهشت را در مشقتها پیچیده اند».

۷ چون همه آرزوهای تو شکسته و بسته است، پس باید کسی باشد که همواره کامروا باشد.

۸ پس صادقان درهم شکسته اویند، اما شکست عاشقان کجا و این کجا؟

۹ عاقلان از روی ناچاری درهم شکسته اویند، اما عاشقان با کمال میل درهم شکسته اند.

۱۰ خردمندان بندگان به بند کشیده اویند، اما عاشقان بندگان کاملاً راضی و شکر و قند او.

۱۱ «از روی بی میلی بیایید» افسار خردمندان است «با میل و رغبت بیایید» بهار عاشقان است.



۱ پیامبر(ص) فرمود که معراج من برتر از معراج یونس نیست.

۲ معراج من با رفتن به آسمانها شد و معراج یونس با فرو رفتن در اعماق دریا، زیرا که قرب حق در حساب نمی گنجد.

۳ نزدیک شدن به خدا با بالا رفتن و پایین آمدن نیست، نزدیک شدن به خدا از زندان هستی رها شدن است.

۴ برای کسی که فانی شده نه بالا و نه پایین مطرح است، برای فنا شده نه زود است و نه دور و نه دیر.

۵ کارگاه صنع و گنج حق در فناست، تو که فریفته هستی هستی چه می دانی که فنا چیست؟

۶ ای مرد بزرگ! خلاصه کلام این است که شکست آنان هرگز مانند شکست ما نیست.

۷ در حال خواری و از دست دادن چیزی چنان شادمانند که ما در وقت دستیابی به دولت و شرف خوشحالیم.

۸ دست از همه چیز شستن، ملکی است که به او بخشیده اند، فقر و خواری مایه افتخار و سربلندی اوست.



۱ ای آنکه بر خلق چیره شده ای و در نبرد به خون آنان دست آلوده ای،

۲ خداوند قصداً آنان را مغلوب کرده است تا تو را به دام اندازد.

- | | | |
|---|------------------------------|--------------------------------|
| ۳ | هین عنان در کش پی این منهزم | در مران تا تو نگر دی منخزم |
| ۴ | چون کشانیدت بدین شیوه به دام | حمله بینی بعد از آن اندر زخیم |
| ۵ | عقل ازین غالب شدن کی گشت شاد | چون درین غالب شدن دید او فساد |
| ۶ | تیز چشم آمد خرد بینای پیش | که خدایش سر مه کرد از گجل خویش |

عجز بهشتیان در جنگها

- | | | |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| ۱ | گفت پیغمبر که هستند از فنون | اهل جنت در خصومتها زیون |
| ۲ | از کمال حزم و سوء الظن خویش | نه ز نقص و بد دلی و ضعف کیش |
| ۳ | در فره دادن شنیله در گمون | حکمت لولا رجاء المؤمنون |
| ۴ | دست کوتاهی ز کفار لمین | فرض شد بهر خلاص مؤمنین |
| ۵ | قصه عهد حدیبه بخوان | کف آیدیکم تمامست زان بدان |
| ۶ | نیز اندر غالبی هم خویش را | دید او مغلوب دام کبریا |

سر شادمانی پیامبر در جنگها به هنگام غلبه بر خصم

- | | | |
|---|-------------------------------|-----------------------------|
| ۱ | زان نمی خندم من از زنجیرتان | که بکردم ناگهان شبگیرتان |
| ۲ | زان همی خندم که با زنجیر و غل | می گشمتان سوی سروستان و گل |
| ۳ | ای عجب کز آتش بی زینهار | بسته می آریمتان تا سبزه زار |
| ۴ | از سوی دوزخ به زنجیر گران | می گشمتان نا بهشت جساودان |

سلوك عاشقان به جذبه عشق است

و حرکت مقلدان از روی بیم و رجا

- | | | |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| ۱ | هر مقلد را درین ره نیک و بد | همچنان بسته به حضرت می کشد |
| ۲ | جمله در زنجیر بیم و ابتلا | می روند این ره به غیر اولیا |

- ۳ به خود آی و عنان بکش و به دنبال شکست خوردگان متاز تا خود منکوب و مغلوب نشوی.
- ۴ چون به این ترتیب تو را به دام انداختند، به تو حمله می کنند و در تنگنا و زحمت قرارت می دهند.
- ۵ عقل از این چنین غلبه ای کی شاد می شود، زیرا که او در این پیروزی، شکست را دیده است.
- ۶ عقل بصیر است آینده را می بیند، زیرا که خدا از سرمه خویش به چشم او کشیده است.



- ۱ پیامبر (ص) گفت: که اهل بهشت به سبب خویی که دارند در جنگها از حزم عاجزند.
- ۲ اما این عجز از کمال دوراندیشی و سوءظن آنان است نه از نقص و ترس و ضعف در عقیده.
- ۳ هنگامی که به دشمن امتیاز می داد، حکمت آیه «اگر مردان مؤمن نبودند» را شنیده بود.
- ۴ برای نجات مؤمنانی که در میان کافران بودند، واجب آمد که دست از کشتن کافران ملعون کوتاه کنند.
- ۵ قصه پیمان حدیبیه را بخوان تا حکمت آیه «دستهای شما را از ایشان بازداشت» کاملاً بر تو معلوم شود.
- ۶ او در حال غلبه هم خود را مغلوب دام عظمت الهی دید.



- ۱ گفت: از آن جهت نمی خندم که بر شما شبیخون زدم و به زنجیرتان کشیدم،
- ۲ بلکه از آن جهت می خندم که من شما را با غل و زنجیر به سوی باغ و گلزار می کشانم.
- ۳ عجیب آن است که من دستهای شما را بسته ام و از میان آتش بی امان به سوی سبزه زار می کشم.
- ۴ شما را با زنجیرهای محکم از دوزخ بیرون کشیده ام و به سوی بهشت جاودان می برم.



- ۱ در این راه هر مقلد خوب یا بد را همین طور با زنجیر به پیشگاه الهی می کشاند.
- ۲ بجز اولیا این راه را همه با زنجیر ترس و گرفتاری طی می کنند.

- ۳ می گشند این راه را پیکار وار جز کسانی واقف از اسرار کار
- ۴ جهد کن تا نور تو رخشان شود تا سلوك و خدمت آسان شود
- ۵ کودکان را می بری مکتب به زور ز آنکه هستند از فواید چشم کور
- ۶ چون شود واقف به مکتب می دود جانش از رفتن شگفته می شود
- ۷ می رود کودک به مکتب پیچ پیچ چون ندید از مزد کار خویش هیچ
- ۸ چون کند در کیسه دانگی دست مزد آنگهان بی خواب گردد شب چو دزد
- ۹ جهد کن تا مزد طاعت در رسد بر مطیعان آنگهت آید حسد
- ۱۰ اَتَسْبِنَا كَرَهَا مَقْلَدَ گشته را اَتَسْبِنَا طَوْعاً صفا پسر شسته را
- ۱۱ این مسح حق ز بهر هلنی و آن دگر را بی غرض خود خلنی
- ۱۲ این محب دایه لیک از بهر شیر و آن دگر دل داده بهر این ستیر
- ۱۳ طفل را از حسن او آگاه نه غیر شیر او را از دلخواه نه
- ۱۴ و آن دگر خود عاشق دایه بود بی غرض در عشق یک رایه بود
- ۱۵ پس محب حق به او میسد و به ترس دفتسر تقلید می خواند به درس
- ۱۶ و آن محب حق ز بهر حق کجاست که ز اغراض و ز هلشها جداست
- ۱۷ گر چنین و گر چنان چون طالب است جذب حق او را سوی حق جاذب است

- ۳ جز کسانی که از اسرار کار آگاهند، بقیه مردم را در این راه به زور می کشند.
- ۴ بکوش تا نور معرفت در وجود تو تابان گردد تا سلوک در این طریق و خدمت عبادت برایت آسان شود.
- ۵ کودکان را به زور به مکتبخانه می برند، زیرا که آنان فواید مکتب را نمی دانند، چشمشان کور است.
- ۶ اگر کودک فایده مکتب را بداند، دوان به مکتب می رود و از این رفتن احساس شادی می کند.
- ۷ کودک با بی میلی به مدرسه می رود، زیرا که هیچ مزدی از کاری که می کند، نمی بیند.
- ۸ اما اگر پول مختصری از دستمزد به کیسه بیندازد، بعد از آن چون دزد شب را بیخواب می ماند.
- ۹ بکوش تا مزد بندگی به دستت برسد، بعد از آن به اطاعت کنندگان حسد می ورزی.
- ۱۰ «با بی میلی بیاید» خطاب به مقلدان است، و «از روی علاقه بیاید» برای کسانی است که جان را به صفا سرشته اند.
- ۱۱ این یکی، برای به دست آوردن مقصودی خدا را دوست دارد، اما دوستی آن دیگری بی غرض و مقصود است.
- ۱۲ این یکی (مقلد) دایه را به خاطر شیر دوست دارد، آن دیگری عاشق این زن عفیف است.
- ۱۳ کودک از زیبایی دایه خبردار نیست، از او جز شیر چیز دیگری نمی خواهد.
- ۱۴ اما آن دیگری عاشق دایه است، و بی غرض در عشق خود یكدل و ثابت قدم است.
- ۱۵ پس کسی که با امید و ترس خدا را دوست دارد، هنوز از دفتر تقلید درس می خواند.
- ۱۶ کجاست آن کسی که خدا را به خاطر خدا دوست دارد و از غرضها و علتها به دور است؟
- ۱۷ اگر اینچنین با علت و یا آنچنان با علت باشد، چون طالب است، جاذبه حق او را به سوی حق می کشد.

- ۱۸ گر محب حق بُود لَغیره
کئی یَنَال دَائِمًا مِنْ خَیرِه
- ۱۹ یا مَحَبِّ حَقِّ بُود لَغَیْنِه
لَا سِوَاهُ خَایِفًا مِنْ بَیْنِه
- ۲۰ هر دورا این جست وجوهازان سری است
این گرفتاری دل ز آن دلبری است

تنها دوست تو ، خداست

- ۱ هر که دید او نباشد دفعِ مرگ دوست نبود که نه میوه ستش نه برک
- ۲ کار آن کارست ای مشتاق مست کاندلر آن کارار رسد مرگت خوش است
- ۳ شد نشانِ صدقِ ایمان ای جوان آنکه آید خوش تو را مرگ اندر آن
- ۴ گر نشد ایمان تو ای جان چنین نیست کامل رو بجو اکمال دین
- ۵ هر که اندر کار تو شد مرگ دوست بر دل تو بی کراحت دوست اوست
- ۶ چون کراحت رفت آن خود مرگ نیست صورت مرگ است و نقلان کردنی است
- ۷ چون کراحت رفت مردن نفع شد پس درست آید که مردن دفع شد
- ۸ دوست حق است و کسی کش گفت او کسه تُوی آن من و من آن تو

فناى عاشق به هنگام تجلی معشوق (خدا)

- ۱ همچنین جویای درگاه خدا چون خدا آمد شود جوینده لا
- ۲ گر چه آن وصلت بقا اندر بقاست لیک ز اول آن بقا اندر فناست
- ۳ سایه هایی که بود جویای نور نیست گردد چون کند نورش ظهور
- ۴ عقل کی ماند چو باشد سرده او کُلْ شَیْء هَالِکٍ إِلَّا وَجْهَهُ
- ۵ هالک آید پیش وجهش هست و نیست هستی اندر نیستی خود طُرفه ای است
- ۶ اندرین محضر خُردها شد زدست چون قلم اینجا رسیده شد شکست

- ۱۸ اگر برای غیر خدا را دوست داشته باشد که پیوسته خیر او به وی برسد،
 ۱۹ یا به خاطر ذات خدا، خدا را دوست بدارد نه کس دیگری را و از جدایی بترسد،
 ۲۰ این هر دو جستجو و طلب از جانب خداست و این دلدادگی از آن معشوق پیدا شده است.



- ۱ هر آن کسی که دیدار او مرگ را دفع نکند، دوست نیست، معشوق نیست، نه میوه ای و نه برگی دارد.
 ۲ ای عاشق مست! کار آن است که اگر در اثنای آن مرگ به سراغت بیاید، برایت خوشایند باشد.
 ۳ ای جوان! نشان راستی ایمان این است که مرگ برایت دلنشین جلوه کند.
 ۴ ای عزیز من! اگر ایمان تو چنین نیست، پس ایمانت کامل نیست، برو و بر کامل کردن ایمانت بکوش.
 ۵ هر کس که در کار و راه تو طالب مرگ باشد، آن شخص بدون اکراه در نظر تو دوست است.
 ۶ چون زشتی مرگ از میان برود، آن دیگر مرگ نیست، مرگ ظاهری است، کوچیدن به جای دیگر است.
 ۷ چون زشتی مرگ از بین برود، مرگ سودمند می شود، پس درست است که گفته شود مرگ از میان رفت.
 ۸ دوست خداست و کسی که خدا فرمود که تو مال منی و من به تو تعلق دارم.



- ۱ جوینده خدا هم اینگونه است، چون خدا بیاید، جوینده محو می شود.
 ۲ اگر چه آن وصال بقای ابدی است، اما آن بقا در ابتدا به فنا وابسته است.
 ۳ سایه هایی که طالب نور باشند، به محض آنکه نور ظاهر شود، نابود می گردند.
 ۴ چون عاشق سر را فدا کند، عقل کی باقی می ماند، «همه چیز نابود شدنی است، مگر ذات او».
 ۵ در برابر ذات او هست و نیست فانی می گردد، هستی در نیستی هم چیز شگفتی است.
 ۶ در پیشگاه الهی عقلها از دست می روند. چون قلم به اینجا رسید، شکست.

جوینده سرانجام یابنده است

- | | | |
|---|------------------------------|---------------------------|
| ۱ | سایه حق بر سر بنده بود | عاقبت جوینده یابنده بود |
| ۲ | گفت پیغمبر که چون کوی دری | عاقبت بینی تو هم روی کسی |
| ۳ | چون نشینی بر سر کوی کسی | عاقبت بینی تو هم روی کسی |
| ۴ | چون ز چاهی می کنی هر روز خاک | عاقبت اندر رسی در آب پاک |
| ۵ | جمله دانند این اگر تو نگروی | هر چه می کاریش روزی بدروی |
| ۶ | سنگ بر آهن زدی آتش نجست | این نباشد و نباشد نادرست |

بد بین مباش و به نیکبها بنگر و از تلاش فرومگذار

- | | | |
|----|--------------------------------|--------------------------------|
| ۱ | آنکه روزی نیستش بخت و نجات | ننگرد عقلش مگر در نادرات |
| ۲ | کان فلان کس کشت کرد و بر نداشت | و آن صدف بُرد و صدف گوهر نداشت |
| ۳ | بلکم با هور و ابلیس لعین | سود نامدشان عبادتها و دین |
| ۴ | صد هزاران انبیا و رهروان | ناید اندر خراطر آن بدگمان |
| ۵ | این دورا گیرد که تاریکی دهد | در دلش ادبار جز این کی نهسد |
| ۶ | بس کسا که نان خورد دلشاد او | مرگ او گردد بگردد در گلو |
| ۷ | پس تو ای ادبار رو هم نان مخور | تا نیفتی همچو او در شور و شر |
| ۸ | صد هزاران خلق نانها می خورند | زور می یابند و جان می پرورند |
| ۹ | تو بدان نادر کجا افتاده ای | گر نه محرومی و ابله زاده ای |
| ۱۰ | این جهان پر آفتاب و نور ماه | او بهشته سر فرو برده به چاه |
| ۱۱ | که اگر حق است پس کوروشنی | سرس ز چه بردار و بنگر ای دنی |

- ۱ سایه خدا همیشه بالای سر بنده است، عاقبت جوینده یابنده است.
- ۲ پیامبر(ص) گفت که اگر دری را بزنی، سرانجام از آن در سری بیرون می آید.
- ۳ اگر بر سر کوی کسی بنشینی، سرانجام روی کسی را خواهی دید.
- ۴ اگر هرروز از چاه خاك بكشی، بالاخره به آب زلال دست خواهی یافت.
- ۵ می خواهی تو باور مکن، اما همه می دانند که هرچه بکاری همان را درو خواهی کرد.
- ۶ ممکن نیست که سنگ را به آهن بزنی و جرعه درنیاید، اگر ممکن هم باشد به ندرت است.



- ۱ کسی که بخت و نجات در نصیبش نباشد، چنین کسی همیشه دنبال کارهای کمیاب و نادر می گردد.
- ۲ می گوید فلان کس بذر کاشت و محصولی برنداشت، فلان کس صدف صید کرد و درون آن صدف مرواریدی نبود.
- ۳ یا می گوید که بلعم با عور و شیطان ملعون از عبادتها و دین بهره ای نبردند.
- ۴ آن بداندیشی که چنین حرفهایی می زند، هرگز از صدها هزار پیغمبر و رهروان حق یاد نمی کند.
- ۵ این دوتن را می گیرد و مثال می زند که بر تاریکی دلش بیفزاید، آری بدبختی چه چیزی دیگری باید به خاطرش بیاورد؟
- ۶ بسیار کسان درحالی که با نشاط تمام نان می خورند، لقمه نان گلویشان را می گیرد و باعث مرگشان می شود.
- ۷ بدبخت! پس تو هم نباید نان بخوری تا مثل او گرفتار شروبدی نشوی.
- ۸ صدها هزار نفر نان می خورند و توان می گیرند و به پرورش جان می پردازند.
- ۹ اگر محروم و فرزند احمق نیستی چرا به رویدادهای نادر چسبیده ای؟
- ۱۰ دنیا پر از نور آفتاب و ماه است، او سر به چاه فرو کرده است.
- ۱۱ می گوید اگر راست است پس روشنی کجاست؟ ای پست فطرت! سر از چاه بیرون آور و بین.

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| ۱۲ جمله عالم شرق و غرب آن نور یافت | تا تو در چاهی نخواهد بر تو تافت |
| ۱۳ جَه رها کن رَو به ایوان و گُروم | کم ستیز اینجا بدان کَاللَّجُ شُوم |
| ۱۴ هین مگو کاینک فلانی کشت کرد | در فلان سالی ملخ کشتش بخورد |
| ۱۵ پس چرا کارم که اینجاخوف هست | من چرا افشانم این گندم ز دست |
| ۱۶ و آنکه او نگذاشت کشت و کار را | پر کند کوری تو انبار را |

بد مطلق در جهان نیست

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| ۱ پس بد مطلق نباشد در جهان | بد به نسبت باشد این را هم بدان |
| ۲ در زمانه هیچ زهر و قند نیست | که یکی را پا دگر را بند نیست |
| ۳ مریکی را پا دگر را پای بند | مریکی را زهر و بر دیگر چو قند |
| ۴ زهر مار آن مار را باشد حیات | نسببتش با آدمی باشد ممات |
| ۵ خلقِ آبی را بود دریا چو باغ | خلقِ خاکی را بود آن مرگ و داغ |
| ۶ همچنین بر می شمر ای مرد کار | نسبت این از یکی کس تا هزار |
| ۷ زید اندر حق آن شیطان بود | در حق شخصی دگر سلطان بود |
| ۸ آن بگوید زید صدیق منی است | وین بگوید زید گبر کشتنی است |
| ۹ زید یک ذات است بر آن یک جُنان | او برین دیگر همه رنج و زیان |
| ۱۰ گر تو خواهی کو تو را باشد شکر | پس ورا از چشم عشاقش نگر |
| ۱۱ منگر از چشمِ خودت آن خوب را | بین به چشم طالبان مطلوب را |
| ۱۲ چشم خود بر بند زان خوش چشم، تو | عسارت کن چشم از عشاقِ او |

۱۲ همه جای عالم از مشرق گرفته تا مغرب از آن نور روشن است، اما تا تو در چاه باشی بر تو نخواهد تابید.

۱۳ چاه را رها کن و به کاخها و باغها برو، در این مسئله کمتر عناد کن که «عناد شوم است».

۱۴ به خود آی و مگو که فلانی در فلان سال کشت کرد و ملخ محصولش را خورد.

۱۵ پس چرا کشت کنم؟ اینجا بیم زیان است، پس چرا گندم را اینجا از دست بدهم؟

۱۶ آن کس که کشت و کار را رها نکرد، به کوری چشم تو انبار را پر خواهد کرد.



۱ پس معلوم می‌شود که در جهان بد مطلق وجود ندارد، این را هم بدان که بد، نسبی است.

۲ در دنیا هیچ زهر و هیچ قندی نیست که برای یکی پا و بر دیگری بند و کُنده نباشد.

۳ برای یکی وسیلهٔ راه رفتن است و برای دیگری مانع راه رفتن، برای یکی زهر و برای دیگری قند است.

۴ زهر برای مار مایهٔ زندگی است، اما نسبت به انسان باعث مرگ است.

۵ دریا برای جانواران آبی، همچون باغ است، اما همان دریا برای حیوانات خاکی مرگ و داغ است.

۶ ای مردکار! این نسبت را از یک نفر بگیر تا هزار پیش رو.

۷ زید در نظر شخصی شیطان است، در حالی که برای دیگری سلطان است.

۸ آن یکی می‌گوید: زید مردی بسیار راستگو و والامقام است؛ این دیگری می‌گوید: زید گبر است که کشتنش واجب است.

۹ زید یک نفر است، در نظر یکی آنچنان جلوه می‌کند، در حالی که برای دیگری مایهٔ رنج و زیان است.

۱۰ اگر می‌خواهی که او به نظر تو شکر جلوه کند، برو از چشم عاشقانش نگاهش کن.

۱۱ به آن زیبا روی از چشم خودت نگاه مکن، معشوق را به چشم عاشقان تماشا کن.

۱۲ چشم خود را از تماشای جمال آن زیبا چشم‌بند و برای دیدن او از عاشقانش چشم به وام گیر.

- ۱۳ بلکه ازو کن عسارت چشم و نظر پس ز چشم او به روی او نسگر
 ۱۴ تا شوی ایمن زسیری و ملال گفت کَانَ اللّٰهَ لَهُ زین ذوالجلال
 ۱۵ چشم او من باشم و دست و دلش تا رهد از مُدْبِرِهَا مُقْبِلش
 ۱۶ هر چه مکروه است چون شد او دلیل سوی محبویت حبیب است و خلیل

دوست و دشمن حقیقی انسان

- ۱ بنده می نالد به حق از درد و نیش صد شکایت می کند از رنج خویش
 ۲ حق همی گوید که آخر رنج و درد مر تو را لایه کنان و راست کرد
 ۳ این گله ز آن نعمتی کن کت زند از در مـا دور و مطرودت کند
 ۴ در حقیقت هر عدو داروی دوست کیمیا و نافع و دلجوی دوست
 ۵ که ازو اندر گسریزی در خلا استعانت جویی از لطف خدا
 ۶ در حقیقت دوستان دشمنند که ز حضرت دور و مشغولت کنند

سختیها نفس را پاک می کند و جان را صیقل می دهد

- ۱ هست حیوانی که نامش اُشْغُرُست او به زخم چوب زفت و لَمْثُست
 ۲ تا که چویش می زنی به می شود او ز زخم چوب فسربه می شود
 ۳ نفس مؤمن اُشْغُرِ آمَد یقین کوبه زخم رنج زف است و سمین
 ۴ زین سبب بر اتبیا رنج و شکست از همه خلق جهان افزون ترست
 ۵ تا ز جانها جانشان شد زفت تر که ندیدند آن بلا قوم دگر

- ۱۳ بلکه از خود او چشم عاریه کن و از چشم او به او بنگر،
 ۱۴ این کار را بکن تا از سیری و دلتنگی در امان باشی، از این روست که خدا گفت:
 «هرکس خود را به خدا سپارد، خدا از آن اوست».
 ۱۵ گفت که من چشم و دست و دل او می شوم، تا بخت او از ادبار و بدبختی
 نجات یابد.
 ۱۶ هر چیز مکروه اگر تو را به سوی معشوق رهبری کند، یار و رفیق توست.



- ۱ بنده به سبب درد و رنج به درگاه خدا می نالد و از ناراحتی خویش صد گونه
 شکایت می کند.
 ۲ خداوند به او می گوید که درد و رنج سرانجام تو را به لابه واداشت و به راه راست
 هدایت کرد.
 ۳ تو از آن نعمتی شکایت کن که راه تو را می زند و تو را از ما دور می کند و می راند.
 ۴ هر دشمنی در حقیقت دوی درد توست، کیمیای توست به تو سود می رساند و دلت
 را به دست می آورد.
 ۵ زیرا که از دست او به خلوتگاهی می روی و از لطف الهی یاری می طلبی.
 ۶ دوستان تو در حقیقت دشمنان تو هستند، زیرا که تو را از درگاه الهی دور می کنند و
 سرگرم می کنند.



- ۱ جانوری هست که گورکن (أَشْغَر) نام دارد، این جانور بر اثر ضربات چوب
 درشت تر و چاق و چله تر می شود؛
 ۲ هرچه چوبش بزنی حالش بهتر می شود، این جانور از ضربات چوب فربه تر
 می گردد.
 ۳ نفس مؤمن یقیناً مانند گورکن است که با ضربات رنج درشت تر و چاق تر می شود.
 ۴ به همین سبب است که رنج و شکست پیامبران از همه خلق جهان بیشتر بود.
 ۵ تا بدین سان جان آنان والاتر از جانهای دیگر شد، زیرا بلایی که آنان تحمل کردند
 اقوام دیگر با آن بلاها مواجه نشدند.

- ۶ پوست از دارو بلاکش می شود چون ادیم طایفی خوش می شود
- ۷ ورنه تلخ و تیز مالدی درو گنده گشتی ناخوش و ناپاک بو
- ۸ آدمی را پوست نامـدبوغ دان از رطوبتها شده زشت و گران
- ۹ تلخ و تیز و مالش بسیار ده تا شود پاک و لطیف بافسره
- ۱۰ ور نمی توانی رضاده ای عیار گر خدا رنجت دهد بی اختیار
- ۱۱ که بلای دوست تطهیر شماسـت علم او بالای تدبیر شماسـت
- ۱۲ چون صفا بیند بلاشیرین شود خوش شود دارو چو صحت بین شود
- ۱۳ برد بیند خوش را در عین مات پس بگوید اُفْلُونی یا ثَقَات

راه امام ماندن از خشم خدا

- ۱ گفت هبسی را یکی هشیار سر چیست در هستی از جمله صعبتر
- ۲ گفتش ای جان صعبتر خشم خدا کسه از آن دوزخ همی لرزد چومسا
- ۳ گفت از این خشم خدا چه بود امان گفت ترك خشم خویش اندر زمان

چون بدی کردی بدی سویت رسد

- ۱ چونکه بد کری بترس آمـن مـباش زآنک تخم است و برویاند خداهش
- ۲ چند گاهی او پوشاند که تا آیدت زآن بد پشیمان و حیا
- ۳ عهد عُمَر آن امیر مؤمنان داد دزدی را به جلاد و عوان

۶ پوست را دباغی می‌کنند، بلاهایی را تحمل می‌کند تا سرانجام چون پوست طایف مرغوب می‌شود.

۷ اگر به آن داروهای تلخ و تند نمی‌مالیدند، می‌گندید و بدبو و ناخوشایند می‌شد.

۸ انسان را هم مانند پوست دباغی ناشده‌یی دان که به سبب رطوبت‌ها زشت و سنگین شده است.

۹ داروهای تلخ و تند بر آن بمال و بسیار مالش ده تا پاک و لطیف و نیکو شود.

۱۰ ای جوانمرد! اگر خود قادر به این کار نیستی، چون خدا بدون خواسته تو به تو دردی دهد به این راضی باش.

۱۱ زیرا بلایی که دوست می‌دهد مایه پاکیزگی شماس است، دانش او از اندیشه شما فراتر است.

۱۲ چون انسان بلا را صفابیند به نظرش شیرین جلوه می‌کند، چون انسان بهبود احساس کند دوا به مذاقش دلنشین می‌آید.

۱۳ چون انسان در عین باخت، بُرد خود را ببیند، می‌گوید: «ای یاران مورد اعتماد! مرا بکشید».



۱ مرد هوشیار و آگاهی از عیسی پرسید که در عالم هستی چه چیز دشوارتر از همه است؟

۲ عیسی جواب داد که عزیزم! دشوارترین چیز خشم خداست، زیرا که دوزخ نیز از آن خشم چون ما بر خود می‌لرزد.

۳ مرد گفت: به چه وسیله‌یی می‌توان از خشم خدا درامان بود؟ عیسی پاسخ داد که با فرو خوردن خشم خود.



۱ اگر کار بد کرده‌ای بترس و آسوده خاطر منشین، زیرا که بدی دانه‌یی است که خدا آن را سبز می‌کند.

۲ مدتی آن را می‌پوشاند تا از آن عمل پشیمان شوی و شرم کنی.

۳ در زمان عُمَر، آن امیر المؤمنین، دزدی را به دست مأموران و جلادان سپرد.

- | | | |
|---|------------------------------|---------------------------|
| ۴ | بانگ زد آن دزد کای میر دیار | اولین بار است جریم زینهار |
| ۵ | گفت عمر حاش لله که خدا | بار اول قهر بارد در جزا |
| ۶ | بارها پوشد پس اظهار فضل | باز گیرد از پی اظهار عدل |
| ۷ | تا که این هر دو صفت ظاهر شود | آن مبشر گردد این منذر شود |

حکمت نامه‌های خدا

- | | | |
|---|-----------------------------|---------------------------|
| ۱ | از پی آن گفت حق خود را بصیر | که بود دید ویت هر دم نذیر |
| ۲ | از پی آن گفت حق خود را سمیع | تا بیندی لب ز گفستار شنیع |
| ۳ | از پی آن گفت حق خود را علیم | تا نیندیشی فسادی تو زبیم |
| ۴ | نیست اینها بر خدا اسم علم | که سیه کافور دارد نام هم |

خدا نگهدار و مراقب توست

- | | | |
|---|-------------------------------|------------------------------|
| ۱ | کی کم از بره کم از بزغاله ام | که نباشد حارس از دنباله ام |
| ۲ | حارسی دارم که ملکش می سزد | داند او بادی که آن بر من وزد |
| ۳ | سرد بود آن باد یا گرم آن علیم | نیست غافل نیست غایب ای سقیم |
| ۴ | نفس شهواتی ز حق کمرست و کور | من به دل کسوریت می دیدم زدور |

پیر طریقت را نیاز ما که خود رسوا شوی

- | | | |
|---|---------------------------|-----------------------------|
| ۱ | شیخ را که پیشوا و رهبرست | گر مریدی امتحان کرد او خرست |
| ۲ | امتحانش گر کنی در راه دین | هم تو گردی ممتحن ای بی یقین |

۴ دزد فریاد زد که ای فرمانروای مملکت، من اولین بار چنین جرمی مرتکب شده‌ام، به من امان ده.

۵ عمر گفت: حاشا که خداوند اولین بار قهر کند و کیفر دهد.

۶ بارها برای آنکه لطف خود را آشکار کند جرم را می‌پوشاند و سپس برای آشکار کردن عدل خود می‌گیرد.

۷ تا بدین ترتیب هر دو صفت فضل و عدل او آشکار شود، صفت فضل بشارتگر باشد و صفت عدل ترساننده.



۱ خداوند از آن جهت خود را بصیر خواند که بینایی او هر لحظه تو را از گناه ورزیدن بترساند.

۲ خداوند از آن جهت خود را سمیع نامید که تو لب از سخن ناپسند بربندی.

۳ خداوند از آن نظر خود را علیم نام داد که تو از ترس علم او فساد نیندیشی.

۴ این اسمها در مورد خداوند اسمهای خاص نیست، ای بسا که زنگی هم نام کافور داشته باشد.



۱ چگونه ممکن است که من بی‌ارزش تر از بزه‌ی و بزه‌غاله‌ای باشم که محافظی به دنبال نباشد.

۲ محافظی دارم که شایسته پادشاهی است، از نسیمی که به جانب من وزد او آگاه است.

۳ آن محافظ دانا می‌داند که آن نسیم سرد یا گرم بود، ای بیمار دل! آن محافظ بیخبر و غایب نیست.

۴ نفس گمراه از دیدار حق کور و کر است، من از دور به چشم دل می‌دیدم که تو کوری.



۱ اگر مریدی به امتحان شیخ که رهبر و راهنمای است، برخیزد خوار است.

۲ اگر شیخ را در راه دین بیازمایی، ای مرد بی‌اعتقاد خود تو در معرض امتحان قرار می‌گیری.

- | | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| ۳ | جرأت و جهالت شود عریان و فاش | او برهنه کی شود زآن افستاش |
| ۴ | گسریباید ذره منجد کوه را | بر درّه زآن که ترازوش ای فنی |
| ۵ | کز قیاس خود ترازومی تند | مرد حق را در ترازومی کند |
| ۶ | چون نگنجد او به میزان خسرد | پس ترازوی خسرد را بردرد |
| ۷ | امتحان همچون تصرف دان درو | تو تصرف برچنان شاهی مجو |

جانهای مؤمنان متحد است

- | | | |
|---|--------------------------------|-----------------------------|
| ۱ | مؤمنان معدود لیک ایمان یکی | جسمشان معدود لیکن جان یکی |
| ۲ | غیر فهم و جان که در گاو و خرست | آدمی را عقل و جانی دیگرست |
| ۳ | باز خیسر جان و عقل آدمی | هست جانی در ولی آن دمی |
| ۴ | جان حیوانی ندارد اتحاد | تو مجو این اتحاد از روح باد |
| ۵ | گر خورد این نان نگردد سیر آن | ورکشد بار این نگردد او گران |
| ۶ | بلکه این شادی کند از مرگ او | از حسد میرد چو بیند برگ او |
| ۷ | جان گرگان و سگان هر یک جداست | متحد جانهای شیران خداست |

با کردار خود مردم را پند ده نه با گفتار

- | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------|
| ۱ | چون سلیمان در شدی هر بامداد | مسجد اندر بهر ارشاد عباد |
| ۲ | پند دادی که به گفت و لحن و ساز | که به فعل آهنی رکوعی یا نماز |
| ۳ | پند فسمعی خلق را جاذب تر | که رسد در جان هر با گوش و کمر |
| ۴ | اندر آن و هم امیری کم بود | در چشم تأثیر آن محکم بود |

- ۳ گستاخی و نادانی تو فاش و برملا می شود، چگونه ممکن است که شیخ از این تفتیش در برابر تو رازهایش فاش شود؟
- ۴ ای جوان! اگر ذره‌یی به وزن کردن کوه برخیزد، ترازویش از سنگینی کوه درهم می شکند.
- ۵ مرید نیز به قیاس خود ترازویی فراهم می کند و می خواهد مرد حق را با آن ترازو بسنجد.
- ۶ اما چون مرد حق در ترازوی عقل نمی گنجد، ترازوی عقل را درهم می شکند.
- ۷ بدان که امتحان کردن او به مثابه مسلط شدن بر اوست، تو در صدد تسلط بر چنان پادشاهی مباش.



- ۱ مؤمنان از نظر شمار متعدّدند اما ایمانشان یکی است، جسمشان متعدّد است اما جانشان یکی است.
- ۲ انسان خرد و جانی دارد که غیر از فهم و جانی است که گاو و خر دارند.
- ۳ همچنین در وجود ولی صاحب نفّس الهی جانی بجز جان و خرد انسانی هست.
- ۴ روح حیوانی وحدت ندارد، تو این یگانگی را از روح باد مجوی.
- ۵ اگر روح حیوانی نان بخورد، روح انسانی سیر نمی شود، اگر روح حیوانی بار بکشد آن یکی رنجور نمی گردد.
- ۶ بلکه اگر مرگ روح حیوانی را ببیند شادمان می شود، و اگر کار او را به سامان ببیند از حسد می میرد.
- ۷ گرگها و سگها هریک جانی جداگانه دارند، فقط جانهای شیران خدا با هم متحدند.



- ۱ چون سلیمان هر روز صبح برای ارشاد بندگان به مسجد می رفت،
- ۲ گاه مردم را با گفتار و آهنگ و ساز و گاهی با عمل یعنی با رکوع و نماز پند می داد.
- ۳ پند عملی برای مردم جالب تر است زیرا که بر جان هر شنوا و کری اثر می کند.
- ۴ در پند عملی گمان سروری اندک است و بر زیرستان محکم تر اثر می کند.

امیران دنیا به واقع ، اسیران دنیا یبند

- ۱ مال دنیا وام مرغان ضعیف ملک عقیبی دام مرغان شریف
- ۲ تا بدین ملکی که او دام است ژرف در شکار آرند مرغان شگرف
- ۳ من سلیمان می نخواهم ملکستان بلکه من برهانم از هر هُلکستان
- ۴ کین زمان هستید خود مملوک ملک مالک ملک آنکه بجهید او ز هُلک
- ۵ بازگونه ای اسیر این جهان نام خود کردی امیر این جهان
- ۶ ای تو بنده این جهان محبوس جان چند گویی خویش را خواجه جهان

آن که لذت بندگی چشید لذت مُلک را خوار دید

- ۱ پادشاهان جهان از بدرگی بو نبردند از شراب بندگی
- ۲ ورنه ادهم وار سرگردان و دنگ ملک را برهم زدندی بی درنگ
- ۳ لبیک حق بهر ثبات این جهان مهرشان بنهاد بر چشم و دهان
- ۴ تا شود شیرین برایشان تخت و تاج که ستانیم از جهانداران خراج
- ۵ از خراج ارجمع آری زر چوریگ آخسر آن از تو بماند مرده ریگ
- ۶ همره جسانت نگردد ملک و زر زر بنده سرمه ستان بهر نظر
- ۷ تا ببینی کین جهان چاهی است تنگ یوسفانه آن رسن آری به چنگ
- ۸ تا بگوید چون زچاه آیی به بام جان که یا بُشرای هذالی غلام
- ۹ هست در چاه انعکاسات نظر کمترین آنکه نماید سنگ زر
- ۱۰ وقت بازی کبودکان را اختلال می نماید آن خَزَفِها زر و مسال
- ۱۱ عارفانش کیمیاگر گشته اند تا که شد کانهها بر ایشان نژند

۱ مال دنیا دام پرندگان ضعیف است و سلطنت آخرت دام پرندگان عالی مقام.
۲ حتی سلطنت دنیوی که دام عظیمی است، با آن پرندگان عظیمی را شکار می کنند.
۳ من سلیمانم، ملک و مال شما را نمی خواهم بلکه می خواهم که شما را از مرگ نجات دهم.

۴ اکنون شما بنده مال و ملک خود هستید، مالک اصلی کسی است که از هلاک نجات یافت.
۵ ای اسیر دنیا! تو اسم خود را برعکس امیر جهان گذاشته ای.
۶ ای بنده دنیا که جانت زندانی است، تا کی خود را سرور جهان خواهی نامید؟



۱ پادشاهان دنیا به سبب بد نهادی، عطر شراب بندگی را دریافتند.
۲ اگر درمی یافتند، چون ابراهیم ادهم بی درنگ، حیران و سرگردان پادشاهی دنیا را درهم می ریختند.
۳ اما خداوند چشم و دهان آنان را بست تا دنیا سرپا بماند.
۴ چنانکه تاج و تخت جهان در نظرشان خوش آید و شادمان شوند که از پادشاهان باج می گیرند.
۵ اگر به اندازه ریگهای بیابان از راه خراج زر گردآوری، بالاخره آنها از تو به میراث خواهد ماند.
۶ پادشاهی و طلا با جان تو همراهی نخواهند کرد، زر بده تا سرمایه بینایی به دست آوری.
۷ سرمایه به دست آر تا بینی که دنیا چاه تنگی است، تا چون یوسف ریمان نجات را به دست آوری.
۸ چون از چاه تنگ دنیا به درآیی جان بگویند که مرده! این غلام من است.
۹ در چاه دنیا کج بینی هایی است، کمترین کج بینی این است که سنگ، زر به نظر می آید.
۱۰ بچه ها به هنگام بازی به سبب کوتاه فکری خرمهره را زر و سیم می پندارند.
۱۱ عارفان راه خدا چنان کیمیا گرانی شده اند که معادن در نظرشان خوار و بی مقدار شده است.

خرد و کلان لشکر حقند گاه امتحان

- | | | |
|----|--------------------------------|-----------------------------------|
| ۱ | جسمه فرات زمین و آسمان | لشکر حقند گاه امتحان |
| ۲ | باد را دیدی که با هادان چه کرد | آب را دیدی که در طوفان چه کرد |
| ۳ | آنچه بر فرعون زد آن بحر کین | و آنچه با قارون نموده ست این زمین |
| ۴ | و آنچه آن بابیل با آن پیل کرد | و آنچه پشه کله نمرود خورد |
| ۵ | و آنک سنگ انداخت داودی به دست | گشت ششصد پاره و لشکر شکست |
| ۶ | سنگ می بارید بر اعدای لوط | تا که در آب سیه خوردند غوط |
| ۷ | گر بگویم از جمادات جهان | عاقلانه یاری پیغمبران |
| ۸ | مثنوی چندان شود که چل شتر | گر کشد عاجز شود از بار پر |
| ۹ | دست بر کافر گواهی می دهد | لشکر حق می شود سر می نهد |
| ۱۰ | ای نموده ضد حق در فعل درس | در میان لشکر او پی بتسرس |
| ۱۱ | جزو جزوت لشکر او در وفاق | مر تو را اکنون مطیع اند از نفاق |
| ۱۲ | گر بگوید چشم را کورا فشار | درد چشم از تو برآرد صد دمار |
| ۱۳ | ور به دندان گوید او بنماویال | پس ببینی تو زدندان گوشمال |

شهوت، بنده ولی و غیر ولی در بند شهوت است

- | | | |
|---|------------------------------|--------------------------------|
| ۱ | احمد و بوجهل در بتخانه رفت | زین شدن تا آن شدن فرقی است رفت |
| ۲ | این درآید سر نهند او را بتان | آن درآید سر نهد چون امتان |

- ۱ به هنگام امتحان همه ذرات زمین و آسمان لشکر الهی اند.
- ۲ دیدی که باد با قوم عاد چه کرد؟ آب را دیدی که در طوفان دنیا را ویران کرد؟
- ۳ دریای قهر الهی چه بر سر فرعون آورد، و زمین با قارون چه کاری کرد.
- ۴ پرندگان ابابیل با اصحاب فیل چه کردند و چگونه پشه‌یی مغز نمرود را خورد.
- ۵ دیدی که داوود با دست سنگی انداخت که ششصد پاره شد و لشکری را شکست داد.
- ۶ سنگ بر سر دشمنان لوط بارید و سرانجام در لجه‌های آبی سیاه غرق شدند.
- ۷ اگر به شرح آن کارهایی که جمادات چون عاقلان برای یاری پیامبران کردند، پردازم،
- ۸ مثنوی چنان جحیم می‌شود که اگر چهل شستر آن را بکشند از سنگینی آن عاجز می‌شوند.
- ۹ دست علیه کافر شهادت می‌دهد، به لشکریان الهی می‌پیوندد و از فرمان او پیروی می‌کند.
- ۱۰ ای آنکه در عمل ضد حق درس می‌دهی، بترس زیرا که در میان سپاهیان خدا محاصره شده‌ای.
- ۱۱ تمام اجزای بدن تو لشکر خدا و همکار اویند، اکنون منافقانه از تو پیروی می‌کنند.
- ۱۲ اگر به چشم فرمان دهد که او را شکنجه کن، درد چشم دمار از روزگارت برمی‌آورد.
- ۱۳ اگر به دندان دستور دهد که او را بیازار، می‌بینی که دندان به گوش‌شمالی تو می‌پردازد.



- ۱ احمد(ص) هم به بتخانه رفت ابوجهل هم، اما میان این دو رفتن تفاوت شگرفی است.
- ۲ اگر احمد به بتخانه رود بتها در برابرش به سجده می‌افتند، اما اگر ابوجهل برود چون بت پرستان بر بتها سجده می‌کند.

- | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------|
| ۳ | این جهان شهوتی بتخانه‌یی است | انبیا و کافران را لانه‌یی است |
| ۴ | لیک شهوت بنده پاکان بود | زر نسوزد زآنکه نقد کان بود |
| ۵ | کافران قلبند و پاکان همچو زر | اندرین بوته درند این دو نفر |
| ۶ | قلب چون آمد سیه شد در زمان | زر درآمد شد زری او عیان |
| ۷ | دست و پا انداخت زر در بوته خوش | در رخ آتش همی خندد رگش |
| ۸ | جسم ما روپوش ما شد در جهان | ما چو دریا زیر این که در نهان |

رسمانی که انسان را به این سو و آن سو می کشد

- | | | |
|---|---|---|
| ۱ | خلق دیوانند و شهوت سلسله | می کشدشان سوی دگان و غله |
| ۲ | هست این زنجیر از خوف و وله | تو مبین این خلق را بی سلسله |
| ۳ | می کشاندشان سوی کسب و شکار | می کشاندشان سوی کان و بحار |
| ۴ | می کشاندشان سوی نیک و سوی بد | گفت حق فی جیدها حبلُ المسَد |
| ۵ | قَدْ جَعَلْنَا الْحَبْلَ فِیْ أَعْنَاقِهِمْ | وَأَتَّخَذْنَا الْحَبْلَ مِنْ أَخْلَاقِهِمْ |
| ۶ | لیس من مُسْتَقْنِرٍ مُّسْتَنْقِیه | قَطُّ إِلَّا طَایِرَةٌ فِیْ عُنُقِیه |

حرص و طمع زشتها را زیبا جلوه می دهد

- | | | |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| ۱ | حرص نو در کار بد چون آتش است | اخگر از رنگ خوش آتش خوش است |
| ۲ | آن سیاهی فحْم در آتش نهان | چونکه آتش سیاهی شد عیان |

۳ این جهان پر از شهوت چون بتخانه‌یی است که هم پیامبران و هم کافران در آن جای دارند.

۴ اما شهوت فرمانبر بندگان پاک است، زر نمی‌سوزد زیرا که خالص است.

۵ کافران چون طلای تقلبی و پاکان چون طلای خالص‌اند و این هر دو گروه درون بوته دنیا قرار دارند.

۶ طلای تقلبی چون درون بوته قرار گیرد فوراً سیاه می‌شود، اما چون طلای خالص در بوته بیفتد، خالص بودن آن آشکار می‌شود.

۷ زر خالص درون بوته به خشوشی دست و پامی زند و با تمام وجود به روی آتش می‌خندد.

۸ جسم ما در این جهان ما را پوشانده است، و ما خود چون دریا زیر این کاه نهانیم.



۱ مردم مانند دیوها هستند و شهوت چون زنجیر است، زنجیر آنان را به سوی کسب و کار می‌کشاند.

۲ این زنجیر را از ترس و حیرت ساخته‌اند، تو این مردم را بدون این زنجیر مبین.

۳ گروهی را به سوی کسب و شکار می‌کشد و برخی را به سوی معادن و دریاها می‌کشاند.

۴ بعضی را به سوی کارهای نیک و بد می‌کشاند، خدا فرمود که «بر گردن ریسمانی از لیف خرما دارد».

۵ ما ریسمانی بر گردن‌هایمان انداخته‌ایم و این ریسمان را از خلق و خوی آنان گرفته‌ایم.

۶ هرگز هیچ خوبی یا بدی نیست که دفتر نامه اعمالش بر گردنش آویخته نباشد.



۱ علاقه تو به انجام کار بد چون آتش است، جرقه به سبب رنگ آتش زیبا دیده می‌شود.

۲ سیاهی زغال در آتش نهان می‌شود، چون آتش خاموش شود، سیاهی زغال ظاهر می‌گردد.

- ۳ اخگر از حرص تو شد فحّم سیاه حرص چون شد مانند آن فحّم تباه
- ۴ آن زمان آن فحّم اخگر می نمود آن نه حسن کار، نار حرص بود
- ۵ حرص کسارت را بیماراییده بود حرص رفت و مانند کار تو کبود
- ۶ غولہ یی را که برآرایید غول پخته پندارد کسی که هست گول
- ۷ آزمایش چون نماید جان او کند گردد آزمسون دندان او
- ۸ از هوس آن دام دانه می نمود عکس غول حرص و آن خود خام بود
- ۹ حرص، اندر کار دین و خیرجو چون نماند حرص باشد نه زرو
- ۱۰ خیرها نغزند نه از عکس غیر تاب حرص از رفت مانند تاب خیر
- ۱۱ تاب حرص از کار دنیا چون برفت فحّم باشد مانده از اخگر به تفت
- ۱۲ کودکان را حرص می آرد غرار تا شوند از ذوق دل دامن سوار
- ۱۳ چون زکودك رفت آن حرص بدش بر دگر اطفال خنده آیدش
- ۱۴ که چه کردم چه می دیدم در این؟ خل زعکسِ حرص بنمود انگبین
- ۱۵ آن بنای انبیا بی حرص بود زآن چنان پیوسته رونقها فزود
- ۱۶ ای بسا مسجد برآورده کرام لیک نبود مسجد اقصاش نام

- ۳ زغال سیاه به سبب طمع تو به جرعه آتش بدل شد، چون طمع از میان رفت، آن زغال سیاه و تباه می شود.
- ۴ زمانی که زغال به صورت جرعه آتش جلوه می کرد، از زیبایی کار نبود بلکه از آتش طمع بود.
- ۵ طمع، کار تو را آراسته جلوه می داد، چون طمع از میان رفت، کارت بی نتیجه ماند.
- ۶ کسی که احمق است، گیاه ترش (غوره) را که غول بیابانی آراسته باشد، پخته می پندارد.
- ۷ چون دلش بخواهد که آن را آزمایش کند، دندانهایش از آن آزمایش کند می شود.
- ۸ به سبب هوس و بازتاب غول طمع، دام به صورت دانه دیده می شد، در حالی که اساساً خام و ناپخته بود.
- ۹ حرص را در کار دین بجوی و به کارهای نیک حریص باش، اگر در این کارها حرص هم نماند و به آن کارها حریص هم نباشی، آن کارها خود زیبا و زیباروی اند.
- ۱۰ کارهای نیک به خودی خود زیبایند، زیبایی آنها از تابش چیزهای دیگر نیست، اگر تابش طمع هم از میان برود، تابش کار نیک باقی می ماند.
- ۱۱ چون تابش طمع از کارهای دنیا زایل شود، از جرعه سوزان تنها زغال بر جای می ماند.
- ۱۲ بچه ها را طمع می فریبد تا از روی هوس بر دامن لباس خود (به جای اسب) سوار می شوند.
- ۱۳ اما چون آن طمع ناپسند در کودک از بین برود، کودک به کار بچه های دیگر می خندد.
- ۱۴ به خود می گوید: آن چه کاری بود که من می کردم، چه توقعی از آن کار خود داشتم؟ به سبب تابش طمع، سرکه در نظرم عسل جلوه می کرد.
- ۱۵ در کارهای پیامبران طمع نیست از این روست که پیوسته بر رونق کار آنان افزوده می شود.
- ۱۶ گریمان مساجد زیادی ساخته اند، ساخته اند اما نام هیچ کدام مسجد اقصی نیست.

- ۱۷ کعبه را که هر دمی عزّی فرزد آن ز اخلاصات ابراهیم بود
- ۱۸ فضل آن مسجد ز خاک و سنگ نیست لیک در بنّاش حرص و جنگ نیست
- ۱۹ نه کُتُبشان مثل کُتبِ دیگران نه مساجدشان نه کسب و خان و مان
- ۲۰ نه ادبشان نه غضبشان نه نکال نه نُعّاس و نه قیّاس و نه مقال
- ۲۱ هر یکی شان را یکی فرّ دگر مرغ جانیشان طایر از پری دگر
- ۲۲ دل همی لرزد ز ذکر حالشان قبله افعال ما افعالشان
- ۲۳ مرغشان را بیضه ها زرّین بده ست نیمشب جانشان سحرگه بین شده ست
- ۲۴ هر چه گویم من به جان، نیکوی قوم نقص گفتم گشته ناقص گوی قوم

آدمی ابتدا در طلب نان و سپس در پی نام می رود

- ۱ آدمی اول حـریص نان بود ز آنکه قوت و نان ستون جان بود
- ۲ سوی کسب و سوی غضب و صد حیل جان نهاده بر کف از حرص و امل
- ۳ چون به نادر گشت مستغنی زنان عاشق نام است و مدح شاعران
- ۴ تا که اصل و فصل او را بدهند در بیان فضل او منبر نهند
- ۵ تا که کرّ و فرّ و زربخشی او همچو عنبر بدهد در گفت و گو
- ۶ خلق ما بر صورت خود کرد حق وصف ما از وصف او گیرد سبق

۱۷ کعبه که هر لحظه بر جلال آن افزوده می‌شد، این جلال به سبب پاکدلیهای ابراهیم بود.
۱۸ برتری آن مسجد به سبب خاک و سنگ آن نیست، بلکه از آن است که در دل سازنده آن طمع و لجاج وجود ندارد.

۱۹ نه کتابهای آنان شبیه کتابهای دیگران است، نه مسجدهای آنان مانند مسجدهای دیگران است و نه مال و کار و زندگانشان.

۲۰ نه ادب آنان، نه خشم آنان، نه عذاب آنان، نه خواب آنان، نه قیاس و نه سخن آنان به دیگران شباهت دارد.

۲۱ هر یکی فروغی دیگر گونه دارد، پرنده جانشان از پری دیگرگونه در پرواز است.

۲۲ دل از بازگفتن حال آنان به لرزه درمی‌آید، کارهای آنان قبله (الگوی) کارهای ماست.

۲۳ مرغهای آنان تخمهای زرین می‌گذاشت، جانهایشان در نیمه‌های شب سپیده‌دم را می‌دید.

۲۴ هر چه بخواهم صمیمانه نیکویی قوم انبیا را بگویم، کم گفته‌ام و به طور ناقص از آن قوم سخن گفته‌ام.



۱ انسان پیش از هر چیز به نان علاقه دارد، زیرا که غذا و نان، مایه استواری روح است.

۲ از روی طمع و آرزو جان بر کف می‌نهد و به کسب و غصب و صدحیله می‌پردازد.

۳ چون از نان بی‌نیاز گردد - که کمتر اتفاق می‌افتد - شیفته شهرت و ستایش شاعران می‌شود.

۴ برای آنکه شاعران اصل و نسب آنان را بستانند و برای بیان فضایل آنان خطابه‌ها سر دهند.

۵ برای آنکه شکوه و جلال و زربخشیدن او در گفتگوها مثل عنبر عطرافشانی کند و به گوش همه برسد.

۶ خداوند اخلاق ما را مانند خود آفرید، از این روی صفات ما نیز از صفات او سرمشق می‌گیرند.

- ۷ چونکه آن خلّاق شکر و حمد جوست آدمی را مدح جویی نیز خوست
- ۸ خاصه مرد حق که در فضل است چُست پر شود زان باد چون خیک درست
- ۹ ورنه باشد اهل، زان باد دروغ خیک بدریده کی گیرد فروغ؟
- ۱۰ این مثل از خود نگفتم ای رفیق سرسری مشنو چو اهلی و مُتَبِق
- ۱۱ این پیغمبر گفت چون بشنید قُدَح که چرا فربه شود احمد به مدح؟

انسان می میرد اما خوب و بد او می ماند

- ۱ محسنان مردند و احسانها بماند ای خنک آن را که این مرکب براند
- ۲ ظالمان مردند و ماند آن ظلمها وای جانی کو کند مکر و دها
- ۳ گفت پیغمبر خنک آن را که او شد ز دنیا ماند ازو فعل نکو
- ۴ مُرد محسن لیک احسانش نمرد نزد یزدان دین و احسان نیست خرد
- ۵ وای آن کو مرد و هشیانش نمرد تا نپنداری به مرگ او جان ببرد

هوا و هوس را وزیر خود مکن

- ۱ همچو جان باشد شه و صاحب چو عقل عقل فاسد روح را آرد به نقل
- ۲ آن فرشته عقل چون هاروت شد سحر آموز دو صد طاغوت شد
- ۳ عقل جزوی را وزیر خود مگیر عقل کل را ساز ای سلطان وزیر
- ۴ مر هوا را تو وزیر خود مساز که برآید جسان پاکت از نماز

۷ چون آن آفریننده مخلوقات، شکر و سپاس ما را طالب است، در وجود انسان نیز خوی ستایش جویی هست.

۸ مخصوصاً مرد خدا که فضلش بیشتر است، چون خیک سالم از باد مدح پر می شود.

۹ اما اگر انسان شایسته آن باد نباشد، از آن سخنان دروغ کی می تواند فروغی بگیرد؟ زیرا که خیک پاره است.

۱۰ ای رفیق! این تمثیل را از پیش خود نگفتم، اگر شایسته و هوشیاری آن را بی تأمل گوش مکن.

۱۱ این مطلب را پیامبر(ص) گفت هنگامی که نکوهش کافران را شنید، گفت که چرا احمد(ص) از ستایش شادمان می شود؟



۱ صاحبان احسان مردند، اما احسانهای آنها باقی ماند، خوشا به حال کسی که بر مرکب احسان سوار باشد.

۲ ستمگران مردند و ستمهای آنان بر جای ماند، وای بر حال آن کسی که حيله و زیرکی به کار بندد.

۳ پیغمبر(ص) گفت: خوشا به حال کسی که خود از دنیا رفت و کار نیک او بر جای ماند.

۴ صاحب احسان مُرد، اما احسانش نمرد، دین و احسان پیش خداوند، حقیر نیست.

۵ وای بر حال کسی که خودش مرد و نافرمانیش نمرد، خیال مکن که چنان کسی مرد و نجات یافت.



۱ پادشاه مانند جان و وزیر همانند عقل است، عقل تباه روح را به سوی فساد می کشاند.

۲ چون فرشته عقل همانند هاروت باشد، به صدها طاغی جادوگری می آموزد.

۳ عقل جزوی را وزیر خود قرار مده، ای پادشاه! عقل کل را وزیر خود انتخاب کن.

۴ هوی و هوس را وزیر خود مکن، زیرا که جان پاکت را هم از پاکی دور می کند.

- ۵ کین هوا پر حرص و حالی بین بود عقل را اندیشه یوم دین بود
- ۶ عقل را دو دیده در پایان کسار بهر آن گل می کشد او رنج خار
- ۷ که نفس باید نریزد در خزان باد هر خرطوم آختم دور از آن

منطق آدم، اختیار بود و منطق ابلیس، جبر

- ۱ از پدر آموزای روشن جبین رینا گفت و ظلمنا پیش ازین
- ۲ نه بهانه کرد و نه تزویر ساخت نه لوای مکر و حیلت برفراخت
- ۳ باز آن ابلیس بحث آغاز کرد که بدم من سرخ رو کردیم زرد
- ۴ رنگ رنگ توست صباغم توی اصل جرم و آفت و داغم توی
- ۵ هین بخوان ربّ بما آفوشنی تا نگردي جبری و کژ کم تنی
- ۶ بر درخت جبر تاکی بر جبهی اختیار خویش را یکسونهی؟
- ۷ همچو آن ابلیس و ذریات او با خدا در جنگ و اندر گفت و گو
- ۸ چون بود اکراه با چندان خوشی که تو در هصیان همی دامن کشی؟
- ۹ آنچنان خوش کس رود در مکر همی کس چنان رقصان دود در گمر همی؟
- ۱۰ بیست مرده جنگ می کردی در آن کت همی دادند پند آن دیگران
- ۱۱ که صواب این است و راه این است و بس کی زند طعنه مرا جز هیچکس؟

- ۵ زیرا که هوی و هوس، حریص است و لحظه‌یی را که در آن است می‌بیند، اما عقل در اندیشه روز قیامت است.
- ۶ عقل، دو چشم به پایان کار دوخته است، به خاطر آن گل رنج خار را تحمل می‌کند.
- ۷ مواظب است که آن گل در خزان پژمرده نشود و دماغ هر آن کسی که حسن بویایی ندارد به آن نرسد.



- ۱ ای مرد رو سپید! از پدرت (آدم) درس بگیر که گفت: پروردگارا! ما پیش از این بر خود ستم کردیم.
- ۲ نه بهانه جویی کرد و نه به چاره‌گری پرداخت و نه بیرق مکر و حيله برافراشت.
- ۳ اما ابلیس به جرّ و بحث پرداخت و گفت: من از آتش سرخ‌رو و شادمان بودم، تو مرا پژمرده کردی.
- ۴ رنگ من رنگی است که تو به من داده‌ای، مرا تو رنگ کرده‌ای، پایه گناه مرا تو ریختی، آفتی که گرفتار شدم تو گرفتار کردی، داغ سیمای من نیز از توست.
- ۵ به خود آی و آیه «پروردگارا تو مرا گمراه کردی» را بخوان، بخوان تا جبری نشوی و به کجی متمایل نباشی.
- ۶ تا کی از درخت جبر بالا خواهی رفت و اختیار خود را به یکسو خواهی نهاد و انکار خواهی کرد؟
- ۷ مانند ابلیس و فرزندان او تو نیز با خدا به جنگ و جرّ و بحث برخاسته‌ای.
- ۸ تو که دامن گشای و با تبختر و میل خود و دلخوشی به سوی گناه می‌روی، کی ممکن است که این کار به زور باشد، چه کسی به تو زور کرده است؟
- ۹ آیا کسی آنچنان شادمان به سوی بدی می‌رود؟ آیا کسی چنان رقص کنان به گمراهی می‌دود؟
- ۱۰ با نیروی بیست مرد با کسائی که درباره بدی آن کار به تو اندرز می‌دادند، می‌جنگیدی،
- ۱۱ می‌گفتی که راه صحیح همین است، راه این است؟ چه کسی جز ناکس در این باره مرا ملامت می‌کند؟

- ۱۲ کی چنین گوید کسی کو مکره است چون چنین جنگد کسی کو پیره است؟
- ۱۳ هرچه نفست خواست داری اختیار هرچه هفت خواست آری اضطرار
- ۱۴ داند او کو نیکبخت و محرم است زیرکی زابلیس و هشق از آدم است
- ۱۵ زیرکی مباحی آسند در بحار کم رهد هرق است او پایان کار
- ۱۶ هل سبحات را رها کن کبر و کین نیست جیعون، نیست جو، دریاست این
- ۱۷ و آنکه ان دریای ژرف بی پناه دریا بد هفت دریا را چو گاه
- ۱۸ هشق چون کشتی بود بهر خواص کم بود آفت، بود اغلب خسلاص
- ۱۹ زیرکی بفروش و حیرانی بخسر زیرکی ظن است و حیرانی نظر
- ۲۰ هقل قربان کن به پیش مصطفی حنبی الله گو که الله ام کفی

بی وفایی دنیا و اهل آن

- ۱ این جهان و اهل او بی حاصل اند هر دو اندر بی وفایی یکدل اند
- ۲ زاده دنیا چو دنیا بی وفاست گرچه رو آورد به تو آن رو قفاست
- ۳ اهل آن عالم چو آن عالم زیر تا ابد در همد و پیمان مستمر

۱۲ کسی که با زور کاری را انجام بدهد، کسی چنین سخن می گوید؟ کسی که به بیراهه برود، کی چنین به نبرد می پردازد؟

۱۳ هر آن چیزی که خواسته نفس تو باشد در آن چیز صاحب اختیاری، اما هر آن چیزی که عقل بخواهد، اضطرار را پیش می کشی و می گویی اختیار در دست من نیست.

۱۴ کسی که خوشبخت و محرم اسرار باشد، می داند که زرنگی کار ابلیس است و عشق شیوه آدم (ع) است.

۱۵ زیرکی مانند شناگری در دریاهاست، هذه معدودی از شناگران نجات می یابند، پایان کار غرق شدن و از میان رفتن است.

۱۶ شناگری را فروگذار، تکبر و کینه توزی را رهاکن، آبی که در آن به شامشغولی، رودخانه نیست، جوی نیست، دریاست.

۱۷ آن هم دریای ژوف بیکرانی است که هفت دریا را چون پرکاهی می بلعد.

۱۸ اما عشق، برای خاصان همانند کشتی است، آن کس که در کشتی نشسته باشد، کمتر گرفتار آفت می شود، اکثر نجات می یابد.

۱۹ زیرکی را بفروش و حیرت خریداری کن، زیرا که زیرکی گمان است و حیرت بیش باطنی است.

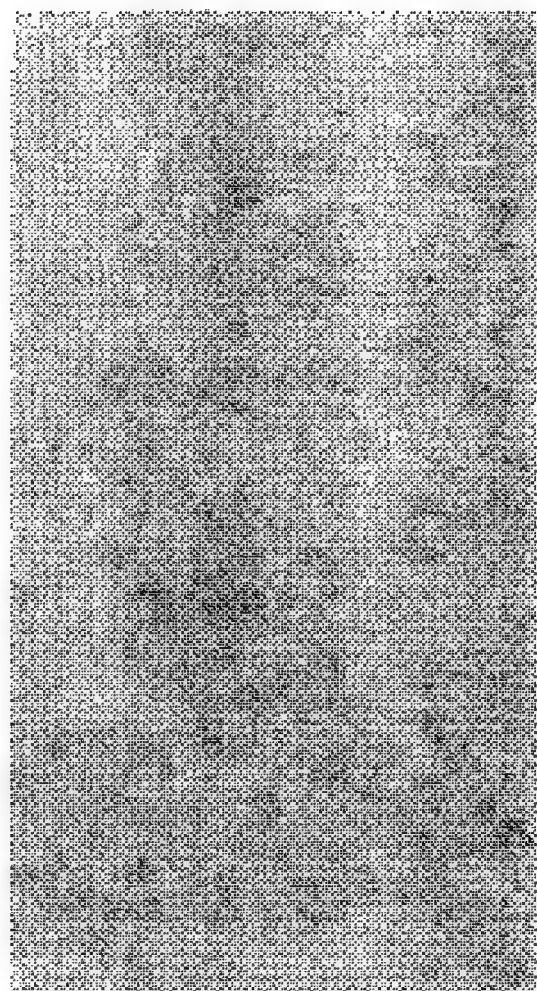
۲۰ عقل را در حضور مصطفی (ص) قربانی کن، بگو که خدا برای من کافی است، خدا بسنده است.



۱ این دنیا و دنیا دوستان فایده بی ندارند، هر دوی آنها در ییروغابی متحدند.

۲ فرزندان دنیا هم چون خود دنیا بی وفاست، به تو روی می آورد اما روی او پشت اوست.

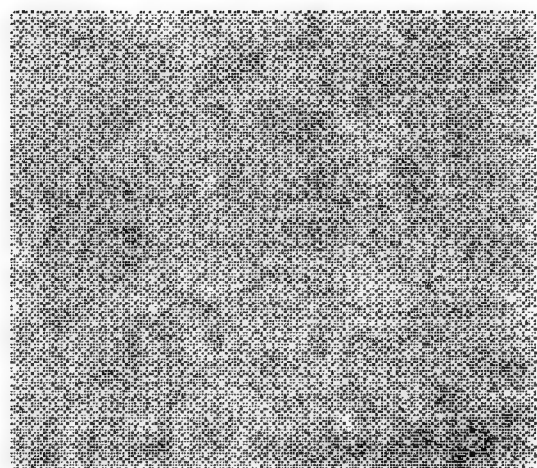
۳ اما اهل آن عالم مثل خود آن عالم در لطف و احسان تا ابد در عهد و پیمان خود پایدارند.



شرحِ پاره‌ای

از

مضامین دشوار



مضمون کلی این ابیات آن است که : اگر چه دنیا پر از اسباب شادی و رفاه است اما هر یک از ما بهره‌ناچیزی از آن می‌بریم، مانند کوزه‌یی که از آب دریا، مقدار اندکی را در خود جای می‌دهد. کسانی که بندها را پاره نمی‌کنند و حرص می‌زنند، هرگز به درک حقایق نمی‌رسند. تنها در صورت ترک وابستگی‌های مادی، زمینه درک حقایق در انسان فراهم می‌شود، مانند صدف که (طبق اعتقاد عوام) قطره‌ای از باران را در خود جای می‌دهد و به همان قناعت می‌کند و لب را می‌بندد، آنگاه آن قطره به مروارید بدل می‌شود.



ابیات ۳ و ۴ به داستان سرگردانی قوم موسی اشاره دارد. بر طبق برخی روایات، قوم موسی پس از بیرون آمدن از سرزمین مصر، چهل سال در بیابان سرگردان بودند و در این مدت خداوند برای آنها مَنّ [= شیره مخصوص و لذیذ درختان] و سلوی [= بلدرچین] فراهم می‌کرد. اما قوم موسی به این مائده آسمانی قانع نشدند و از خدا تره‌بار و سیر و عدس هم خواستند. این گستاخی آنان موجب گشت که همان نعمتها نیز از آنها گرفته شود. در آیات ۵۷ تا ۶۱ از سوره بقره به این مطلب اشاره شده است.

ابیات ۵ تا ۸ ناظر به آیات ۱۱۱ تا ۱۱۵ از سوره مائده است که می‌فرماید:

و [به یاد آور] زمانی را که به حواریون وحی فرستادم که: «به من و فرستاده من، ایمان بیاورید». آنها گفتند: «ایمان آوردیم، و گواه باش که ما مسلمانییم». - در آن هنگام که حواریون گفتند: «ای عیسی بن مریم، آیا پروردگارت می‌تواند مائده‌ای از آسمان بر ما نازل کند؟» او [در پاسخ] گفت: «از خدا بپرهیزید اگر با ایمان هستید». ... عیسی بن مریم عرض کرد: «خداوندا، از آسمان مائده‌ای بر ما بفرست تا برای اول و آخر ما، عیدی باشد و نشانه‌ای از تو، و به ما روزی ده. تو بهترین روزی دهندگانی». - خداوند [دعای او را مستجاب کرد، و] فرمود: «من آن را بر شما نازل

می‌کنم؛ ولی هر کس از شما بعد از آن کافر گردد [و راه انکار پوید]، او را مجازاتی می‌کنم که احدی از جهانیان را چنان مجازات نکرده باشم.»
سایر جزئیات داستان برگرفته از تفاسیر قرآن و روایات وارده در ذیل آیه است.

[۳] / ص ۳۶

در ابیات ۵ تا ۹، مولانا شواهدی اقامه می‌کند برای بیان این حقیقت که اعمال مردان حق اگر چه در صورت و ظاهر شبیه اعمال دیگران است اما در نتیجه با آنها متفاوت می‌باشد. گاهی یک چیز در محل‌های مختلف، نتایج متفاوتی به بار می‌آورد، مانند اینکه زنبور عسل و زنبور کافر از یک نوع گیاه و از یک مزرعه می‌چرند اما یکی عسل می‌دهد و دیگری نمی‌دهد. بنابراین، تفاوت مردان حق و افراد عادی در آن نیست که بر حسب ظاهر چه می‌کنند یا چه می‌خورند، زیرا چارپایان سبزی می‌خورند انسان نیز سبزی می‌خورد، اما سبزی در انسان به فهم و شعور بدل می‌شود، و در چارپایان چیز دیگری می‌شود.



در بیت ۱ مقصود از «ابلیس آدم روی» کسی است که در ظاهر عابد و زاهد است اما در باطن پلید و ناپاک می‌باشد. این افراد ریاکار، مانند صیاد، صدای پرنده را تقلید می‌کنند و انسان ساده‌دل، مانند مرغ، فریب این صدای آشنا را می‌خورد و گرفتار دام آنها می‌گردد. او سخن اولیای حق را برای فریب مردم تقلید می‌کند.

در بیت ۶ مقصود از «شیر پشمین» کسی است که ظاهرش به اولیای خدا شبیه است اما باطنش تو خالی و تهی است. این دزدان ایمان برای گدایی و بهره‌وری از مردم، ظاهر فقیرانه و زاهدانه برای خود درست می‌کنند و مانند مسیلمه کذاب - که ادعای پیامبری می‌کرد - لقب پیامبر بر خود می‌گذارند، اما سرانجام رسوا می‌شوند و برای آنان لقب کذاب (دروغگو) و برای پیامبر حق، لقب اولوالالباب (خردمند) باقی می‌ماند.

بیت ۸ اشاره به آیه ۲۵ و ۲۶ از سوره مطففین دارد که می‌فرماید:

«آنها [= مردان نیک] از شراب زلال دست نخورده و سر بسته‌ای سیراب می‌شوند. مَهری که بر آن نهاده شده از مشک است.»

حکایت مردان حق و مردان ناپاک و پلید، حکایت شراب بهشتی است که از آن بوی مشک ناب ساطع است، و شراب دنیوی که از آن بوی گند به مشام می‌رسد.

خشم و شهوت اعتدال روح و شناخت انسان را بر هم می‌زند و تشخیص صحیح را از انسان سلب می‌کند، زشت را زیبا و زیبا را زشت می‌بیند. از افلاطون نقل است که: «مَحَبَّتُكَ الشَّيْءَ سِثْرٌ بَيْنَكَ وَ بَيْنَ مَسَاوِيهِ وَ بَغْضَتُكَ لَهُ سِثْرٌ بَيْنَكَ وَ بَيْنَ مَحَاسِنِهِ». «محبت داشتن تو به یک چیز پرده‌ای میان تو و زشتی‌های آن می‌افکند؛ [و موجب می‌گردد بدی‌های آن را نبینی، و برعکس] نفرت داشتن تو از یک چیز پرده‌ای میان تو و زیبایی‌های آن می‌اندازد.

در بیت سوم مقصود از «موش» نفس آدمی و هوسها و خواستهای اوست که انسان را از توجه به خدا دور می‌کند. و بنابراین، مقصود از بیت چهارم آن است که انسان باید ابتدا نفس را بکشد و هواهای نفسانی و شهوتها و علایق مادی را سرکوب نماید، آنگاه گندم عبادت را ذخیره کند.

آنچه ما در اطراف خود مشاهده می‌کنیم، یعنی دنیای محسوس، از نظر یک انسان مادی واقعیت دارد، اما مردان حق آن را خیالی بیش نمی‌دانند.

گرفتاران مسایل این دنیا، نزد مردان حق، در واقع گرفتار وهم و خیال‌اند. کسی که به این خیالها و اوهام دلخوش کرده است، مانند کسی است که خواب می‌بیند و با رؤیاهای خود سخن می‌گوید: ظواهر فریبنده دنیا، که در واقع زشت و پلیدند، در نظر او زیبا جلوه می‌کند و فریفته و مفتون آنها می‌گردد و با آنها عشق بازی می‌کند، اما سرانجام که از خواب بیدار می‌شود، جز تنِ ناپاک برایش چیزی نمانده است.

در روایت نیز آمده است که: «الدُّنْيَا كَحُلْمٍ النَّائِمِ»: دنیا مانند رؤیایی است که انسان در خواب می‌بیند.

در بیت پنجم «مرغ» کنایه از هستی دائم و حقیقی است. موجودات عالم محسوس در نظر عارفان، مانند سایه پرنده‌ای است که خودش در آسمان است. و مردم فریفته دنیا در پی سعادت، مانند آن صیادی است که دنبال شکار است، اما به جای آنکه پرنده در آسمان را ببیند و به سوی او تیر بیفکند، به دنبال سایه آن می‌دود و تیرهایش را به سوی آن پرتاب می‌کند.

[۸] / ص ۴۰

در بیت سوم مقصود آن است که اگر انسان بنده شایسته‌ای باشد خداوند، تنِ خاکی او را با آنکه لانه حسد است، پاک می‌کند، چنان که به ابراهیم و اسماعیل فرمود تا خانه کعبه را از لوث بت پرستی و پلیدی پاک کنند.

(اشاره به آیه ۱۲۵ از سوره بقره). پس همان گونه که کعبه پاک شدنی است، خانه دل را نیز می توان از حسد پاک کرد. دل مؤمن خانه خدا و گنج نور است، اگر چه طلسم این گنج نور از ماده خاکی درست شده است. در بیت چهارم «طلسم» به معنای پیکرهای فلزی است که روی گنجها می گذاشتند تا از دستبرد محفوظ بمانند.

[۹] / ص ۴۲

«ارجعی» در بیت سوم، اشاره به آیات ۲۷ و ۲۸ از سوره فجر است: «ای روح آرام یافته، به سوی پروردگارت بازگرد در حالی که هم تو از او خشنودی و هم او از تو خشنود است». مقصود از این ابیات آن است که توجه به عالم مادی و اشتغال به آن و ارتباط مدام با آن بوسیله حواس ظاهری، مانند چشم و گوش، مانع از آن می شود که انسان با حق تعالی ارتباط برقرار کند و گوش و چشم باطنی او باز شود و حقایق را ادراک نماید.

[۱۰] / ص ۵۰

در بیت اول «بما أَعْوَيْتَنِي» به آیه ۱۶ از سوره اعراف اشاره دارد. طبق این آیه شریفه، شیطان خطاب به خداوند گفت: «اکنون که مرا گمراه ساختی،

من بر سر راه مستقیم تو، در برابر فرزندان آدم کمین می‌کنم». شیطان ملعون، در این عبارت گمراه شدن خود را به خدا نسبت داده و خداوند را گمراه کننده خود خوانده است. اما در برابر، آدم و حوا وقتی فریب شیطان را خوردند و از فرمان الهی تخلف و از میوه درخت ممنوع تناول کردند، توبه نمودند و گفتند: «رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا» (اعراف/۲۳) پروردگارا ما به خود ستم کردیم. آدم و حوا بر خلاف ابلیس، خطا را به خود نسبت دادند، نه به خدای متعال. و این شیوه مردان حق است که خوبیها را از خدا می‌دانند و بدیها را به خود نسبت می‌دهند.

[۱۱] / ص ۵۲

«موالید» یک اصطلاح کلامی است و مقصود از آن، افعالی است که با واسطه از انسان صادر می‌شود، مانند حرکت کلید که از حرکت دست ناشی می‌گردد، یا افتادن میوه از درخت که از تکان دادن درخت ناشی می‌شود. به عقیده مولانا موالید، که آثار فعل انسان است، در غیب زاده می‌شود و خداوند بدون مشارکت بنده آنها را خلق می‌کند، هرچند ما آنها را به خود نیز نسبت می‌دهیم. مولانا از جهت کلامی، پیرو اشاعره است، و اشاعره نسبت افعال انسان را به انسان مجاز می‌دانند، حتی افعالی که مباحثراً از او سر می‌زند، مانند حرکت دست. فاعل حقیقی در نظر ایشان فقط خداست.

این زیان از چند سو است. اولاً: مدحها و چاپلوسی‌ها و عیب‌پوشی‌های ایشان موجب می‌شود کم‌کم در انسان حالت عجب و غرور و خود بزرگ بینی پدید آید که از بزرگ‌ترین آفات نفس است.

ثانیاً: ایجاد اشتغال فراوان کرده، انسان را از جمعیت خاطر خارج می‌کند و موجب پریشان حالی او می‌گردد.

ثالثاً: زمینه ریا و خودنمایی را برای حفظ این محبوبیت، در آدمی پدید می‌آورد.

رابعاً: دچار این مشکل می‌شود که هر چه مردم دوست دارند انجام دهد و هر چه بد می‌دارند، ترک کند، گرچه موافق نظرش نباشد تا آن مکان و منزلت را برای خود نگاه دارد.

البته، این امر نباید مانع از حضور در اجتماع و انجام فعالیت‌های اجتماعی گردد، بلکه انسان باید تلاش کند حتی الامکان بدون اسم و رسم و تبلیغات، و در خفا برای رضای خدا، به بندگان خدا خدمت کند.

در این ابیات نظر مولانا به کسانی است که نفهمیده و ندانسته مطالبی را از بزرگانی چون ارسطو و افلاطون، یا ابن‌سینا و دیگر فلاسفه بزرگ

می آموزند و آن را وحی منزل می شمارند.

عرفا به طور کلی راه رسیدن به حقیقت را کشف و شهود می دانند، نه استدلال عقلی. در نظر ایشان استدلال عقلی عصایی است که انسان کور به دست می گیرد تا با آن به مقصود برسد، که اگر هم به آن برسد، هرگز آن را نمی بیند، اما کشف و شهود عارفان چشم بینایی است که وقتی سالک را به مقصد می رساند، آن را به او نشان می دهد، یعنی مقصود را می یابد و می بیند.

البته مقصود ایشان نفی کلی ارزش برهان و استدلال نیست، بلکه بیان عدم کفایت آن است. انسان باید با نردبان برهان بالا رود تا به بام کشف و شهود فراز آید و وقتی به آن بام رسید، این نردبان دیگر به کارش نخواهد آمد.

[۱۴] / ص ۶۲

پیام اصلی این ابیات، چنان که از عنوان برگزیده برای آن به دست می آید، آن است که انسان نباید بر اساس ظواهر تصمیم بگیرد و ظواهر را بنگرد و آن را معیار و ملاک قضاوت خود قرار دهد. هم در شناخت اولیای خدا باید به باطن آنان توجه داشت و به اندیشه‌ای که زیر سخن آنان نهفته است و هم در مورد دنیاگرایان، باید باطن ناپاکشان را دید نه ظاهر آراسته آنان را.

مولانا این مطلب را با چند مثال تبیین می‌کند: بتی که از طلا ساخته شده صورت ظاهرش بت است که پست و پلید می‌باشد، اما ذاتش طلاست. باید این صورت را بر هم زد و به آن باطن و ذات دست یافت. در بیت پنجم «گلیم» کنایه از روح و جنبه‌های معنوی وجود انسان است و «کیک» وجهه نفسانی انسان است. انسان نباید کمال روحی خود را فدای خواسته‌های نفسانی خود کند. چسبیدن به ظواهر، مانند لباس و خانه و غذا و غیر آن، انسان را از کسب کمالات معنوی باز می‌دارد.

[۱۵] / ص ۶۴

این ابیات اشاره به این حدیث دارد: «یا علی! إِذَا تَقَرَّبَ النَّاسُ إِلَى خَالِقِهِمْ فِي أَبْوَابِ الْخَيْرِ فَتَقَرَّبَ إِلَيْهِ بِأَنْوَاعِ الْعَقْلِ تَسْبِقُهُم بِالذَّرَجَاتِ وَالزُّلْفَى عِنْدَ النَّاسِ وَ عِنْدَ اللَّهِ فِي الْآخِرَةِ». یعنی: ای علی، هرگاه مردم از راه کارهای نیک به آفریدگار خود نزدیک شوند، تو از راههای گوناگون عقل به او نزدیک شو، تا در این دنیا نزد مردم مرتبه بالاتر و در آخرت جایی نزدیک‌تر به خدا داشته باشی. (احادیث مثنوی، صفحه ۳۱).

این از افتخارات دین اسلام است که به فکر و اندیشه صحیح و صائب بیش از هر چیز دیگر اهمیت داده تا آنجا که مقام عالم در مقایسه با عابد چونان خورشید پرفروغ در مقابل ستاره بی‌فروغ دانسته شده و فضیلت یک عالم از هزار عابد افزون به شمار آمده است و فرموده‌اند: «لَيْسَتْ الْعِبَادَةُ كَثْرَةً

الصَّلَاةُ وَالصَّوْمُ إِنَّمَا الْعِبَادَةُ التَّفَكُّرُ فِي أَمْرِ اللَّهِ (مِيزَانُ الْحَكْمَةِ، جلد ۷،
صفحه ۵۳۲) عبادت، نماز زیاد و روزه زیاد نیست، بلکه اندیشیدن در امر خداست.

[۱۶] / ص ۶۸

مولانا در این ابیات دانشی را که از جانب خداوند بر دلِ عارف تابیده با
دانشی که اصحاب درس و بحث از درون کتابها می‌جویند، مقایسه
می‌کند و آن را پایدار و ماندنی و حقیقت‌نما می‌شمارد و این را رفتنی و
بی‌اثر که سودی نمی‌بخشد بلکه وبالِ جان می‌شود و چه بسا غرور و
عجب را با خود به ارمغان آورد.

راه دریافت آن علم تهذیب نفس و پالودنِ جان از آلودگیها، پرداختن
به عبادات و توجه تام به حضرت حق و خلاصه قدم نهادن در وادی
سلوک است.

بیت سوم اشاره است به آیه ۵ از سوره جمعه : «مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا
التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْإِصْحَارِ أَشْفَاراً بِشَىْءٍ مِّثْلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ»: کسانی که مکلف به تورات شدند ولی حق آن را ادا نکردند،
مانند درازگوشی هستند که کتابهایی حمل می‌کند [که آن را بر دوش می‌کشد و چیزی
نمی‌فهمد]. گروهی که آیات خدا را تکذیب کردند مثال بدی دارند.

این ابیات اشاره دارد به یک واقعه تاریخی مسلم که در جنگ خندق رخ داد. سپاهیان قریش که برای نبرد با مسلمانان به حوالی مدینه آمده بودند با خندقی روبرو شدند که گذشتن از آن شدنی نبود. هیچ کس توان آن را نداشت که از خندق بگذرد، تا اینکه عمرو بن عبدود، پهلوان نامی عرب، اسب تاخت و از خندق گذشت. نیزه خود بر زمین زد و هم‌آورد خواست. نیروی عمرو زیانزد همه اعراب بود. پهلوانی بنام که نامش تن شجاعان را می‌لرزاند. کسی را یارای ایستادگی در برابر او نبود. پیامبر (ص) فرمود: چه کسی با عمرو می‌رزم؟

علی گفت: من.

پیامبر فرمود: بنشین.

عمرو فریاد می‌زد: جنگاوری نیست که به نبرد ایستد؟ کجاست آن بهشتی که می‌پندارید کشتگان شما آنجا خواهند رفت؟
علی دوباره به پا خاست، اما پیامبر فرمود که علی در جای خود بنشیند.

عمرو سومین بار رجز خواند و حریف خواست و این بار نیز جز علی (ع) کسی برای ایستادگی در برابر عمر برنخواست. پیامبر زره خود را بر تن علی (ع) پوشاند و دستار خویش را بر سر او پیچید. علی ذوالفقار به دست، به میدان نبرد شتافت.

دو پهلوان رودرروی یکدیگر ایستادند، نبرد درگرفت. پیامبر (ص) فرمود: ایمان مجسم با شرک مجسم به نبرد پرداخته‌اند. شمشیر عمرو بر سر علی (ع) فرود آمد و سروی را شکافت و عمامه او را پاره کرد و تا جلو سر امام رسید. علی (ع) به پای عمرو ضربتی زد و او را با سر به زمین انداخت. نبردگاه پوشیده از گرد و غبار شد. علی (ع) عمرو را به پشت خوابانید و بر سینه او نشست تا سر از تن او جدا کند، اما عمرو که راه چاره را بر خود تنگ می‌دید بر رخسار علی (ع) آب دهان انداخت.

[۱۸] / ص ۷۸

در بیت ششم، «آینه کلی» همان انسان کامل است که مظهر همه صفات و اسماء حضرت حق می‌باشد. این ولی کامل، مانند دریای پهناور و عمیقی است که اسرار و حقایق ربانی را در خود جای داده است و سایر مردان وارسته در حکم نهرها و جویهایی هستند که به آن دریا وابسته‌اند و آب خود را از او می‌گیرند.



انسانِ کامل که تجلی‌گاه اوصاف خداوند شده است از کوچکترین پدیده‌ها به حقایق و اسرار عالم پی می‌برد، اما انسان ناقص، قلمرو شناختش بس محدود و تنگ است. انسان کامل آن چنان سعه دانشی دارد که حوادث را پیش از آنکه تحقق یابند، مشاهده و پیش بینی می‌کند. انسان کامل، اگر چه به لحاظ جسم و بدن حادث است، اما به لحاظ روح قدیم است و قبل از این دنیا بوده است. به اعتقاد عرفا، روح انسان قبل از آمدن به عالم ماده در فردوس برین وحدت سیر می‌کرد و از فیوضات ربّانی برخوردار می‌شد.

در این ابیات مقصود از نیستی، عدم وجود و نابودی نیست، بلکه بی‌توجهی به وجود مادی و درک و دریافت وجود غیرمادی و بی‌تعین است. در واقع این «نیست» شدن، فانی کردن وجود محدود است که وجود گسترده‌تری را به ارمغان می‌آورد.

در هر حال، مقصود آن است که ای انسان، پا بر سر خود و نفسانیت خود بگذار، خود را فراموش کن تا خدا را ببینی و از وجود معنوی برخوردار گردی. در این صورت مانند قطره‌ای که در دریا افتاده است، دریا می‌شوی.

نسبت دادن حيله به خداوند، در آیات قرآن نیز آمده است: «و مَكْرُوا و مَكْرَ اللّٰهُ و اللّٰهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ» (آل عمران / ۵۴) آنان حيله و مكر كردند و خدا نیز مكر كرد؛ و خدا بهترين مكر كنندگان است. البته «مكر» در اين گونه از آیات به معنای تدبير و چاره‌سازي است، نه حيله‌گري مذموم.

مقصود از بيت دوم آن است كه اهل تدبير برای رهایی از دامِ تقدیر الهی، چاره‌جویی می‌کنند، اما همان چاره‌جویی ایشان زمینه تحقق آنچه را مقدر شده، فراهم می‌کند و در واقع خودش به دام دیگری بدل می‌گردد.

در این ابیات بحث حشر ملکات و صفات مطرح شده است. عارفان معتقدند که، چنان که از برخی روایات نیز بدست می‌آید، انسانها در روز قیامت به صورت‌های گوناگونی محشور می‌گردند که متناسب است با نوع صفاتی که در آنها رسوخ یافته است. به عنوان مثال، کسانی که در وجودشان حرص و آزمندی به صورت ملکه‌ای راسخ درآمده، به شکل خوک محشور می‌شوند، زیرا خوک به این صفت شهرت دارد. و یا اگر صفت درندگی در کسی غالب باشد، او به شکل درندگان محشور می‌گردد، و

اگر کسی در طول عمر به آزار و اذیت دیگران پرداخته و خُلق و خوی غالبش آزار رسانی شده، بر صورت مار و کژدم برانگیخته می‌گردد.

در حقیقت، در همین دنیا نیز انسانها علاوه بر این صورت مُلکی که با چشم ظاهر دیده می‌شود، یک صورت ملکوتی نیز دارند که متناسب با ملکات آنهاست، و برخی از اهل دل در همین دنیا آن صورتهای ملکوتی را مشاهده می‌کنند. در این باره، علامه مغفور آیه الله سید محمد حسین حسینی طهرانی، که از شاگردان برجسته علامه طباطبایی - رضوان الله تعالی علیه - بودند، داستانی شنیدنی دارند. ایشان در کتاب معادشناسی (جلد ۲، صفحه ۳۲۶ - ۳۲۴) می‌نویسند:

«یکی از دوستان روشن ضمیر مائل کرد که: شخصی از اهل تفکر و مراقبه در گوشه‌ای از صحن حضرت رضا(ع) نشسته و در دریایی از تفکر فرو رفته بود، یک مرتبه حالی به او دست داد و صورت ملکوتی افرادی را که در صحن مطهر بودند مشاهده کرد، دید خیلی عجیب است.

صورتهای مختلف زننده و ناراحت کننده از اقسام صور حیوانات، و بعضی از آنها صورتهایی بود که از صورت چند حیوان حکایت می‌کرد، درست مردم را تماشا کرد. در بین این جمعیت کسی نیست که صورتش سیمای انسان باشد مگر یک نفر سلمانی که در گوشه صحن کیف خود را باز کرده و مشغول اصلاح کردن و تراشیدن سر کسی است. دید فقط او به شکل و صورت انسان است.

از بین جمعیت با عجله خود را به او که نزدیک در صحن بود رسانید و

سلام کرد و گفت: آقا می‌دانید چه خبر است؟
سلمان‌ی خندید و گفت: آقا تعجب مکن، آینه را بگیر و خودت را
نگاه کن!

خودش را در آینه نگاه کرد؛ دید صورت خود او هم به شکل حیوانی
است. عصبانی شده آینه را بر زمین زد.
سلمان‌ی گفت: آقا برو خودت را اصلاح کن. آینه که گناهی ندارد!

[۲۳] / ص ۱۰۲

درباره این ابیات باید به این نکته توجه داشت که عشق و حال و سوز و
گداز درون و محبت به خدای متعال، روح و مغز و لبّ نیایش است و اگر
نیایش و مناجات با خدا از این عناصر تهی باشد، پشیزی نمی‌ارزد. اما
نباید غافل شد که اسنادِ اوصافِ انسانی به خداوند ناصواب است و اگر با
علم و عمد باشد به کفر می‌انجامد. خدا را باید آن گونه که دین راستین و
خِرد می‌شناساند توصیف کرد، و اگر چه رسیدن به کنه ذات و صفات
حق تعالی مقدور هیچ انسانی نیست، حتی پیامبر که فرمود: «ما عَرَفْنَاكَ
حَقَّ مَعْرِفَتِكَ»، اما دورنمایی از آن صفات را با کمک عقل و وحی می‌توان
دانست. خداوند نه دست دارد نه چشم، نه گوش و نه بدن.
او از زمان و مکان برتر است، علیم و حکیم و قدیر و مرید است، همه
کمالات را دارد و هیچ نقصانی در او نیست.

عرفا معتقد که همه موجودات زنده‌اند، می‌فهمند، می‌بینند، می‌شنوند و خداوند را نیک می‌شناسند. از برخی آیات قرآنی نیز مستفاد می‌شود که همه موجودات تسبیح‌گوی حضرت حق‌اند، مانند آیه ۴۴ از سوره اسراء که می‌فرماید: «هر موجودی، تسبیح و حمد خدا را می‌گوید، ولی شما تسبیح آنها را نمی‌فهمید.»

بیت سوم و چهارم کمی ابهام دارد. بهترین وجه در تفسیر آن این است که بگوییم: اجسام عالم مادی، اعم از افلاک و عناصر و جمادات نخواستند که از حیات حیوانی برخوردار شوند، و ترجیح دادند که به حالت جمادی بمانند اما مطیع حق باشد و موجود زنده‌ای نشوند که از حق غافل‌اند.

در مطالعه این ابیات باید توجه داشت که ابلیس نزد متصوفه تصویر خاصی دارد و او را به گونه‌ای، مغایر با آنچه از ظواهر کتاب و سنت مستفاد می‌شود و عموم متشرعه بدان باور دارند، معرفی می‌کنند.

این تصویر بازسازی شده ظاهراً نخستین بار از سوی حلاج مطرح شد. در این تصویر، شیطان با غرور، افتخار می‌کند که هزاران سال قبل از

خلقت آدم به بندگی خداوند مشغول بوده است، و افتخار اینکه او از آتش خلق شده است موجب می‌شود تا از سجده در مقابل آدم، که به تازگی از خاک آفریده شده، اجتناب ورزد. حلاج تنها دو مؤحد واقعی را در عالم می‌شناسد، یکی حضرت محمد(ص) و دیگری شیطان. اما محمد(ص) خزانه‌دار لطف الهی است، در حالی که ابلیس خزانه‌دار خشم و غضب خداوند است.

در تئوری حلاج شیطان از خداوند مؤحدتر است! چرا که اراده ابدی خداوند بر این تعلق گرفته که هیچ کس به غیر از ذات پاک او قابل ستایش نیست و شیطان، در اطاعت از همین حکم الهی است که از سجده در مقابل یک مخلوق امتناع می‌ورزد. همان گونه که حلاج فریاد وی را در یک رباعی مشهور بیان می‌دارد: «طغیان من به معنای تقدیس ذات توست!» ابلیس بین اراده و حکم الهی نگه داشته شده بود.

او به آب انداخته شد، در حالی که دستهایش را از پشت بسته بودند. و خداوند او را گفت: «مواظب باش تا خیس نشوی.»

این موقعیت اسفناک شیطان تعدادی از شاعران را بر آن داشته تا باوی ابراز همدردی کنند، زیرا که حالت ناگوار او، به یک معنی، حکایت از مشکلاتی دارد که انسان باید در این دنیا با آنها مواجه شود. زیباترین شعری که در این خصوص سروده شده متعلق به سنایی است. (دیوان سنائی، ۸۷) - نوعی سوگواری عمیق از سوی شیطان که در آن، این فرشته رانده شده که «قلبش آشیانه سیمرغ عشق بوده است» از مکر الهی

شکایت می‌کند: خداوند از ازل ارادهٔ محکومیت او را داشته و آدم را بهانهٔ
ظاهری این سقوط و راندن قرار داده است:

در راه من نهاد نهان دام مکر خویش
آدم میان حلقهٔ آن دام دانه بود
می‌خواست تا نشانهٔ لعنت کند مرا

کرد آنچه خواست، آدم خاکی بهانه بود
در لوح خوانده‌ام که یکی لعنتی شود
بودم گمان به هر کس و بر خود گمانه بود
هفتصد هزار سال به طاعت ببوده‌ام

وز طاعتم هزار هزاران خزانه بود
از لحاظ اطمینان، شیطان در لوح محفوظ دیده بود که یکی از
مخلوقات، مورد طرد و لعن الهی قرار خواهد گرفت اما چگونه وی،
با کوله‌باری از هزاران سال طاعت و بندگی، می‌توانست حدس بزند که
این مخلوق خود وی خواهد بود؟

احمد غزالی از این هم بالاتر گفته است: «هر کس توحید را از شیطان
یاد نگیرد مشرک و کافر است». عطار نیز ابلیس را یک موحد و عاشق
خداوند می‌بیند که وقتی مورد طعن و لعن خداوند قرار می‌گیرد این ردای
لعن را با افتخار بر تن می‌کند زیرا «نفرین شدن از جانب تو نزد من هزار بار
عزیزتر از آن است که از تو به جانب دیگری روی نمایم».

در اینجا ابلیس را در نقش یک عاشق کامل می‌بینیم که هرگونه میل و

اراده معشوق را سمعاً و طاعة پذيرا شده و جدایی ابدی خواست و اراده الهی را بر اشتیاق اتصال و اتحاد درونی خویش ترجیح می دهد.

البته باید توجه داشت عرفا و متصوفه دیگر نه تنها در امتناع ابلیس از سجده بر آدم نوعی عصیان و نافرمانی در پیشگاه خداوند دیده اند - نمونه و الگوی همه نافرمانیهایی که در دنیا به وقوع می پیوندد - بلکه آن را نمونه کامل عدم عشق و محبت نسبت به خداوند دانسته اند. همان گونه که مولانا جلال الدین مکرراً متذکر شده، ابلیس موجود یک چشمی (یک بُعدنگر) بود. او فقط صورت ظاهر آدم را می دید که از خاک و گِل خلق شده و لذا با غرور می گفت «أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ» (من از آدم بهتر هستم)، زیرا می دید آتش از خاک برتر است. اما از این حقیقت غافل بود که خداوند رحمان از نَفَسِ خویش در گِل آدم دمیده و او را بر صورت خویش آفریده است: دید طین آدم و دینش ندید

این جهان دید آن جهان بینش ندید

مثنوی، دفتر چهارم، ۱۶۱۷

بنابراین، شیطان نماینده خردگرایی یک بُعدی است که بُعد عشق الهی را، که میراث آدم ابوالبشر است، نمی بیند: داند او کو نیک بخت و محرم است

زیرکی ز ابلیس و عشق از آدم است

(با استفاده از: آن ماری شیمل، ابعاد عرفان اسلامی، ترجمه

عبدالرحیم موگهی، ص ۳۲۷ به بعد.)

انسان تا چشم از جهان مادی فرو می‌بندد وارد جهان دیگر می‌شود به نام برزخ. او در حالی که پیکری جانش در دست اقوامش است و او را غسل می‌دهند و کفن و دفن می‌کنند، با حوادثی مواجه می‌شود که جز اهل دل از آن بی‌خبرند. روایتی از امیرمؤمنان در چندین کتاب معتبر شیعه از جمله در تفسیر علی بن ابراهیم ذیل آیه «يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ» آمده است که ترجمه^(۱) آن چنین است:

«امیرمؤمنان می‌فرماید: وقتی فرزند آدم می‌خواهد از دنیا رحلت کند و آخرین روز از روزهای دنیای او و اولین روز از روزهای آخرت اوست، سه چیز برای او به صورت مثالیه خود مجسم می‌گردد: مال او و فرزندان او و عمل او.

پس او به سوی مالش نظر می‌کند و می‌گوید: سوگند به خدا که من برای گرد آوردن و جمع آوری تو بسیار حریص بودم و برای از دست دادن و رها نمودن تو بسیار بخیل بودم. در این هنگام تنگدستی و بیچارگی از دست تو برای من چه برمی‌آید؟

مال در جواب می‌گوید: فقط کفن خود را از من می‌توانی دریافت کنی. پس از آن به سوی فرزندان خود می‌نگرد می‌گوید: سوگند به خدا که

۱- ترجمه این حدیث شریف به قلم مبارک آیه‌الله سید محمدحسین حسینی طهرانی در کتاب معاد شناسی است.

من نسبت به شما بسیار دوست بودم و در هر حال محامی و محافظ شما بودم از هرگونه گزند و ناراحتی که بر شما وارد می شد؛ اکنون در این موقع خطیر از دست شما برای من چه کاری ساخته است؟

آنها در پاسخ می گویند: ما تو را به سوی قبرت می بریم و در میان خاک پنهان می کنیم.

سپس نظر می افکند به سوی اعمال صالحه و حسناتی که انجام داده و می گوید: من نسبت به بجا آوردن شما بسیار بی رغبت بودم، و شما برای من بسیار سنگین بودید؛ امروز از شما برای نجات من چه کاری ساخته است؟

عمل در پاسخ می گوید: من رفیقِ تو و قرینِ تو هستم در میان قبر و از تو دور نمی شوم تا من و تو هر دو در مقام عرض در پیشگاه حضرت پروردگار حاضر شویم.

و اگر شخصی که در حال احتضار و سكرات مرگ است مطیع و ولیّ خدا باشد، کسی به نزد او می آید که از تمام مردم بُویش معطرتر و منظرش زیباتر و لباسش فاخرتر است و به او می گوید: بشارت باد ترا به نسیمهای جان فزا که از جانب خدا می وزد و گلهای خوشبو و بهشت پر نعمت؛ وارد شدی به عافیت، قدمت مبارک باد، خوش آمدی!

ولیّ خدا می گوید: تو کیستی؟

او در پاسخ می گوید: من عمل نیکوی تو هستم که از دنیا به سوی بهشت آمده ام؛ و او می شناسد کسی را که او را غسل می دهد و قسم

می دهد افرادی را که جنازه او را حمل می کنند که به سرعت ببرند و
زودتر به خاک سپارند.

و وقتی که او را وارد قبرش می کنند، دو ملک به نزد او می آیند و آن
دو، دو فرشته بازپرسی و بازجویی کننده از عقائد و کردار او هستند؛ و به
طوری به سمت او نزدیک می شوند که موهای بلند خود را به زمین
می کشند و زمین را با دندانهای نیش خود می کنند و شخم می کنند، و
صدای آنها چنان مهیب و زننده است که گویی صدای غرش تند و شدید
آسمان است و چشمان آنان چنان دهشت انگیز و وحشت آور است که
گویی مانند برق زننده ابرهای سیاه آسمان است.

و آن دو می پرسند: پروردگار تو کیست؟ و پیغمبر تو کیست؟ و دین تو
چیست؟ و امام تو کیست؟

او در جواب می گوید: پروردگار من الله است خدای واحد، و محمد
پیامبر من است، و دین من اسلام است و علی بن ابیطالب و ائمه صلوات
الله علیهم امامان من هستند.

آنها می گویند: خداوند ثابت بدارد تو را به آنچه، موجب خشنودی و
محبت توست و این گفتار آنان، گفتار خداست که می فرماید: «ثابت و برقرار
می دارد خداوند کسانی را که ایمان آورده اند به گفتار ثابت در دنیا و آخرت.»
پس تا جایی که شمع چشم او برسد و نور دیدگان او بدانجا راه یابد،
قبر او را برای او توسعه می دهند.

و دری را از بهشت به روی او باز می کنند؛ و به او می گویند: بخواب

خوش بخواب با چشمهای تازه و خنک و شادمان.

بخواب مانند خوابِ جوانِ سالم برومند متنعم، و این گفتارِ آنان گفتارِ خداست که می‌فرماید: بهشتیان در آن هنگام بهترین جایگاه و بهترین استراحتگاه و خوابگاه را خواهند داشت.

و اگر آن شخص تازه مرده از دشمنان خدا باشد کسی به نزد او می‌آید که از تمام افراد مردم لباسش زننده‌تر و زشت‌تر و بوی بدنش از همه متعفن‌تر است، و به او می‌گوید: بشارت باد تو را، به آشامیدنی‌هایی که چون فلز گداخته پر حرارت است، و به نزدیک شدن و مَس کردن آتش دوزخ، و او نیز کسی را که او را غسل می‌دهد می‌شناسد، و افرادی را که جنازه او را می‌برند سوگند می‌دهد که قدری نگهدارند و از بردن خودداری کنند.

پس چون در قبرش وارد گردد، آن دو فرشته وارد شوند می‌آیند و بندهای کفن او را می‌گشایند و سپس به او می‌گویند: پروردگار تو کیست؟ و پیغمبر تو کیست؟ و دین تو چیست؟

او در جواب می‌گوید: نمی‌دانم.

آنان می‌گویند: ندانستی و در راه هدایت قدم ننهادی؟ و چنان با گرز گران ضربه‌ای به او می‌زنند که تمام جنبندگان غیر از جنّ و انس از آن ضربه می‌ترسند و دری از جهنم به روی او باز می‌کنند و سپس به او می‌گویند: بخواب به بدترین حالات!

و آن قبر به اندازه‌ای برای او تنگ است و دارای فشار است مثل تنگی

و فشاری که نیزه فرو رفته در پیکانِ سرِ خود دارد تا به حدی که مغز سر او از میان ناخن‌ها و گوش‌هایش خارج شود و در این حال نیز مارهای زمین و عقرب‌های زمین بر او دست یابند و سایر گزندگان بر او چیره شوند و پیوسته او را بگزند تا وقتی که خدا او را از قبر خارج کرده و برای حساب و کتاب در صحرای قیامت محشور و مبعوث گرداند؛ و او دائماً تمنّا می‌کند که زودتر قیامت برپا گردد و از شدت گرفتاری خیال می‌کند که با برپا شدن قیامت عذاب او تخفیف خواهد یافت.»

[۲۷] / ص ۱۸۲

مولانا در این ابیات به این مسأله اشاره می‌کند که کیفر و یا پاداش عمل ما، اگر چه مشابه و همجنس آن عمل نیست، اما نتیجه و حاصل آن عمل است و برای تبیین این معنا مثالهایی ذکر می‌کند: دستمزد کارگر مشابه کاری که او می‌کند نیست، تو ظلمی به کسی می‌کنی و او تو را نفرین می‌کند، و در نتیجه تو را در جایی دیگر به جرمی متهم می‌کنند. تو به کسی تهمت نزده بودی اما نتیجه آن ظلم به این صورت به تو می‌رسد، و یا کسی زنا می‌کند و در برابر شلاق می‌خورد.

به عقیده مولانا در قیامت کیفر و یا پاداش اعمال ما، در واقع تجسم ملکوتی همان اعمال ماست. به این معنا که گفتار و رفتار و کردار آدمی در عالم قیامت تجسم می‌یابد. هر عملی چهره ملکوتی مناسب خود را دارد

که در دنیا پوشیده است و در قیامت ظهور و بروز می‌کند.

شایان ذکر است که رابطه میان عمل و نتیجه و بازتاب و به تعبیری پاداش و کیفر آن به چند گونه قابل تصویر است:

۱- رابطه قراردادی، مانند رابطه میان جرمها و جریمه‌ها در دنیا، که وابسته به قرار داد و اعتبار قانون گذار است، مثل آنکه مقرر می‌شود هر کس شراب خورد یک ماه زندانی شود.

۲- رابطه تکوینی، به این صورت که عمل علت تکوینی برای نتیجه و کیفر آن باشد، مثلاً نتیجه سم خوردن هلاکت و مرگ است، نتیجه و به تعبیری، کیفر انداختن خود از ارتفاع بلند، خورد شدن استخوانهاست و مانند آن.

۳- رابطه عینیت، به این معنا که آنچه به عنوان کیفر به انسان می‌رسد، در واقع تجسم همان عمل خودش باشد. از ظاهر بسیاری از آیات قرآن مستفاد می‌شود که رابطه نعمتها و عذابهای اخروی با اعمال دنیوی رابطه عینیت و اتحاد است و آنچه به انسانها داده می‌شود تجسم عمل خود آنهاست.

استاد مطهری در این باره داستان جالبی را از استاد اخلاق و عرفان خود مرحوم میرزا علی آقا نقل کرده است: ایشان یک روز ضمن درس در حالی که دانه‌های اشکشان بر روی محاسن سفیدشان می‌چکید این خواب را نقل کردند، فرمودند:

«در خواب دیدم مرگم فرا رسیده است. مردن را همان طوری که برای

ما توصیف شده است، در خواب یافتن خویشتن را جدا از بدنم می دیدم و ملاحظه می کردم که بدن مرا به قبرستان برای دفن حمل می کنند، مرا به گورستان بردند و دفن کردند و رفتند. من تنها ماندم و نگران که چه بر سر من خواهد آمد؟ ناگاه سگی سفید را دیدم که وارد قبر شد، در همان حال حس کردم که این سگ، تندخویی من است که تجسم یافته و به سراغ من آمده است. مضطرب شدم، در اضطراب بودم که حضرت سیدالشهداء (ع) تشریف آوردند و به من فرمودند غصه نخور من آن را از تو جدا می کنم. (عدل الهی، بخش ششم).

آیات زیر، از جمله آیاتی است که می توان از آن تجسم اعمال را استفاده کرد:

۱- آل عمران / ۳۰: «يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّخَضَّرًا وَ مَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَ بَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا».

روزی که هر کس آنچه را از کار نیک انجام داده، حاضر می بیند، و آرزو می کند میان او و آنچه از اعمال بد انجام داده فاصله زمانی زیادی باشد.

۲- کهف / ۴۹: «وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا».

[در قیامت مجرمان] همه اعمال خود را حاضر می بینند.

۳- زلزال / ۸ - ۷: «فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ - وَ مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ».

هر کس هموزن ذره ای کار خیر انجام دهد آن را می بیند و هر کس هموزن ذره ای کار بد کرده آن را می بیند.

در جهان بینی عارفان، عشق جایگاه والا و مقامی ارجمند دارد. عشق راز خلقت است، رابطه میان خالق و مخلوق را عشق سامان می دهد. همه اجزای عالم عاشق خدایند که اصل و ریشه آنهاست، و خداوند عاشق همه اجزای عالم است که تجلی و ظهور او هستند.

عرفا معتقدند که کمال دین در کمال محبت است. در واقع هیچ پدیده ای نیست که در وی آتش عشق خدا افروخته نباشد. عشق، بنده را به خدا می رساند و فرض راه عبودیت و سلوک به سوی حضرت حق است.

عرفا برای تأیید نظر خود در باب عشق روایاتی را نیز نقل کرده اند، از جمله:

۱- مَنْ عَشَقَ وَ عَفَّ وَ كَتَمَ وَ مَاتَ، مَاتَ شَهِيداً.

کسی که عشق بورزد و در عشق عقیف باشد و آن را از غیر مخفی دارد، هرگاه بمیرد، شهید مرده است.

۲- مَنْ طَلَبَنِي وَ جَدَنِي وَ مَنْ وَ جَدَنِي عَرَفَنِي وَ مَنْ عَرَفَنِي أَحَبَّنِي وَ مَنْ أَحَبَّنِي عَشَقَنِي وَ مَنْ عَشَقَنِي عَشَقْتُهُ وَ مَنْ عَشَقْتُهُ قَتَلْتُهُ وَ مَنْ قَتَلْتُهُ فَعَلَيْ دِيَّتِهِ وَ مَنْ عَلَي دِيَّتِهِ فَأَنَا دِيَّتُهُ.

هر کس مرا جست یافت و هر کس مرا یافت، شناخت و هر کس مرا شناخت، به من دل بست و هر کس به من دل بست، عاشقم شد و هر کس عاشقم شد، من

عاشقش شدم و هر کس من بر او عاشق شدم، کشتمش و هر کس را من کشتم،
خونبهایش بر من است و هر کس خونبهایش بر من است، من خونبهای او هستم.

۳- کُنْتُ كَنْزاً مَخْفِياً فَأَخْبَيْتُ أَنْ أُعْرَفَ فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِأُعْرَفَ.

من گنجی نهان بودم. پس خواستم شناخته شوم، از آن رو خلق را آفریدم تا
شناخته شوم.

مولانا در مثنوی مکرر مسأله عشق را مطرح می‌کند. پاره‌ای از بیانات
او را در این باره می‌توان چنین فهرست کرد:

عشق بدون جانبازی در راه معشوق ناتمام است.
عشق وسیله نیل به کمال است.

حقیقت عشق پویه و کشش است که تمام ذرات و اجزای هستی را به
جستجوی یکدیگر وامی‌دارد.

هر چند عشق بر جذب متقابل میان عاشق و معشوق مبتنی است،
تأثیر آن عاشق را می‌گدازد و معشوق را خوش و فربه می‌سازد.

عشق میراث آدم است و زیرکی میراث ابلیس.

عشقهای حسی و ظاهری جز پشیمانی حاصل ندارد.

عشق مایه کمال انسانی است و هر کس از آن بی‌بهره است، به جایی
نمی‌رسد.

سوز و گداز عشق، انسان را پالوده و تصفیه می‌کند و هر کس تحمل آن
را ندارد، طفل راه است.

عشق با مهار کردن خودبینی و خودخواهی، انسان را تصفیه می‌کند.

عشق تأثیر تامی در نفی غیریت میان عاشق و معشوق دارد.
عشق صورت و ظاهر هم در واقع بر مجرد صورت مبتنی نیست و به
پرتو حسن الهی که در آن صورت جلوه گر است، تعلق می‌گیرد.
عشق بنده به حق مبنی بر انجذاب جزو به کل و موجب نیل جزو به
کمال اوست.

هر کس با قدم عشق متوجه وجه حق شود جز حق نمی‌بیند.
(با استفاده از: جلال ستاری، عشق صوفیانه، چاپ اول، ۱۳۷۳، تهران،
نشر مرکز؛ عبدالحسین زرین کوب، مرنفی، چاپ چهارم، ۱۳۷۲، تهران،
انتشارات علمی.)

